

نقزالی اُلعربیب ت دکتور اُ حمدنغیم الکراعین اُ ستان الدراسان اللغراز انساعد چامعة پیرترسیت رئیس وجدة اللغة العربیة (حالیا) مرکز اللغات رجامعة ضفای



1910

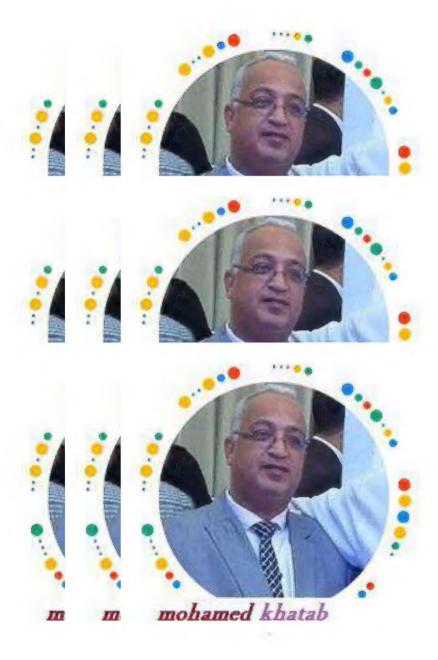
دار المعرفشة انجامعيية ١٠ شامونير الازاريطة اسكندريج فصول فصول في علم الله المام

نعام اللغة السونيسري فرديين أند وي *سوسير*

زمرمه بندنسة الفالانعليذير وا د بالسيسسسكين

مترجه إلى العربية الدكتورات ولغيب م الكراعين استاداد إسات الغربة السادر مامة بررب رئيس ومة العنة الأرب ، مراز العات مامة منطفة :

> دار لمعرف تدانجامعية وه شارع سونيه واطنال بطعة است كندرة



لقد التقيت بأ فكار دى سوسير وآرائة من خلال قراماتى الفوية الاولى ، ولم اكن أملك إمكانية الاطلاع على كتابه مباشرة في لفته الفرنسية ، فلفتى الثانيه هي الإنجابزية فاطلعت على كتابه في ترجمته الانجليزية، وتساءلت كثيرا ، لماكان دى سوسير له عذه الاهمية في الدراسات الغرية ، فلماذ لم يترجمه أحد خريجي السوريون أو الجامعات الفرنسية إلى افتنا العربية ؟ وللبحر ثون والدارسون العرب في فرنسا ليسوا قلة 11 ، وكتاب مثل هذا تتبلن أفكاره ليس بالعلوم المغرب في فرنسا ليسوا قلة 11 ، وكتاب مثل هذا تتبلن أفكاره ليس بالعلوم المغربة فحسب، وإنما بالعراسات الانسائية بشكل عام؟ فتارة يقواون أنه رائك المغربة ، وقد أصفوا به غالبية المناهج المعروفة .

ثم حاول الانصال بالنسخة المترجة إلى الانجليزية، وقرأتها أكثر من مرة وتركتها ، لأن موضوع النرجة لم يختمر فر ذهنى ، ولم أكن لأجرؤ على اقتحام مثل هذا الموضوغ ، ولكن عندما كنت أكتب رسالتي للدكتوراة ودراسة دلالية في قريب الحديث ، كنت قد اتصلت بالدراسة اللذية الحديثة ، وقرأت ظالبية ما وقع تحت يدى من كتب علم المنة في العربية والانجلزية ، ورجدت مرة أخرى مذا الاهتهم بأفكار دى سوسير وآزاته ، ماد إلى ذهنى الداكل مرة أخرى الماذا لم يترجم هذا الكتاب إلى العربية وقد ترجم إلى غالبية المنات الحية ؟ وأحدت فكرة الترجة تراودن ولكنني وجل من الاندام على ترجعة كتاب يعد من أهم مصادر علم اللغة الحديث في الدالم الغربي، على الآنل ، ولا أجيد الغربية . فسل سيكون ترجعة العرجة ، وسيكون في ذلك تحريف كير وابتعاد عن الأصل ، وهذه هـ ألة متهجية فيها خطر ومغامرة علمية .

كاميك عن الموف من أولئك الاين يبلسون لاه _ا لحم إلا تصيد الأخطأء وابرأز المعايب وائتفى مع قموز عمهم بالرخم من امتلاكهم الآدأة ·

ولكمني عرمت على استشارة بعض الختمين من الاساتلة في السراسات الانوية ، فأشفق على فالبيتهم لصموية هذا الكتاب ولعدم اجادتي للغرنسية ، ولانني سأعتمد على الترجمة الإنجليزية ، فمنهم من تبطمن عزيمتي ، ومنهم من شهم ، ولكن الرغبة في ترجعته كانت أقوى ، بالرغم من كل المحاذير، وكانت رغبتي في أن أقدم هذا الكتاب لدارسي الربية _ بقدر الامكان _ حني يعرفوا أمسول الداسات اللغوية التي قامت عليهما الدراسات المغوية في العبالم الغربي حتى ولولم نكن كاملة ، فشيء أحسن من لائميء ، ومن كان يملك الآداة فليرجم إلى الاصل، فامي أقسمهذا الجهد المتراضع لنالا عاكون الاداةو يرحون عا هو في الامكان، ولقد روى لي أحد ارملاء أنه ذكر عاراتي أترجمة هذا الكتاب في دار العارم أمام أستاذ علم االفة ، وهو الدكتور / كال بشر ، فقال له ، هذا كتأب صعب ، وقد حاولت ترجمته ولكني توقفت اصعوبه ترجمة هذا الكتاب، وها أنا حاولت اقتحام الصعب. ولاأدعى أني قدمت ما يجب أن يكون ، ولكنى أقدم الممكن ، وأنا أتثبل بكل ادتباح أى فندهدفة تصويب الافكار الواردة تنيجة خلأ في النهم أو في الترجمة ، ولكني لاأقبل نقد الهداءين ولوكائوا علماء ، لانهم تصروا ولو تقدموا وعملوا لأعنونىمن تذرهم و لمفتوا أكثر نا طبعت فيه بالنسبة لابناء لفتق ، فليس هدفي الكدب المادي أو المعنوي (وقد يكون المكس) .

أما عمل في الترجمة، فقد حاولت أن أكون دقيقا أر يسمني أدق , مر فيا , لاني كنت دائما أضمسع أمامي فكرة ترجمة الترجمة ، وتصرفي في النص سيبعد عن الأصل ثلاث خطوات. الحطوة الآولى، المبادرة النجاعة التي قام بها شارلو بل وزميله في تبعيع أفكار دى سرسير واحادة سياغتها، ثم ما قام به المقرجم الابطيزى، ثم عاولتي هذه، وقد حاليت الكثير أثناء ترجعته، لان المتزجم الانبطيزى أطال في جملته الانبطيزى بشكل كبير، حتى يستطيع الرصول إلى المعنى الذى عبرت عنه النرنسية، وقد أجاد وتصرف حتى يكون واصحا، ولكنتي لم أحاول التصرف، وحاولت المحافظة على الحرفية، مع ما يسببة من ارتباك في صورة النص من ناحية العورة التركيبية المغة العربيه، ولكنه مع هذا العيب الواضع أفرب إلى الآصل من وجهة نظرى عا لوحاولت التصرف فيه فسيكون الكتاب فهمى لترجمة فسول دى سوسير وليس كتاب لتصرف فيه فسيكون الكتاب فهمى لترجمة فسول دى سوسير وليس كتاب دى سوسير. وقد حافظت على الامثاة كما وردت في الآصل الغراء. من الغان الاحرابة، وذلك تبعا لما تمكانها مع أنها ستكون تأفسة الضبط بالشكل بالنسبة للغائها الاحرابة، وذلك تبعا لما تمكانها مع أنها ستكون تأفسة الضبط بالشكل بالنسبة للغائها الاحرابة، وذلك تبعا لما تمكانها مع أنها ستكون تأفسة الضبط بالشكل بالنسبة للغائها الاحرابة، وذلك تبعا لما تمكانها مع أنها ستكون تأفسة الضبط بالشكل بالنسبة للغائها الاحرابة، وذلك تبعا لما تمكانها مع أنها ستكون تأفسة الضبط بالشكل بالنسبة للغائها الاحرابة، وذلك تبعا لما تمكانها مع أنها ستكون تأفسة الطباعة مثل هذا "بص الذى عالمناه من وجهة مثل هذا "بص الذى عاتم عالمناه الله مؤسسة مؤهاة إذ اك .

لقد قدم دى سوسير نحة عن تاريخ علم المنة والجهود النيسة التى قام بها بعض الحة و بن المشهورين والمذين كان قم دور بارز من رجبة نظره فى تقدم الدراسة المغوية، ووجه احتهامه إلى علم اللغة الوصنى أو لغة اكلام « Parosa» واعتبر هذا موضوعه الرئيسي لآن الكلامهو العة بالنمل ، لآن الناس تتعامل به وأما المغة في مستودح أو عنون بأخذ منه الآفراد ما يستاجونه ، كما أنه فصل بين المنهج الوصنى والتاريخي ، أو عام اللعة الموسق ، وعام اللغة التاريخي ، وصحح بعض المفاهيم النوكان سائدة في الدواسات المفوية الكوروية بخصوص وصحح بعض المفاهيم النوكان سائدة في الدواسات المفوية الكوروية بخصوص والعائلات المفوية وعلاقاتها بارمان رامكان والبيني ، وتكام عن الأصوات والتفيرات التي تسييها نتيجة التاريخ ، وأجرى بعض المقارنات على الخات

غنانة وبين الأسباب المؤثرة والمساعدة على التطور الصوئى والمغنوى ، وبين أن الزمان هو العامل الآساسي في التطور .

أما الجانب الدلال فقد تشاوله بشكل عام، ولم تبعيد عنده تركيزا على منا الجانب.

فقد تناول اللغة والكلام باعتبارهما أفضل أداة اتصال ابتكرها الانسان ، وجمل المائرة لاتكتبل الا بوجود مرسل ومستقبل ، واللغة عظام متكامل مثل لمية الشطر نج ، كل افظ يؤدى دوره من خلال ارتباطه بالنظام الكلى واللفظ الذي قبله وبعده وأن التنبرات تعسيب الألفاظ ولكنها لائمس النظام بشكل عام وأساسى ، بالاضافة إلى نظرته الكلية للغة . فيو يرى عدم النصال الصورة الصوتية عن النكرة التي تعبر عنها ، وهذا عاصور عظرته البنيويه للغة .

هذه بعض ملامح عامة لما جاء في هذا الكتاب.

أرجو أن أكون قد قدمت شيئًا بهذا البهد، واله من وراء القصد .

الاسكدرية ١٩٨٢/٢/١

مقدمة المأرجم (من الترفية الي الالجازية)

أشناص قليلون م الذين حلوا بالاحترام الواسع والانتشار في تاريخ علم المنة حل المجازاتهم المختلفة مثل فرديناند دى سوسير . ولقد استعار لبونارد بلومفيد Bicomfield سا تفوق الاستاذ السويسرى باحنافة الاساس النظرى لاتجاد المديد في العراسة النوية ، وإن الباحثين الاوروبيين بادرا ما فشلوا في الاعتبار آراءه (وجهات تظره) كلما تعرضوا لآى مشكلة تظرية.

ولكن كل ما تصنبته تعلياته ، بالنسبة لجانبي الدراسات الثابتة (الوصفية) والتطورية ، لاتوال صحيحة .

ولقد لمح سوسيدنى فرمش طابعه الشخصى حلى كل شء من خلال مسيدته . فل سن العشرين عندما كان طالبا ف ليبزيج نشر جث الحام ، النظام العوثى كلفة المندوأووبية الاصلية (البدائية) » .

" Proto - indo - European Vocatio System "

وقد قام مذا البحث على تظريات وحقائق كانت ملكية عامة (مشاما) في زمانه ولايوال يعتبر أوسع وأشمل معالجة لصو تباع الحند أدروبية الآصلية .

ولقد تتلذ مل النحريين الجمدة أوسترف Outof ، ولسكين Loution ؛ ولكنه رفض منهجهم التجزيش لعلم اللغة في عاولته لتشحيحيل علم مترابط لعلم اللغة .

وبالرغم من قلة منشوراته (أعانه) (سمانة صفحة خلال سيأته) فقد وصل تأثير دى سوسير حدا بعيد المدى . فني باريس حيت تعلم السنسكريتية لمدة هشر صنوات سنة ١٩٨١م – ١٩٨٩م وعمل سكرتيرا البحمية اللغوية الباريسية فإن أثره في تطور علم اللغة كان حاسما وضالا . ان دراساته الآولى المنحماوطات النريجية والمهجات المتوانية ونجا تكون مسئراة إلى حد ما ، من بعض الجوانمب فها يعجر عن حب طلابه له في جامة جايف سنة ١٩٥٩ – ١٩٩١م ، ان بظرته الموحدة والتكاملية) لظاهرة اللغة أثمرت أوحقت أفعنل المكير عصرى، بالإضافة إلى المعبر على البحث لمنوات طويلة والفكر النافذ .

ان سيطرة النظام الفلسق لكل عسر يضع بصبأته على كل خطوة من خطوات عطور علم الدنة ان المنهج التجويشي في البحث هن الحقيقة الذي ساد الترن الثامن عشر هو الذي منع الباحثين عن الاقتراب عن الحقائق الموجودة في مادة الكلام. فقد كا من الهفة تعلى بالنسبة لاولئك الباحثين بكل بساطة : المخرون أو الكم الآلى Mehaical Sam

لقد حالت الدراسات المتفرقة (التعرجية) دون التطور في مفهوم الطريقة الكلية (Geatalleichelt) التي كانت تلائمها الحقائق التجويشية . أن المفهوم التجويش (الجفوى) لكلام ، الدمكس على الدراسات التاريخية لعداء فقه المفة المفاون ، وفنحت الجال للفهوم الوظيق والبنائي الفة .

وقد كان سوسير برى فى البداية أن المغة تحوى اغلاما خاصا تتوافق وظيفة أجزائه وتكذّسب قيمة من خلال علاقاتها مع الكل.

و يتركب الانتياء على الجانب الابساني الواضح في الكلام ، أعنى ، نظام اللغة فقد أعلى سرسير لعلمه أوحدة والمبسساشرة . وحتى تشر بحثه (وقد ترجم

أخيراً إلى الخلافية والاسبانية)، فقط أولئك تذين سعدراً بعلائات رئيعًة مع سوسيدهم الذين توصلوا (عرفوا) إلى تظرياته . وبقياسنا بترجة عاضراته هذه إلى الاتعليزية ، آمل أن أسهم في تحقيق هدفه : وهو دراسة اللغة في ذانها ومن أجلها .

إلى الذين تكرموا على بوتنهم وجهده في اعداد هذه الترجة، أقدم تشكراتي Daniet التلبية، إلى جيرالد ديكترا Garald Dyketra ، دانيسال - يرارد Garald Dyketra ، ثبنو كس غرى Lemon Gray ، ايلين كيندن Glard ، فنادوه Kitchia ، ثبنو كس غرى هماه في جامعة كراوميها ، وإلى شاراو بازل والدرى مارتيت Banri Pris في جامعة كراوميها ، وإلى شاراو بازل جودل Charlea Banel ، وروبرت جودل Bamond Sollberger ، ورالي دوايت بولينجر Dwight Bolinger في جامعة كارولينا الجنوبية حبيد ، وإلى دوايت بولينجر Raina Welts في جامعة كارولينا الجنوبية وإلى دوايت بولينجر Raina Welts ، وإلى اسرارت Peal Sware ، وهرج وإشعور Peal Sware ، وأما بالنسبة للنقس في الترجة فأنا مسئول عنه وحدى .

رادی باسکین (Wado Baskin)

مقدمة الطيمة الأولى

لطالماً سمعنا تمعى دى سوسير فئة الأسس والمناهج التي تميز علم اللغة خلال فترته التطورية ، ولقد استمر طيلة حيساته يبحث عن القوانين التي تمير مباشرة عن أعكاره وسط هذه الهيول (Chang) .

ولم يكن في مقدوره حتى سنة ١٩٠٩م، وندما حل على ويرسف ويرفيمو الله يعلم ولم يكن في مقدوره حتى سنة ١٩٠٩م، وندما حل على ويرسف ويرفيم الله الله الله على المناها خلال سنين هديدة . كما أنه درس ثلائه مساقات في علم المنة الله المنوات سنة ١٩٠٦م، وما بين سنتى ١٩١٠ ساقوات سنة ١٩٠٩م، وما بين سنتى ١٩١٠ ساقوات المنوات المنوات الله على المناه المناه أن يكرس تصف وقت فحوله لتدريس تاريخ المناه أمن المناه أن يكرس تصف وقت فحوله لتدريس تاريخ المناه أمن المناه أن المناه أنل عا يستحق و وصفها مع الاخذ بعين الاهتبار أن القسم الاساس في موضوعه استقبل باعتبام أنل عا يستحق و

كل الدين كال لم شرف الاشتراك في معرفة موحيثه النفة أسفوا لأله لم يترك مؤلفاً من الناجه . وبعد وقائه ، تأمل أن فحد في مخطرطاته (مسوداته) .. فقد تكرمت با تأميها لما المحمد في المحمد المحمد المحمد الرحل الأكل المحمد ملاحظات صحيحة أرحل الأكل المحمد من محاضراته الحمية المليمة .

وكان عنيمًا في البداية أن تلاون بين ملاحظات ديمسرسير الحاصة ومدونات للأحيد. لذه أخفقا بشكل كبير ، لم نجد شيئا ... أو مائما لا شهر ... إنسابه عد كرات تلاميده ، وعلى كل حال فقد أدن غرضها ، فقد أللف دير سوسهم مصردات ملاحظها ته التي استخدمها في عاضراته . وفي أدراج سكرتهرته وجدنا

ملاحظات قديمة له ومر بالتأكيد ليست قافهة أو حديمة القيمة ، ولكن لا يمكن ديمها مع مادة الفصول الثلاثة . واكاناهنا كانت تعترضه صعوبات لآن واجبات الاستاذية (العمل الجامعي) قد جعلت من المستحيل بالنسبة لمنا متابعة محاضرائه الاخورة و ملد تبدر خطرة مصيئة في سيرة حياته لاتها الشاعد الأول على ظهور محت عن النظام الصرئ في المندوأ وروبية الاصاية (البشائية) . حلينا أن نعود إلى الملاحظات والمذكرات التي دونت وجعت بواسطة تلاميذه في محاضراته في الدورات الثلاث خلال النصل.

ويرجد تحت تصرفنا ثلاث مذكرات كاملة : بالنسبة النصفين الأولين كيا بواسطة مسر ثويس كابل Mesers. Ecoris Caille وليبربوله جوئير Mesers. Ecoris Caille وليبربوله جوئير Lampoid ، باولرجارو Peal Regard ، ألبرت ريدلينجر (Gastier Mms. Albert والبرت بيناء البرت بيناء الثالث أكثرها أحمية كتب بواسطة بالبرت بينهاى Sect chaye وقر نسيس Mrs. George Degaltier وقمن مدينون أدم وليس بروئش Mrs. George Degaltier وقمن مدينون أدم وليس بروئش Prencis Yaseph بالمستقون منا بيناء المساهمين يستحقون منا جويل الشمحكر ، كما أننا ترخب في تحجيل عرفاننا بالجيل المميق لام، جولس بوراتات الماهمين لام، جولس بروثهات المساهمين إلى الذي تفصل بروثها الماهم و وصاحب الافتراحات الجليلة القدر ، ماذا علينا أن تفعل جوله النصل ، علينا أن تفاون كل الاختلافات و ميد بناه أفكار دى سرسير لنوبل طل الفصل ، علينا أن تفاون كل الاختلافات و ميد بناه أفكار دى سرسير لنوبل طل الفصل ، علينا أن تفاون كل الاختلافات و ميد بناه أفكار دى سرسير لنوبل طل الفصل ، علينا أن تفاون في بعض الأحيان والمديحان ،

باللسبة الفصاين الأولين تستطيع أن تعدد المندمات التي قددمها م. را يدلينجر أحد الطلاب الذي تايمرا فكرة الاستاذ باهتهام بالغ، قسمة ذو قيمة كبيرة. أما بالنسبة انصل الثالث قان واحدا منا وهو ا. سينهاى Sacheho من المهاد المسد ذلك المنسبلات العمل انسه من فحص ومقارنة وتركيب للمادة . ولكن بعد ذلك المن الاكلام الدنوى الذي يتناقض غالبا مع العكل الكتابي يشكل أكثر المعموبات وجهانب هذا فلم يكن ف. دى سوسير من أولئك الرجال الذين يقفون في مكانهم فأفكار، المعلور في كل الاتجاهات دون أن التناقض ذائبا الذين يقبون أن الشركل شيء في شكله الاصلى بعد مستحيلا ، فالتكرار الذي لاعكن تجنبه أثناء الكلام الشفوى الحمر على الدفاه ، والنداخلان والاشكال المتنافية سنظير هذا النشر والعملية مظهرا متنافرا ، وتحديد الكتاب في فصل واحد ، أي فصل، سوف يحرم القارىء من الاطلاع على المعلومات المختلفة والفنية المتوافرة في الفصلية الآخر بن والفصل الثالث فوحده ، وهو أم الفصول الثلاثة ، لا يمكنه أن يقدم لمنا احسادا والفصل الثالث فوحده ، وهو أم الفصول الثلاثة ، لا يمكنه أن يقدم لمنا احسادا

أحد الالتراحات كانت تنشر بعض الفقرات أو المقاطع الأصلية الواضحة من فير تشيير.

هذه الفكرة طرأت في البداية ، ولكن عندما انعنج أننا منشوه أو محرف أفكار أستاذة إذا قدمناها على مقد الصورة من التجوىء الذي لانظهر قيستها إلا من خلال الصورة الجمية أو الكلية .

ووصلاً إلى الجرأة واسكن كا يعتقد ، إلى حل أذكر مبقولية ، أن يعادل إعادة البركيب والتأليف باستعمام النصل الثالث كنفطة بداية والاستفادة من كل المواد الآخرى الموضوحة عمل تصرفنا ، بالاضافة إلى مذكرات ف . دى المحاسة كصادر مكة .

إن مشكلة إعادة تمثل وابداع فكر ف. دى سوسير ، كانت الاكثر صعربة

لان أمارة الخلق والابداح ، يهب أن تكرن موضوعة . وعندكل نقطة كما نعمل عن الوصول إلى النقطة الأساسية أو الحيوية لكل فكرة عاسة . وذلك بمحاولة معرفة الشكل الحسدة في ضرء الثقام الكلى . ركاء علينا في البداية أن الوال الاختلافات والحسائص الشاذة أو الغربية الكلام الشغوى ، وأن تعنع الفكرة في مكانها الطبيعي من العمل ، ووضع كل جزء منها تبعا النقام الذي قصده المؤلف ، حتى ولو كان قصده ـ فير واضع دائما ـ يحتاج إلى حسس . من هذا العمل من المهائلة واعادة الفركيب وقد أو خرج هذا الكتاب الذي تقده ـ ليس من غير حدر إلى الجمور المثقف وإلى كل الاصدة، من الغويين .

لقد كان مدفئا أن تسمل ١٠٠ كلا حضويا (وسدة مصوية) وذلك بعدم حذف شىء يؤثر عنى الانطباع أو الصورة الكلية . ولكن بالنسبة للسبب الرئيسى ، فن الحسل أن يوجه لنا النقد من جهتين . الاولى ، سيقول النقاد : ان مذا الكل هير كامل ، إن الاستاذ في تدويب لم يدع أو يطالب باختيار كل أقسام علم اللغة أو يكرس نفى الجهد لكل واحد من هذه الاختيارات ، فإنه لا يستطيع ذلك مادياً . بحاب هذا لم يكن ذلك عمه الرئيسى :

وبالاسياق مع بعض المناصر الأساسية والشخصية أينا وجدت في ثنايا البحث والتي يعتبر صعبا بقدر البحث والتي شكات لحة أو تسيج هذا العمل (فبركته) الذي يعتبر صعبا بقدر ما مر متنوع والذي حاول النفاذ اليها ، فقط عدما تتطلب هذه الأسس تطبيقات عاصة أو عندما نتضاوب بوضوح سع بنائب من جوائب النظرية التي محاول أن ينجزها . هذا هو السبب في أن يعض الجالات مثل علم الدلالة ، لاتلمع يسهولة وغن لا النمر بأن هذه التفرات تقال من شأن البناء الكلى ان عدم رجود علم لذة الكلم ، يعتبر أمما مؤمنا ، .

حدّه الدراسة ، التي تروت على طلاب النصل الثالث في الدون شك مكامًا مردوقا ، وحدم الاحتفاظ جِذَا المقرد أمر معروف جيدًا .

كل ما كان في استطاعتها عمله هو جمع الانطباعات السريعة من الملاحظات المعطوبة لمنذا المشروع ووضعها في مكانها الطبيعي .

وبالمنابل، فن المكن أن يقول النقاد إننا أحدا انتخلاص الحقائق محولة على انتساط الملوري بواسطة ف. دى سرسير والسابة بن له . ليس كل شيء على اعتداد علما البحث يعد جديدا . ولكن إذا كانت الاسس المروفة ضرورية لفهم الكل ، فهل الدان لاان لاان لم تحذفها ؟ فقصل التغييات الموثية ، على سبيل المثال ، يتضين أشياء قبلت من قبل ، ومن المسكن أن تسكون قبلت بعورة أوضح ، ولكن أحد جواله المختيقة مو أن هذا الحرد يحترى على الفصيلات أساسية رئيمة ؛ وحتى أن القارى، السطحى (البسيط) سرف يرى إلى أى مدى سبقلل حدفها من فهم الاسس التي بني ايها ف، دى سرسير الغلام الغة الوصل سبقلل حدفها من فهم الاسس التي بني ايها ف، دى سرسير الغلام الغة الوصل

لحن حفرون من مسئوليتنا أمام التقاد . كما أننا حفرون من مسئوليتنا بالنسبة للؤلف ، الذي من الممكن أن لايسمح لنا بتشر هذه الصفحات ،

لة م تقبلنا عمل المسئو اية كاماة ، وترقب في تحملها منفردين ، فهل يستطيع النفاد النسيز بين الاستاذ وشراحه ؟ وسوف بمكون شاكرين لهم إذا توجهوا إلى مهاجئنا مباشرة الانه ليس من العدل أن تنصب المعنات على رجل ذكراه هرية عليناً .

متصنة الطبط الهائية ا

الطبعة الثانية مثل الطبعة الآول في الأسس ، ولكن المؤلفين أجريا بعض التعديلات الطفيفة التي صممت السهيل القرامة والوضيح بعض المقاط .

Ch. B. Alb. S.

عادسة الطبعة الهالية :

فيها عدا تصحبنات بسيطة فإن هذه الطبعة مثل سابنتها .

Cb. B. Ab 8.

س پ اوس

الغيث الأول

لمحة عن تاريخ علم اللغة

إن العلم الذي قام تطوره حول حقائق اللفة قد مر في ثلاث مراحل قبل أن يجد حقيقه وموضوعه الموحد .

المرحلة الأولى شيء يقال له النحر قد درس. وهذه الدراسة ابتدأت عند البوانايين واستمرت بشكل رئيس عند النرنسيين ، وقد قامت على أسس منطقية ، وكانت تنقصها الطريقة العلمية ومنفصلة عن اللغة نفسها ، وقد كان ددفها الوحيد وضع قواحد النمييز بين القراكيب الصحيحة والخاطئة، لقد كانت دواسة معارية بميدة عن الملاحظة الفعلية وصورتها المحددة .

وتلاه في النام رو فقه الحالة Philology القد ظهرت المدوسة و النياد لوجية ع ع مدوسة فقه اللغة ، مبكرا في الاسكندوية ، والكن استمال و تعليق هذا الاسم البحكل واسع يعود إلى الحركة العلمية التي بدأت على يد فريدويك أوجست وواف Priodrich Angunt Wolf سنة ۱۷۷۷ م والتي استفرت ستى يومنا هذا . لم تكن اللغة موضوعه الوحيد . فاقد وجه علماء فقه اللغة ، النياد لوجيوزت ، الأوائل اظرهم بضاصة بمحو التصحيح والشرح والتعليق على النصوص المكتوبة ،

وقد قادتهم دراساتهم إلى العناية بتاريخ الآدب والتقاليد والآعراف الح. وقد استخدموا مناهج النقد تبعاً لآغراضهم الحاصة وصنوما يعالجون المدائل اللغوية ، يكون ذلك من أجل تحقيق أغراصهم الملحة لمقارئة نصوص من فترات عشلند مؤكدين على خصوصية لغة كل مؤلف أو لفك وتحليل وشرح مخطوطات قديمة أو لغة عاممتة . وهذه الأيسات - بدون شك - هي التي شقت العلوبق الملم المقة التاريخي .

وراسات ويقشد ل Bitechia عن أفلاطون عمد ضلا لنوية . ولكن النقد والمنيار لوجى ، بق مقتصرا على تقطة واحدة : فقد تأبع اللغة المكتوبة وظل عبدا لما وأعمل اللغة الحية . وفرق ذلك فقد ارتبطت دراساتهم مع استثناء بسيط بالآثار اليونانية واللاتينية القديمة .

وبدأت المرحلة الشالثة عندما اكتفف البساحتون أنه يمكن مقارنة اللغسات بعميها مع بعض ، مذا الاكتفاف بعد الأساس لفقه المفة المقارن

f! Compartive Philology "

وفي عام ١٨١٦ قام فرا او بوب Preus-Bopp بعمل محث تحت عنوان : " u " ber dee conjugations System der-anakrit spreche" تا " قارن فيه بين السنسكريتية والألمانية واليونمائية واللانينية .. الغ .

رلم يكن بوب أول من لاحظ أو سجل تشابه هذه الفات، وقرر أنها جميعا تنتمى إلى عائلة لفوية واحدة. وذلك صل قد سبقه اليه المستشرق الشهيد.و. جمان الذي الونى سنة ١٩٧٤م ولكن العيارات المتفرقة التي قدمها وجونو ، لا تثبت أولا تقوم دليلا على أن عظمة وأعمية المقارئة قد فهست بشكل عام قبل سنة ١٨١٦م .

بينًا لا يستطيع « يوب » العاء الفعثل باكة الن صلة السنسكرينية بالمغات الآوروبية والآسيوية، ولكن أكدأو تمتق من أن مقارنة المنات المتقاربة يمكن أن تكون الموضوع الرئيس لعم مستقل. و"قا، العفر، على لغة بواسة لمه أخرى وتف ير صبغ وأشكال واحدة من خلال صبغ وأشكال لغة أخرى، هذا هو ما لم يسبقه اليه أحد. أما أن و برب. قد ابتكر علمه ــ جد، السرعة على الآنل ــ من غير أن يسبقه اكتشاف السنكريقية عأمر مشكرك فيه. لقد وضع دبوب، قواحد وأسعة وثابتة لدراساته بواسطة السنسكريقية التي تمثل الشاهد الثالث بجانب اللاتينية واليونائية ، وبالمسادفة ، فقد كانت السنسكريتية بصورة استثنائية مناسبة تماما الفهام بدور الموضح للقارنة ، وعل صول المثال ، فان مقارنة صبح اللاتينية :

(geam) (geam, generie, geotre, geotre, generum, stc.) وألمية ألونائية:

(gemos, genece, geneti, genen, geneen, etc.)

لا تمكف أو ترضح ثبيًا . ولكن الصورة تغير طعما تعنيف السلملة السنسكرينية المطابقة لها :

(genet, generat, generi, ganera, ganseum, cot.)

ان لجة واحدة تكنف أما التمايه بين السيخ البرنائية واللاتينية. وإذا قبلنا مؤتنا الفرضية وهي أن مهجه من ثمثل المرحمة البدائية — ودفه الخطوة تجمل التفدير سهلا — وبعدها تستنج أن (٤) بجب أن تكون قد ، قطت من الصبخ البرنائية لاتها وقعت بين (حرف علة) صائبين . والاستنتاج الثائي هو أن (٥) أصبحت ، و) في اللائينية تحت نفس الطروف . طفا فالصيفة السندكريقية تمثل مفهرم الجفر تحريا ، فالوحدة (عجمه) محددة تماما وثابتة ، ولفد كانت اللائينية واليونائية تمثل السنخريتية ، ولكن فقط في مراحلها المبكرة . هنا نعتبر السندكريتية ، الدفيق لاجا حافظت على كل أله (٤ و ٤)

الهندر أوروبية. وبالطبع فقد فد لما السنة كريقية من جواعب أخرى في المحافظة على ملامع النموذج الآصلي، وعلى سبيل المثال، القد غيرت بشكل ثورى النظام الصرئي. واكن بشكل عام فان "مناصر الآصلية التي حفظتها السنسكريقية تساعد بشكل بارز في البحث _ وقد سافها القدر لتوضح تقاطأ كمشيرة في دراسة اللغان الاخرى.

وهناك علاء لمة مشهورون آخرون قد أضافوا إلى الهاز دبوب، : جاكوب جريم عناك علاء لمقهورون آخرون قد أضافوا إلى الهاز دبوب، : جاكوب جريم عمصه تعصمه مؤسس الدراسات الالمائية و كتابه النحو الالمسائل Deceche Grammalik و بوت Post و قرت دراساته الاشتقافية Etymological عادة ذات شأن أمام الفويين . وكون Etaha ، الذي عنها أنجائه بعلم اللغة والمبثولوجها لمقارنة (علم الاديان المقارن) ، والباحثان الهنديان بنل Bensey وأفرخت Antrecht

وأخيراً ، ومن خلال تصورات المشاين الآخيرين للدرسة ، ماكس مولر
August ، كوريشرس G. Carties ، وأرجست شليشر Schielcher ، فأنهم يستحقون اهتهاما عاصاً . لقد سام الثلاثة وبأشكال عنلفة في تقدم الدراسات المقارنة .

ولقد تقدمهم ماكس موثر في أبحاثه الذيبة و دروس في علم الفقة ١٨٦١ م المستجدة المستجدة المستجدة المستجدة المستجدة كان بسبب نقس ما في الاحساس . أما كورتيوس ، ذلك الفيلولوجي المشهور بقطل حكتابه Grandauge der gischischen Etymology , 1879 كان من الأوائل الذين قاموا بالتوفيق بين فقه الفقة المقارن وفقه الفقائلاسيكي .

ولقد راقب الآخير تقدم الملم الجديد بشك وسفر ، كما شكك كل مدرسة بالاخرى. وقد كان شليخر أول من حاول تفسيق النتائج من الابحاث المنفرقة .

(Compendium der Verleichenden Gremmetik dem :453 inde gerinznischen sprachen, 1816 1802).

يهد يصورة أو بأخرى تنظيا للسلم الذى أوجده ه يوب ، . وكتبابه مع سبعة الطويل في الحدث ، يمثل أكثر من فيره المعلوط العربشة ، لمدرسة المقادنة ، التي تمد الفصل الأول في تاريخ علم ألحة الحندوأوروبي .

ولكن مدرسة المقارئة ـــ التي يرجع اليها الفضل ، يدون جدال ، في فتح جمال مفيد وجديد ... ثم تنجح في إقامة العلم الحقيق لعلم اللغة. لفد فتدا عن تالمس طبيعة موضوعها في الدراسة ،

وبيكل واضع ، فإنه بدون هذه الخطوة الأولية فإن العلم لايستطيع . عطوح المنبج .

ان الخطأ الآول لعلباء نقد المنة المفارن والفيلولوجيين ، كان أيعنا مصدر كل أخطأتهم الآخرى . فن أبحائهم (التي تناولت الفنات الحندوأ وروبية فقط) فائهم لم يسألوا أنضهم عن معنى أو فائدة مقارقاتهم أو أحمية العسلاقات التي اكلففوها . لقد كان منهجم مقاربها على وجه المصوص ولهس تاريعها .

ضعيح أن المقارلة لازمة أكل من يعيد صياغة التاريخ ، وأكنها حد يشكل عنفود لا تودى – النيخة .

وُهُدَمَا يُغَلَّرُ فَقُهَا مَ الْمُعَةُ الْمُعَارِنَ إِلَى تُعَلَّرِ فَقَيْنِ كُمَّا يُنظَّرُ الْمُطْبِيغِي إلى مُحَمَّ البتين تكونَ النتيجة عيرة . وعلى سبيل المثال ، فإن شايخر ، الذي يدعو لا وامحاً أن برأ من المندوأور، بية البدأئية (الأصلية) وهمكذا تيمو في أضمور وكأنها مستفرة تاريخيا ، لم يتردد في النول بأن الدرم والربي اليونا نيئين تعدان درجتان Stafea في النظام المعرقي ، وذلك لآن السنسكريقية لها تبطام من النفيدات العرقية يتحقق فيه مفهوم العرجات ،

ولقد افترض شليخر أن كل لفة عليها أن تمر بهذه المدينات منفردة وبغس المربقة، تماما مثل النياتات التي من بفس النرح، فأنها تمر بنفس المراحل التطورية مستقلة عن بعمنها ، وانظر إلى درجة قوة ال(٥) في الا (٥) الميوالية ودرجة قوة الا م) في الا ره) السفسكريتية ، والحقيفة أن التغيرات في الحندرأوروبية الاصلية قد المعكست بصور عفنانة في اليوانانية والسفسكريتية من فير أن يكون هناك أي الوائن طروري بين المؤثرات النحرية التي تظهر في المفة الاخرى (أفظر الجيفجة على وما بعدما) ،

ولقد تام المنهج المقارس _ على وجة المحسوص _ على مفاهيم ذائمة ولايستند على أسس حقيقية ، أن هذه المفاهيم لانستطيع بكل بساطة أن تعكس حقائق الكلام . لقد اعتبرت المفة حالما عيزا ، المملكة الطبيعية الرابعة ، ولقد قادم هذا إلى مناهج من التعليل سبب استغرابا و ودهقة لدى العلوم الاخرى ، ولا يستطيع أحد اليوم أن يترأ اثنى عشر سطرا عا كتب في ذلك الوقت بتلك التعليلات السنبانة و تلك المعطلحات المستعملة لنبرير تلك السنبانات ، ولكن من وجهة النظر المنهجية ، فإن أخطاء فقها مالفة المقارن لم تكن بدون قيمة ، فأخطاء العلم الناش، تعطى صورة بارزة عن الجهوداتي بدلت بواسطة أي منهم في المراحل الأولى البحث العلى ، وسأنتهز الفرصة الاشير إلى عدد منهم في قصل أخسصه فيذا الفرض .

وستى حوال سنة . ١٨٧٠م بدأ الباحثون في البحث عن الاسس التى نحمكم حياة اللغات ، وبعد ذلك بدأوا يشركون أن النشاب بين الغنان بعد جانبا واحدا من الطاهرة النفرية ، لأن المقارنة ماهى إلا شهج لإعادة صياغة الحقائن ، هم الغنة الصحيح ، هو الذي يم الدواسات المقارنة في مكامها الصحيح ، فأصلها يعود إلى دراسة الغنات الرومانية والجرمانية .

نةد بدأت الدراسات الرومانية على يد و دير DLs ، ني كتابه : (Gremmeth - der remenischen aprachen

ما بين سنتي 1۸۲۹ -- ۱۸۳۸م الذي يعد الآداة الآساسية و تقريب هم اللغة من موضوحه الحقيق . أما بالنسبة للباحثين الرومانيين نقد أعهبوا بالحالات المسيزة التي لم تكن معروفة من قبل علماء الحندوأوروبية .

لقد وجهوا حملهم مباشرة إلى اللاتينية ، النسوذج الأصلى المفاك الرودانية ، وقد سمحت لهم النصوص الكثيرة أن يكترموا بالتفصيل تطور الهبناك المختلفة ، حاتان الحالتان صيفتا بحال الحدش والتخدين وأعطنا شكلا قوى الوطوح لكل بحثهم .

أما الباحثون الآلمان فقد كانوا في حالة مشابة ، فيم لا يستطيعون دراسة النموذج الأصلى مباشرة ، فالنصوص المتعددة مكتبهم من متابعة تاريخ المغات المستنقة من الآلمالية الآصلية خلال مرحة من عدة قرون . فقد توصل الباحثون الآلمالية الآلمالية أكثر عما توصل الية الباحثون الآلوائل في المغاب المناب المناب المناب المنابعة أكثر عما توصل الية الباحثون الآلوائل في المنابعة المندوة وروبية ، لقد توصلوا إلى تتاثيم متعددة .

ان أأنرة الدافعة الأولى قدمها الياحث الأمريكي دويتني Whitesy ، مؤلف كتاب ركانة (المانعة الأولى قدمها Growth of language (1875) وبعد ذلك بقليل تشكلت مدرسة جديدة بواسطة النحويين الجدد Jung grammatibar التي كان كل رُوادما من الآلمان :

ك. بروجان K. Brugnam وه. استوف H. Octof والباحثون الألمان و. يروعه W. Brame باول R. Panl الألمان و. يروعه W. Brame بارسيرر E. Sieven به ما يول المحالة المنازعة في منظور بالتاريخي وهكذا وصلوا بين الحقائق في تظامها الطبيعي. شكرا المنازعة في منظور با التاريخي وهكذا وصلوا بين الحقائق في تظامها الطبيعي. شكرا لهم به لم يدم طويلا الغار إلى اللغة كمضو يتناور مستقلا ، ولكن كتائج للنكر الجمي للجموعات الغوية. وقف تفقق الباحثون في نفس الوقت من الحمنا وحدم الكفاية في مناهم فقه اللغة وفقه الغة المقارن ، هذا وبالرهم من الحدمات التي قدموها ، فإن النحويين الجدد لم يوضحوا التعنية كلها ، والمشكلات الرئيسية لعلم المفة ماذاك بانظر الحل .

لنصيت لالثابي

الموضوع الرئيسي وهدف علم اللغة وعلاقاته مع العلوم الأخرى

المرضوع ارئيس لعلم الغة يتضمن كل مظاهر الكلام الانساني ، سراه أكان لامم متخلفة أم متحضرة ، أد من اللغات المهجورة أو الكلاسيحكية أو فترات الانحطاط.

وعل الغوى في كل فترة أن لا يأخذ بعين الاحتيار الكلام المبحيع والفة البلاغية المستأعنة فحسب ، ولكن كل أشكال التمبير على حدسواء . وليس هذا كل شء ، فإنه لا يستطيع دائما ملاحظة الكلام مباشرة ، فطهه أن يستمين بالنموص ، لأنه من خلاصًا فقط يستطيع الرصول إلى الفساد التي أصلت أو الدولت زمانياً أو مكانياً .

أن هدف علم اللغة يحب أن يتبه إلى:

أ) رصف ومثابه كل المنات الجديرة بالملاحظة والترتمك الندرة عل الملفقال

نادريغ العائلات الغرية واعادة بناء اللغة الآم لكل عائلة بقص الأمكان ." ب) كاديد القوى النابشة والفامة المؤثرة في كل اللغات ، واستنظاج القوائلة العامة التي تبوى البها كل خصائص الظاهرة الناريخية .

4) تخذيذ ولمريض تتنسة ه

أن علم المنفذ يرتبط بتوة بالعلوم الأخرى ، يستعير من معطياتها أحيانا ، كا يوردما بالمعطيات أحيانا أخرى . ان الخطوط المديرة لا تكون واصحة ما كما . على سبيل المثال ، فإن علم المنة يجب أن يتدير بوضوح عن الاشروبولوجيسا الوصفية Echnogrophy وما قبل التاريخ ، لان المنة تستخدم أبرد الترثيق فقط كما أنه يحب أن ينصل عن علم الانشروبولوجيا الذي يعوس الانسان ، فقط، وحد، من وجهة النظر النوعية أو الجنسية ، وبالنسبة المنة فيي حقيقة اجتماعية ، ولكن على بحب أن يندمج علم المنة مع علم الاستهام؟ ما صلة القرابة بين علم اللغة وعلم النفس الإحتمامى ؟ كل شيء في المنة هو في الأساس نفسى ، بالاضافة إلى مادتها (الميكانيكية) الآلية ، مثل النفيرات الصوتية ، وبعد عذا فعلم المنذ يورد علم النفس (الميكانيكية) الآلية ، مثل النفيرات الصوتية ، وبعد عذا فعلم المنذ يورد علم النفس الإحتمامى ؟ عمليات قيمة ، ألا نمثر الجزء والمك من هذا المبدئ ؟

وهنا سأطرح كثيراً من الآسئلة المتفايلة ، ثم يعد ذلك أفسلها يشكل أوسع .

أن الروابط بين علم اللغة وخلم وظائف الأصوات سهلة الفك والتحليل .

ان العلاق تسكون أحادية الجائب فى سالة تنقية دراسة المضات تماما من علم وطائف الأصوات ولكنها لن تقدم شيئا فى النهاية. وعل أيقسال فاله لا يمكن الموج بين البعاين أو الجالين .

ان ما يشكل الغة ، كا سأبيه فيا بعد ، لايرتبط بالصفة للدونية الملامة المغربسسة .

وبالنسبة لفقه اللغة ، فقد رسمنا خطأ : انه يتسين عن اللغة بالرغم من وجود تقاط انصال بين العلمين والخدمان المشتركة المتين يؤديانها أو يسالجانها .

أخيرا ، ما فأثدة علم اللغة أو فيها يستعمل؟ أقاس قليلون جدا هم الدين عندهم

أفكار وأضحة حول عالم الفطاة، وأيس عذا بهال التعريف بهم. وأحست من الواضع ، على سبيل المثال ؛ أن اقتضا يا اللغوية تهم كل المشتفايي بالنصوص المؤرخين ، فقياء اللغة ، النح : وبوضرح أكثر ، أهمية علم اللغة بالنسبة المثقافة العامة : في حياة الأفراد والجسميات ، الكلام أكثر أهمية من أى شيء آخر ، بهب أن لا نفكو أر تعتقد أن الاستعرار في دراسة علم اللغة استياز يقتصر على قالة من المتخصصين - كل شخص معنى به بطريقة أو بأخرى .

ولكن _ وهذه تقيمة منافئة ألامتهام المصب عل هم اللغ.

انه لا يرجد في أى حقل من حقول المعرفة مفاهيم مخيفة وجمحفة ووهمية وروايات كما في المانة . أن لحذه الإخطاء أهمية من وجهة للنظر النفسية . ولسكن وأجب التمفوى وعمله هو ، فوق كل شيء آخو ، ادانتها والهاؤ . ا بقدر ما يستطيع .

لفُصُّ الثَّالثُ موضوع علم اللغة

المريف اللغة :

ما الموشوع الأسامي والمتكامل كما المفة ؟ أن السؤال يتسيخ بالصعوبة . وسترى بعد ذلك لماذا ، وعنا أرغب فقط نى بيان وتمديد العسوبة .

ان العلوم الآخرى قد تقدمت ، ويمكن النظر اليها من خلال وجهات نظر النالمة ، إلا هم اللغة . ينطق بعض الاشتخاص الكلمة النرقسية ، وهما عار ، ؛ الملاحظ السطس سيماول وصف الكلمة بأنها موحوع اللغة الاساسى ، ولكن الاختيار المدتيق سوف يكنف بنهاج عن ثلاثة أو أربعة أشياء عتنفة ، معتدا على ما إذا أعنت الكلمة صوتا ، معبرا عن الدفرة ، أو المساوى الكلمة اللاتينية على ما إذا أعنت الكلمة صوتا ، معبرا عن الدخوع الذي يقدم وجهة النظر ، سوف بدو وكأنها وجهة النظر التي تخلق الموحوع ، مجاعب هذا ؛ لاثني، يغبرا اسفا أن طربقة واحدة مر احتيار الحديثة في الدوال لها حق الاسهنية على الاخريات أو أبها تتنوق طبها بأى شكل ، وفرق ذلك ، وبصرف النظر عن وجهة النظر التي تبنيا ما المقالة ، واحدة من المنالم عن الأسهنية على وجهة النظر التي تبنينا ما . فان الظاهرة اللغرية لها جائبان متصلان ، كل منها بأخذ قيمته من الآخر ، على حبيل المثال :

إلى المقاطع المنظرقة من العطياءات سمية تدرك بالآذن ، ولكن الأصوات

لاتحد _ بدون أعضاء العلق ، وال m) على سبيل المثال ، تتواجد و تحدث)

يغضل العلاقة التائمة بين الجانبين . اننا لا يستطيع بيساطة تحويل اللغه أواخترالها

إلى صوت أو فصل العوت عن العلق التنوى ، ويشكل تبادل ، لا نستطيع تحديد

سركات أعضاء (الصوت) النطق من غير تأخذ في الحسيسان الانطباع السمعى

(انظر ص ٢٨ وما يعدما) .

لا، انه فقط أداة رحدة صوئية صمية مركبة، تتحد بالشالى مع الفكرة للشكل
 برحية نفسية حجوية معقدة ولكن ذلك لايشكل الصورة الكاملة .

 ۳) الكلامة جانبان، فردى واجتباعي، ولانستطيع تصور أحدهما من هير الأخر، بجانب علما ;

ع) فالكلام يتضمن النظام الثابت والمتطور، في كل لحظة بتواجد أيها قالون والتاج من الماضى، والتدييز بين النظام والريخة، بين ما هو كائن والكان، يدو يسبطا لأول وهذا، والشيئان مرابطات ببحضها فسليا ارتباطا وثيقا حتى أانا لا استطيع فعلها بن بعض بسهوالا، وطيشا أن تبسط الدؤال وذلك بدراسة الظاهرة الله ية ف مراحلها المبكرة م إذا بدأاتا على سبيل المثال، فهل بدراسة كلام الأطال ؟ لا، فبالنسبة التعامل مع الكلام فإننا انقاد إلى الحطأ كلية، وهو اقتراض أن مفكلة المسائص المالية، لقد ذخانا في سائة مترفة.

ومها يحكن الاتجاء فقد قرينا الـ وال ، والآن مل وجدنا هذا الموضوع المذكامل لعلم اللغة ؟ حيثها كما، فنسن في أمواجهة مع المأزق : فإذا وكرنا القباهنا _ على جاب واحد يقط في كل. «كماة ، فنجن تتنجل خطر النشل لنزى الشائية التي

سبق بيانها ، ومن جهة آخرى ، إذا درسا الملام من وجهات تظر متعددة معا ، فإن موضوع علم الفة سيظير لنا وكأنه كنة عناطة من عناصر متفايرة وأشياء غير مترابطة ، والإجراء أو النظام الآخر ينتج الباب لعلوم شهددة والمانس، الاشروبولوجيا ، المحو الميارى ، فقد الفق ، الفح . شهيره عن علم اللغة ، ولكن من له حق المطالبة أو ادعاء الكلام ، في تصور المنج الحاطى ، لهم اللغة ، كو احد من موضوعاتها . وكما أرى فإن هناك حلا واحداً الصعوبات التي مرت : من البداية علينا أن تعمم قدمينا على أرض المفقة وتستعمل المفقة معيارا لكل مظاهر الكلام الآخرى ، عبر كثير من الثنائيات بشكل طبيعى ، فإن اللغة قادرة أن تعمل المفتم المفترة التحريف أو التحديد المستقل وتحير الفعلة الارتكار التي تقنع الفكر (العقل) .

ولكن ما اللغة (Langua)؟ يمب ألا يخلط بينها وبين النمرة الغرية عند الإنسان والكلام والإنساني (Langua) ، المنبي يستبر الجود السعد ، ولهذا ، فهو بالناكيد الجود الإنساس .

انها تتاج الجشم للملكة الكلاميسة وتجميع التغاليد الشرورية التي أقرها الاجتماعي لقسم الأفراد بتدريب ملكائهم . وبالنظر اليها ككل ، فإن الكلام شعد الجوائب والعناصر المنفايرة ، فهو يفعلي جوائب متعددة في وقمت واحد فيزيائية عصوية وتفسية . وهو يخمل الجانبين الفرد والجشم ، ولا نستطيع أن تضعه تحت أي توح من الحشائق الانسانية ، لانشا لا نستطيع الحكشف عن توسعه .

والهذه ، بالمقابل تعد مكتفية ذاتيا كا أنها أساس التصنيف . وطالما أعطينا الهذه المكان الاول بين حقائق الناهم ، فانا نقدم المظام الوابيعي داخل الكتلة التي لانسلم منسها لآى محنيف آخر . قد يعترض شخص على ذلك الأساس التصنيف على أساس أن استهال الكلام قائم على ملكه طبيعية بينها اللغة شيء محتسب وتفليدي ، قيمب أن لا تحتل اللغة المكان الآول ، ولكن يجب أن تكون تابعة المغروة الطبيعية .

أن تفنيد ذلك الاعتراض سهل.

أولا ، لم يشبته أحد أن الكلام ، باعتباره يغلبر افسه هندما نتكام ، طبيعي كلية ، بمنى أن جهازا الصوتى قد صمم كا صمحت أرجلنا المشى . واللذيون بعيدون عن ألاتفاق حول عده المقطة . و فويتنى ۱۳۵۰ على سبيل المثال، الذي بعد الفسة واحدة من تمواجئ الاجتهادية المتعددة ، يعتقد أنما استغدم الجهاز الصوتى كأداة الغة من خلال المصادفة الخالصة ، والبحث عن الملائم والمناسب به كان على الانسان أن مختار الاشارات (الابتماءات) ، ويستغدم الرموز المرئية بدلا من الرموز السمية ، وبدون شك فان افتراضه فير مؤكد بدليل ، فان افتراضه فير مؤلد بدليل ، فان افتراض مع ، رما بعدها) . وفرق ذلك ، فقد ذهب و ويتنى ، بعيدا بعدا عدما قال ان اختياد كا قد وقع على أحساء النطق ، فإن الإختيار قد فرضته الطيرمة بشكل أو بآخر .

. ولكن النوى الأمريكي مصيب في القطة الأساسية به اللغة اصطلاحية، وطبيعة العلامة الموافقة لهما ليست مشكلة ، ان سألة جهاز النطق تحتل بوصوح مكانا ثانو با في مشكلة الكلام ، ان تعريفا واحدا الدكلام المنطوق يجب أن يؤكد هذه النتيجة ، بالنطبيق على الكلام والصيغة اللاتيفية aretonius عمني المعنو ، جزء ، أجراء صفيرة من التنابع، يدل النطق اما الأجواء الصفيرة السلسلة الكلامية داخل

المقاطع أو الآجراء الصغيرة السلمة المائي داخل وحدات دالة. والمسلمع المقاطع أو الآجراء الصغيرة السلمة المائي داخل وحدات دالة. وباستعمالنا التعريف الثاني ، دستطيع القول أن ما هو طبيعي للانسان ليس الكلام المغوى ولكن القدرة على تشكيل المائة وبنائها ، أعنى نظام من علامات عددة توصل أو تتطابق مم أفكار مجددة .

لقد اكتشف يروكا Broce أن ملكة الكلام تقع في الثلث اكساس الايسر من تلافيف الدماغ ، ولقد استخدم اكتشافه في التأكيد على العيفة الطبيعية الكلام . ولكننا تعلم أن تفس ملما الجزء من الدماغ مو مركز كل ثمي، يتعلق بسعاية الكلام ومن ضعتها الكتابة .

إن المقولات السابقة ، عشمة مع الملاحظات "في قدمت في حالات الحيسة (هدم المقدرة على التعلق بسيولة) المتنفة النائجة عن أذى أصاب المواقع للركزية، يمكن أن تدل :

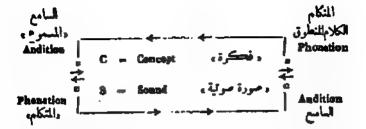
١ على أن الاضطرابات المختلفة السكلام الشفوى متصلة بمثات الطرق مع
 تلك الموجودة في الكلام المكتوب ،

٧) أن كل ما فقه في كل سالات الحبية أو (الأوجرافية المطلوبة أكثر بعدمف ملكة أو قدرة انتباج الصوت المطلوب أو كتابة العلامة المطلوبة أكثر من قدرة استدعاء أو استحداد _ وبصرف النظر عن ما هيئها _ علامات المظام المطردة للام بمساهدة الأداة. أن المفهرم الواضع الذي يتم تحت توظيف الاحداء المختلفة مناك يحدث ملكة عامة أكبر تحكم المسسلامات التي تشكل الملكة المغرية المناسبة . وهذا يقودنا إلى نفس التهجة السابقة . والإعطاء اللغة المكان الأول في دراسة الكلام و نستطيع أن تقدم المناقئة الآخرية . أن القدرة على نطق الكبات في دراسة الكلام و نستطيع أن تقدم المناقئة الآخرية . أن القدرة على نطق الكبات

دسر أمكان طبيعية أولا ـ تمارس فقط بمساءة الآلااة المبتكرة بواسطة التجميع والتجهيز لاستمالها ، ولهذا السهب ، فإن القول بأن اللغة تعظى الوحدة الكلام الابعد قولا وعميا أو خياليا .

٢ ـ دو ضع» مكان اللغة في حقائق الكاذم :

حتى تشكن من فصل الجره الخاص باللغة من الكلام ككل ، علينا أن تختبر الحدث الفردي الذي عكن من خلاله إعادة بناء الدائرة الكلامية. والحدث يتطلب حشور شخمتين على الآقل ، وهذا هو الحد الآدني المشروري لاكبال الدائرة, . افترض أن شخصين وأ ، و دبء يتحاوران مع بعضها . ولنفترض أن منتاح الدائرة أن دماخ وأ، ، الذي تترابط فيه الحقائق الفكرية مع ما يمثلها من الأصوات الْغَوِيةِ ﴿ الصَّورُ السَّرِيَّةِ ﴾ المستعملة في تسييره . الفكرة المعطاة لاتبدر ستطابقة مع القور العوقية في الدماخ ، علم ظائرة تفسية عالمة يتيمها بالتـــالى حملية (فسيولوجية) عضوية : الدماخ بنقل الآثر أو الدافم المتطابق مع الصورة إل الأعضاء التي تستخدم في انتاج الصورة . ثم نفتل الموجات الصوتية من فم وأو إلى أذن دب ، : عملية فيزبائية عالمة . وبعد ذلك ، قستمر العائرة في دب ، ، ولكن النظام معكوس من الآذن إلى العقل، الانتقال النسيولوجي للصورة السوئية. في الدماخ ، التعمم النفسي الصورة مع الفكرة المطابقة . إذا تكلم دب، بعد ذلك فان الحدث الجديد سيسير مع دماغه إلى وأ عد تماما كا حصل في الحدث الأول ريم بنفس الاشكال المتنابعة ، التي سأوضعها بالشكل الآبي :



والتحليل السابق لايدعى فيه اكال . وهاينا أيهنا أن عول الشعر والسمع الحيااص ، تعلايق ذلك الشعور مع الصورة الصوتية الآخيرة ، الصورة العضوية الاخيرة ، الصورة العضوية لاكلام المنطوق (الملفوظ) : الغ ، فقد حصرت عناصر الفكرة لتكون الاساس، ولكن الرسم يظهر هند لتنظر الله الفارق بين الجانب الفيريائي (الموجك الصوتية) والحيا تب الفيريائي (الموجك الصوتية) والجيا تب الفيريائي (الموجك المعلوق و الحيات الفيرياء النفسية (صور الكلمة والامكار) ، في الحقيقة ، هاينا أن لانفشل في ملاحظة انفسال صورة الكلمة عن الصوت انفسه ، وأن ذلك يكون انفسيا عثله مثل الفكرة التي يرابط جا ، والدائرة التي وضحتها يمكن تفسيمها إلى:

- أ) قسم عاديبي يتعشبن الامتزازات السوئية التي تتنال من اللم إلى الاذن ،
 والقسم الداخل اذي يتعشبن كل شء آخر .
- ب) القسم الناسى وضهر النفسى ، ويتعنس الشمائي النتاجات المطوية (الفسبولوجية) للاعتناء الصوتية مثنها مثل الحقائق الفيزيائية التي تكون عارج تطاق الفرد.
- به المعلوم والجهول : كل شيء يتوجه من مركز تداهى المعالى للمنكلم
 إلى أذن السامع يعد معلوما : وكل شيء يتوجه من أذن السامع إلى مركز
 تداعى المعاتى عدد يجهولا.

د) أخيرا ، كل شيء هعلوم في الجوء "نقسى من الدائرة يعد أداء ز ارسالا) .
 (2 ← 2) ، وكل شيء بحيول بعد تلقيا (استقبالا) (3 ← 8) ، وعلينا أيتمنا أن تعنيف ملكة التجميع (تداعى المعاذ) والتنسيق التي تجدها طالما ابتعدنا عن العلامات المقردة ، هذه الملكة تنصب الدور الاساسي في التنظيم المغوى باعتبارها نظاما رأنظر ص ١٣٧ وما بعدها) .

ولكن حتى تفهم يومنوح دور ملكة التيمييع والتنسيق • عاينساً أن يترك و الجيد ، الحدث النري الذي عو جنين الكلام ، ويترب الحقيقة الابستهاعية .

عبركل الأفراد الذين ربط الكلام ببنهم ، سيظهر نوح ما من المستوى : سيعيدون جيمهم انتاج — ليس تماما بالطبع ، ولكن تقريبا — انس العلامات موجدة مع انس الآفكار .

"ليف يعدث التبلور Crytelization الأجنباعي الفة؟

أى أقسام الدائرة يحكون معندا أو معوشا ؟ بالنسبة لجميع الانسام فإنها لاتفاوك بالتساوى فيها ، أما القسم غير النفس فيمكن اغراجه من المنظور .

هندما تسمع اناسا يتكامون لغة لانورفها ، فاننا تستقبل الأصوات وأكم لها تبق خارج أطار الحقيقة الاجتهاعية لأننا لم تفهمها ، حتى ولو كان الجائب البضى من المسائرة يتحمل المسئولية كاملة ، فإن الجائب الآدائي (الارسال) مفقود ، ان الآداء أو الارسال لايكون أبدا من الجموع ،

ان الآداء (الارسال) فردى دائماً ، والنردهو صيده الدائم . سأسمى الجسائب الآدائ التنفيذي الكلام (Parola) . من خلال أداء ووظيفة ملكات الاستقبال والمنسيق ، فإن الانطباعات التي تدرك يشكل واحد عند الجميع تكون قد فرضت على أفكار المتكلمين .

كيف ديتطيع تصوير الانتاج الاجتماعي بطريقة تجبل اللغة (مستملة) عن. أى شيء آخر ؟ إذا استعامنا حصر يحوع صور الكلات الخوونة في عقولكل الانراد فاننا نستطيع مطابقة الرابطة الاجتماعية التي شكل الملة. انها عنون علوه بأحضاء من مجتسع معين عبر استمالهم النصيط المكلام ، ان الخالم النحوى له وجود لموى في كل حقل أو يصورة أدق ، في حقول مجموعة من الاقراد ، لان المغة الميست موجودة بالكامل عند أي متكام ، إن وجردما الكامل فقط داخل المجموعة . في فصل اللغة عن المكلام (في النفريق بين اللغة والمكلام) فنحن تفرق في فيس الوقت .

۱ بین ما هو اجتیاعی و ۱۰ هو فردی ه

٧ ــ بين ما هو أسامي وما هو ثانوي رحمهم المصادفة .

ليست النفة وطيئة أو عمل المتكام ، انها الناج تمثله الفرد بطريقة بمهولا . انها النطاب التروى دائما ، وتدخلها (النحكرة) فقط من أجل الرصف والتصنيف ، الذي سلتناوله فها بعد (أنظر ص ١٧٧ وما بعدها) . أما الكلام بالمقابل ، فهو حدث فردى ، اله متعدد و قبل من خلال الحفث ، طهنا . أن نميز بين :

النجسات التي يستعمل بواسطتها المتكام فواعد اللغة ليمير هن فكرته ،
 والمامل النبريائي النامي الذي يسمح له بتجميد على التصعاد .

لاحظ أنني عرفت وحددت الاشيساء أكثر من تحديدي الكامات، هام التحديدات لاتتمرض النعار بواسطة الكابات الفامعنة نوعا ما والتي ليس لها معان مطابقة في اللغات المختنفة ، على سديل المثال، الكامة الآلمائية spracha نعني اللغة والكلم Bedo ، كذلك تتعالبتي مع التكام ولمكها تعنيف الدلاة الماسة المهارند . والكلمة اللانينية Sermo فنير عن الكلام والتكم ، بينها Lingua تعلى و النفاء . . النع .

لا يرجد كلة تتعالى تعاما مع أى من المضاهيم المحددة قبل ، غذا جرت تخديدات الكامات بطريقة غير منتظمة ، الابتداء من الكلمات في تحديد الأشيساء يعتبر اجراءاً ردينا .

لنائمس، هذه هي خصالس الحقة أو ميزانها :

و — اللغة موضوح عدد جيداً في كالامن العناصر المتغايرة لحفائق الكلام .
 انه يمكن وصفها في جوء عدد من الدائرة الكلامية عندما تحضم الصورة السمية مع الفكرة .

انها الجانب الاجتماعي الحكام، انها خارج اطاق الفرد الذي لا يستطيع البنكارها (خلقها) ولا تغييرها ينفسه ، انها تتراجد (تحدث) فقط بفعل الوح ما من العقد المرقع من أعضاء الجاعة ، وقوق ذلك، على الفرد أن يتخدها مهنة حتى يتمام أداء اللفة ، فالعلقل يتمثلها تدريجيها ، انها شيء متميز مجرث أن الرجل الذي حرم من استمال الكلام يجنفظ بما زودته بدلاله ينهم العلامات الصوتية الني يسمعها .

٧ -- اللغة ، لائعب الكلام ، هى شء يمكن دواسته منفرداً . اللغات المبيئة لم يشكام بها لمدة طويات، ومع ذلك فائنا استطيع يسهولة تمثل أعظمتها اللغوية. استطيع أن تستنى عوالسناصر إلا شرى الكلام ، في الحقيقة ، إن علم اللغة يكون يمكما مقط إذا استبعدت العناصر الاشوى.

٣ ــ بيها الكلام متفاير العناصر فإن اللغه كما حددت مشهانسة التكوين . إنها

تظام من العلامات التي يكون توحد المعالى والعبور العوتية فيها الله. الأساسى والوحيد ، ويكون فيهاً فسها العلامة تفسيين .

ع - اللغة حسية مادية وتبكل ليس أقل من الكلام به وهذا عامل مساهد لنا في الكلام به وهذا عامل مساهد لنا في المدر

العلامات الغوية التي هي في الأساس انسية واليست بجردات والتعمعات التي تحمل طابع الموافقة الجمية سد والذي يجمعها مع بعضها تشكيل أو بناء الفق مم تحد حقائق لها مكانها في العقل وجانب علما وفان العلامة الخفوية عادية علوسة ومن المسكن تحويلها إلى رموز كتابية اصطلاحية وبينها يكون من المستحيل عليها أن تقدم صوراً مفصله الأحداث الكلام ecres do posoto وان تطق حتى أصغي كلة يشطلب عددا في محدود من التحركات العناجة التي يمكن أن تتاابق وتوضع في صيغة كتابية بصعوبة كبيرة .

نى اللغة ، وبالمقابل، هناك فقط الدوئية ، والآخيرة يمكن ترجتها إلى صورة مرئية دقيقة ، ولمذا إذا لم تحسن اتعامل مع العدد الكهر من التحركات العشرورية ليحقق السور الحموثية ليسب أكثر من المسورة من أدنة محدود عن المناصر أو الغوابيات (الوحنات المسوئية) التي يمكن بالنالى استعادتها يعدد مطابق من الرموز المسكتوبة (أبخار ص ٦١ وما بعدها) .

ان الامكانية الكبيرة لوضع الآشياء التي تتملق بالغة في صيغ كابية لسمع للماجم وكتب انحو أن تمثلها بدقة لآن الغة عي عنون إله ور المونية ، والكتابة هي المهنة المادية أو الشكل لللوس لتبك المور.

﴾ ـ وضع المُنفذ أومكالها في المصلُّق الإلسانية : علَّم المَعَلَمَات Somiology

ان الخصائين السابقة للفة تكشف عن «يزة أكثر أهمية . لقد المصحب حدود المفاعير معطيات الكلام ، و يمكن تصنينها داخل الظاهرة الانسانية ، بينها لايمكن فسل ذلك مع الكلام . لقد عرفنا أن اللغة ر فانون اجتباعي) مؤسسة أجتباعية ، ولكن صاك ملامع و بيزات متددة تنصلها عن المؤسسات السياسية والقانونية .

علينا أن تبحث عن توع جديد من الحفائق حتى تستطيع توضيح العلبيمة المامة الفة

المنة هى اظهام من العلامات الذي يدبر هن الأفكار ، ولذلك فهى مشام. النظام الكذابة ، لا بحدية تسم ، العاتوس والمذاهب الرمزية ، تسيخ الجاملة ، للاشارات المسكرية ، المنع . ولكنها أم من كل علم الإنظمة . الله أصبح المكان نصور خلك الم الدى يدرس حياة العلامات واخل الجسم ، ولابد أن يسكون جرما من هم انتفس العام، سوف أسميه و والتالى من هم العلمات (في Semiology اليونائية وعلامة ») .

هام الملامات سوف بيين ما الذي يتبكل الملامات ، ما التو اثين التي تعكما .
ولان العلم لم يظهر الوجود إلى الآن ، فلاأحد يستطيع القول عادا سيكون،
ولكن له حق الوجود ، اقد على أول و ثد في التقدم . علم اللغة عو جو ، فقط من
العلم العام لعلم المناف ان القواتين المكتشفة بواسطة علم العلامات (السيسيولوجيا)
سرف تكون ملائمة لعلم المغة ، والآخر سوف يعين بحاله المعروف جديدا داخل
كنة الحقائل الانثروبر لوجية (علم الاجناس البشري) .

ان تحدید المکان المسجیع لعلم العلامات عو من عمد ل أو من واجهات عالم النفس . وغل المغرى أن يكتف هما يجمل ألمه تظاما خاصاً حاضل تحتظ (المعلمات السيسيولوجية) معطيات علم الدلامات استعود لهذا البحث فيا بعد مرة أخرى، أرفب منا فقط في التلبيه على شيء واحد : إذا كنت قد تجدعت في تحديد مكان علم المغة بين الشوم ، فأن ذلك يعود لربطي إياء بعلم العلامات .

لماذا لم يعرف هلم العلامات حتى اكن كعلم مستقل له موضوعه الخاس مثل كل العلوم الاغرى ؟

لقد كان الفتريون يعاوفون (سوله) في حلات : اللغة أغطل من أي شيء آخر ، معطينة الفواعد لنغهم المشكلة الديميولرجية ، ولكنه كان بجب على الغنة ، ختى مضعه في مكانه الصحيح ، أن تدرس اللغة في ذائها ، ومنا باللهة للغة فانها كانت تدرس دائما مرصرلة بشيء آخر ، من وجهات نظر أخرى. وهناك قبل كل بنيء المفهرم السطحي لعامة الناس : فالناس الاعمرف أكثر من النظام الاسمى المعطى في المناه الناس ، وبذلك فأي يحت في طبيعتها المفرقية عطور.

ربعد هذا ، فبناك وجهة عظر عالم النفس ، الذي يدرس فاعلية maisasiam العلامة في الغروء هذا هو أسهل منهج ولكنه لا يوسل تحوالاداء الغردي ولا يصل إلى العلامة التي عمد اجتهائية ، أو حتى هدما تدرس العلامات من وجهة الطو الاجتهائية نقط فإن المديرات التي تصل اللغة بالمؤس ات الاجتهائية الاخرى حالك التي تكون الرادية أو مقصودة بكثرة أو يقلة حقم الكست ، وكنتيجة ، لقد ابتعدوا من ألمدني عاممهم و وط والمديرات الخياصة بأنظمة هام العلامات بشكل عام وبالفعة عاصة (مرفوضة تماما) تجوعات تماما ، باللسبة المناسية للمديرة للعلامة حواكن التي يدو أقل وصوحا من الطرة الأولى حرف بشكل ما على التي تحييب (تمنع) الارادة الاجتهائية أو الفردية دائيا ،

بالمتصار، ان الحصائص التي تميز الأنظمة السيميولوجية هن جميع المؤسسات الآخرى تظهر بوضوح فقط في اللغة عندما نظهر في الآشياء الذي لم تدرس بشكل كان ، والبغرودة أو النيمة المميزة أملم السيميولوجيا لحفا السبب لم تعريف بشكل واضع .

ولكن بالنسبة لى ، فإن مشكله اللغة سيميولوجية يشكل رئيس ، وأن كل التطورات استمعت أهميتها من تلك الحقيقة المهمة ، إذا كنما سنكشف العلبيمة الحقيقية للغة فعلينا أرب عمرف الجواب المشتركة بينها وبين جيع الانظمة السيميولوجية ، أن النوى اللغوية التى تبدر عظيمة الاهمية لادل زهلة (علسبيل المثال ، دور الجهاز السوئي) سوف تحظى بنقدير ثانوى فقط إذا هملت فقيط بل فهل المفترة من الانظمة الاخرى ، هذا الاجراء سوف يتوم بأكثر من دور الجوام المنكة المفتوية ،

 بدراسة الطفوض (المداهب) . التقاليد ، النع مثل العلامات ، فاتى اعتقد أثنا تعلق طوء الجديدا على الحقائق والبرز الحاجة لضمها في علم السيدولوجيسة وإنسرها بواسطة قواليد إ.

المفت الابغ

علم اللغة اللغوى وعلم اللغة الكلامى

عند ومشع حلم المنة مشين المداسة الكلية الكلام ، أكون قد ومنعت كل علم المنة ، كل حشامر الدكلام الآخرى ... تلك التي تشكل الدكلام - تختشع نفسها غرية الملم الآدل ، دعى بغيشل مذا المتشوع أو التبسية المعدأنسام علم المنة مكافها العلميسي .

إنترض، على سبيل المثال، أن إنتاج الأصوان ضرورى الثلام، فالاعضاء الصوتية تمد عارجية بالنسبة الفقاء الاجهزة الكبربائية المستمثاة في اقل أو إرسال شفرة مرديس إلى تشفرة انسبا ، والنعاق ، أحق ، شفيذ أو أداء المسود المسونية ، فانها لا محتار النظام افسه بأى شكل أن اللغة تحبه — السفونية في ما منك السفونية في ما منك السفونية في ما منك السفونية في المساولية للفريق النطق عن اللغة يجب أن تكون النفرات الصوتية ، النسا وبات في الاصوات التي تحدث في الاكارس ما تجرأ عمياً على مستقبل اللغة المسها .

مل تملك المتى في الادماء بأن الغية تديش مستقلاعن التنبران العولية ؟ العم ، لانها تمثار نقط الجوم المادى الكابك (من تكابك) . وإذا عاجوا المغة طل أنها نظام مرب العلامات ، انها نقط بطريقة غير مباشرة ، حبرالتنبرات المتعاقبة للتفسير أو الشرح ، ليس مناك ش مصرتى في الظامر (أنظرس ٨٠)، المتعاقبة للتفسير أو الشرح ، ليس مناك ش مصرتى في الظامر (أنظرس ٨٠)، المتعاقبة للتفسير أو الشرح ، ليس مناك ش مصرتى في الظامر (أنظرس ٨٠)،

مبكرن مفيداً بالنسبة لهذه النقطة ، ولكن أيس أى من هذه أساسياً : في عام المفة ، كل ما فيمناج إلى همله عو ملاحظة التحولات السوتية وحساب تأثيراتها . ان ما قان عن النطق بنطبق عنى كل أنسام الكلام ، فنعاط المشكل بجب أن يعوس في عدد من الأماث أو المجالات التي ليس لها مكان في علم اللغة إلا من خلال علاقتها باللغة .

وهكذا فدراسة الكلام ثنائية (وردوجة) : جوزها الرئيس _ بأخد اللغة هلى أنها موضوعه، التي يعد إجتهاعها خالصا ومستقلا عن الفرد _ نفسي هلى وجه الحصوص، وجوزها الثانوي _ ألذي يتخذ الجالب الفردي من الكلام موضوها له، أشى، التكلم، متضمناً النطق _ فيزياتي نفس، وبدون شك قان الموضوعين متصلان "عاماً ، كل منها يعتبد على الآخر : فاللغة ضرورية حتى يكون الدكلام مفهوماً ويؤدي كل تأثيراته ، وأكن الدكلام ضروري لاقامة المفلة وتأسيسها ، وتاريخياً فان حدوث الكلام يكون أولا . كيف يأخد المتكلم على هاتمة (كيف يعتبد المتكلم على نفسه) في أن يربط الفكرة مع صورة الكلمة إذا لم يسبق له مرافقة الحدث الكلاي ؟

وفرق ذلك، لقد تبلينا لفتنا الآم عن طريق ساح الآخرين (الإنصات إلى الآخرين)، وبعد خبرات طوية فقط تستقرق عقلنا، أخيراً، الكلام هو الذي السبب التطور الملذي: الإنطباعات تتجمع من سماح الآخرين وهم يجوزون عاداتنا المغوية، فالعلة والسسكلام يعشد كل منها على الآخر، فالمسابق هو أداة وتتاج الثان. ولكن إمتيادها على بعضها لا يمنع كوتها شيئين متعيزين بشكل مظلن. والمفد توجد على شكل كمية من الإنطباعات المستقرة في حل كل عشو من الجلامة، كما أمها قشيد المعجم الذي توزع منه بمسخ متفايقة لكل قرد (أنظر ص

 ۱۲) . الفه موجودة عند كل فرد ، فهي شتركة بين الحميع ــ ولا نخشار بشكل إرادى عند المستقرة عنده .

يعر الشكل الآني عن طريقة تواجدها:

ما لدور الذي يامبه الكلام في نفس الجساعة؟ إنه بجسوع ما يقوله الناس وبتضمن :

1) التركيبات الغردية التي محتمد على إرادة المتكلمين .

ب) الأحداث النطقية المقصورة المنساوية الضرورية لأداء هذه التركيبات.
 فالكلام مكفا أيس أداة أو وسيلة جمعية ، ظاهرة فردية ولحظية . هناك في الكلام فقط كية من الأحداث الحاصة كا هو في الفكل :

$$(**** ""1 + "1 + "1 + 1)$$

لكل الآساب الله بقة، فإن النظر إلى اللغة والمكلام من بغي وجهة النظر سيكون أمراً وهمياً أو غربياً. وبقاولها ككل، فالمكلام لايمكن دراسته لآله غير متجانبي، ولكن الاختلاف واثبية تحتاج هذا إلى توضيح كل البحث، هذا مو التغريج الآول الذي تهدد في عاولتنا لفشكيل (النظرية المكلامية) عظرية المكلام، وعنينا أن نحنار بين طريقين لا يمكن منابعتها معاً، لا بدمن متابعة كل منهما على حدة على النخص إذا وجد استعمال مصطلح عم اللغة حرورة حقيقية لكل من انجائه، فعايد أن يتكام عن علم الغة الكلامي، ولكن ذلك العام بجب أن لا يتخلط مع علم الغة الخاص، الذي تعد الغة موضوعه الوحيد، وسوف أرجه عنايتي فقط لعلم الله الكفري، وإذا استعملت بالنال مادة تخص الكلام لترحيح تقطة، فإني سأحارل عدم عو وإذاة المتعملت بالنال مادة تخص المكلام لتوحيح بقطة، فإني سأحارل عدم عو وإذاة المدود التي تفصل بين الميداين.

العصت المخايس

المناصر الخارجبة والداخلية للغة

إن تعديدى لغة يغترض مقدما يقصاء كل شيء يقسم عارج عضويتها أر مظامها - باختصاره عن كل شيء معروف على أنه وعلم الغة الخارجي، . ولكن كلم اللغة الغارجي يتناول أشياء كثيرة هامة .. أكثر الأشياء التي تذكر فيها هندما مجدأ دراسة الكلام.

أو لا _ وقبل كل شيء، تأكى كل النقاط فندما اللتي حدود علم اللغة مع حدود علم الاعراق البشرية (Etheology) كل العلاقات التي تراسل الريخ اللغة الرياز الجنس البشري أو الحمارة .

إن التناهل الترى بين اللنة والانثرولولوجيا الوصفية (Bthmagraphy) يقدم النحكر الروابط "تى تبسع الظاهرة اللنوية تحاما (أنظر ص γ ومايدها).

إن ثقافة الآمة نؤثر على لفتها ، واللفة من جمة أخرى ، طبها مسئولية كهرة المبعاء الآمة ، وتأثمى ثالبها العلاقات بين اللفة والتاريخ السياسى . الحوادث التاريخية الكبيرة مثل الغرو الرومائي كان لما تأثير في محدود (واسع الاثر) على جموحة من الحقائق اللغوية .

الاستمار ، الذي يعتبرشكلا واحداً فقط ، وهوأن المنتصر يمكن أن يأخذ،

محدث ويسبب تغييرات في تلك الله . وذلك بنقلها إلى بيشات عتلفة . كل أمواع الحقائن يمكن أن يسقشهد بيا على أ يا دليل قرى . على سبيل المنال ، لقد تبنت الروبج الديمركية عندما ترحدت سياسياً مع الها عارك ، ومحاول النرويجيون الآن إزالة ذلك الناثير اللغوى . السياسة الداخلية للحكومات لا نقل أهمية في تأثيرها على حياة اللفسة ، يسمن الحكومات (مثل سويسرا) تسمح بتواجد لغات متعددة ، وأخريات (مثل فرفسا) تناصل مون أجسل الوحدة المفرية .

إرس مرسطة التقدم الحصارى تفصل أو تساقد عاود النبات الخاصة (المغة القانونية ، المصطلح العلى ، • الغ) .

وهنا نأتى إلى النقطة الشالئة: العلاقات بين اللغة رجميع أنواع المؤسسات (الكيسة، المعرسة ، الغ) . كل هدفه المؤسسات بالتالي مرتبطة تماماً بالتطور الأدبي الغة ، الظاهرة العامة أنها جميعاً أكثر التصاقاً وعلازمة من الشاريخ السياس .

الذم المنة الأدبية عندكل نقطة بمراقبة الحدوداتي وضعيا الآدب بوضوح، ثمن بحاجة إلى دراسة أثر الصالرنات، المحكة، والمعامد القومية، وقوق ذلك، فإن المنة الأدبية تبرز القضية المهمة العمراح بين الهجات الحلية وأعظر ص ١٩٥ وما بعدما) ، كما أن واجب الفرى أيينا أن يختبر ويمحص العلاقات المتبادلة بين لغة الكتاب والمنة العالمية، الأن كل لمنة أدبية تعد تناجا الاتبافة، وفي النهاية يفصلها عن ميدا نها العلبيمي، والمفة المتكلة (لمنة المحادثة).

أخيراً ، كل ش. يتملق بالإنتشار الجغراني للغات والإنة المات الهجية يخص

علم المنة الحارجي أو ينتمي إليه . وبدون شك نان النارق أو النلاف بين مغ اللغة الدا غلى والغارجي يبدو أكثر فسية منا ، لآن الظامرة الجنرانية مرابطة تماما برجود أي لغة ، ولكن الامتداد الجغراق والانقسام الهجي لا بختار عادة النظام الداخل للغة . يؤكد بعضهم أن الايحاث السابقة يمكن فصلها ببساطة عن دراسة اللغة نماما .

لقد سيطرت هذه النظرة بعناصة عندما تركز التأكيد على المقابق. تماما مثل النظام الداخل ظنبتة فانه مقيد بقرى علوجية (الآرض والمناخ . . الغ) . ألا يعتبد النظام التحوى بإ شعرار على القرى الغارجية النفير الفرى؟ يبسدد أثنا تادراً ما فسطيع تقديم تنسيرات مقامة أو كافية للصطلعات النقنية والكلبات الدخية الى تكثر في المفة من غير الآخذ بعين الإحتبار تطورها . هل من الممكن تمييز النموالعدرى العلبيمي للفة من العينم المستاحية ، مثل اللغة الآدبية الى تنتمي إلى العارجي (حم المفارجي) ، وحكذا المقرى غير العشرية ؟

اللغات المشتركة تتعاور دائماً من خلال اللهجات الحلية . أحتقد أن دواسة المظاهرة النوية الخارجية إكثر فائدة ، ولكن أن تقول إننا لانستطيع فهم النظام المضاورية بعد خطأ .

خذ على سبيل المثال استمارة الكلمات الآجنية . تلاحظ في البداية أن الافتراض ليس قوة مطردة أو متواصلة في حياة المغة في بعض الرديان المنعولة توجد لهجات لم ناخذ أبدأ أى مصطلح (صناعي) من الخارج ، فهل علينا أن تقرل، ن مثل مند اللغات عارجة عن حالات التكلام الطبيعي وأنها تتطلب دراسة عجية الشكل toractorgical بقدر رضنها لعملية الامتراج؟ بق ش، مهم ، أن الكلمة الدخيلة (المقترضة) لا تحسب على أنها دخيلة عدما تعوس

داخل النئام، ولكنها تبق فقط من خلال علاقتها وتناقشها مع الكلمات المرافقة لها مثل أي علامة أصلية .

المعلومات من الظروف التي تعزى إلى التعلور اللغوي ، الكلام بشكل عام ، ليست لازمة أو أساسية أيداً . لأن يغض اللغات بـ على سبيل المثال ، الزندمة والسلافية القدنة ــ حتى هرية المتكلين الأصلين غير ميرونة ، ولكن تنسى مثل مذه المعارمات لا عنمنا بأي شكل من دراسة هذه اللفات داخليسا أو بشكل ذائل ، ومعرفة التحولاف التي خصمت لهما . على أي حال ، فان النصل بين وجهتي النظر يعبد الراميا ، وبقيدر فصلهما عن بعض بقدر ما يحكون ذلك أفضل . إن أفضل دليل للحاجة إلى النصل بين وجهتى النظر هو أن كلا منها يبتكر منهجا نميزاً . إن هل اللغة الخارجمي يستطيع أن يعنيف تفصيلا إلى تفصيل دون أن يحبكم عابيه في صورة من النظام ، كل كاتب ، على سبيل المثال ، سوف يجمع الحقائق المتاسبة من . وجهة تظره حول إنتشار اللغة تبعاً لاقليمها ، فإذا عنت عن القوى التي أبدعت اللغة الادبية بجانب اللبجات الحلية ، فإنه يستطيع إستمال قائمة بمبطة دائمًا . وإذا كان يرتب الحقائق بشكل قبل أر كثر تنظيميا ، فاله سيميل علما لمجرد البحث عن الوضوح . في حيل اللغة الداخل فإن العمورة تغشلف كليا . سوف لا يقوم بأى ترتيب أو تنظيم • اللغة تظام لها ترتبيها النناص بيا .

مقارلتها مع النظرام سوف يوضح القطة . في النظرام ، ما هو خارجي يمكن عوله تسييا بيساطة عما هو داخل ، حققيقة إنتقبال اللعبة من فارس (إيران) إلى أوربا يعد خارجيا ، مقسايل ذلك ، كل شيء يدخل ف تظامها وقراعهما يعد داخليا . إذا استخدمت رجال خطرام من عاج بعدل رجال من خشب ، فإن التغييد لا يؤثر على النظمام ، ولكن إذا زدت أو أتقمت عدد رجال الشطراج ، فإن مسدلا النغيب يكون له تأثير عميق على د تحو ، اللبة .

ولابد دائما من التدبير بين ما هر خارجي وما هو داخل ، ني كل مثال بكن أن تتحد طبيعة الظاهرة بتطبيق عده القاعدة : كل شي ينهي الظام بأي شكل بعد داخليا ،

الفصيل المسادس النثيل الكتابي الغة

١ _ [غاجة الدراسة الوضوع :

إن الموضوع الأسامى لم الفة هو النتاج الإجتماعي المستقر في عقل كل فرد، أعنى ، الفق ، ولكن النتاج يتنوع بحسب الجموعات الفنوية : فعلينا أن تعامل مع لغات . فالفغرى بحبر حل تقيف نفسه (الاطلاع) بالحكير هدد مكن من الفات حتى مكته تحديد ما هو حالى فيها عن طريق ملاحظاتها ومقارئتها .

ولكننا بشكل عام تتعرف على المنات من خلال الكتابة فقط . حتى في دراسة لغتنا القومية فإننا دستند باستندار على النصرص المكنوبة.

تبزايد مشرورة استمال الدليل السكتابي عند التمامل مع الخفات المشولا، وبعورة أكبر عند هواسة الفنات الى تم تمش طويلا، سوف تحتاج إلى بصوص مباشرة لتكون تحت بمسرفنا في كل مثال نقط إذا كان الناس بعماون ها تحسأ ما يعمل الآن في باويس وفينا. مثاك ، تخاذج من كل الفنات قد سجلت ، حق الله العينات المسجلة قد أهيمت الآخرين من خلال الكتابة فقط . الكتابة ، تاك الحينات بنظامها الداخل ، قستسل باستمراد الثال الفة . لانستطيع مبساطة تعاملها ، عاينا أن علم جديمة فاقدتها وهيوجا وأخطاوها .

٣ - أثر اطلابة : أسباب ميطرابها على العكال الكالأمي :

اللغة والكتابة تظاماري متميزان العلامات، وفجود الثاني من أجل فرض

واحد و بو تمثيل الأول (وبعودالكبابة من أبيل تمثيل المئة) . أن موضوخ الفئة ليس الصيغ الكلامية والكتابية الكالمت ، أن العميغ المتكلمة وحسدها تشكل للموضوع . ولكن الكامة المتكلمة مقيدة بشكل أساس بصورتها الكتابية حتى أن العمورة الكتابية تسعى لاغتصاب الدور افرئيسى . حتى أن العاس بعطون أهمية أكر الصورة الكتابية العلامة الصوئية من العلامة تفسها .

عماً عائل أن يستقد أنه يمكن معرفة شخص ما عن طريق صورته أكثر من مقابلته مباشرة. هذا الرح، الذي يتواجد والحماً ، قد العكس على كثير من المقاميم الذي يتناقش الناس سولها عادة على موضوح اللغة ، خذا المنهوم الذي يقول بأن اللغة تنفير بسرعة أكبر عندما لا نوجد الكتابة (عندما لاتكون هناك كتابة) ، لا شيء يمكنه الابتداء عن المقيقة ، من الممكن أن تعرق المكتابة هملية التغنيد تحت ظررف معينة ، ولكن غيابها لا يعرض وجود المنة المتعلم باي شكل ، ان أقدم النصوص المكتوبة من اللغة التوا ية Aithonales ، التي ما ذاك متكلمة في شرق بووسية وفي جود من روسيا و تحدل تاريخ سنة ، يه و و و ولحسكس لغة هذه المترة المتاخرة تعطى صورة أكثر صدقا الهندرأور و ية الاصابية عا تصليته لاتينية . به قبل الميلاد ، هذا المثال يكنى لهيان مدى إستلال الفناك عن الكتابة .

لقد عاشت بعض الحقائق المنوية البسيطة جداً من غير مساحدة الحسكتاية . خلال جميع مرحسلة اللغة الآلمائية النصحى القديمة ، كان الناس يكتبون عدده. toten, facton وقد ظهرت العميغ stoten, facton حسوالي نهاية الفرن الثاني عشر ، ولكن عمده وقيت كاحي .

كيف تأصل الاختلاف؟ عندما ظهر الثناير العلى ، manue ، (تقطته ال فرق حرف العلة في الألمانية) ، كانت ترجد عناك ، ج ، في القطب ع النالي . إغشيك الأنائية الديمة على السيخ danggen, Polyan وكذلك stauton . لى البناية المبكرة للرحلة الأدنية (حوال ٨٠٠) أصبح حرف و ٣ ، ضعيفا حتى ثم يبدله أثر في الكتابة لمدة ثلاثة قرون، ولا يزال أثر خفيف متبقيا في السينة الكلامية ، ولكن الأمر المجيب بحرفة ظهررها على شكل تغير على و maters ، حوال سنة ١١٨٠م ل .

بدون مساحدة الكتباية ، إختلاف طنيف في للنطق النقل على نحو دقيق. وهكذا ظالمنة لحما نقا ليد شفوية ثابت وعمدة مستقلة هن الكتابة ، ولكن تأثير الصيفة المكتوبة تحجب وترقفا هذه .

لقد خلط الفريون الاوائل بين الهنة والكتابة ، كا فعل أصحاب الدواسات الإنسانية قبلهم . حتى أن دبوب ، فقل في التغريق بين الحروف والاصوال . فإن أحماله تبطى الطباط بأن اللغة وأجديتها شيئان متلازمان . وقد وقع تلاميذه الحاليون في نفس المدحة ، الصورة الكتابية ، عنه ، واللاحتكاك ف) جعلت جرم و Grimm ، يعتد ليس فقط ، أن و هنه ، صوت ثنائي والمكنها أينا الفيارية مهموسة appiret & ocatoritie ، وتبحا الدلك فقد خصص لها أينا الفيارية مهموسة كافرته عن تغير الاصوات الساهكة (الصواحث) أو مدكانا عسيزاً في كافرته عن تغير الاصوات الساهكة (الصواحث) أو والسيكتابة ، جلسون دى شاميس والديرة ومدم هو وهدا المراح الحياد بين اللغة والسيكتابة ، جلسون دى شاميس Gaston de schemp ، قال ان برائرت كيف يمكن بيان أثر الكتابة ؟

إ أولاً ؛ الشكل الكتابي قد طبع في أذها بشأ وكأنه شيء مستشر و تأبيع ؛
 وهر أكثر ملائة من السوت للحافظة على وحدة الفة عبر الزمن ، ومحكما ؛

فقد ابتكرت وحدة واثمة تمامًا ، إن الرابطُ الخارجي للْحُتَابَة تعد علاحظته أو الإمساك به أكثر سهرة من الرابط الحقيق ، والرابط العنوق ، .

 لا يعد خالية الناس (التباحا كبيراً للاطباعات المرئية بنه ساطة الآنها أكثر ثباتا ووصوسا من الإنطباعات السعمية ، ولحفا فهم يفصلون الاول. أن العورة الكتابية تعمل على فرض انتسها عليم عل حساب العوث .

ب) اللغة الادبية تجمع على أن الكتابة لا تستحق الاهمية • فابها مماجمها
وقواعدها في المدرسة ، يتعلمها الاطفال عن طريق الكتب ، اللغة محكومة بشكل
واضح بنظام ، يتألف هذا النظام من بحرجة مكتوبة من قواهد دقيقة لاستعمال
الإملاء Onbegraphy ولهذا تنظب الكتابة أهمية رئيسية .

السّيجة هي أن الناس ينسون أنهم تعا وا الــــكلام قبل أن يتعذوا الكتابة ، والنابع أو السّيجة الطبيعية معكرسة .

٤) أخيراً ، عدما لا يكون مناك توافقا بين اللغة والإملاء ، فإن إستمرار العلاف يكون صعبا عل كل شخص باستلناء اللغرى ، وإذا لم يقدم حلا للشكلة ، فان الشكل الكتابر هو لذى يفوز حتما ، الان أى حل مدعوم بهما يكون سهلا ، ولهذا فالكتابة تعمل أصبية لا تستحقيا .

ः कृष्टा कथा। 🕳 🦞

مناك بظامان فقط الكتابة :

إركاكلة ف الحام الكتابة التصويرية و Hoogrophie ، عثلة بسلامة واحدة في مرتبطة بأصوات الكامة الخسيا ، وكل علامة مكتربة (تمثل كل الكامة)
 ("تحديد الكامة كامة) وبالتالى ، تعبر عن الفكرة التي تحملها الكمة .

أن السرذج الكلاسكي أنظام الكتابة التصويرية هو اللغة الصيلية .

ع) النظام العام المعروف بالنظام العدى Phonetic محاول توليد وإعاد تنابع من الاصوات التي تشكل الكلمة . تكون الانظمة الدونية في بعض الاحيان مقطمية ، وأحيانا أخرى أبحدية لحروف هجائية، أعلى، قائمة على هناصر لا ممكن إختزالها مستعملة في الكلام . علارة على ذلك ، فإن أنظمة الكتابة التصويرية تعبار بشكل مطلق مزمجا عندما ننقد يعش هذه الصور قيمتها الاسلية وتصبح رموزا لأصوات منفردة . إن مقرلة إن الكامة المكترية تنجه لنحل محل الكلمة المنطوقة ني يقولنا (فكرتا) هي صحيحة في كلا نظامي الكتابة ، ولكن هذا الانهاء يكون أكثر نرة في نظام الكتابة التصويرية . بالنسبة الصينيين، فإن الصورة الكتابية والكامة الدطوقة بعدان رموان لنحكرة واحدة ، والكتابة بالنسبة لهم تعد لغة تائية ، وإذا كان هناك كلمان لهما عنس الصورة الصوعية مستعملتمان في الحمادثة الله كن أن يلجأ الكتابة حتى برضع فكرى. ولحكن البديل العلل الكلمة المنظرقة (توجه منه اننة تج المزهية) لا توجد فيه النة بعان المرهية التي توجد ن النظام الموعى ، لأن البديل مطانى - انس الرمز الكتابي يصلم التعثيل الكلمات في المهات الصيفية الختلفة.

سأحدد البحث بالنظام الصرائي ، وبخاصة لما يستمسل اليوم ، النظام المدى فشأ من الابجه بة البرفانية .

عندما ابتكرك الابجدية الصوابة _ ما لم قستمار وتشهر بقافعناتها _ الأدل مرة قدمت تمثيلا عقليا جيهـدأ الغد . فيها يتعلق بالمتعلق ، فإن البواالية جديرة بالملاحظة أو التقدير (أنظر ص عه) والحكن علاقة التاسق والتاله بين الكتابة والطي البحاكمائية ، لماذ كالإيد من اختيار هذا السؤال أوالتاً كدمته .

إسباب المعارض بين الثلثابة و التعلق؟

سوف أذكر أم الاسياب من بين الأسياب العديدة لمدم الوافق بين الكتابة والنطق .

أولا: ان اللغة تتطور باستمرار ، بينها تميل اللغة إلى الإستقرار والثبات . التقيمة التى وصلت إليها هذه النقطة هي أن اللغـــة لم تتطابق طويلا مع ما هو مفترض أن تسبعة .

ان الخطوطات إو الكتابات التى تكون صحيحة ودقيقة فى فترة معينة ستبدو سخيفه بعد قرن . لآن الناس مع الزمن يمكن أن يغيروا الرموز الكتابية التطسابق التغيرات التطقية ، ثم "يهجرون المعاولة ، وقد سدث هذا فى الفرنسية فى حالة « 20 » ؛

الاشكال الكتابية	الصورة الطقية	
rei, Lei	1 rel, Lai,	ألئرن الحادى عثبر
roi, Lei	2 roi, Loi	الارن الثالث مشر
roi, Loi	3 ros, Los	الترن الرابسع عشر
roi, Lei	4 rwaj Lwa	القرن الناسع عشر

كا الرى فقد سجلت النفرات النطقية حتى الفترة الثانية ، فان كل خطرة فى الماريخ الفة كانت متلائمة مع خطوة عائلة لها فى تاريخ العسكتابة الكلمات بقيت بدون تفير برنها إستمر التطور اللغوى ، من تلك اللحظة بدأ التمارض بين اللغة وإملانها (طريقة كنايتها) يزاد حمدة ، أخيراً ، إن عماولة ربط المسطلحات المتعارضة قد انهكست على النظام الكتابي انسه : فإن التجمع ، و نهى ، يتمالم المتعارضة قد انهكست على النظام الكتابي انسه : فإن التجمع ، و نهى ، يتمالم

قيمة لا تنتسب إلى و 0 ، أو و 1 ، هذه البياذج يمكن أن توبيد الفعر من أو أن تذكائر بشكل غير محدود على سبيل المثال ، لماذا يترجب على الغرنسيين أن يكنبوا و منعجد لكن ، و و عدد حقيقة ، برنيا النطق ما تان الكلمتان عجد و معاد . و لماذا تصل ، ع ما طالبا قيمة و 8 ، 2 ،

ا لجراب على مذا أن الفرنسية احتفظت بالصور الهجائية المهجورة . التهجئة دائما انخلب أو تتستر خلف الطق . و ج الفرنسية الجين اليوم إلى و ج ، في المنظمون و تتشف excloyer مثما مثل ما يقولون و ينظف excloyer و علما مثل ما يقولون و ينظف monitier و دير قط exciter .

رب آخر النمارس بين "تهيشة والنعاق هو هذا ؛ إذا استمهرت الأمجدية المن لغة أخرى فقه لا تتلام مواردها أو ثروتها مع الوظيفة الجديدة ، فتتواجد الدريعة (1) (على سه ل للثال ، إستهال حرفين التعيد هن صوت واحد) ، خلا مثلا ، ط ، مذا السوت الاستالي الاحتكاكي المهموس في الفقة الإلمائية . فلما لم يحكن في اللاتينية علامة "مثال مذا الصوت فقد استعمارا ، عله ، تاقيد عادل شاهريك عنه منافئات المائية ، ولكن محاولت ثم المجمع ولاقعه ، هذا الجبول ، كانت في الاستهدية اللانينية ، ولكن محاولت لم المجمع ولاقعه ، ها الجبول ، كانت في الاستهرية خلال المعمور الوسطى حالمرف المغلق ، ه ، (كان 84) ،

 ⁽١) الدرية : الحجة لحدوث الثمارض بين الهجئة والنطق لكي يوائمرا بين الحجاء المستمار وأساليهم في الطني .

 ⁽٧) الأسرة المرتجية أو الفرةكية حكت بلاد الذل وألمانيا ما بين سـ ١٠٥٥ - ١٥٥ ٢٥٥٩ -

والحرف المنتوح و ٥ ، (كَانَ عِمَدًا) ، ولما نشلت الْأَيْمِدية في وضع رمول المُزدُ المواتِينَ ظهرت أو ايتكرت الموراتِينَ المَهاكيتِينَ aced and lead . تستعمل الغرنسية الرمز الثنائي ديليم، لتعشيل الدوج ، الحفينة أو الميموسة ، أخ.كا يساهد الاشتقاق على توسيم الفجوة بين النهجئة والنطق . وله قوة عامة خلال بعض الفترات و على سبيل المثال ، عصر النهمنة). وكذلك الاشتقاق الوائف غالبًا عايفرين تفيه على تهجئة الكلمة : الله أقدم حرف و له ، في الكلمة الغرنسية د وزن potete ، وكأن الكلمة مشتقة من الكلمة اللاتينية pounds ، و potete ، مفتقة فعليا من pename ، وإذا كان تطبيق هــــذا الاساسة شاياء الصحيحة قليلة ، قان تهجئة الكليات تبعا لاشتقافها فكرة عاطئة . الاسباب الاخرى قتمارض ليست في مثل هذا الوضوح، بعض الغرائب أو الشواذ لا يمكن البريرها حتى على الأسم الاشتقاقية . لماذا تستعمل tea بدلا من tea في الألمانية؟ لقد ذكري اله و في أتسئل المهموس الذي يتبع الصاحت الابتدائل ، لكنه بيمب أن يعناف أينها يحدث أو يظهر صوت مهموس ، وهناك كثير من الكلك المفاجة لم تكتب أبداً فيها الـ و Tugond, Tich, etc ، ال

ہ ۔ انائج العارش :

إذا أودنا وصف وتصنيف التناقعتات الذاتية السكتابة نانه سيطول الأمر. حناك طرو بأوز وهو علك الكثرة من الرموذ التي تمثل أوتعبر من صوت واحد.

والدبية ل ك الترنسية تستممل على ع رق (الترثاز geet ويجمد ويجمد و وود بالنسبة ل ع رو و وجميل وحميل المائين و a, c, c, c أن النسبة ل ع رو وجميل وحميل المائين و c acquisece) و (أنة acquisece) و (ميال القبرل de qu, k, eb, cc, cqu النسبة ل و فالها تستممل ع و باللسبة ل و فالها تستممل على ع و باللسبة ل و فالها تستممل ع و باللسبة ل و فالها تستم ع و باللسبة ل و فالها تستممل ع و باللسبة ل و با

ويكتب acqueste وبالقابل ، روز واحد يمثل أو يعبر هن قيم مد مدة :
بالنسبة ل ع تمثل ال ع وال ع ، وال ج تمثل ع عمد النج . النهبتات هير المبشرة جديرة بامتها تا أيضا ، لا يوجد صامتان في settore, tailor النع . المبشات في تمثل الألمانية على أن حرف الملة السابق مفتوح وقصير . ويدبب المواف أو إضطراب عائل تضيف الانجليزية الساكن النهائي و لتطبل صوت المهة السابق : sous ، sous فصوت الده الذي يفضل عادة المقطع السابق (الآول) ، يخلق مقطعا ثانيا بالنسبة الدين ، والصور المجاثبة فيم المنطقية لا توال تمثل شيشاني اللغة ، ولكن الآخريات ليس لها وجه ولا سبب . لا يوجد في الفرنسية صامتان باستشاء صبغ الاستثبال الدعة :

etc. و سأركض courrel ، و و سأمرت mourrel

بینها یکثر وجود الصامتین نی املاه محدده (cerbography) اللغة : معدد د یتاس محددهای و «جنون و غیامه و د بالتأکید ، bourra

إن الكنابة تتذبنب مع الومن لكرنها خير نابئة وفي صراح معتمر من أجل الاصطراد والانتظام، والنتجة عو تقلب الصور الكتابية (صور الاملاء) الى تفأ من محاولات تسجيل الأصوات في فقرات عتلفة . خذ الالفاظ الآنية في الألمانية الفصحي القدعة :

erthe, erdhe, exds, or thri, dhri

ترى أن ه ، ولمكن أى منصر المناصر العنواية . ولمكن أى منصر؟ ولكن ألى منصر؟ ولكن الكناية لا تقدم الجواب، فإن التعقيد الذي يظهر مو هذا : مواجهة تهجئتين لانس الكلمة ، فاننا لانستطيع أن الركد أو القرر أيا من النطقين هو الممثل حقيقة .

الفتر من أن تصوص الهجات الجاررة تقدم الصورة الكتابية ، ه ه ه ، لمكامة في احدى المجان و معده لنس الكلمة في لهجة أخرى ، إذا كان الصوت واحداً فان النسخ الحملية (الكتابات) تشير إلى وجود تغلب في الصور الكتابية (تقلب إملائي) ، وإذا لم يكن الصرت واحداً ، فإن الاختلاف يكون صوابا ولمحيا ، كان الصخ البونائية Paiso, paisdo, paido أو أن فقر تين مشافيتين ولمحيا ، كان الصخ البونائية الانجايزية Paiso, paido التي حل تشابكنا أو تداخلتا ، الصيخ الانجايزية bwat, hweat, atc التي حل بدلا منها أخراً وهمه what, what

يناخص البحث السابق فيها بل : الكتابة تسبب الفدوض اللغة ، إنها لانوضح اللغة ، ولكنها تسترها وتبعابها فادعنة . تلك الحقيقة نبينها بشكل واعتم الصورة الكتابية (تهبئة) الكامة الفرنسية ، طائر ، معمده من أن رمزها الكتابي لاياب من صورة اللغة ، ونقيعة أخرى هي أن وأقل ما تمثله الكتابة) ما هو مفروض من صورة اللغة ، ونقيعة أخرى هي أن وأقل ما تمثله الكتابة) ما هو مفروض أن تقدمه رعو الإنجاء بقوة لاستمالما وكأنها أصبحت قواهد وأسس ، لم يقصر النحريون أبداً في الإلتفات إلى الصيف المكتوبة ، لقد فسر الإنجاء أو الهدف بدائمة نفسيا ، ولحكن تناتجه مزهمة ، بن الاستمال الحر الكلمتين ، النماق المرابة الدرتمال ويناقض حقيقة الشرعية بين الاستمال ويناقض حقيقة القرابة الشرعية بين الكتابة واللغة .

إن كل من يقول إن حرفا ما لابد من تطقه بشكل محمد ، يكون قد أخطأ المورة الكتابية الصوت بالنسية لد من الفرنسية حتى تنطق مع ، لابد من أن ترجد هذه البحثة مستقلة ، عادة ، عهد ، تكتب ، م

انه من العلماً أن تنسب الشذوذ والغرابة إلى العلق الاستثنائي 4 0 1 1 1 1 أون مذا بتعنمن أن الفقة تعتمد على العبينة المكتوبة أو الشكل الحكتابي، وأن الحريات أو تحديدها يمكن أن تستخدم في الكتابة، وكأن الرموز الكتابية على المعيار ، إن المفاهيم الواتفة حول القرابة بين العمون والرموز الكتابية بخلبو حتى في القواعد المحوية ، كما في حالة الده علم ، الترفسية . إن بعض المكلمات التي تبدأ عرف عاة غير مهموس تكتب مع دعا ، من خلال تذكر ميغها اللانبنية :

homme درجل، (سابقا Ome)؛ يب homme درجل، ولحكن في الكاني درجل، (سابقا Dme)؛ يب homme درجل، ولحكن في الكلف ذات الأصل الآلماني في الدولية (الابتدائية) عادة ما تعلق:

homse دشجل، دروسم، hameng درفأس صغيرة، hameng ،

إن الكابت الآلمانية الاصل - طالما استعمل المدس - تساير القرابين التي المحكم المدس - تساير القرابين التي تحكم الصواحت الابتدائية ، قرل المتكامين د baceboo ، فأسان صغيران ، و Leberong ، أسياح ، والكابات الاخرى تحضم القرابين التي تحكم الصواحت الابتدائية ، قول المتكامين commos رجلان ، د محصه رجلان ، د قول المتكامين التي و محصه رجلان ، د المنافق و الريادة الابتدائان قبل ط ، المهموسة ، واكن هذه المقرلة الا معنى لها في أيامنا داد ، ان ط المهموسة الابن طويلاحتى تنطبق الصنة مع شيء الابكون صونا (صونيا) واكنه إنع الحذف و الريادة ،

قد دخاناً ثانية في حلقة مفرغة ، والـ ﴿ تُعكُلُ تَنْهِمَةُ وَالْقَةُ لَكُتَابِهُ .

لفد تحدد تعلق الكلمة ليس هن طريق مبائيا، ولكن بواسطة تاريخها ، إن شكل الكامة أو صيفها في لحظة محدد يمثل لحظة في تطورها الاجباري . وتحسكم تطورها قرابين دقيقة . وكل خطوة مؤكدة ومحددة بخطوة سابقة لها . وطينا أن

تأخذ في الاعتبار الثيء الرحيد الذي غالبا ما يذني: تطور الكامة ، اشتقافها . ان [سم مدينة Auch مو oo في الكتابة الصوتية ، وهي الكاسة الوسيشة في النرنسية التي تمثل فيها الـ على النهائية الـ . ي م ل كذا لا ترضح شيئًا عنـ دما تغول د أن طاع النهائية التعلق \$ فقط في أعظة Auch . والدؤال الوحيد الذي بهمنا مو هذا؛ كيف تمو لت المنطة اللانينية Auscett إلى و Old ، ؟ الإسلاء اليس مها . قبل چهب بعلق الفظة الفرنسية gageure « رهان » مع « O » أو • U • 1 يقول بعض المتكامين: و يوني ، و بالنسبة لـ heure ساء _ ، دنطق or . ويقول آخرون: لا أنها جاهيم لأن ، مع ، تسادى ، لا ، كا في ، geóla ، ويسجن ، ، الماذلة (تافهه) لا ندل على شيء . البحث الحقيق إشتقاتي : لقد ميفت gageure بن gageure يستحق ، يكسب ، تماما مثل gageure شكل ، فقد صينت من tourner يديره، وصيغة gozon فقط لها تبريره · فإن عليهم عمود لجرد الطبيعة الالتباسية لكتابة . وأبكن طفيان البكتابة يتزايد بفرض انسه على الجماهير ، إن التهجئة (الصورة الكتابية) تؤثر في المنة وقووها . وهلا يمنت في النبات الآدبية التصمى ١ الراقية) الى تلعب فيهيأ الصوص المكتوبة دوراً مها - وحكدا " تود الصور المرئية إلى الطق الخداطيء ، مثل هذه الأخطأء مرضية فعلا . إن النهارين المهجائية تسوب الخعاد في تعلق كثير من الكابات الفرنسية . على سبيل المثال ، مناك صورتان «جاابتان قلب المعاهدة العامة (من اللانينية Abar)شعبية ربسيطة ، والآخــــرى تعليبة واشتقافية : Lefovre and lefebvre . لأن الـ ٧ والـ 11 لم يغرق بينها في ألطام النديم الكتابة ، فقد كانت Infebero تقر lefebure مع الديد في التي لم تتواجد فه إلى وال w التي كانت تتيجة النموض والالتباس . وا كن قان الصيغة الاخيرة

هى المشاولة فعليا . ان الاخطاء التي تعرد البيئة من الهشيل أن يكر ن بألوفا أكثر كالم تطاول الزمن ، كما أنه من المعكن أن يزداد عدد الحروف التي يطفها المتكلمون . إن يعين البارسيين ينطقون الآن الد ع في الكلمة Sopt femmes المتكلمون . إن يعين البارسيين ينطقون الآن الد ع في الكلمة ينطق فيعالحرفان وسيع نساء ، ولقد توقع دارمستبير Demestate اليوم الذي ينطق فيعالحرفان الأخيران في الدخل تعتمرون ع الدخط أو شدوذ الملاتي . بعسيض الشورجان الصوتية تنحس المنة واكنها لم تشأ من وظيفها الطبيعية وانما تصود إلى تأنير مارجى ، وعلى علم اللغة أن يعنها في جزء خاص لللاحظة ؛ انها حالات فريبة .

لمصالسابع علم الآصوات اللغوية (علم وظائف الاموان Thenoley)

۱ – امریان :

إن الذي يحرم افسة متعدها من دقة ملاحظة صورة الكلمة المكتوبة يعرض انسه لمحلم أدراك الكتل فير العليمة والمصومة فقط . أن أقصاء الدكل المكتوب يفسيه حرمان السابع المبتدى، من حوام النجاة ، سبكون من الأفضل استبدال ما هو طبيعي مما هو صناعي ، ولكن هذا مستحيل قبل أن ادرس أولا أصوات اللغة ، والأصوات معزولة عن رموزها الحكتابية ايست إلا مفاهم مبهمة ، والدمامة التي توودا بها الكتابة _ تمك المصالة _ لاتوال هي الأفضل ، المغرون والدمامة التي توودا بها الكتابة من الوظائف المعترية للاصوات المنطوقة ، كانوا الاوائل الذين لم يعرفوا شيئا عن الوظائف المعترية للاصوات المنطوقة ، كانوا علاصوات إنسها تقدم الدمامة للى تبد المحلوة الأولى في اتجاه الحقيقة لأن دراسة الاصوات إنسها تقدم الدمامة الوائمة بواسطة الآخرين العشره . لقد بدأت إنساء أدر التعقب لمنتاج أبحاثهم الخاصة بواسطة الآخرين (طاء النفس ، الباحثين في الأناشيد ، اللغ) ، القد قدموا الغربين حلاً مساعداً (علم الكنوبة .

ان فسيرلوجية الأصوات (في الألمانية Laut - ae speson physiologie

يقال له عالبًا الصوئيات phonetice (ن الزنسية phonetique ، وبل الآلمانية phonetik) ، ويبدو لى أن هذا الاسم ليس ملائًا. وسأستمعل بدلا منه علم الاصوات phonetice ، لأن السوتيات phonetice تعنى أولا - ويجب أن كستمر ف دلالتها ــ دراسة التطورات الصوتية. وجب عنم ألجم بين ميدالين متميزين بشكل مطلق تعت تفي الاسم - فالصو تيات phonetics علم تأريخي. • إنه علل الأحداث والتغيرات ويتحرك عيرالزمن. ولكن الأحوات phonology عارج الومن ، لأن أواة النطاق لا تتغير أبدا . فالدراستان متميزتان أو مختلفتان. ولكنها ليسنأ متنافضتين.فالصوتيات هي الجوء الأساس لعلم اللغة، على الأصوات - هذا محمل المادة _ يعد فقط ميدانا مساعدا وعدس الحكلام على وجه الخصوص . ﴿ أَنظَرُ ص ١٧ وما يعدما ﴾ ان ما تستعليم أن تقدمه التحركات أو التغيرات الصوتية عل وجه العنبط لو لم توجه اللغة بعد غير واصح، ولكنها لا تبق لغة و وهكذا يعدما بيناكل حركات الحباز الصوتى اللازمة لانشاج أي الطباع سمى فاتنا لم نوضح بأي شكل مشكلة اللغة . انها تظام كاثم على التناقض العقل للاتطباعات السمعية ، تماما مثل النسيج الذي يكون من عمل في الهج عرب التناقضات ، المرئبة لحيوط من ألوان عننانة ، والشيء المهم في التحليل هو دور التنافضات وليس الطريمة التي حصل على الآلوان من خلالها . وهناك (عنطط أو صورة) النظام النتولوجي قد ومنعت في الملعق ، أحاول حنا فقط بجرد تحديد إلى أي منى يستطيع علم الأصوات مساعدة علم الله للتروج من خداع الحكتابة ،

٧ -- الثلثابة الصولية :

صِمَاحِ الْمُغْوَى قَبَلَ أَى شَىءَ آخر إلى طريقة لكتابة الأصوات المنطوقة الزيل النموض ، فعلا ، لقد اقترحت ألظمة كتابية حديدة . ما هى متطلبات تغلّم صولى حقيق الكتابة ؟ أولا ، يجب أن يسكون حناك ومو لكل عنصر من حناصر السلسلة الكلامية ، لم يعن بهذا الطلب دائمًا ، وحكذا خعلساء الاسوات الانجليز احتموا بالتصنيف أكثر من التحليل ، خقد وضعوا ومون حرفيين وثلاثة لبعض الآصوات .

الثانى، لابد من اتجاد يعض الطرق أو الوسائل لوضع حد صارم أو فارق حاسم بين الاسوات الانفجارية الهاخلية impiosive والانفجارية المارجية explosive (أنظر ص ٤٤ رمايدها).

هل هناك أسس لاستبدال أمجدية صوتية بنظام جاهر للاستمال؟

أستطيع منا نقط ترضيح هذا الوضوع الحسام . أعتقد أن الكتابة السوئية جب أن يغتصر استمالحا على الفريين فقط . أولا ، كيف يمكن أن فيمل اللغات الالهابزية والآلمائية والترنسية ، الغ ، تنهنى أر تتقبل نظاماً موحدا ؛

الها ، أن الابحدية الملائمة لكل اللغات ، من المعكن أن تسكون مثلة با لعلامات الديرة ، و لا تقول ثبيثا عن المظهر الحون لعضة من الكتابة المسوئية -وعمارلات الحسول على الدقية ستربك التساوي، بشكل واضح ، و ذلك بتعمية ما كانت تمنيه الكتابة في التعبير ، ولن تكون النوائد كافية أو قادرة على تعويض الارباكات ان الدند الصرفية غير مطفرية يترة عارج جال العلم ،

أما الفراءة فهي إعن آخر، فاتنا نفرأ بعلويقتين : كله جديدة أوفيرمعروفة موضحة مدافلة فن حروفها ، وإذلك فان تصوراتكلمة كال يكتسب فيمة رمزية كتابية an Edeographic منا يأخذ الإسلاء التقليمي بالأرد . انه من المفيد أن تميز بين الكابات الفراسية camp كثير و campa الطنس (ex and out) يكون أن and do had to the) يكون

، had the devident (they oved, أو مدينون art have esc. الله

دعرنا تأمل أن غاليبة السخانات الناضحة في الكتابة سوف تحذف . كا أن الابجدية الصوتية تساعد في تعليم الننات، ويجب أن لايسمم استمالها .

٣ - هرعية الدليل الذي تزودنا به الكاناية :

يجب أن لايمتقد أن اصلاح الهجاء سوف لايتابع في الحال تمغيق أوادراك أن الكتابة عادعة أو مصلة .

ان الاسهام الحقيق لعلم الآسوات هو في تقديم المقايدس الوقائية التعامل مع الصيغ المكتوبة الى لابد أن نمر من خلاضًا حتى تصل إلى المفق . ان الوصوح الذي تقدمه الكتابة يكون صحيحا عندما يفسر. وعلينا أن تعشع أنكل لفة معدوسه، فظاما صوئياً . أعنى ، وصف للأصوات مع ما نمثله وظيفيا ، لآن كل لمة تقوم (تعمل بناه) على عدد معدو من الوحوات الصوئية (النونيات) المعيزة بدقة ، هذا الطام مو فقط جموعة الحقائق التى تعتى النوى . ان الرموز الكتابية تحمل شبها باهنا (صعيفاً) لحسا ، ان صعوبة تحديد صحة النصابه قائلف تهما المغة موما بميط بها .

ان المفوى الذي يكناول لملا في الماطق جلك معطيات أو معلومات فيد مباخرة عجف المشرفة .

هَا الْمَوَارِدُ أَوْ الْمُعَافِرُ التِي يُتَكُنُّهُ اسْتَمَالُمَا لِلْصُكِّيلِ بِطَامِهَا السَّوْقُ لَا

ا سَدَّ أَوْلاً ۚ ۚ وَقُبَلِ كُل قُىءَ ۗ الدَّلِيلُ الْمَارِجَى ۚ وَبِخَاطِهُ الْأَوْمِنَالِينَ الْمَاطِقُ فَ الْمُصُوَّاتِ وَتَعْلَمُهُا فَإِنَّاكِ الْفَتُوةَ. أَنْ تَحْوِيلِ الشَّرِيْنِ السَّاءُسِ هَشَرُ وَالسَّابِعَ الْمُرْمَنِينِ ، ويَخَاصَةً أُو لِنْكِ الذِينِ آمتنوا يَسْلِيمِ الآجانبِ ، مُحْكُوا لَعْمَا ملاحظات هامة (منيدة) . ولحكن المعلومات الموجودة في كتابات المعاصرين غالبًا ما تكون غامصة ، لآن الكتاب لم يكن لهم منهج صوال.

ان المعطوعات في أوصافهم متقلية وخوزها الهفة العلمية والنتيجة هي أن
(دليلهم) محتاج بالتالى إلى نفسير . وتسميتهم للأصوات على سبيل المثال .
قالبا ما تكون معملة : لقد سمى النحويون اليونانيون الأصوات المجهسورة
p. t. k. ste. المهمرمة عدد على عدد المهمرمة المهمرمة بالمهمرمة (reiceias) سمرها المعمرون اللانينيون بكلمة (reiceias)

ب المعلومات الآكثر دقة سوف تتحقين تجميع المعليات الخارجية. ما إدال أو الداهد الداخل ، التي سأصنفها تحت تفعادين .

أ الوح الآول يمكل الدليل التائم على اضطراد التطورات السوئية. ان معرفة العود الذي ينئة الجرف خلال فترة أخرى بعد مها في تحديد فيمة ذلك الحرف. وقيت الحالية عن نقيعة النظور الذي يسمح ثنا بأن عطرح جلبا الترضيات الآخرى من البداية. على صويل المثال، فإن قيمة الحرف الساسكريتي غير معروفة ، ولكن حقيقة أنه استبدال بالحرف الطنك (2) في المندر أوروبية الاصلية ، يحدد بوضوح بمال الحدس . إلها عرف المفوى (فقطة الحروج) الخرج والتطور المواذي المحدولات المخدس المنافية المفتحينة علال فقي التحديد (فتوحكة المنافية المفتحينة علال فقي التقرق، فإنه يستطيع استخدام التعلق التياس ، ويكون اسبى ، طبيعيا (من الطبيعي) ، فإن مصكلة أدوي (مترحطة التهائية غير معروفين ادول عندما نكون العبل عندما نكون العبل المثال المنافية والنظيمة النهائية غير معروفين النا الترصية (طرحبهل المثال المنافية والنظيمة النهائية غير معروفين الناد الترصية (طرحبهل المثال ا

لأنها تتوسط بين (ن) القديمة و أن الحديثة ، وإذا عرفناً من بعض الدواحي الآخري أن الصائت المركب dipathong ما زال موجوداً في لمغلات معينة ، فاننا نكون مطمئتين إلى افتراض وجوده خلال المترة السايقية. اننا لا معرف تماماً ما تمثله تا في كلمة wezer في الكانية القمحي القديمة، ولكن دليلنا المدهم Wezer من جهة أخرى، التديمة من جهة أخرى، وربي هي صوت وسط بين الا (ع) واله (8) ، ونستطيح أن الرفض أي فرضية لاتأخذ بعين الاحتبار ال (ع) واله (8) ، ونستطيح أن الرفض أي فرضية لاتأخذ بعين الاحتبار ال (ع) واله (8) ، لنقول بأن الرفض تمثل الصوت الحدكي ، على معيل المثال، يهدو مستحبلا، لأن النطق الاستاني نقط يستطيع منطقيا أن بأني بين نطقين أسنانيين آخرين .

ب) مناك أنواح متعددة من الادلة المعاصرة. (الاختلافات الحجائية)
اختلافات التهجئة تقدم واحدا من أنواح هديدة. وقد وجدًا خلال
فقرة واحدة أن الآلمائية التصحى القديمة تمال الصيغ وهده ولكن لم تجد أيدا الحريغ : Waser وهندما عبد الحيغ :
عدد and essan Waser vad Wasser, etc.

ومياً يكن ، فاننا نستانج بسيولة أن صوت ألى قريب من صوت الم ع ولكنه بختلف عن الصوت الذي تمثل C خلال بنس الفترة . المظير النائل من مند الصيغ مثل Wasser تثبت أن الوحدتين الصوتين المنسوجين الأصليتين أصوحنا عتلطتين بعض الشيء .

تمدالصوص التعرية وثائل ليست ذات قيمة في دراسة النطق. انها تقدم أنواعاً كثيرة من المعلومات معتمداً على السواء نظام التامر القائم على عدد

ألمَّاطم ، كُرِيتُها ، أو تشابه أصواتها (الجناس|الاستهلال allhoration ، السجم amonance ، واتنافية rima) تشير البرنانية في كنابتها إلى حروف العلة الطوبلة (على سبيل المثال ō وتكتب w) ولا تشير إلى الاخريات. علينا أن فستشهر الشعراء حتى تستخرج كمية الـ 10 م، وهكذا . تسمع لنا الضافية أن تحدد إل أَيَّةِ فَارِدُ طَلَّتِ السوامِ النَّبَائِيةِ الْأَلْمَاطَ التراسية grae and fae إلاتفتها factio وأنا أعمل في 1 و مختلفة ومن أية لحظة الدبحتا مع بعضها . تظهر الغافية والسجم أن (و) الشقة من (و) الانبنية (شال from mare ، يح ، from telom, mer مثل tel مثل from potrom, tel دأت، pece لم تكن تطلق مثل (a, a) الأخريات. هذه الكابات لا تظهر أبدا في القافية أو السجع مع وهي هاه : alle (من titi) ، vert أشتر (من viridem و toot) يميل (من alle) ، الخ. أخورا ، مناك دليل تقدمه الالضاظ المتترضة (الدخيلة) ، التورية Pena (التلاعب بألا أماظ) والحكايات في القابلة التصديق (Cock - and - buil stories) ف الترطية على سبيل المثال و صيفة مهميري تقدم معارمات حوال نطق لفظمة centic في اللاتينية "ما مية روجوده») . وأن "كانة الترنسية roi مماك، كانت تنطق www. في نهاية الغرن الثامن عشر تشهد عليها النصة النائية الى رواعا بيروب Wyrop (Gram maire historique de la langue frenonies, p. 178),

الله المرأة التي آتي بها من قبل أمام بمكة الثورة ، وقد صئلت فيما إذا لم مخل في حضور النهود أن الملك (201، كان مطاويا ، أجابت أنها لم انتكام عن ملك مثل ، كابت Cage ، أو الآخرين مطلقا ، ولمكن عن دولاب المفرل (2011 - 2012) - كل الانظمة والاجراءات السابقة تساعدنا على اكتساب بعض المعلومات عن الظام العموتي لفترة كما أنها تفسر وتستعمل بشكل مَفْيِدَ أَنْدَلِيلَ الذِي تقدمه السُّكَتَابَة . في النماءل مع لَفَةَ حِيَّة ، فأن المنهج المثلُّ الوحيد يتكون من :

أ) اقامة بظام صوتى بناء على ما ظهر من الملاحظة المباشرة .

ب) وملاحظة تظام العلامات المستعبلة لتمثل - يشكل غير تام - هذه الاصوات الايوال كثير من الحربين ملتزمين بالمنهج القديم الذي انتقدته وبيئت ببساطة كيف يكون تعلق كل حرف في الفقالتي يرغيون في وصفها ، باستمال المنهج القديم ، مها يكن ، فائهم لا يستطيعون بيان النظام الصوتين الفة بوضوح . ومع ذلك فان خطوات واسعة في الانجاد الصحيح قد بدأت فعلا ، وقد قام هلاء الاصوات بانجاز هام في اتباه ابادة صياف أفكارنا حول الكتابة . والتبعثة .

ملحـــق

اسس علم الاصوات

الغيس الأول

النوع الصوتي PHOKOLOGICAL SPECIES

) ـ لريال أاو حدة المواية (Pheneme):

, با انسبة لهذا الجود فانه في مقدورها أن تستمل تستة طبق الأصل عتمرة من ثلاث محاضرات ألقاما دى سوسير سنة ١٨٩٧ م (Theorie do aythho). و نظرية المقطع به التي تحرض فيها أيضا للاسس المسامة التي محشه في المنصل الأول به ورفوق ذلك به فان كثها من مادة ملاحظاته الشخصية تهجت في علم الأصوات ، وفي تقاط كثيرة تقوم المذكرات بتوضيع واكال المعلومات المقدمة في البحثين الآول والثالث ، وملاحظة الكانب، ، ه .

إلله حدد كدير من المغربين أضهم على وجه الجسوس بالحدث النطق (الحسوق) ، أعنى ، التاج السوت بواسطة أحداء النطق (الحنجرة ، الذم ، الذ) وأحملوا الجانب السمعي، فنهجم خطأ، إن الابطباع السمعي لا يأ تينا فقط مكذا بشكل مباشر مثل صورة حركة أعداء النعاني ، ولكنها أيمنا تكون الآساس لأي تظرية ، الانطباعات السمعية تميق في مقسودة أو مدركة قبل دراسة الوحدات الصرتية ، آذا نسا تمفيرنا عن مامية الرعادة الى متى لو كانت كل التحركات السيقي غير قادر على فرز الجزئيات داخل بجموعة التحركات الصوتية ، فان المحركة مين قادر على فرز الجزئيات داخل بجموعة التحركات الصوتية ، الملاحظ صيبقي غير قادر على فرز الجزئيات داخل بجموعة التحركات الصوتية ،

اله ل يعرف أين يداية الصوت ونهاية الصوت ألذى يليه . ويدون الانطباع المسعى ، كيف يمكننا التول أنه يوجد وكلة (rai) ؛ على سويل المشال ، ثلاث وحدان فعنلا من أأنتين أو أوحد ؟. ولكن عندما تسمع صوتا في سلسلة كلامية فاتنا تستطيع تعيين توجه في الحال ، طالما أن مناك الطباعا تجافسيا ، فالصوت يكون مفردا .

ان ما يهم ليس طول الصوت (تسأون : Fix and fat) ولسكن نوعية الإنطباع .

ان سلسابة النسوت في منقسمة إلى ضربات متساوية ولحكن إلى ضربات متعانسة ، كل ضربة متميزة بوحدة من الانطباع ، وثلك هي النقطة الطبيعية للانطلاق عمر علم الاصوات .

منا ، الابحدية اليونانية المبكرة ذات قيمة ملحوظة ، فكل صوت بسيط علله في اليونانية حلامة كتابية واحدة ، وكل خلامة تمثل دائمــــ ا نفس الصوت البسيط .

لقد كانت الابجدية اليونانية اكتشافا بارما قد تلقفها الرومانيون بعد ذلك .

ن الكتابة البربرية ، كل حرف يطابق هربة مشهافسة :

BAPBAPO

ف التكل العلوى ، يمثل الحط الآفق السلسة الصوتية ، والآحمدة التصيرة العمردية تشير: إلى الانتقال من صوت إلى آشر. لم يكن فى الآبجدية اليونائية المبكرة "بهجئات مركبة مثل" (ab) الانجلونية التى تمثل (a) ولا يوجد تبسادل العروف

على صوت واحد مثل c و a التمثلا (6) ، ولا توجد علاصة مفردة لمرتبن مثل (2) لتمثل (20) لقد تحقق النمية واحد إلى واحد بين الأصوات (والصور الكتابية) والتهمئات والتواحد الضرورية والوافية لنظام صوتى جيد الكتابة و بشكل كامل في اليونائية ، لم تتمسك الآمم الآخرى بهذا الاساس ، وأبعديتها لا بحلل العلمة الكلامية تبعا اضرائها العمية المتعافسة .

فالتبارصة على سبيل المثال ، توقفوا غند كثير من الرحدات المركبة مثل :

Po, et, do, ete

the po, ete, training of the point o

 ⁽١) يمن بذلك أن الحركات أو العلل التصهية لا تظير في الفات الساسية فكلمة وبرير، لاتظهر فيها النتحة ف الكتابة. (المترجم)

مركبة استخل ف كل ملسلة ان البناصر التي تتعقق أولا عبر تجليل السلسلة الكلامية أعبه سملتات عدد السلسلة : انها المطات متعدد اشتزالما ، عبا يجعلها أخيد بما بال للراسة عارج الومن الذي تصفله .

لن التجمع مش (40) ، على سبيل المثال ، سبكون داعًا لحظة مضافة إلى أخرى . جزء واحد من طولمسين مضاف إلى آخر ، مقابل هذا، فان صترت (2) المتعذر احتراله ، يأخله منترداً ، يمكن دراسته تبعريديا خارج اطار الومن ، استطيع أن التحدث عن (2) بشكل عام كنوع من الان (استعمل الحروف الكبيرة (وجاواع)) لابين النوع) وعن الرق يشكل عام كنوع من على الخ ،

انإذا أخذا في الاحتيار السنة المدينة المسوت وأحملنا كل شيء يعتبد على التنابع في الومن المصابة ، الجسوعة الموسيقية عام 20, 20, 20 يمكن معالجتها فقط كبيدومة متهاسكة مادية في الزمن ، ولكن إذا اخترت واحدا من متاصرها الى لا يمكن اختراله ، فإني أستطيع دراسته عظرياً أو تجريدياً .

ان تحمليل أحداد كافية من السلاسل الدكلامية من أمّات عنلفة عسمطيع من خلالها عالم الإصوات مطابقة وتصنيف العناصر التي تعمل بهاكل لغة .

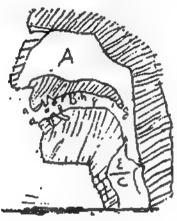
" وبه ذلك ، إذا تجامل أو أحمل الاختلافات السياعية غير المسامة ، سوف يبعد أن عدد الانواح خامصا وخير عدد . فقد قامت بعض الابعاث الخساسة · بعسل لائمة غذه الانواح ووصنتها بالتفصيل(٥). أوخب منا جرد ببأن الاسس الثأبتة البسيطة التي يقوم طبيها أي تصنيف مثل مذا . ولسكن دحق أفول بعض

⁽¹⁾ Cl. Sievers, Gruntzage der phonetik, firth ed. 1902; Jesporson, Johrbuch der Phonetik, sen: ced.; 1913; R. mêrt, Elements-de Phonetique générale, 1910 (Ed).

كلمان حول الجهاز الصوق ، والدور الوليق الممكن للإعبناء البتلغة ودور بنس حلم الاعتناء باعتبارها منتجه الصون .

٣ ـ الجهاز المصولى ودوره الوظيلى : ﴿

إلى النه حددت وصف الجهاز العرق بالشكل المرميم إلمانى فيه (۵)
 تشت إلى التبويف الآانق و (8) التبويف الفنوى و (C) الحنيوة (مع الفنيمة المرمادية (social) + عنه الرزين العوابين) .



أما أضام الجهاز السرى التي يجب فرزها داخل النم فهذه عن ؛ الدغتان عجم ه وه الله المناب عجم عنه الدغتان المناب عجم عنه الدغتان العلمي السلب عجم عنه المنان العلمي السلب عجم عنه المنان العلمي السلب المناك المنان العلمي السلب المنازة المنان العنم النفائي المتحرك أو الحنك اللهن ؛ في الحنف ، وأخيرًا المهاة الحروف اليونائية بمين الاحتداء الفاطة أو النديلة أثناء العلق ، الحروف اللاتيدية تعدد الإنارية ، يمن الاقسام غير العمالة (المستفرة). الفتحة المزمارية ، يمنكون من بعضلان مترازيتين أو الوثرين السوتيين ، ينتحمان عندما يتباعد الوثران عن بعضها ،

وينفلفان هندما يلتقيان ان الاخلاق الكلى لايحدث، والانتتاح بكون كبيرا في بعض الاحيان وحنيقا في أحيان إخرى وعندما يكون الانتتاح كبيرا ويسمع بمرور المواء مجربة فانه لايسمع تردد أو ذبنية ، يحدث النصويت أو الحهسر (Voicing) عندما بمر المواء عبر الانتتاح العنيق مسفيها أو جاعلا الوترين بتذبذبان ، لايوجد خيار أو بديل آخر لاصدار الآصوات الطبيعية .

التعريف الآلفي صنو تابت تماماً ، ومهور الموا. لا يتوقف إلا برقع اللهاد ، فقط، فهي اما باب مفتوح أو مقال.

والتبويف النموى يقدم أو علك درجة واسعة من الامكانيات ، فالشفتان يمكن استخدامها في (بادة طول النناة (الصوتية) ، والحنكان يمكن تفخها (إلى المارج) أو بعبها (إلى الناخل) ، وتوح كبير لمركات الشنتين، والمسأن يمكن استخدامها لتعنييق أو ستى اغسملاق التجريف .. إن الدور الذي تلبه انس الأعضاء في إتاج الاصوات يتناسب مباشرة مع فدرتها الحركية ، أن الاتحاد في الدورالوظيني للمتجرة والتجريف الاثني عكوم بالتنوم أو الاختلاف في الدود الوظيفي التبويف النسوي . إن المواء المنفوث أو الغاوج من الرئاين عمر أولا بالفتحة للزمارية . أنه لا عحكن إنتاج صوت حنجوري بتعنيق الوثرين الصوقين ، ولكن الحنبرة لا يمكنها إنشاج ننزمان صوفية تسمع لنسأ بنسل وتصنيف الأصوات المغوبة ، وفي هذا المبئي ، فإن الصوت الحنيوري يكسسون موحداً . الملاحظ أن الصوت عند الطلاف مباشرة من فتحة المومار يأخذ سفة الثيات. ان النتاة الانفية لاتعمل أكثر من كونيا حيرة ربين · resonator . الأبليات الموثية الى تمريها . لها لا تعملكنتج الصوت . وبالمقابل ، التبويف الالفي يقرم بالرظيفتين كنتج الصوت وحبيرة رابن . عندما تحكون الفتحة

المرارية واسعة الانتاح فاته لا يتراجد التديلب المنهوري (Laryocat المرارية واسعة الانتاح فاته لا يتراجد التديلب المنهوري (سأترك vibrotion) ويكون منشأ الصوت المسموع في النجويف القموني (سأترك المنزيا بين مهمة تقرير ما إذا كان الحادث صونا و soma أو بهندرد صبيغ

ولكن متدما يسبب عشبيق أو شد الورين المو تين تذيلب النتعة ! اومادية يكون دور الفم الرئيس تكبيف الصوت المشهروي .

باختصار ، أن البوامل المشاركة في إنتاج الصوت في : حواء الوفير ، الطل القنوى ، الذيذية المشيمورية وحجزة الرئين الانتي .

ولكن اللائمة أر القائمة البيطة لا تعين أو علما بن الحسائص الملافية للوحدات الصونية (الفربيات) ، ان بيان ما يشكل أر يبنى الوحدات الجوئية — عند نصنيفها — أقل أحمية من بيان ما يميز بعضها عن يعيض ، فالمسجة السلبية عكن أن تكون أكبر أحمية في تصنيف الوحدات الموتية من الفرة الايجابية و مكذا ، يكون الوفي العنصر الاجعابي لاله يمثل جوما من كل حفيث صوتى ، وليس له قيمة خلافية ، ولكن يمكن يميز الوحدات الصوئية من غير وجود حجرة الراب الاتراق ، — أقوة السلبية — أقاما كما حو المال هند وجود ما ، ان الشيء الهام هو أن هناك هنصرين تابنين من المناصر التي هددناها من قبل، ولمنها فيها عمرونان وكافيان لانتاج الصورة :

- أ) هوما الوفير .
- ب) النعاق القمري ٠٠

بيها بمكن أن يختني العاملان الآخر ان أو يستعدان على العاملين السابنين :

- -) الدبنبة الحنبورية .
- د) حجرة الربين الابنية .

و فرق ذلك ، تعلم أنه بيئها تهائل العوامل (١، ج، د) فإن دب، تبصل التاج أصرات متنوعة عديدة عكما . ويجب أن تعدم في يَتْمِ لنَـا أن الوحدة

المهوائية تنمين هندما يتحقق حدثها المعرق ، وكذلك تتحقق كل الوحدات المعرقية عندما تنمين الأحداث المعرقية . التعنيف السابق النوى المستخدمة في الانتاج العمر في نبين أن الاحداث العمولية تختلف أد النوع بواسطة المناصر وب وجود و فقط.

طينا أن تحدد التطق الفعرى لكل وخدة صواية سواء وجد الصوت الحنجورى (_____) أو تغيبه ([]) وسواء استخدمت حجرة الراين الآاني (٠٠٠) أو لم تعندم ([]) . وصدما يجهل أحد هذه المناصر الثلاثة يكون التطابق الشوق ناقصا ، ولكن طالما هرفت المناصر الثلاثة ، فإن تجمعاتها المنتلفة بمندو الترح الآمامي للاحدادي الصوئية ، والجدول التالي يبين التغيرات أو الاعتلافات المكتة ؛

ĪΑ	III	II	1
	فض الزفور المثل الفيري	تثنى الوفير الثملق الفسوي	 انس الوني. ب ـــ النطق النموى
_	[]		[] -+
• • • •	****	[]	[] -:

المعنود الآول يعين أو يعل على الآصرات المهموسة، والنائى يعين الآصوات المعبورة ، والنالث يبين الآصوات المهموسة الآثفية ، والرابع يبين الآصوات الآثفية المعبورة . ولكن بق واحد يمهول : طبيعة النطق الفيوى ، و لحذا فان أح فىء مو تحصيد التنوطات المسكمة النطق النسوى .

* تُعتَيْفُ الْأَسُواتُ ثُيَّمًا لِتَطَلَّبُهَا الْفَيُولُي أَ

تُصنف الأصوات بشكل مام تبعاً للمخرج ﴿ أَوْ مَكَانَ النَّعَلَقُ ﴾ . ولكن نقطة الملاق ستكون مختلفة. وصرف النظر عن المكان الذي يشغله النطق ، فأن مناك هاكًا منفذًا و فتحة ما (apartura) أعنى ، درجة ما من الانفتياح تقم بين الحدث ، الانفلاق التام والانفتاح الأقمى . على تلك الأسس ، وبالنبرج من الانتاح الأدل إل الانتاح الاقمى سنجدأن الأصوان تقمضن السيعنالاتواع الني سأحدها أو أشهر اليها بالارقام: ٠٠٠ ٥ ، ٢ ، ٢ ، ٥ ، ه ، ٣ ، ه في داخل كل توح فقط سأوزح الوحدات الصوتية داخل أنواح عنتلة تهمسا غربها (مكان تعلقها). . مأهل على تعاريع أو تكييف المصطلحان على فيد الدقيقة أرخير المحيحة منها في كثير من النقاط ، فالكلك مثل ، طلق (gettural)، حنكي (Peletel) ، أسائن (deatal) رخوة (Liquid .. النم ، تعد غير منطقية بشكل أو بآخر . لابدأن تكون مناك خطة أكثر عقلية أر منطقية لنقسيم الحنك إلى صد ما من المناطق . وبعد ذلك بتركيز الانتباء على النطق اللغوي ، ويبهب أن يكون مكنا دائمًا تحديد تقطة الانصبال الرايسيَّة . عنه ابتكار الصينة سأسير على مذا المنهوم وسأستهمل حروف رمم الجهسال العرق (أنظر ص 11) :

سيكرن مكان رقم الفتحة بين الجرف اليونائي (الذي يفرر إلى العفن المعلوم) والحرف اللاتيني (الذي يشير إلى العشر الجهول) . معتمكذا (BOB) نمني حصول الانفلاق التام بينيا يكون طرف اللمان مثبتا متابل طرف الله (eatroder) العلوي .

أخيراً، في داخل كل علق، فإن اختلاف نوع الوحدات الصوتية (النونيات)

یگرن میزاً علائع مصاحبة سالصوت المنجودی و سبرة الراین الأانی - تتمیز بغیابا تماماکا تتمیز عمتودما .

اس الملمين المرافقين والصيف تقدم نوعا من الوحدات الصولية المصنفة منطقيا وبيساطة. وبالطبع ، عب أن لانتوقع أن تجدها وحدات صولية لحاثر كب عيزة خاصة ، وبصرف النظر عن أحميها الدلية (على سبيل المشال ، المبدرسات ، على ، على ، الاحتكاكيات على ، على ، المداسعة ، الصواسعة ، الصواحة ، المراكة ، الضراعة ، المراكة ،

مولاً أن انوقع وجود وحدات صواتية بسيطة ليس لها أهمية هماية ولا تمد أصرافاً متماوة .

(Zero eparture : Occimives) عن الأفتوارية : الافتواريات (Zero eparture :

الأصوات الانتجارية تصل كل الرحدات الصولية الناتية من الغلاق كلى ، احتياس الحواء ، ثم السيابه الكامل من التجويف القموى (corat cavis) . ليس مذا المكان البحث فيا إذا كان السوت ينتج عند حدوث الانفلاق أو الابعالاق ، فعلا ، من المسكن أن يحدث بطريقة أخرى (أنظر ص 10 وما يعدما) .

ان الأنواع الرئيسية الثلاثة للأصوات الانتيبازية قد سمين تبعا لخداريها (مِكَانَ تَعْلَمُهَا) : شَغِرِيةً (P. b. m) ، أَسْنَائِيةً (m. b.) وحاقية (م ج ج) .

النوح الآول ينطق بالتنفتين ، بالنسبة للثانى فان طرف اللسان يسكون فى وضعه مقابل مقدمة الحنك ، بالنسبة الثالث فان مؤخرة الحنك .

لذات كثيرة والهندوأوروبية بخاصة نفرم بالتغريق بين الطنين حلفين ، ولكن الأول حنكي (في منطقة ال :) . ولكن في اللهات الآخري (على سبيل المشال ، الانهاجيزية) فأن الحلاف غير ملاحظ والآذن الشقية أو تسميها مقدامين صوت ال الحلفيية (مثل صوت ال (C) في كلمة cart) والا الآمامية (كاهي في Sing) .

والجدول التال ببين أشكال الرحدان المولية الاخجارية المختفة :

	د ه	ļi,	Į	استاليب	ği	Į.	ئەفرېپ	d)
E	8	(a)	t	4	(a)	P	ħ	(m)·
lop	Jap	dey	Вое	Boo	Boo	dOa	dDe	dDa
[]	-	_		_		[]	_	_
[]	[]	•• •	[]	[]	****		[]	• ••

الأصوات الآانية 10 من من و المتيقة الغيارية ألفية مجبورة ، هنه ألف (amba) فاتنا ترفع اللهاة (trula) لنطق الثانية الآلفية الانتقال من صوب الرق إلى صوب الرق) . في النظرية ، كل ترح له صوب مهموس ألني الصوب الآلفي غير مصحوب بفيفية مومارية (فتحة المومار مومدهم) ، ومكذا، فالمهموسة في عدت بعد صوب مهموس في اللغات الاسكندافية ، كا أنه يوجد في الفراسية أصوات مهموسة ألفية ، ولسكن المتكلمين لا ينظرون اليها كمناصر في الفراسية أصوات الآلفية وضعت بين علالين ([]) داخل الجذول ، والنم يكرن منذا المناس أنساء لطقها ، والنتاح اثناة الآلفية يعطيها فتحة أو منذا واسما (أنظر النوع (C)) .

لِ) اأعرج الأولُ : الأسوات الإحتَّالَيَّة (Pricalive)

الوحدان الصوتية النوع دب، منايزة بالانفلاق الجزئي الذي يسمح الهواء بالمرور عبر النجايف الفموى . أن الاسم (apirent) شديد النمايم ، بينيا كلمة pricative لا توضح شيئا عن درجة الانفلاق ، وانها توحى بالاحتكاك النائج من الانفجار الحوائي (في الاتينية Pricare) .

ان الرحدات المسركية النوع وب و لا نشبه الوحدات الصوعية النوع وأو فهي تقع تحت ثلاثة أنواع : الآول ، الشفوية مجاما (المائل الصوعين P ami b بادوا ما تستعمل ، سوف أعملها ، وهي عادة تستبدل بالاسنائية الشفوية ، الني علن تلامس الشفة السفل والاسنان المسسارية (P ami b) . وتقم الاسنائية إلى أنواع متعددة ، مصمدة على شكل الاتسال أو الملامسة التي يؤديها طرف السان ، وبدرن الدخول في التفاصيل ، فسأستعمل الردوز اله هم B, B! هم

بين الأصوات التي تشمل أو تستخدم الحنك ، تفرز الآذن بشكل عام النطق الآماس (الحنكي) والنطق الحلني (الحلق جمعه ٣) .

Lablo • 1	Dontals (ية الفنوية	زالاسنا		أيسة	الإت	
P	V	ь	8	8	z	š	ž
• 1 d	a [d	814	BId	B ¹ ra	B ⁱ ld	B _{II} I4	p _n tq
[]		[]	-	[]	-	\square	
[]	[]	[]		\Box	[]	[]	[]

Palatale	()	Gattura	D (
x1	R	x	Ŋ
tly	ų I f	YĮi	γIi
[]	_	[]	~
	[]	[]	[]

h	-	Énglish	ф	int	ing
	-	S	th	ĺΞ	then
S	-	8	5	jn -	447
Z	-	s	8	įα	rose
S	-	3	sh	la	show
Z	=	S	Œ	in	Toug @
X ^l	-	German	ch	ia	ich
	- 1	North gen	Ber	g is	liege

X = Growtn ch ch in Bach = North Germon g in Tage

مل هناك صوت بين الأصوات الاحتكاكية يخائل أأ (a, m, m, ek) بين الأصوات الانفجارية ــ أعنى ، الانفية عده ؟ ۶ من السهل أن تنخيل رجود ذلك، عنى سيل المثال، صوت الرسى الانفية في الكلمة الفرنسية Laveater إفترع ، ولكن الصوت الاحتكاكي الآنني غير عدد أر ميز في فالبية المغان .

- المغرج الله في الأصوات الانتها (أنظر أعل ص ٤١) .
 المغرج الله : الأصوات اللينا أو الرخوة (Liq abb)
 ومان من الأموات المتعاونة مصنفان عل أنيا أموات رخوة :
- ا ـ ن الطن الحامي (المشار اليه بالحرف (في المكل السفل) يرتكو اللسان مقابل مقدمة الحمنك ، ولكنه يترك فتحدين في كلا الجاءين. من المسكن فرزها أو تمييزها تهما لموضع النطق ، الاستانيسسة (، الحنكية // والحنجررية الراع) الحلقية .

وتنطق الوحدات الصوتية الجانبية في معظم اللغات بنفس الطريقه مثل

غاه على الله ويبقى أن الأصران المهوسة الجانبية أيست مستحياة ، المها موجودة حتى في الرئاسية عندما تتبع ال (1) وصدة صوتية مهموسة فانه عكن تعلقها يدون الصوت الحنجودى ، (على سيل المثال ، تعلق ال (1) في كلة Plate معلم ، مقابل تعلق الر1) في ، أزرق ، hien) ولكن المشكلين لا يعرن الاختلاف ، لا ترجد أهمية لبحث (1) الانفية التي تعد تادرة وغير متنوعة ، ولكنها تحدث بعد الصوت الانتي متاسة (على سيل المثال ، في الكلمة الفراسية (beanisst) ، المتزار ،

ب فيطن الأموات التردية (Vibreat) (الشار اليها بالحرف ♥ فى الدكل السفل) يكون السان فيه أبعد عن الحنك مته عند عطق ال (٤) ، ولكن المعدد المتغير الملامسة بين السارف والحنك بيعل الخرج للتردديات (الأصوات المترددة) معادلاً ، فترج الجسانيات والأصوات الجانبية) .

ينتج التردد بطريقتين: عندما جند أو يندفع السان أماما مقابل طرف اللغة (الروم) الترددية) أو مع اتصال مؤخرة اللسان بالحنك (الروو) التى قرينة أو المشددة) وما قبل حول الاصوات المجهورة أو الجمالية الانفية ينطبق على الاصوات الترددية .

ī	17	I		
B/Je	2/3/-h	Z/3i	BV3e	230 K
-	-		~~	-
[]	[]	[]	[]	[]

وبعد الخرج الثالث ، تدخل في حقل جديد ، تنتقل من الصوا ع إلى

السوائت (Vorsele) . بألنسية لمذه انتطة ، لم أعرض الترق بينها لسبب بسيط جدا : آلية التصورت (النطق) واحدة في كليها . فصيغة الصائب مشابلة من كل الوجود الصامت الجهور .

من وجهة نظر الناق الشقرى لم محدث تمييز شديد . يختلف الآنر السمى فقط . وبعد درجة ما من الخرج ، قان القم يصل بشكل رئيس كحجرة ربن : يبرز جرس الموت الحنجرى ويتخساءل العنجيج النبوى . ان عدد مرات القطاع الموت الحنجري تتوقف على مدى إحكام إفلاق المقم ، وبقد ما يكون النم عنوما بقدر ما يكون العنجيج قليلا ، حكفا يتفلفل المحوث في المحوالت هير هملية ميكانيكية خالصة .

ه .. للعرج الزابع : أ انه با

ان صواقت النوع هـ تنفلق اندلاقا أكبر بما تنطابه الصوالت الآخرى ـ
قرابا بقدر ما تنطلبه الصواحت ، بعض النائج أو التنابعات التي سنظير مؤخرا
تبرر التسبية أتصاف صواقت ، (١٠٠٠٠ - (١٠٠٠) ؛ التي تسمى بشكل عام
الوحدات الصوئية النوع ، ه، ، ان الوحدة الموئية (١) ينطق والشنان
م كفتان (-) مع الآي أمامى ، والا (ع) تنطق والشنان في شكل دائرى
(-) مع الحلق خلق ، والعلق (ع) هندما المكون في خلف الحلق (ع)
والنطق كما في (1) ،

مثل كل العوائد الآخرى . 4 ما الما عيم أنفية . ومنا استطيع الحملة الآخرى . 4 ما المعليم الحملة الأحواد المها الاحداث مها يكن ، ومر أن الأصواد المكتربة العربة المتربة إنست في الحقيقة (1) و (11) الانفيتين (انظر أسفل) . عل حاك (1) مه وسة ، أحتى التطق بدون صوت حنجروى ؟

للمن الدؤال يبرز باللبية 1 ع. وباللبية الكل الصرائت . علم الرحدات المبرئية الملماية الصواحت المبرئية الملماية الصواحت المبرسة متواجدة ولكن غير عتفطة عم الصوائت المبرسة ، أعنى ، المواثت للنطوقة مع ارتخاء النتحة المزمارية . الموائت المبرسة تدبه الراء ع. في التي تنطق قيابا :

فَى (£1) د (1 م الى تسبح أولا من غير دُينَيَةٍ ثُم (1) المنادية . . . و - المعرج الفاسي : • • •

Ţ.		4
- 4	O 4i	Q 4f
-	_	, —
	[]	[]
= ' '		

. أن يملق المرحدات الصوتية النوح ﴿ وَ ﴿ تَكَالِقَ كَامَا مِعَ عِمْلُ ۞ ، لا مَا ﴿ الْمُوالِثِ الْمُوالِ جعدت الصوائت الآيفية ﴿ عَلَى سَفِيلَ الْمُثَالَ ﴾ الصوائت الترفسية :

(ديني، eun : دجسر، pone : دالمسترير الآناناس، eun : 6, 6, 5 م. صيفا مهدرسة من المهدرسة (h) bo, bo, bo.)

ماسوطة (١٤ . ١٤) كثير من الغات تظهر دوجات متعددة للخرج داخل النوع دو ، ، توجد في الفرنسية - على سبيل المثال - عسوعتان على الأقل ، احداها مغلقة :

(ه الشان : doux و دغير » doux و دجوس ، doux و طهر ») والآخر مفتوح (دجر عمة، mourtre وبالموت: mourtre و دبير ،

•	•	Ą		ō	8
-6P	Ç bi	⇔ 6₹	- 5P	C 6l	© 6 ₽
_	_	_	~	-	~
[]	[]	[]	•••	•••	***

ز - الخرج المادس: •

الره) لحا عزج أقص ، ديا الصائل له صبغة أغنية ، هـ ــ ضعينة ،
 وأكثر شيئا لنأكد ــ و ه صيغة مهمومة صول الرها ، ا(هم) .

	4
6i	- 61
-	~
[]	• • •

لنعيسل الثابي

الوحدات الصوتية في السلسلة الكلامية

٧ - ا غاجة فعراسة الأصوات في السلسلة الكالمية :

يمكن أن يهد التطيلات للفصلة لاصوات الكلام في أيماث خاصة ، وبخاصة في أيماث خاصة ، وبخاصة في أيماث حلماء الاصوات الايجليز . مل التحطيلات للفصلة وحدما تؤدى الدور المساحد لعلم الاصوات في علم الفقة ؟ مثل علم الكية من التعميلات ليست لها قيسة في ذائها ، ما يهم هو التركيب نقط ، اللفوى ليس بحاجة إلى أن يكون ما لما صوابيا من الطراذ الاول من العطيات اللازمة لدراسة المفتد ، إن منهج علم الاصوات بجائبه الصواب عند نقطة واحدة :

يتناس علماء الاصوات في غالب الاحيان أن اللغة لا تتكون إلا من الاصوات فقط، ولكن من استدادات الاصوات المنطرقة، مازالوا لا يكرسون اهاما كافيا العلاقات المتبادلة الاصوات. اس هذه الملاقات فير قابلة النمييز مباشرة، فالمقاطع أسهل للمطابغة أو النبائل من أصواتها لقد رأينا في (ص ه ۲ ومابعدها) أن بعض الاعظمة البدائية الكتابة لاحظت الوحدات المقطمية، ولقد اخترع أو ابتحكر النظام الابحدي مؤخراً . إلى جائب ذلك، لا توجد وحدة بسبطة أبدأ تدل على الارتباك في علم الغة . إذا حدث في لحظة معينة أرب كل أصبحت في لحظة معينة أرب كل

فان الغرى يمكن أن يسجل الظاهرة ببساطة من غير أن محاول الديرها صرنها .
يصبح لعم الاصوان قيمة مطيعة فقط عندما يشترك عصراري أو عناصر في
هلاقة قائمة على التعاون الداخل ، لان التغيرات أو التنوعات لكل عاصر عددة
بالتغيرات أو التنوعات المنصر أو العناصر الاخرى ، الحقيقة الوحيدة أن هناك
عنصرين يستدعيان علاقة وقاعدة _ وهذه عندانة تماما عن البارة المسيطة .
في عاولة البحث عن أساس صوتى يكون هذا الدلم متناقعنا مع ناسه باظهار التحير
قي عاولة البحث عن أساس صوتى يكون هذا الدلم متناقعنا مع ناسه باظهار التحير
الأصوات مفردة تكنى وحدمان صوتيتان لاحداث الحيرة والارتباك في الالمائية
الفصيمي القديمة ، على سبيل المثال ، wagau عام أصبحت أخيراً
المعرى العديمة ، على سبيل المثال ، bagal, acur, derm (ater, became, lang, doman)

bage, wagu lang, acur, derm (ater, became, lang, doman)

. وتختلف التليجة تهما لطبيعة ونرع الوحدات الصوتية المشاركة (المستخدمة) ، يظهر الصائت في بعض الآحيان بين الصواحت الاصلية ، ويبق التجميع سابيا في أحيان أخرى .

ولكن كيف يمكن أن يصاغ الفانون؟ أين يقدأ الاختلاف؟ بدون شك في تجمعات الصواحت (atc به وي به به به به به به به الموجودة في الكليت ، محسوى كل تجمع بو معروح على صوت انفجارى ، اما أن يكون مسبوقا أو متبوعا بصوت رخو أو أنق ، ولكن على ماذا يدل ذلك؟ كلما أمدنا النظر في الصوتين و ه and ه ، على أنها كيتان متجافستان ، لافستطيع أن تفهم لماذا لجمسرد توح الاتعسال في ه - ع - عمده ه - ه لابدأن يؤثر في النتائج بجابب علم أصوات الاتواح عمد الأصوات الذواع الاتحال لملم الأصوات الذواع التحمدات الشوعية كعلمة العلاق، وتنابع الوحدات السوئية كعلمة العلاق، وهذا شيء آخر كلية . في دواسة الاصوات المفروت ناه يكني أن تلاحظ وضع

أعضاء النطق والعدة السعمية للوحدة العرائية لا سه قطية لآنها تتحدد بالاذن ، وبالنسبة النطق فالمتكلم علك حربة غير محدودة . ولكن عندا تأتى لنطق مو تين متصلين فأن المسألة ليست بسيطة ، ويجب أن تضع في ذمننا أمكا به النفاقض بين الاثم المطلوب والاثر النائج . نسن لا نمك المقدرة د ثما على نطق ما تريد ، ان الحرية في ربط الاتواع العوقية عكومة بامكانية وبعد التحركات العائمية . لتقديم الحمائية لما يمكن استبدائه داخل الجموعة عمناج إلى وجود علم العوت يعمالج النحركات العائمية .

التجمع الثنائي يتطلب حمداً من العناصر السمعية والميكاليكية التي تجمع كل منها الاخرى بشكل متبادل ، فإن التنبر في أحدها يكون له أثر ارتفادى ملوس وضرورى على الاخريات .

في الحدث التصويتي (النطق Phontional act قان التي، الوحيد الذي على صنة عالمية تعنمه فوق كل الاختلافات الحلية لوحداته الصوية عو الاطراد الميكانيكي التحركات العلقية . ان أهمية علم الاصواد التركبي في هم اللغة العمام قد المصحد . بينها علم الصود التقليدي بشكل هام يحسدم فواحد لنطق جميع الاصواد — المناصر المتنبية والمرضية من الغناد — ويقف عندها ، محدد علم الاصواد التركبي الاركانيات ويعين الملاقات الشابئة للوحدات الصرتية المثلازمة . فان حالة علم المحطاح (أنظر ص ه) تبرز المسألة المطروحة يحول الاصواد المجهورة في المندوأوروية الاصلية ، والآن سيساعد هلم الاصواد التركبي بشكل كبير في حل المسألة ، لأن التجمع المقطمي للوحدات الصوتية هو منها الموحيد من البداية حتى انهايئة . وليست مذه المشكلة الوحيدة التي تحل بهذا المنبيء ، حقيقة واحدة مؤكدة . لانتطبع أن بحث بهساطة مسألة التي تحل بهذا المنبيء ، حقيقة واحدة مؤكدة . لانتطبع أن بحث بهساطة مسألة

البهورات من بعطى تقديراً كاملا لفرا بن أي تمكم تركيب الوحدان الصوابة .

" - الأصوات الأشجارية الداعلية والإضجارية العارجية ! Implosion - - and Explosion

سأبدأ من ملاحظة أساسية : هنداك اختلاف ملوس في معلق و موه مهم من العلاق والثانية من العلاق والثانية من العلاق (تحرر) . يتشاه الانطباعان حتى أن علماء الاصوات Phomett من العلان (تحرر) . يتشاه الانطباعان حتى أن علماء الاصوات المختلف و معه) استعملوا ه هي واحدة ليسجلوا المتابع و هج » ("نظر ص ١٤) . ولكننا نستطيع استمال علامات خاصــة ح لمنها الاختلاف بين و ولكننا نستطيع استمال علامات خاصــة ح لنجين ملما الاختلاف بين و معهد من علم الاختلاف بين و معهد منه و منها المنتجاريات و منهد و منه منه المنابق أو التحديد يصلح لمنكل الانتجاريات والاحتكاكيات (منهد) والاحتكاكيات (منهد) والاختكاكيات (منهد منه منه منه اكل المدارة و منهد) و واكل توحدات الصوتية بشكل حام، منه منه اكل المدارة و منه و منه و واكل توحدات الصوتية بشكل حام، منه منه اكل المدارة و منه و

قد اصطفحا على أن الاخلاق هو الانتجار الداخلي و المستعدد والتحرد (الانتلاق) و explos ion والتحرد (الانتلاق) و explos ion والتحرد (الانتلاق) و explos ion والتحرد (الانتلاق) و ويمكن أن تكرن الفجارية داخلية و في أو الفجارية خارجية و لقي و يمكن أن تتكام بنفس الطريقة من الاصوات المفقة والمنتحة و فستطيع وبدون شك لا أن تقبين مجافب الانتجار العاخل والتفارجي فاصلا بينها عندا يكرن الانتجار طريلا ، وإذا كان عرج الوحدة المعرقية عرجشا (واسعا) (قارن د علاه ، 10 م 1 م 10 فان صدور الصوت الفيه يستدر بينها تبق أعضاء التعلق تابئة من غير حراك . ويشكل عام ، فان كل السلاسل الكلامية تتعنس امتفادات وصطية سأسمها (hoteloor also ents)

تشه النطق الانفجاري الداخل ، لأن تأثير ا متساو . وفي الصنحان أثالية سأعنى بالانتجارات الداخلية والخارجية فقط .

إن المتهج الذي حددته سوف لا يكون مقبولا في المعالجة الشاملة لعلم الاحرات، ولكن يمكن تبريره في المخطط المقترح (أو المصمم) لاختصار الاسس المنظمية لتبسيط المنطق بقدر الامكان . واست أدعى أنني سأحل كل المشاكل والصحوبات الموجودة فها بتقسيم السلسة الكلامية إلى قاطع ، ولكن ببساطة لتقديم قواهد منطقية لدراسة الشكلة .

ملاحظة هامة أخرى . إن حركان الانفلاق والابفتاح الضرورة لاصدار الاصرات ببهب أن لاتختاط مع الخارج الختلفة للإصرات أنفسها . أن أي وحدة صوئية (phonome) يمكن أن يكون التفهاريا داخليا وخارجيا ، راكر... المخرج لايعنث الفجارا داخليا أو خارجيا بطريقة تصبح فيها الحركتان أقل تحديداً أو تميع أكما انهم الخرج . في الاصرات ، ، و فان الاختلاف بهدو أكثر ومتوساً ، في ﴿ إِنَّهُ ﴿ لَـ تَعْلِيمَ أَنْ نَتَبِينَ الَّهِ ﴿ وَمَ الْمُعْتَدِّ وَالَّهُ ﴿ وَم المنفتحة : بالمفايد، في إلا يقي و إلى في الصوت الانفجاري الداخل وتأبه الاانبارى الخارجي بغدنان اختلاها شديدا حتى أن الكتابة في بمض الاحيان تمثلم تسقها المطرد وتسجل الاختلاف. فالحرف الانجابري و 😿 و والالاني : و و ع ، النواسية فالبا (في وهيون ، عصر) عمل الاصراب المنفتحة في مقابل mani المستعملتان i man . ولكن عندما يكون الخرج متسماً (على سبيل المثال م 200 م) فائه يكرن من الصعب الخيوبين الانفجار الداخل والعارجي عمليا ، كما أنه بمك ي تصور الاختلاف لنظريا (قارن *((a a ca. a ca.

وأخيراً ، كارأينا آلفا ، الانشاخ الانمى للخرج يزيلكل اختلاب. فصوت الدويه ، ليس له النجار داخلي أو خارجي ، لهذا السبب يجب اعاده . معامنة جدول الوحدات الصوتية ، ما عنا دي، ، والقائمة الثالمية الوحدات الجذرية (التي لا يمكن اختصارها) (irraducibio) تبين :

È	P	PEO,
þ	F	ete,
*	4	et gr
Þ.	\$	etc,
ŗ	4	ete.
•	•	etc.
	a,	

بعيداً عن اهمال القوارق الهندة ميهائياً (التي ع) ، سأحتفظ بها بعناية على شكل (ع ، ج) تهرير وجهسة تظرى ستظهر بعد (أنظر ، الجو، السابع) . لاول مرة تكون قد خرجنا من التجريد .

والآن ولاول مرة عبد الملوس ، الوحدات الجفرية التي تشغل مكانا وتوافق الضربة في السلسلة الكلامية : لم تكن و ع و شيئا سوى وحدة موجودة تربط الصفات المشتركة لمد أنه يهيه ع ، الوحدات الوحيدة الموجودة فعليا بناس الطريفة ، بقاء التجريد الواسع للاصوات الشفوية يربط ع ع ع مع بعضها . إننا تتكلم عن و ع و و كأنها فصيله حيوانية ، هناك ذكور وانات يمثلون الفصيلة ، ولكن لا توجد عينة نموذجية .

سابقاً ، فرزاً وصنفناً تنجردات ، ولكن علينا أن تسير مع الجرد حتى بصل

الملوس. لقد ارتكب هم الأصوات خطأ كبيراً عندما اعتبر الجردات وحدات حقيقة من غير أن يختبر بدقة أكثر تحديدا أو تحريف الوحسدة. لقد نبحت الاجدية البرتانية في فرز المناصر الجردة ــ هذا الانجاز الذي يستلزم تعليلات الاجدية البرتانية كانت ناقمة، لا بالم تمنذكامة.

ما هي الده ع به الكاملة تماما ؟ باعتبارها الزمني كبود من السقية اكلامية ، فهي لبست على وجه الحصوص "و يهي غ ومازات أقل من "و غ ، لقد تمال هذا التجميع إلى عناصره بوضوح ، وإذا تباولنياه عارج السلسة الكلامية فاله شيء لا وجود سنقل له ، والذي لا نستطيع أن يسل به أي شيء ، ماذا يعني التجديم ع + 1 لوحده ؟ لا يستطيع صو تان بجردان تشكيل لحظة في الومر... ، ولكن لستكم عن غ أن ي أن إلى أن عناصر الجدرية ولكن لستكم عن غ أن أن أن عنصر بن يكفيان لا رباك و تصويش عم الاسوان التنايدي ، واستحالة العمل مع وحدات صوفية بجردة - كا عو حاصل ... بأن مؤكما ،

ا واقرل إحدى النظريات الدنى أي وحدة صواتية بسيطة مدروسة أد معتبرة داخسسل السلسلة (على سبيل المثال ، عجه عه عه ج) محدث أو يظهر الابنيار الماخلى والحارجي بالتوالى .

وبدون شك فان أي اصلاق (تحرد) لابدأن يكون مسيونا بالفلاق . و أناعد مثالا آخر ، عند نطق الـ ﴿ ﴿ لابدأن أنشى، أولا انتلاقا لنطق و و و ثم اطق الدو ج ، المنتحة (١) بينها لا يقدكل الانغلاق الـ و ج ، بالشنتين .

 ⁽١) استعملت المنتحة والممنقة أستهالا أمطلاخيا حتى لايختلط منهوم الهتمة العربية بالنتحة النظقية واتهالها الانفلاق.

ولكى أرغب في تنصيل وجهة نظرى حى أجيب على ذلك الاعتراض. في تحليل المدن العلق بهب أن آخذ في الاعتبار فقط العناصر المختلفة التي تحدث العلباط بهيزاً على الآذن، ساعة بتحديد الوحدات السمعية السلسلة الكلامية، ولابد من الاخذ في الاعتبار وحدات آلة الرسرم الفيزياتي لقيباس الموجات الصوتية. (coon acte-motor) ، عند ذلك فان النطن الانفجاري لصوت ، به الميكورين له وجود هندي، لأنه المهاب الانفجار الداخل لصوت ، به لا يكورين له وجود هندي، لأنه لا ينتج صوتاً ملبوساً ، أر على الاطل لا يكون مها في سلسلة الوحدات الصوتية . لا يند من فهم عند الفتاة الرئيسية تماما حتى عكن فهم التطورات التالية .

ج. ارتجيمات الله قاة للاقتجارات العارجية والداخلية في السلطة :

النظر الآن إلى ما يمكن أن يقتع حرب كل تشابع من التجمعات الأربعة الأنفجارات الخارجية والعاخلية المسكنة نظريا :

 ١) تجمع الانفجار الخارجي والداخل (<>) ، بدون تحطيم السلسة الدكلاسية استطيع أن اربط دائما الوحدات الصوئية الانفجارية الخارجية والداخلية :

kr, p i, y m, etc (e, g. Sac akrit k rin English P i iyi Protoindo -- European y m to -- , etc.)

. وبالطبع ، نان بعض التبدعات (ocephation) مثل ﴿ يُمَ ، إِلَّ ، لِيسَ الْمُعَمَّدُ وَهُولَا أَحَمَّاهُ لها أثر سمى ، ولكن تبتى الحقيقة وهي أن تطلق الله و ع ، المنتمة يقرك أحضاء الطق في الرضع المحيح التحدث أفلاها عند أني الله معينة . والحركان النطقيتان لا تتعاخلان مع بعضها .

ب) قدم الانفجار الداخل وا فارجى (><)

تحت انس المطروف — ومع انس التحفظات — ناته يمكن دائما ربط الرحدات المسوكية الانتبطوية الداخلية والناويجية :

أسلام المكرى التجمع رقم (1) .

إن الاختلاف بين الانتحارات ألماخلية الأولية والخارجية هي هذه :

الانتجار الخارجي الذي يتجه تحييد الاحداد النطقية ، فانه لاإدارك في المسئلة التالية ، ولكن الانتجار الداخلي بأخذ وضعا عددا لا يكن أن يكون فيه مقطة الانطلاق لاي النجار خارجي ، وبن أجل ذلك السبب ، لابد أن يلجأ دائما لحركة سهلة توحا ما حتى يعنع الاحتساد الشروزية المطنى الوحدة الصوئية الثانية في الرحيع السحيع ، واحتكن اجرامات تطنى الده \$ ، ف دوّ أ ، على سبيل المثان ، لابد أن تفاق الدنتان لتكونا جاموتين اعلى الده و ، المنتحة ، ولكن النجرة تبين أن تسهىل الحركة ليس لدأتر فعال ، انها تنتج صوعًا عتلما لا يتمارض بأية حال مع تتابع السلمة .

 $\gamma = \pi / 1$ الانتجار الخارجي (0) (>>) : يمكن أن يحدث انفجاران

⁽١) حصل خطأ عليسى أو من المترجم عن الآصل (لأن الشرح يتكلم هن الانفهار النفارجي) والاشارة تدل على ذلك ٠

خَارَجِيان مَتَنَابِعِانَ وَلَكُن إِنَا كَانَ النَّانِي يَمَاقُ بُوحِدَةُ صَرِيَةً ذَاتَ عَمْرِجِ أَقَلَ أو مناو ، فان الانطباع الوحدة للسمية الذي يتحقق في الحالة المعاكسة أو في تنابعات التجمعات و 1 و 7 مسوف يعنيع :

يمكن تعلق المراح المراج علما الفس الخرج . وهذا تعلق آخر غير طبيعي سوف النواع الديد المراج المنافض الخرج . وهذا تعلق آخر غير طبيعي سوف يتحقق من التوقف بعد الديد الأول في الأول في الأول في المنابل المراج (قارن المنابع الانطباع بالاستمرارية (قارن المنابع الانطباع بالاستمرارية (قارن المنابع الانطباء المنابع الانساء المنابع الانساء المنابع الاجتباد والمنابع المنابع الاجتباد والمنابع الاجتباء والمنابع المنابع الاجتباء والمنابع المنابع المنابع

إن الترابط الانتجاري التعارجي يمكن أن يشتمل على أصحتر من عدهرين بالإخبافة إلى أن كل عرج تابع يكون أعرض من الخرج السابق له (عل سبيل المنال يُهيدُ في) . علاوة على بعض الحالات التعامة التي لم أستطع بحثها بالتفصيل. ان أ المعالمة بعن المسكن الانتجارات النعارجية مو عدد عرجات الخرج المدير عمايا .

، . أرابطُ الانتجار الناخل: (<<)

القانون المقابل يمكم ترابط الانتجار الداخل : هندما تكون وحدة سوتية منتخمة أكثر من الوحدة التالية له ا فان لانطباع الاستمراري يتواصل (على منتخمة أكثر من الوحدة الحالة لل إذا كانت الوجدة الحالة لل إذا كانت الوجدة الحدوثية تنالية أكثر انتخاما أركان لها حالة لم يسبق مقابلة با الحالي لا يزال عكنا ، ولكن الانعلباع الاستمراري بتناقض : مناه الله المنظم الانتخاباء ولكن الانعلباع الاستمراري بتناقض : مناه الله المنظم الانتخاباء الاستمراري المنافر ص وه) .

الم الذي مدد الظاهرة على الطاهرة التي حالت ترابط الانشيار الغارجي ق. كل الرجود: ﴿ عَلَى ﴿ وَ عَلَى بَغِينَلُ ضَيْقَ عَرْجِهَا لِعَنْى وَ وَ مَ مَنَ الانشيانِ المُعَارِجِي قَ رَابِطُ مثل ﴿ ﴿ مَكُونَة مَن وحدان صِوتِيةً مواضع لمطفّراً عَتَلَفَة هِ وَ ﴿ لا نَعْنَى هَ ﴿ * مَنَ الانشيار التعاربي وَلَكُنّها تَقْدُبُ مِن نَفِسُ السَّيّةِ المُعْمَلِينَ المُعْمِلِينَ المُعْمَلِينَ المُعْمَلِينَ المُعْمَلِينَ الْمُعْمَلِينَ المُعْمَلِينَ المُعْمَلِينَ المُعْمَلِينَ المُعْمَلِينَانَ المُعْمَلِينَ الْمُعْمَلِينَ الْمُعْمَلِينَ الْمُعْمِلِينَانِ الْمُعْمَلِينَ الْمُعْمَلِينَ الْمُعْمَلِينَ الْمُعْمَلِينَ الْمُعْمَلِينَ الْمُعْمَلِينَ الْمُعْمَلِينَ الْمُعْمِلِينَ الْمُعْمَلِينَ الْمُعْمَلِينَ الْمُعْمَلِينَ الْمُعْمِلِينَ الْمُعْمَلِينَ الْمُعْمَلِينَ الْمُعْمِلِينَ الْمُعْمِلِينَا الْمُعْمِلِينَامِ المُعْمَلِينَ الْمُعْمَلِينَ الْمُعْمِلِينَ الْمُعْمِلِينَامِ المُعْمَلِينَ الْمُعْمَلِينَ الْمُعْمِلِينَ الْمُعْمِلِينَامِ المُعْمَلِينَ الْمُعْمِلِينَامِ الْمُعْمِلِينَ الْمُعْمِلِينَ الْمُعْمِلِينَ الْمُعْمِلِينَ الْمُعْمِلِينَ الْمُعْمِلِينَ الْمُعْمِلِينَامِ الْمُعْمِلِينَامِ الْمُعْمِلِينَ الْمُعْمِلِينَ الْمُعْمِلِينَ الْمُعْمِلِينَ الْمُعْمِلِينَامِ الْمُعْمِلِينَامِ الْمُعْمِلِينَ الْمُعْمِلِينَامِ الْمُعْمِلِينَامِ الْمُعْمِلِينَامِ الْمُعْمِلِيمِ الْمُعْمِلِيمِ الْمُعْمِلِي الْمُعْمُلِيمُ

يشيه ترابط الانتهار الساخل ترابط الانفهار التناديبي ، يمكن بوبنوج . أن يتعنس أكثر من عصرين إذا كان كل منها يملك بخرجا أوسع من يخرج . التالم أد (قارن نديمه)

نغرك بانيا تأسير الروابط ، ونعود الآن إلى العلمة المستمرة العادية عد التي بحب أن يصطلح عليها عضوية (فسير لوجيا) - كا محتلم في الغراسية بالمناة المستمرة المستمرة على الغراب كالمستمرة على المستمرة على المستمرة على المستمرة والاستمامات المستمرة على المستمرة والاستمامات المستمرة والاستمام والانتاح والانتاح والانتاح والانتاح والانتاح والانتاج والانتاء والانتاج والانتاج والانتاء والانتاج والانتاج والانتاج والانتاج والانتاء وا

إن مذا التحديد السلمان العادية بجمل اللاحظات الآنية التي لها أهمية كبيرة محكنة.

: (Your lie pank) \$250 part 1 200 p. 1 1 1 2 1 2 1 2 1

إن الانتقال من انفيار الداخل إلى ثلانفيار الخارجي في السلسة الصولية عدد أثراً عيراً و الذي يحدد أو يتسار إليه بالحد المقطمي (على سبيل الشال مدت أثراً عيراً و الذي يحدد أو يتسار إليه بالحد المقطمي (على سبيل الشال مدت أثراً عيراً و الله أله أله ما مدت دولاً و الله المدت المدت

إن الترافق المطرد للاساس الميكانيكى والاثر السمعى المعدد يؤكد أن تجمع الانفجارين الناسئى والغارجى له الحق فى الرجود فى همّ الاصوات، وميزئها ثابتة بالرغم من الامراع التى تكرفها . انها تشكل تموذيها يعترى على أنواع كثيرة بقدر ما يمكر إجاده من تجمعات (Compination) .

يظير الحد المتعلى في بعض الاحيار عند مقاط عشفة في انس بحوطة الوحدات العمر ثبة ، معتددة على سرعة الانتقال من الانتجار الداخل إلى النارجي. في كلمة و معتدده ، على سبيل المثال ، فإنه لا التسبيم هذا لكلمة ﴿ إِنْ إِنْ الْمُوالِمِينَ المُوالِمِينَ المُؤْلِمُينَ المُوالِمِينَ المُؤْلِمِينَ المُؤْلِمِينَ المُؤْلِمِينَ المُؤْلِمِينَ المُؤْلِمِينَ المُؤْلِمِينَ المُؤْلِمِينَ المُؤْلِمُينَ المُؤْلِمِينَ المُؤْلِمِين

انس الني، يعذب على ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ مِنَ الْكَامَةُ وَ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴾ ﴿ ﴿ ﴾ ﴿ ﴿ ﴾ ﴿ ﴿ ﴿ لَا لَا بَالَ لَا الْمَالُ الْمَالُ اللَّهَ اللَّهُ اللّلْمُ اللَّهُ اللللَّهُ اللَّهُ اللللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللللَّهُ اللللَّهُ الللللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللللَّهُ اللللَّهُ اللللَّهُ الللللَّهُ الللللَّهُ الللللَّاللَّهُ اللَّهُ الللللَّاللَّهُ الللللَّاللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ الللّهُ الللللّهُ الللللّهُ الللللّهُ الللللللّهُ الللللللللل اللللللّهُ اللللللللللللّهُ اللللللللللللللللللللللللللللللل

بواسطة أثره السوش المناص ، إن الأثر السوق لا يعتبد بأى شكل الى الساع ا عترج العبوت و به به الآنه ق به يراقي فان صوت الدير به مجدث نفس الآثر . إنه سناسل أو ملازم للانقبار الداخل الآول بسرف النظر من أنواعها العبوثية ، أعنى ، درجتها من الخرج ، سواء حدث الانقبار الداخل بعد صبت أو بعد انفبار علرجي مانه برثر كثيراً . إن العبوت الذي يجدث المقباها صوتها هر القدة المسوئية

كا تدهى القدم الصوتية أيضا صرات و Sovente ، وكل الأصوات الآخرى في نفس المقطع صواحت و Coo sovente ، الصوائت (حروف العلة) والصواحت (الحروف العالم عندنة (أنظر ص ١٨)، الصرائت والصواحت (الحروف الساحتكنة) تدكل أنواها عندنة (أنظر ص ١٨)، الصرائت والصواحت ب من جهة أخرى بي يهنان أو يدلان على الوظائف داخل المقاطع ، النظام الثائي المصطلح أزال الارتباك الذي يق لمدة طويلة . ومكذا ، فالموع الآدل من نفسه في الترتبية : وقدم ، Plod وصاحب في ومكذا ، فالموع الآدل من نفسه في الترتبية : وقدم ، Plod وصاحب في و المائة مائت (حرف عالا) ولكنه صائب في Pidos وصاحب في و المائة دائما بينها الصواحب عكن أن تكون الفجارية داخلية دائما بينها الصواحب يمكن أن تكون الفجارية داخلية و المائه في المواحد على النجارية عارجية و عام عنه و النجارية عارجية و عام عنه و بعده) و النجارية عارجية و عام عنه و بعده) و النجارية عارجية و عام عنه و بعده) و النجارية عارجية و عام عنه و بعده) و النجارية عارجية و عاربية و عاربية عارجية و عاربية و عاربية عارجية و عاربية و

إن التعليل بؤكد الاحتلاف "تائم بين التوهين . بشكل مطرد (4,0,0) وصيالت . واكن هذا جرد مصادفة أو توافق : انها تخلك غرجا أرسع من الاصرات الاخترى، وأنها تقع في بداية سلسلة الانتجار الداخل على مكس الاسجاريات الى تماك غرجا شيقا . فهي دائما صراحت (Com somomis) . همد لذ لمبيق فالوحدات المصوتية المخارج ٢٠٣١ع (الانتية ، الرخوة ،

أيساس لـ ل) · تلمب دوراً آخر معتمدة على الاصوات الجاوزة وعلى طبيعة نطقيا .

ه .. قد النظريات الاشية :

إن الاذن تلوك الانقسام المقطعى فى كل سلسة كلامية ، كا أنها تعوك الصوت الجهور (المسائت Soment) فى كل مقطع . انه يمكن قبول المقيقتين مع استعراد استقراب سبب وجوب صحتها .

لقد أعطيت تفسيرات عنتلفة :

) يلاحظ أن هناك أصواتا أكثر جبراً (Socorem) من الاخريات ، المدحاول بعض الباحثين أن يؤسس المقاطع بناء على الجهر في وحدائها الصوئية، ولسكن كيف محكون الوحدات الصوئية الجهورة مثل دي ead : (فين طرورية للشكيل مقاطع ؟) ليست بالمنزورة أمكل مقاطع ؟ جها تب هذاء أين يترقف الجهر إذا كانت الاصوات الاحكاكية ، مثل و 8 ، مقطعية (على سهال المثال : 90) } إذا كان المجهر السبي للاصوات متصلا يكسون قويا المثال : فاه أنه أمند غادو (دروبية الاصلية د ذئب ، wikoa) الى يعد أنها هنصر بحيور فيها مقطعها ؟

٣) - منهر E. Sievere کان أول من أشار إلى أن الصرت المصنف على أنه صالت (خرف على) ليس من المنتروري أن يحدث اطباعا صرتيا جهردا (على سبيل المثال قدرأينا سابقا في ص ١٥ وما بعدها أن بو و به عي ايست إلا 1 و به) أما بالنسبة لمن يسأل لماذا يجب أن يكون الصوت وظيفة ثنائية

آو أثر سمى ثمالى ، إن الوظيفة ، Panction ، تعنى تقط مل ... ظه. هذا الجواب : إن وظيفة صوت معين تعتبد على ما إذا كان الصوت ، يتقبل النبر. المتعلمى ، دو بالمتعلمية ، إذا كنت حراً تحت كل الغلم وفي أوضع النبر المقطمي الذي ينشىء الجيررات أيها أويد عندما يقال النبر صو تا جهـــروا ، Semantic ، ولكن إذا كانت المقطمية تعنى أي شيء ، فيجب أن يمنئ مصاحا من القوائين المقطمية (من القوائين التي المعقم) . ليس قيجب أن يمنئ مصاحا من القوائين المقطمية (من القوائين التي المقطم) . ليس لأن مثل هذه القرائين كافعة أو في وجودة ولكن لأن توهية الجهر الموقي لذ وصف (w. Simenhidona) ، وكأن تذكيل المقاطم يعتمد على النبر المعلمي .

إن النرق بين منهمنا و لمنهجين السابقين (١ - ٢) أصبح واضحا : يتحليل المناطع كما محدث في السلسة فاتنا تجد الوحدات الجذرية (breducthie) - الاصرات المنفخة والمنطقة . ويتجميع علم الوحدات يصبح في مقدوراا تهبين الحد المقطعي والقمسة الصراية ، أصبحنا عرف الآن تحت أى الظروف النسيو لوجية يجب أن تحدث أو تظهر المؤثرات السمعية . ان النظريات التي سبق تقدما سارت على العربي الماستكس البحث : تدهى اقتراحات النظريات التي المنسلة على الحد المقطعي ومكان الجهر بأه يكرن في النوع الموثى المفرد ، في جموعة محددة من الوحدات الموثية يكون نعاق صوت أكثر طبيعية وصهولة من على صوت آخر ، ولكن بواسطة المكانية الاختيار والساعيا بين الانتشاح والانفلاق يستمر عطق "همواست ، وتشدد المقطعية على الاختيار أكثر ، ولا تحل جميع المسائل التقاء صائين (ونظريتي سد بدون شك - لا تسالح ولا تحل جميع المسائل التقاء صائين (والفعاد) ، على مبيل المثال ، الذي كثها الماحدث - هو بيساحة ترابط انتهارواخلي وتكك (Binto) ، على مبيل المثال ، الذي كثها ما يحدث - هو بيساحة ترابط انتهارواخلي وتكك (Bro ben impionive link)

بِمُكُلِ مُتَمَسِرِ أَو قَبِي مَدِّهُ وَ : • مُشَدِّهُ وَ : • مُشَدِّهُ وَ اللهُ اللهِ and a-i (in Prench ébahi : • مُشَدِّهُ وَ وَ اللهُ النَّالِ مِنْ النَّالِ مُنْ النَّالِ مُنْ النَّالِ مِنْ النَّالِ مِنْ النَّالِ مِنْ النَّالِ مِنْ النَّالِ مِنْ النَّالِ النَّالِيِّ النَّالِ النَّالِ النَّالِ النَّالِيِّ النَّالِ مِنْ النَّالِيِّ النَّالِ مِنْ النَّالِ اللَّلِي النَّالِ مِنْ النَّالِ النَّالِ الْمُنْ النَّالِ اللَّلِي النَّالِ اللَّلِي النَّالِيِّ النَّالِ الْمُنْ النَّلِيلِ النَّالِ اللَّلِيِّ النَّالِي النَّلِيِّ النَّالِ الْمِنْ النَّلِيِّ النَّلِيِّ النَّلِيِّ النَّلِيِ النَّلِيِّ النَّلِيِّ النَّلِيِّ النَّلِيِّ النَّلِيِّ النَّلِيِّ الْمِنْ الْمُنْ الْمِنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمِيْلِيِّ الْمِنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمِنْ الْمُنْ الْمِنْ الْمُنْ الْمُنْلِيْلِي الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْلِيلُولِيْ

إنها تطهر بسهولة أكبر عضا يكون النوع الصوتو فا مخرج وأسع .

الرابطان الانتجارية الخارجية (منفصة) غيرالمتدرية تتواجد في السلسة الموتية كما ما شل المحموطات العادية . وقد ذكرت مثالا عابها سابقا ، (أنظر ص مو الهامش) . أو خذ التنابع بعده : يمكن بطفها بشكل مادي فقط و أي في الا بد أن تؤلف مقطمين ، ويكرن لها مقدامان إذا نطق صرت و بعد الحنجري بالمكل دقيق أو عيز ، ولكن إذا أخفي تعلق ويد فان التناقض بينها وبين صوت و به يكون غير كاف لآن و به ، احدى الوحدان الصوئية الى تتطلب ألل غرج ، والديجة أنه لوحد فار مقطع واحد د فقط ، وسمى شيء مشابه له على الهراك الهراك المواجهة الهارية المواجهة المالية المالية

في كل الترابطات الانفجارية المسفصلة ، هندما تتدخل لارادة والقصد ، فائه يمكن تحاش الشرورات النسيولوجية (العشوية) إلى سدما .

إن تمانيد مامو متصرد وما مو معنوى (فسيولوجي) خالياً ما يكون صعباً ، ولكري التصويت (phonation) يعتشد على تتسايع الانفيصارات الداخلية والمخارجية ، وعدد أساسية في تشكيل المقاطع (syllabication) .

٦ - طول دهدي) الألاجار فاداخل والالتجار المعارجي:

إن تنسيرنا للمقاطع في مصالمهات لاساية أو وظيفة الانفيبارات الغاربيية والداخلية تقود إلى ملاحظة مامة لآنها بيساطة تعميم للعقيقة النياسية .

السنطيع أن تميز أوعيد من الصوائت الطوية في اللاتينية والبرعالية :

الطویات طبیعیا (maser) والطویات تبدا لوحمها آو حالتها (maser) . الذا دست د Pac ، طویات فی د Pac ، مل بسبب التجمع د Pac ، کلا ، لانه إذا كان التجمع لوحده محدد العلول فان كل مقطع بيداً بصامتين سبكرن طويلا ، ولكن مذا ليس صحيحا (فارن .Cliena, etc) .

إن السبب الحقيق هو أن الانتهار التعاربي والداخل عشفان بدكل أساس فيها يتعلق بالطول. فإن الاول يكون سريعا بحيث لا تستطيع الاذن قياسه، ولذلك السبب أيمنا فاتها لا تحدث الطباط صوتيا. أن ما يمحكن قياسه هو الانتجار الداخل فقط، حتى أننا تشمر بأننا تشم فترة طويلة على السالت الذي يهدأ هنده الانتجار الداخل.

٧ - الرحسينات انصواباً للمغرج الرابسيع ، العسيو أن الرحمة
 ١٤ - ول انكتابة ،

أخيراً ، إن الوحدات الصوتية المغرج الرابع تستدعي بعض الملاخظات الإضافية . لقد رأينا مقابل ما يعدث ع الأصوات الأخرى - أن الاستهال يبين وضعين من العورة الكتابية (أنه فرية - بورق ما يا - به يا - به يا النبية للرحدان العوتية المنرج الرابع (أخارص ٢٥) والسبب بسيط : في محومات مثل . عصوبة فإن المارق بين المنحررة والمنقلة اكثر حدة من أي شيء آخر ، أنه العلم أن العلم المارق بين المنحرة والمنقلة اكثر حدة من أي شيء اكتر ، أن العلما عاصوبيا واضحاء أن العلم أن تعرافق مع صرت مة في : فإن والإي في اظهار أن و في ، المعادلة الإيمكن أن يكون للا يمكن أن يكون الما المنس الاثر مثل و بو ، في و موت ، (قارن : Baglish boy and) ، من حيث الوضع أو الوظيفة ، و بو ، صوت صاحت في المنس الملاحظات الطبق على : ، إن النوع الاول عذه لا المعدث حيادية . في المناه المناه المناه عادل المناه المناه عادل المناه عادل المناه المناه عادلة المناه المناه المناه المناه المناه المناه المناه عادل المناه المناه

إن "بحث السابق برضح مسألة المسائدة المركب . انهما توح عاص من الترابط الانتجارى الداخل فقط ، مشرازيان بشكل مطلق ، وعزج المنتصر الثاني عو المنتلف فقط . الصائد المركب ترابط الفجارى داخل (taplosive Mak) ككون فيه الوحدة الصوئية الشائية منفتحة عداة العلياط mirentia) مميا عبدا .

ويجب أن نفول أن الجهر يستسر في المنصر الثان من التجميع وبالمتابل ،
فإن تجمعا مثل علي إلى المسير عن تجمع مثل الهائي في درجة عزج
الانفجار الاخير فقط علما يمنى أن مايسسيه حلماء الاصوات الصوائت المركبة
المابطة ليست صوائت مركبة حقيقية ، ولكنهسا تجمعات انفجمارية عارجية
وداخلية الى لا ينتج فيها المتصر الاول أثراً سمياً عيزاً حتى ولو كان منتحا

إننا لاستطيع أن تنطق من باعتبارهما الفيهاد أداعليا 4. النهار أداعايا ، ولتجنب فصل الترابط من فير حاجة بأى وسيلا لنرش وحسدة مشاعية عل التجمع .

تحديدنا أصائب المركب — الذي يربطه بالآساس السام الزابطات الانتبارية الداخلية —. أنها ليست — كما يعتقد — شيئًا متعارضا لا يمكن تصنيفها طمل المظاهرة الصوتية ، فيست حناك سابة لوضعا في توج خاص ، أن صنة الانزاد أو الاستثناء الصائب المركب ليس لحا في الحقيقة فائدة أو أهمية ، أن الشء المهم ليس تحديد تباية الجهر ولكن بصابته .

أن السلسلة المورية تتألف من أنواع متباورة (Jayly, n, etc. (i - melibiteti ec ، i - بين الكتبرا : mirte, meirte, meir

إن كتابتهم الى قامت على الدليل النموى (eral evidence ، غير منطقية ،

لقد حدث التناقعنان تحت انس الظروف الصوئية تماما ، ويسار إليها عادة بنفس الرموز التحايية ، ع ، اما أن تكون (ح) المنتحة أو (ع) المنفلقة ، معتمدة على ما إذا كانت الرحدة الصوئية النالية أكثر الفتاما أو المغلاة ، ولكن العمور الكتابية • dess, duio rhogo, rhogo • جمعو تماما مذه المناقعنات بالمثل ، في المندوأوروبية الأصلية عد أن الجموعين .

سترازيتان أناما في معالجتها النائية الصرابي: r and a. في الجميرة النائية الصرابية : r and a. في الجميرة النائية الصرابية : r and a. في الجميرة النائية الصرابية والنارجية بارز الرضوح على الآثل ، فأن التناقش بين الانفيار بات العاخلية والنارجية بارز الرضوح في الكتابة ، ولمكن الصورة الكتابية التي انتقائها (Sunea, succeed) . في الكتابة أن وجود النوارق بين الاصوات المنفحة والمنفقة (G. W, etc) . بحب أن لا يحافظ عليه فقط ولكن البسياحتي تنطى كل النظام . يجب أن لكتب وسعود المواتية والحدود المقطمة وبعدها ستظير الوظيفة المقطيسة ، والقدم المواتية والحدود المقطمة ستذكيف .

ملاحظة الله الله : لقد أأنت الطريا الق درست الطود هل عدة مشاكل ، بعض ما تناوله دى سوسير في عاضراته . سنةهم بعض الكمثلة .

ا يرى وسينير Siever ، أن Bertman) أمثال المحدد و سينير Germen beritt mem) أمثال أم يعمل بالتناوب مرتين كموت جهور أمرين أن يعمل بالتناوب مرتين كموت جهور ومرتين أخريين كصود غير جهور (صاحت) (عادة تعمل و مرة نقط كصوت صاحت ، ولايد أن تكتب الكلمة heritman ، ولسكن هذا ليس أد أثر كبير) .

لايرجه مثال برينا بوضوح أحكثر أن الصوت و Specka و النسوع Specka ، لا يه إذا أفسا على الصوت Specka ، لا يه إذا أفسا على الصوت Specka ، المين ، الانتجار الداخل (since articulation) فستكون النتيجة مقطعا طويلا، المنشىء تناويا من الده و و و و و الجهورة والمهموسة ، طيسا أن تلتقل من الانتجار الداخل و و Secada ، حيث أن الانتجار الداخل و Secada) . حيث أن الانتجارين الداخلين في مسبوقتين إلى الانتجار داخل آخر ، كلاهما بجهوران .

۲) في الكلب الترقسة مثل etc. و « مامسسل « corrier و « جرم» و معمد الترقيب والنهايات vier – و الترقيب التي تشكل مقطماً واحدا فقيط بمرف النظر عن كيفية بمثنها للفيل (قارن ص. و « الحامش) . أخداً لقد ابتدأ المتكارون بنطونها في مقطمين .

(mone-tri or يَفَاصَلُ أَوْ بِلَــُونَ فَاصَلُ ؛ أَهِيْ هُ ﴿ ﴿ اللَّهِ مَا اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ ال لم يحدث التغيير نقيحة وضع النبر المتعلمي على العنصر ﴿ ﴿ ﴾ وَلَكُنْ بِتَغِيرِ الْمُلَّمِّا مِن الاِنفِجَارُ الْمُعَارِجِي إِلَى الاِنفِجَارُ الدَاعَلُ . إن الطق المامي الكامة عنته و ouvière ، هذا التغرير إزيه تقسيم vrier _ إلى مقطيين ، ولكن العنصر الثاني هنا دير ، فوق أن كونه ثالثنا قد غير بطقه وأصبح بجهد ووأ : ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴿ ﴾ ﴾ * «وقد تعاورت الده و ، بالتمال أمام صوت الدوير ، الجهورة.

 ٢) وعلينا أن تنظر الحالة المشهورة الصوائت الزائدة أمام < 8 ، المتبوطة بسامت في الفرنسية: وحواب ساتره ووي و Prakte race. فون الفرنسية: ek ، Latin ، منا رابط منفصل (أنظر ص هه) كير ﴿ أَكُثُر ١ طبيعية ﴾ أأنه . ولكن . 8 ، الانتجاريا الداخلية تهمل كفية سراية عندما تحكون في بداية الجالة ،أو هذ ما تنتي الكامة السابقة بصامت ذي عرب حميف . أو ه الوائدتان تَهَالُغَانَ فَقَطَ فَى تُوحَ الجَهِـــ ﴿ وَ لَصُونَ الَّهُ ﴿ ٢ ﴾ : أَنْ أَي صَفَةٌ صَوِيَّةٍ عَلُومَة (مدركة حسيا) تميل لتصبح أكثر وضوحا في النعاق عندما يحيد الرل المتكامون الاحتناظ ما الفين الظاهرة مستولة عن وقضيحة ، • ecclandre ، والنطق العامي eagnotatte, estatue (الترنسية الراقية ، تمثال ، Statue و ، الحيكل العظمي ، Secolette) ، كا أنها تظهر في النطق العامي لحروف الجر : ed : د تكتب ، de tronscribed ، عن عك النش ، مواهده و من عك النشر ، ه مسبر الرخم الرسلي ، de tanele - bicame d'tanele - عبر الرخم الرسلي . ولكن لتدرك حسيا في هذا الوضع فيجب أن تكون ٥٠ ، النجارية داخلية (tanebe) ع لقد أعادت النبيجة تطور الصوائت الزائدة .

 ان ليس من الضرورى أن تعود إلى انجهورات الحندوأوروبية ، وأن نسأل ، على سبيل المثال ، لماذا تغيرت لغظة hoga في الإلمانية القديمة الفصص الد hoga بينها pod بقيت سليمة. صوت الدورة ، منا بد العنصر الثاني بـ من الترابط الانتجابي الناخا. و علم في قدم أن المسلم أن التجاري والم تمال التجاري وطيقتها . ولكن حدد الله عن والمعالم ، هم أيضا الفجاري داخل ، هم قد صواتية . كونها جهورة ، فابها طروت صائنا واثنا أكثر الفتاحا (الدواء ، إذا تقبلنا النهجة كدليل) . لقد أصبح العائد أقل تميزاً مع مرود الرمن و وعل وكن ، واليوم شعل sagat ثانية النهاج هي .

فان مدنة و ي و هي المسئولة عن الاختلاف بين بطني الكامة الألمانية والفرنسية و أسر و و ه مناهاه و Bagal و جد فيها و ي مناهاة بيئها في الكامة الفرانسية و ي و مناهنة و ي و مناهنة و ي مناهنة و ي مناهنة و ي مناهنا و يناها و مناهنا و يناها و ين

القيد مالأول أس عاسة

الفصبلالاول

طبيمة العلامة اللغوية

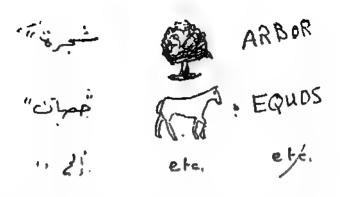
Sign. Signified; signifier : إن العالم التعالم التعال

ينظر بعض الناس إلى اللغة ... عند تعليلها إلى عناصرها ... وكأنها عملية تسمية (maming - precess) فقط ... قائمة من الكلبات تتعاابق كل منها مع الامم الذي تدل عليه . على سبيل المثال :

هذه الفكرة مفتوحة النقد من هوة جواف . انها تفترض أن الأفكار الجاموة ترجه قبل الكلمات ، (حول هذه النقطة ، أعظر أسفل ص ١٩١) . انها لا تخبرنا فيها إذا كان الاسم صدتيا أو عشويا في الطبيعة (الشجرة، عل سبيل المثال ، يمكن أن ينظر البها من وجهة تظر أشرى) .

نى النباية ، لنها تجملت عفرض أن الربط بين الاسم والشيء هنية سهلة جدا - الافتراض بأنه أي شيء صحيح - ولكن هذه الطريقة من بساطتها تستطيع أن تفرينا من الحقيقة لاتها عرينا أن الرحدة الغربية ثنائية الكهاء، عثمكل الواحدة منها يشهديع مصطلحين ،

لقد رأينا حدمع الآخذ بعين الاهتبار العائرة الكلامية (ص ١٩) حـ أن كلا المصطلحين الذين أعتمل غليها العلامة اللغرية تنسيان ومتحدان في العقل برابط جمعي. لابد أن تناكد هذه النقطة ال العلامة الغرية لا توحد الشيء



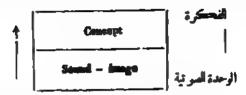
والاسم ولكن توحد النكرة والسورة السوتية (Boand - Image)

ان الصورة الصوتية ليست الصوت المادى ، انها شىء فيزيائى عالمص ، ولكن الطابع الذمى الصورة الصورة الصوئية الطابع الذمى المشاع الذي يحدثه على مشاهرتا. ان الصورة الصوئية حسية (Someory) في لا تتعدى ذلك الممنى . وهن طريق مقابلتها المصطلع الآخر في التهديم ، الفكرة ، التي تعد أكثر تجريدا إشكل عام .

إن المبيرة النفسية لصورتا الدوئية واضحة هندما تلاحظ كلامنا .

الستطيع أن يمكم أينسنا أو تناو عن طهر قلب قطعة من الشعر من طور أن أمرك شفاعنا أو لسامنا . ولآمنا بمامل ألفاظ لفتنا على أنها صور صوئية فيبعب أن تتبعنب الكلام عن الوحدات الصوئية (Phonemae) التي تشكل السكلسات ، علما المسطلع ، الذي يمثل المشاط المسوئى ، ينطبق على الكلمة المتكلمة فقط ، لميؤكد المسورة الداخلية (التصور الداعلى) في الحديث ، استطيع أن تتبعنب لحلا لغم الحاطيء بالكلمة عن الأصوات والمقاطع التي تحويها الكلمة ومتذكر أن الإسماء فعل على الصورة المسوئية .

العلامة المغزية هي تجيان تنسى له ساميان يمكن تمثيله بالرسم الآثي :



العنصران وحدة مثآ لفة ، وكل منها يستدعى الآخرى . سوا، ساولنا أن تجد معنى اكلمة الاتينية (setan) أو الكلمة التي تستعملها اللانينية لتعهر هن فكرة (coa) ، تسمرة ، وأنه من الواضح أن الترافقات التي تقرها تلك المنة تبدد ثنا لتطابق الحقيقة ، وقد أهمانا ما يمكن أن يتصوره الآخرون .

ندريننا العلامة الغرية يعلى أم سؤال من علم المسطاحات. لقد سميت تجمع الفكرة والصورة المدوثية علامة ، ولكن في الاستعال العائم فإن المدعلام يعني المسورة للمدونية فتعل ، الكلمة ، على سبيل المثال (وشجرة، ودهاه) يميل الواحد منا للسيان أن ، شجرة ، (معناهه) سميت علامة لآنها فقط تحمل مفهوم ، شجرة مناسبان أن ، شجرة ، (فعناهم) سميت علامة لآنها فقط تحمل مفهوم ، شجرة المحالية ، ولاتناس الفكرة كلها .



ميختني الفيوض إذا أشير إلى المفاهيم الثلاثة المستخدمة منا بثلالة أعماء ، كل منها تحقق و تنافض الآخريات أعتزم الاحتفاظ بكلمة علامة Signe المعنى الكل ، رأنضع بدلا من الفكرة (Concept) والسروة العوثية (Sound-image) على التوالى (Bignifia) لَلْمُأْلُولُ و (aignifian) الدال ، المعطفحان الأخيران لما فائدة الدلالة على التناقش (التعدارض) الذي يقرقها عن بعضها وعن كل ما يشكلان جورا منه .

وفيا يتعلق بالعلامة (Sigm) ، إذا كنت قدرضيت بها ، هذا يكل بساطة ، الاتنى لم أجدكانة تحل علها . فالفة العادية لم تقدم غيرها . فالعلامة الغرية ، كما حددت ، لما ميزتان أساسيتان . في اعلاني عن عذين الاساسين أكون قد وضعت الإنسى الرئيسية لاى دواسة من هذا النوع .

؟ - الأساس الأول : العايمة الاعتراطية stirepy الملاية :

أن الرابط بن العال (eigatties) والمدلول (eigatties) احتياطي .

ولما كنت أمنى بالعلامة الكل المتحنق من تجميع الهدال والمدلول ، أستطبع القول بهماطة : العلامة اللغوية اعتباطية .

أن فكرة ، أخت stree ، شد مرتبطة بأية علاقة قرابة داخلية مع تتابع الأصوات و - 0 - 8 أثنى تسل كفال عليها في الفرنسية ، التي يمكن تمثيلها بشكل مساد بأى تتابع آخر مشابه مؤكد بالاختلاف داخل الغات ، وبالوجود الذرى للغاك المتلفة .

ان مداول ، ثور coz ، يمسل كدلالة عليه 2 - - - 6 في جانب من جانبيه و صديع - coiso) من الجانب الآشو .

لايجادل أحد في أحاس احتباطية البلامة ، ولكن غالبًا ما يكون اكتصاف الحقيقة أسهل من تحديد مكائها الصحيح . ان الاساس الاول يحكم انويات اللغة . وتناقجه لاتجمى . في الحقيقة فان كل تناقمها ليست متساوية الوضوح من أول وعلة ولكن مدتخطى كثير من للغبات ، يستطيع المرم اكانبافهـا ومعهـا الاحمية الاولية للاساس .

ملاحظة عابرة:

هندما يسبح علم العلامات . @Bamiotox منظا باعتباره علما . فإن السؤال المندي يعرز مو فيها إذا كان يتخسن بدقة نماذج من التعبير فأقة على علامات طبيعية كاماة تهما مثل الايمامات (الاشارات ؟ Pantomine) . على قرض أن السلم الجديد رحب بها ، فإن همه الرئيس سيكون كل مجموعة الأنظمة القائمة على احتباطية العلامة .

ن الحقيقة ، كل سالات التعيير المستحملة في الجنميم كائمة ــ في الأساس ــ على السلوك الجمعي أو ــ على ما يعتبر انس النبيء ــ التقاليد الاجتهاعية صبغ الجماسة (Potico forecates) على سبيل المشال ، كان تصطبغ بخوصا ، ن التعبير عن المفاعر الطبيعية إلى حد ، ا (كاهي في حالة المسينيين الدين يحيون امبراطورهم بالمحسنات ملى الآرض تسم مرات) خير عكومة بضاعدة ، انها عذه الشاعدة وليست القيمة الجوهرية الابحامات التي تجمير المرد على استعالما ، العلامات التي تعدد كلية الاعتباطية بمحنق أو تؤكد بشكل أفعال ، ن الاخريات مثالية فكرة علم الملامات ، لحذا كان اللغة الآكثر تعقيداً وعالية من كل أفطعة التعبير ، كا أنها الانتو تعبر الموذج المسائل لكل فرد علم العلامات مع أن اللغة ما في إلا يظام سيمير لوجي عاص واحد نقط . فروح علم العلامات مع أن اللغة ما في إلا يظام سيمير لوجي عاص واحد نقط .

ان كلمة ورمز ymbol ع قد استعملت لتعنى العلامة الفرية، أو بتخصيص أكثر ما سميناه و الهال ع (Silluttrar) و إن الأساس الأول بالموازين الدقيقة بقف حد استعمال علما المعلل ع احدى بميزات الرمز Symbol أنه لا يكون

كلى الاعتباطية ، أنه ليس فارغا ، لأن مشاك بدأتية الرابط الطبيعي بين المال والمدلول.

ان رمر المدالة حكتي الميزان حلايكن استبداله بأى رمز آخر ، كركبة
بعجلات (Charlet) - ان كلة و chitrary اعتباطى ، تطلب مضبونا . ان
المعطلع بجب أن لا يقتض حدا أن اختيار الدال مقروك كلية للدكام ، (سرف
الرى فيها بعد أن الفرد لا يمك القدرة على تغيير العلامة بأى شكل عندما تكون
قد استقرت في البتمع المفرى) ، أقصد أنه ليس بامثا ، آعنى أن الاعتباطية فيه
أنه بالفدل ليس له صاة طبيعية مع الدلول .

ونی الحتام ، دفنا تراعی 'عتراضین لا ید م نے ظہررہما لٹرسیخ الاساس الاول :

إ س الذيد الإصوات الطبيعية (occomanopolis) قد يستعمل لالبسات أن اختيار الدال ليس دائما اعتباطيا ، ولكن صبغ تقليد أصوات الطبيعة ليست عناصر عننويه من الطام المفوى ، يجانب عذا ، أن عدد أ أقل عا ينترض بشكل عام .

قالكالمت الغرنسية مثل : وقرع الناقوس، يعلي و دسوط، foz.۱د يمكن أن تترع بعض الآذان برنين مثنايع ، ولسكن لنرى أنها لاتحمل دائماً هذه الحاصية . فنخن بحاجة إلى النظر في صيفها اللاتينية :

(doubles مشتقة من وfague شهرة الوان ، و fague مشتقة من وfague موت البوق) ، وتوهية أصواتها الحالية ، أو ستى الصغة التي ندب البها ، هي نتيجه تصادنية التعلور الصوتى ، بالنسبة الكليات الوثيقة العلمة

يتغليد الأصوات الطبيعية – على سبل المثال – (etch – tack, etc etck, etc ولكنها أيضاً عندارة بطريقة احتباطية عرجا ما ، لانها تغريبية فقط وتقايدات المطلاحية لبعض الاصوات (فارن : الالفاظ الالبطيرية bow – bow والترنسية بعصصه) ، أحف إلى ذلك ، عندما دخلت مقد الكلك إلى المقة فانها خصصت إلى حد ما أنفس التطور – المسرق ، السرق ، الناج – الذي خصصت له البكلات الآخرى . (قارن : وحامة mages ، وأساسا من اللاتينية السامية منجام ، اشطت بالنالى من صيغة تفليدية لاصوات الطبيعة) : دليل واضح على أنها فقدت شهئا من ميزتها الاصلية حتى تفقرض أنها علامتها المفرية بشكل عام الني من ميزتها الاصلية حتى تفقرض أنها علامتها المفرية بشكل عام الني هن ميزتها الاصلية حتى تفقرض أنها علامتها المفرية بشكل عام الني

😭 ۾ صرفي (Enterojections) :

وهى مرتبطة تماما يتقليد الأصوات الطبيعية ، ويمكن تناولها على نفس الأس ، ولا تدحض أن خد فرضيتنا تماما ، يماول المره أن يحد فيها تمبيرات تلقائية ، لها تهمئة حقيقية ، صالحة التكلم بالقرى الطبيعية . ولكن بالفسة لغالبية الصيغ التعميية ، فاتنا استطبع أن نبين أنه لا يوجد رابط دقيق بين معلولها والدال طبها .

نحتاج إلى مقارنة لغتين حول هذه النقطة ، لنرى كم تختاف مثل هذه التعبيرات من لغة إلى أخرى .

ان المعادل الانجابزي الصيفة الترنسية (l منه هو ouch l) .

ونعلثم فوق ذلك ــــــ أن كثهرا من صيغ التعجب كانت كلمات لهـــا دلالان خاصة (قارن :

ر (goll) (from mert Diew), etc. (۱) و ال (goll)) (From mert Diew) و د يأمن، Pronch, diaklé) و د يأمن، mordin (

نصيخ تقليد أصوات العلبيعة ، وصبخ انتعبب ذات أحمية ثانوية ، وأصلها الرمزى إلى سدما مفتوح لاخاش .

4 . الأساس الثاني: الطبيعة الجوالية للدال:

(The linear Nature of the signifier).

كرن الدال سمعيا فهو غير معرول في الزمن عن أن يكون له المديرات التالية :

- أ) اله يمثل المداد زمني . و
- ب) الامتدادا الزمنياً محدد ببعد واحد مو الخط . بينما الاساس
 الثاني واضم .

وقد أصل المنويون المشهورون ديانه دائما ، بدون شك ، لايهم وجنوه بسيطا جدا ، ومهما يكن ، فإن أساسى ، وتناثيمه لا تعصى ان أهميته تعادل أهمية الاساس الاول . إن آلية الفة جيمها تحدد عايه (أفظر ص ١١٢ وما بعدما) .

وفي منابل العالات المرثية (What Signifierz) ﴿ الاشارات البصرية

⁽١) المرجم الألهايري (قارن:

⁽ Engl isk groduess and sounds I from God's wounds.")

النع) الن تستطيع تقديم تجسات الزامنة ذات أباد عنافة . مناك الدالات السمعية التي لا تعلك إلا البعد الزمنى . إن عاصر، متحققة بالتنابع ، إنها تشكل سلسلة .

اند أصبح هذا التضور واضحاً هندما تشلك بالكتابة والحط الحاص العلامات الكتابية حل عل التتابع في الوس.

لا نظير بوصوح الطبيعة الطولية العال في بعض الآحيان . عندما أابر مقطا على سبيل المثال ، عانه يبدر أنني أركز على أكثر من عنصر دال على انس القطة . ولكن هذا وهم وخداج ، فإن المقطع والبره يشكلان حدثا صوتها واحدا فقط . فإنه لانوجد ثنائية في الحدث ، ولكن تناقعات عتافة لما يسبقها أد ما يتبها (أنظر حرل هذا الموضوح ص ١٣١) .

لنصيت لالثابي

تغير الملامة واستقرارها Immutability and Mutability of the sign

٠ - التغير :

أن الدال الذي يشتار بحرية مع الظراهر بالنسبة الفكرة التي يمثلها تابعه وليس حراً بالنسبة العباعة الغرية التي تستصله ، وليس الكثرة (الكتل) دخل في المسألة ، والدال الذي يختاره بواسطة الذة ، لا يمكن استبداله بآخر ، هذه الحقيقة التي يبدو السائض متجددا فيها ، يمكن أن السمى عاليا (عامياً) ، الركام المفوق أو الوائد othe staked deat » .

تقرل لغة : اختارى 1 ولكننا بعنيف : لايد أن تكرن هذه العلامة وليس فيرها . لا يستطيع فرد حتى ولو رغب فيها ، أن يعدل بأى شكل من الاشكال الاختيار الذي حدث ، وما هو أكثر ، فإن الجاعة بنسها لا يستطيع أن تحكم أو تراقب طويلا كلة واحدة ، انها مقيدة بالوجود اللغوى . لا تستطيع الغة أن تتطابق طويلا مع قانون (عقد) عنى ويسيط ، وبشكل دفيق من وجهة النظر هذه ، فإن الدلامة الغرية تشكل موضوعا هاما على وجهه المحصوص الدراسة ، لأن اللغة تقدم أفضل دليل، وهو أن القانون الذي تقبلته الجاعة هو ش، مسموح به ، وليس قاعدة لم فيها حرية الاعتبار .

دعونا برى أولا ، لمادا لاستغليم مراقية العلامة الغربية ، ثم تجمع بعد ذلك النتائج المهمة التي تصدر من الظاهرة . لاجم أي فترة تختار ، أو بعد الوان الدي سترجع اليه ؛ فإن اللغة تبدو دائما ميرانا من المرحلة السابقة . يمكنا أن تتصور الحدث الذي بواسطته دلت الاسماء على الاشياء ، وأن عقداً قد أبرم بين الانكار والصور الصوتية ، ولكن مثل هذا الحدث لم يسجل أبداً ، أن مفهوم أن الاشياء يمكن أن تكون حدث، كذلك قد تبه أو ترقظ بواسطة حذراا الشديد من العليمة الاعباطة حذراا الشديد

لايرجد بمتسم في الحقيقة بريرف أر حرف مطلقا أكثر من أن اللفة تتاج موروث من الأجيال السابقة ، وحل المرد أن يتقبلها هكذا ، ولهذا ، كان السؤال من أصل الكلام فير مهم ، كا هو مفروض بشكل هام أن يكون . ان المسألة لاتستحق حتى السؤال، ان الموضوع الحقيق لعلم اللغة هو الثنىء المألوف، الحياة المطردة المفة الموجودة . ان حالة اللغة المااصة هي تتاج القرى التاريخية ، وهذه القرى تبينه ، لمسافا لا تتنهر الملامة ، أحتى ، لماذا تقارم أي استبدال اهتباطى .

لا يتعتبع شىء بقولنا إن المنة شىء موروث ، وتتركها هند مذا المد . [لا يمكن أن تتعمل القوائين الموجوعة والموروثة من لحظة إل أخرى ؟ لمواجهة ذلك الاعتراض ، علينا أن تعتبع اللغة داخل وضعها الابتهاعى ، وتصنع السؤال كما تريد لآى مؤسسة اجتهاعية أخرى .

كيف انتقلت المؤسسات (الاهراف institutions) الاجتماعية الآخرى؟ مذا السؤال التديد التعميم يتعشن السؤال عن الاستقراد (immutabitity) علينا أن تعدد مدى انساع أد سيق العربة التي تشتيم بها المؤسسات الاخرى ، سيظهر في نخل مثالُ وجود نسبة عضّافةُ سا بِينِ التّالَيد الثّابيّة والعلت الأبهتهاجي العمر . النعلوة التّانية هي اكتشاف سبب حل قوى النوح الآول وذنا أكثر أو أقل من الترى الثانية في صنف عدد .

أخيراً ، تعرد إلى اللغة علينا أن تسأل لماذا يسيطر طمل الانتقال التاريخي على اللغة كلياً ويمنع أى تغير واسع مفاجىء .

هناك ، إبابات كثيرة عكنة على هذا الدوال . على سبيل المثال ، على المره أن ينبه إلى الجفيفة وهي أن تعاقب الأجيال ليس مركباً بعضه فرق بعض ، كن مجرون قطعة أناث ، ولكنها انصهار وتداخل ، فكل جيل مجنوى على أفراد من مركا الاعمار – مع حقيقة أن تحكيف اللغة وقعديلها ليس مرتبطا بتتابع الأجيال . وعلى المره أيضاً أن يتذكر كية الهاولات أو العهود المبدولة لتما المنف الأم ويستنتج أن النفير العام سبكون مستحيلا ، وحرة أخرى ، لابعد أن يضاف أن التذكير لا يدخل في الاستعال النسيط الغة - فالمتكامون لا يعون بشكل واسع - بالقوائين المفرية ، ولما كانوا لا يتسون جا ، فكيف سيمدارتها؟ وحقى لو أوركوا هذه التوائين ، فانه من الممكن أن الؤكد أن ادواكهم لن يقودهم في الذالب إلى النفسد ، لأن النموب بشكل عام ترضى باللغة التي وصلتها ، ان القطابا أو الاحتبارات السابقة عهدة . ولكنها ليست محاية أو آنية (Coplest) .

والقطايا الآنية أساسية ومباشرة بضائل أكبر، وكل الاخريات تعتمد عليها .

﴿ .. الطبيطة الأعتباطية للملامة :

مقدماً ، لا بدأن نقبل الامكانية النظرية التغير ، التفكير البعيد يوحى بأن الطبيعة الاعتباطية العلامة هو في الحقيقة ما يحمى المقة من أي عارلة التعديلها ، حتى إر أصبح الناس على وهى أكثر بالنا اله أنه اله فانهم سيبقون لا يعرفون لا يعرفون لا يعرفون لا يعرفون كيف يبحثونها - والسبب بالبيط، وهم أل أي مرجه خ حتى يكون بحالا للبعث لا بدأن يمك أسسا منطقية ، أنه من السان المعالم المثال المثال المثال المثال المثال المثال المثال المؤلفة مناقشات لتأييد أحد الجانبين . ويستطيع المرمأ أن يجادل حول تظام الرموز ، لان الرموط علاقة منطقية مع المني، الذي يدل عابه (أنظر ص ١٨٠) . ولكن المنة نظام من الملامات الاعتباطية و تنفسها التواحد العشرورية ، الارض الصلبة المجدف ، أنه لا يوجد سنه التنفيل Soeur (to) abute, orbs (to) boot) .

۴ . أن لعد: العلايات متروري تتشكيل اللغة :

هناك عائق آخر مبهم فتغير الغنوى . وهو كثرة هدد العلامات التي الدخل لى في بناء أي لغة ، أن تظام الكتابة يتعتمل ما بين عشر بزلل أدبدين حوفا بمكن هند الجاجة استبدالها ينظام آخر ويصح تأس السيء على المعة التي يسوى صدراً محدر. آ من العناصر : وتكن العلامات الغربة غير مشاهية أحدد .

ر 🔧 🕈 ـ ما فوق الماليد النظام :

(The over - complexity of the system)

إن اللغة الدكل تظاماً . وبهذا المعنى (كاسترى فيها بعد) لا تكون اللغة كاملة الاعتباطية (اعتباطية تماما) والكنها عكومة إلى حد ما بالمنطق ، ويظهرها أيضا ، من ناحية ثانية ، أن عدم قدرة الركام من تحريفها أصبح واضحا . ان النظام عالى صقد لا يمكن ادراك إلا من خلال التفكير. فإن أكثر الناس استمهالا له يوميا بجاوز، ما هيته ، فستطيع أن تضكر في النفيع فقط من خلال تعضل

المختسين ، التحويين ، الماطقة ، النع، ولكن المبرة هلمتنا أن كل الفضوليين قد فشلوا .

التصور ألذال المعنى نحو التجديد والإبداع: Collective Inertia toward innovation

المفة - وهذا البحث يتجاوز كل الآخريات - موضع انتهام كل شخص في كل خطة ، تنتشر داخل المجتمع وتتأثر به ، ان اللغة شيء يستصل الجيع يومياً ولا نستطيع ها أن بقارن بينها دبين أي مؤسسة أخرى ، ان قرانين (أطلمة) الدينرة ، و Codea ، و الطنوس الدينية ، الاشارات البحرية ، النع ، تنضين عدماً عدماً فقط من الافراد بحتمين (مماً) خلال فترة محدودة من الزمن ، في اللغة، بالمقال ، كل واحد يشارك كل الارقات (كل الناس يشتركون في كل الاوقات) ، وهذا هو سبب تأثر ما باستمرار بالكل .

هذه الحقيقة العصايرى تكنى ابيان استحالة الودة . من بين كل المؤسسات الابتهاءية فان اللغة أقلها حرصة لحق المباهدة . أنها تمتزج يجولة المجتمع، والأخير ، كسول بطبعه ، حو المترة المحافظة الرئيسية .

ولكن القرل بأن اللغة عن الناج القرى الاجتهامية لا يكن لتوضيع أنها فهم حرة ، مثلا كرين أبها ه أنما ميمات من المرحلة السابلة ، ولابد أن اعتباب أن مذه القرى الابتهامية حرابطة بالومن ، لم تحتير اللغة والفحس من الوزن المساعي ، ولكل من لومن أيضا ، ومغان الاثنان مثلازمان ، ان التساك بالماحي في كل الحفظة بكبح حوية الاختيار ، افول و رجل دود كينه ، هذا لا يمم من وجره ورابط رجاموع الظاهرة بين الفراي المتناقمة بين المتناقمة عن المعالى بنه لي حرية الاختيار والومن الذي يحمل الاحتيار والومن الذي يحمل الاحتيار والومن الذي يحمل الاحتيار وصحيحا المبناء عملائم الاعتباطى بنه لي حرية الاختيار والومن الذي يحمل الاحتيار وصحيحا البناء عملائم الاعتباطى بنه لم

لأن الدرمة أعتباطية ، فاتها لاتتبع أى قانون سوى قانون العرف ، ولأنها قائمة على العرف نبى اعتباطية .

ج - الأستقرار (اللبات) (Mutability)

ازمن ، الذي يؤكد استمرارية المذه يعالج بنجاح ، قرار آخر ، مناقطا بوضوح للاول : سرعة أو بعلم تذير العلامة اللغوية ، وبمعنى آخر ، لمذا السبب ، نستطيع تناول الاثنين النفير والثبات العلامة ، في التحليل الاخير ، فإن الحقيقتين تعتمد كل منهما على الاخرى : السلامة عرضة التغيير الانها . تعلد انسبا .

إن الذي يسيطر في كل التغير هو ثبات الجوهر القديم ، تجاهل الماضي يعد أمراً نسبياً فقط ، لهذا كان أساس التغير فاتحا على أساس الاستمرارية ، ان التغير في الومن بأخذ أشكالا متعددة ، وهل كل واحد منها يمكن أن تكون قد كتبت أم فسرل علم المافة . ومن غير أله خول في التفال بل ، دها قرى أي الاشياء أل تحطيط .

أولا ، وع الحطأ لا يُطرق إلى المشى النبي أعطيناء لكامة التغير (change) لله ومن الحشل المنتفذ المؤرد أنها تتعلق بخاصة بالتغيرات الصوتية المتعلقة بالدال أو من الحشل التغيرات في المعنى الن تفضل الفكرة المداول عليها . خلك النظرة مشكون في علائمة بمصرف النظر من عامية قوى النفيد ، سواء كانت في عالة الانفصال أو التجمع ، طابا تحدث دشمًا عند تغير العلاقة بين المداول والدال .

هذه بعض اكمثاة ، لقد أصبحت لفظة «يقتل» (paccine) للاتبلية «يغرق» (pacyaz) بالفرنسية كلاهما قد تغير » الصورة الصوتية والفكرة ، ولكنه من طبر المفيد الفصل بين جزئي الظاهرة . انه أصبح كافيا لأن تقرر مع الأدر يعين الاعتبار الكل ، أن الرابل بين النكرة والملامة قد ضاع ، وأصبح مناك تغير في الملاقة . إذا استبدائها مقارنة لتخلة وnecare) اللائينية الكلاسيكية باسطة (necare) الفرنسية ، بمقابلة المسطلح السابق مع (necare) في العامية اللايفية بعنا ما في القرن الراجع أو الخامس ويغرق المالة قابلة الاحتلاب ، ولكن عرة أخرى ، قانه تغير ملوس في الدالى ، هناك تغير في العلانة بين الفكرة والعلامة .

لقد أصبحت النظة الألمانية لقديم ، ثلث ، arterott في الألمانية الحديثة Drittel
، لقد يقيت المكرة منا نفسها ، لقد تغيرت العلاقة في اتجارين: فإن الدال لم يتغير في منظرره المادى فقط ، ولكن في صيفت النحرية أيعنا ، إن فكرة الجوء (Tall) لم تدم طويلا Drittel تعدكانة بسيطة ، على أي وجه من الوجوء هناك تغير دائم في العلاقة ،

في الانجاز سكد نبة فان الصيخة قبل الديسة و قدم و (100) بقيمه كما هي بنها جمها ر 100) بقيمه كما هي بنها جمها ر 100) المبرق الانجازية المديشة 200) . المسرف المغلر هن المغيرات المقارمة صمنا، هناكشي، واسد مؤكد: مناك تغير في المادة الصوئية والفكرة .

إن الفقة غير قادرة بعكل أساسي على حابة تقسها حد القوى التي ما بين لحظة وأخ ى تقيد الملاقة بين المدلول والسال . حذه احدى تتأليم احتياطية العلامسية .

خلاة تمنة ، فإن المؤسسات الانسائية الاعرى حــ التقاليدُ ؛ التوانين ، المع ، النوم كاما في هرجات عادلته على العلاقات الطبيعية بين الاشياء ، كلما تالك التكبيف اضروري للمائر المطلوبة لبلوغ الغاية . حتى موضة الملابس للمست كاية الاعتباطية . المتطبح أن تشعرف قليلا أو يخلف من الظروف المفروجة بواسطة الجسم الانسائي .

ان اللغة فير عددة بشيء نم اختيار المعاني لانه لا شيء يمنع تجميع أي فسكرة مهاكانت مع أي تتا بع للاصوات مناسب

ولتأكيد حقيقة أن الفقة مؤسسة أصياة صادقة ، فان و يبتنى Whiters إلى باستمرار على العليمة الاعتباطية المعلمات ، و بهذا الدسل ، يك ن قد وضع علم اللغة في بهاله الصحيح . و لكنه لم يتابع ذلك ريري أن اعتباطية الفقة تبدنها عتلفة بشكل أساسي من يقبة المؤسسات الآخرى . وهذا واضح من الطريفة التي تتطور بها الفة . لا يمكن أن يكون هناك شيء أكثر تعقيداً ... باعتبارها انائج القرة الاجتهاعية والرمن فانه لا يستطيع أحد أن يغير شيئا فيها ، ومن جهة أخرى ، فإن اعتباطية علاماتها استارم نظر يا الحرية في تأسيس أي علاقة بين أغرى ، فإن اعتباطية علاماتها الستارم نظر يا الحرية في تأسيس أي علاقة بين الملادة بعافظان على حيائها الحاصة إلى درجة فير معروفة بأي وجنه ، والك الغذيات اللفرية أو حتى التطورات تعت تأثير كل القرى التي دبيز جالب الماني أو جانب الأصوات ، فالتطور حتى ، ولا يرجد أي مثال الغة واحدة الماني أو جانب الأطور أو يقاومه ،

وبعد مرحلا ما من الوس يمكن باستبرار تسبيل بعض التغيرات أنواضحة الوائد . لأخو من الاستقرار لأنه يجمل الحقية النات الساعية (artificial)

ان الذي يبدع النَّة ، يتحكم فيها أو يراقبها فنط طالما لم تُمكن في دائرة ، ولكن من اللحظة التي تقوم فيهما بندورها وتصبح ملكا لمكل فرد تضبع الرفاية واللمكم. تأخذ الذرائسجواند، (Eperanto) كنسوذج ، إذا تجدعت وتقدمت فهل تستطيع طرد العانون البنيد؟ دفية واحدة ، انها تثنيه تماما لمنة السيرانطو التي تريد أن تعشل في الحيساة الكاملة لعلم البلامات ، انها ستتنقل تبعا التوابين التي لا علك شيئا مشتركا منع قرانينها التي تمك تشأة منطقية ، وعندها وصوف لا عكن الرجوع إلى الوراء ،

إن 'فتراض الانسان الغة مناسبة يمكن الإجبال أن تنقبلها سوف يسكون مقاجا لمرقبد دباجة على ديض بط : إن اللغة التي أنشأها لابد أن تكون وللمت مهاج طرعا أو كرما ، تبعا للانجاء الذي يحكم كل اللغات (التيار الذي يغطى كل الغات) .

العلامات محكومة بأساس من أسس علم العلامات العام: إن الاستعوار في الومن متزارج ، مع التنور في الومن ، وهذه ذات صلة وثيقة بالأنظمة الكتابية وكلام الطرشان العمامت .. الغ .

ولكن ما لذى يؤيد الحاجة إلى التفيير؟ من المكن أن ألام على هدم توضيحى وثر كيزى على هذه القملة ، كما فدات سع أساس التغير ، وهذا الانتى فقلت في بالتمييز بين الفرى المختلفة التفيد ، والا بدأن تأخذ في الاهتبار اختلافها الكبير حتى نفهم إلى أي مدى هي همرورية .

إن أسباب الامشرارية لها الاسبقية أو الاولوبية في تصور الملاحظ، ولكن أسباب النفيد في الزمن ليس لهما تلك . انه من الافتحل أن تحادل اعطماء تقييم هذبي حول هذه النقطة ، ولحكن لحدد البحث في النفير في العلاقات بشكل عام . إن الرمن ينجر كل شيء ، ولا يوجد سبب لاخراج الفه عن هذا القالون العالمي .

دَمَنَا تَرَاهِمُ النَّمَاطُ الْرَئِدِينَةِ لِحَثْمَا وَتَرَبِطُهَا بِالْأَسْسُ المُوضُوعَةِ فَ المُدْمَةِ .

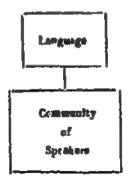
 ب متهنبين التعريف الت العقيمة الكالمة ، من خلال مجموح الظـ أهرة الممثلة بأ اكلام ستناول قسمين في البداية : اللغة والكلام .

الله: : كلام ينقصه التكام . الها الجموعة الكاية للمادات النموية التي عسم الفرد بأن يفهم وأن يفهم .

ُم ــ ولكن هذا النمريف أو التحديد لايوال يترك اللغة خارجسياقها الاجتهامي إنه تجعل اللغة شيئا صناعيا حتى أنها لا تد، ل إلا الجر، الفردى من الحقيقة .

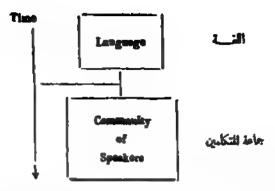
إن جامة المشكلمين (mass pertente) ضرورة لتتحقق اللغة . بهكس كل الظواهر ، فإن الله: لا توجد منجرة عن الحقيقة الاجتماعية ، إلانها ظاهرة سيميولوجية (هلم العلامات) . إن طبيعتها الاجتماعية احدى ميزاتها الداخلية .

إن تعريفها التام يسملنا فيموا جهة كيانين مثلازمين ، كما يهونة هذا الرسم .



إن اللغة لاتميش تحت ظروف مرسرمة أو موصوفة سدانها تملك الدكانية الحياة ، إقد أعطينا الآهمية للحقيقة الاجتهاعية فقط . وليس للحقيقة التاريخية كذلك .

م ... العلامة اللغومة اعتباطية ، واللغة كاسبق تعريفها تبدو لتكون تظاما ... لابها تعشمه كاية على أساس منطق حر وممكن تنظيمها غند الطلب. طبيعتها الاجتماعية ـ على اعتبار استقلاليتها ـ لا تغرج من البحن بشكل واضم وجهة النظر هذه . ومن غيرشك فاتها لا تقوم على الأسس المنطقية الخالصة لتى تعمل جا الجموحة النفسية ، ولا به على المره أن يأخذ ف الادنيار كل ش، بدبب الاغراب في الانصالات العلبيعية بين الافراد . ولكن الشيء الذي يمنع المفة من أن تكون اصطلاحا بسيطا يمكن تعديلها يناء على هوى بحسومات ذات مصالح مفتركة لايشكل طبيعتها الاجتهاضية م أنها على الأصبح فعل الومن مقرونا بالقرة الاجتهاعية . وإذا أتسمى الومن م فان الحقائق اللغوية ستكون تاقسة . ولا عكن الخروج بأي تليجة . ولكن إذا أخذنا بالاعتبار اللغة في الرمن من غير اعتبار جماعة المتكارين ــ تصور فرداً معزولا يعيش قرونا متمددة ـــ فن المحسل أن لا تلاحظ تفيرا ، الرمن لا يؤثر في اللغة . بالمقابل، إذا أخذنا في الاعتبار جاعة المتكلمين م في اعتبار الرمن ، فائنا سوف لانرى تأثير القوى الاجتماعية التي تؤثر في اللغة . لتستيل الحقائق الغملية، حاينا أن عشيف لرسمنا الأول ملامة تدل على مرحلة من الومن ،



إن الغة ليست جرة بشكل مستمر ، لآن الرمن سيسمح القوى الاجتماعية الفائمة عليها لتحدث تأثيرها . وهذا يديدنا إلى أساس الاستمرارية الذي ألني الجرية . ولمكن الاستمرارية بالضرورة تتضمن النفير ، درجات متنزعة من التغيرات في العالم والعال .

إغصار الثالث

على اللغة الوصني والتطوري Static and Brotationary Lingulatics

التناثية الداخلية لكان العلوم مرابطة بايم:

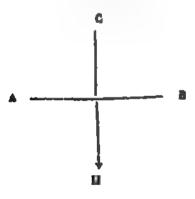
قليل جدا من النويين يشكون في أن تدخل طامل الومن يخلق صعوبات عاصة "بعلم اللهُ أن ويفتح فعلهم عرين مفترقين "عاما".

فالبية العارم الاعرى لم تتأثر بهذه الثالية الجذرية ، فالرمن لا يحدث آثاراً عاصة عليها. ثقد وجد حلم أثلك أن النهرم تنصع لتغيرات مقدرة ولكنها لم عمل الحد الذي يارم بالمتقاق علم فغلك إلى حلين . حلم الجيولوجيا معنى بالتعاقبات في لحفظة تفريبا . ولكن ديلته الطبقات أو الأطوار لم تصبح فيها يتصل بدلك فرعاً متميزاً بعفرياً من المرفة . والتاثرين أه حله الرصق والتاريخي ولا يتعارض أحدهما مع الآخر ، والتاريخ السياسي قد العنج كليها في الرمن و ولكن المؤرخ النبي يصف مرحة بخاصة ، فإنه لا يعمل منتصلا عن التاريخ بالمقابل ، ولحستن علم الفراين السياسية وصفى بمنكل أساس ، ولكن إذا دهب الحاجة فاله إستطيع الموالة أن يتعامل مع القضية التاريخية من في أن يفسه وحدثه ، وعلى المكس ، المهولة أن يتعامل مع القضية التاريخية من في أن يفسه وحدثه ، وعلى المكس ، فان نلك الثنائية قد فرصت نفسها تماما على العلوم الاقتصادية .

هنا ، وخلافا لكل العلوم الأخرى ، يشكل الاقتصاد السياس والتباريخ الاقتصادي فرحين من المعرفة منفصاين يوضوح داخل علم وأحد ، والأحمال التي ظهرت حديثا حول عده المراضيح تو شبع الزق. فشرؤها بهـ المائلة بحير الاقتصادين يمتثلون الضرورة الداخلية . الشرورة المائلة تجهرنا على تقسيم هملم المغة إلى قسمين ، كل واحد مع أساسه المخاص . وحنثا كما في الاقتصاد السياس فنمن في مراجعة ما بهوم المقيمة . فسكلا المدلين مرتبطان بنظام لموازنة أشياء ذات قرابين عنذة . العال والاجور من جهة ، والمدلول والدال من جهسة أخرى ، بالتأكيد فان كل العلوم ستستفيد من بيان سد بعقة أكثر سد الروابط المرافقة بالتأكيد فان كل العلوم صفحة بدن بيان سد بعقة أكثر سد الروابط المرافقة التن تنظم أو تخطط موضوعهم الرئيسي ، لابد من تحديد الفروق في أى مكان تهما للتوضيح الآثى : بين :

 ١) جمور النزامنا (AB) الذي يمثل علاقات الوجود المشترك للأشياء ، ومن أبها أنمى ندخل الومن .

۲) وخود التنابعات ، (CD) الذي تستطيع أن الدو معه شيئًا واحداً في وقت عاد، ولكن الذي تشع منهداتها .



بالنسبة أملم إلمرتبط أو المش بتج ، فإن العلامة المعيزة مشرورة حملية ،

وقد الهكون في بعض الأحيان هرورة حالفة . في هذه الجالات لا ي عليه الباحثرن تنظيم أعانهم بدقة بدون أن يأخذوا في الإحبار روابطها المشتركة ، ويقرموا بالتدير بين نظام الذي وتفس الذيم باعتبارها مرابطة بالزمن . لابد للغوى أن يفتية إلى هذا الفارق قبل أي شيء آخر ، لأن اللغة نظام من قبم خالصة غير محددة بشيء سوى الترتيب أو النظيم المؤقت لمعطف اتبها الفيعة ، مادا مناصلة بي الأشياء ، وفي هلاقاتها العليمية ، كا محدث في علم الافتصاد ، (فان قبعة قعلمة من الارض — على سبيل المثال ب مرتبطة با الجيتها) – يمكن بي لي حد ما حد عليمها في الرمن إذا تذكر نا انها تعتمد في كل لحظة على نظام من الذي المتماحية في الرجود .

إن ارتباطها بالأعباء يعطيها — بمكم الطروف — قواهد طبيهية ، والاحكام التى تقيمها على مثل هذه التيم تكرن غذا الا بب غير كاملة إلاحتباطية ، قابليتها التغيير عدودة . ولقد رأينا الآن أن المعطيات الطبيعية ليس لها مكان في علم اللغة .

مرة أأنية ، إن ما يريد تعقيد ودقة ننظيم تظام التي هو — الأكثر طرورة بسبب شدة تعقيده — دراسته تهماً لروابطها المشتركة. لايوجدد تظام آخر تتجدد فيه عدّه الميزة إلى تنس الحد مثل المئة. اننا لا تعد في أي شيء آخر مثل هذه التيم الدنيقة المدعمة ، ومثل هذا العدد الكبير ونتوع المعطلحات وكلها أيضاً تعتمد على بعضها بدضا . أن نعدد العلامات التي إستخدمنا ما في تنديد إستعرارية المغذ — جعلت دراسة العلاقات في الزمن والعلاقات داخل النظام مستحيلة تماما ها .

إن أسباب التمبير بين علمين في اللمة أصبح واضحاً .

كيف يمكن تصنيف الملوم؟ أن الصطحات المتاحة لا تبين الفارق بنفس المدة. تأريخ علم اللغة وعلم اللغة التاريخي مصطلحان خامشان: بيسنما التاريخ السياسي بنضمن وصف الغزات المختلفة تماما مثل رواية الاحداث، وقد يعتقد السياسي بنضمن وصف الغزات المختلفة تماما مثل رواية الاحداث، وقد يعتقد ولكن هذا يتطلب دراسة منفسلة المظاهرة التي تجمل اللغة تفتقل من حالة إلى أخرى، التطور وعلم اللغة التطوري أكثر دقة ، وسأستعمل عدد المصطلحات دائما، بالمتابل ، نستطيع التكلم عن علم المالات الغرية (data de Leouge) أو علم اللغة الثابت ، ولكن لنبين بوضوح أكثر تماقض وتقاطع حالني الظاهرة التي تغمر نفس الموضوع ، أضل أن أنكام عن علم اللهة الوصفي (Bynebrosie) وعلم اللغة الثاريخي (disobrosie) ، كل ما يخص الجانب الثابت من علمنا فهو وصفي و وكل شيء قابل التعاور فهر ما يخي ، وبشكل عائل ، و Syachroby والمظهر الوصفية و Ryachroby التعاور فهر ما يخي ، وبشكل عائل ، و Syachroby العلوري والمظهر.

إلا الثانية الماخلية ، والربخ علم اللغة (الازدواج طداخل والربخ علم اللغة) :

إن أول ما يقابلنا عند دراسة حقائق اللغة هر أن تتابعها في الرمن بجملهما تهيق طويلا على نفس الشكل الذي كانت عليه عند المشكل . انه في مواجهة مع حالة الثبات . ولهذا السبب يكون على اللغوى الذي يرغب في فهم دحالة الثبات ، أن يطرح جانباً كل المعلومات عن كل شيء يتصل بانتاج اللغة . و يتهامل الجانب التاريخي (diactiony) .

إنه لا يستطيع الوصول إلى فكر المتكامين إلا يمثل الماحي ، وطب كلية .

ان تدخل التاريخ يمكنه فقط أن يسمو الحكم أو يحرفه الايعقل محاولة أخذ نظر شامل لجبال الآلب بتصويره معا من عدة قدم من جبل جورا « Jara » الابد أن يؤخذ المنظرالعام من أفعنل موقع ، ولانس الشيء ينطبق على اللغة ، الاستعليم رمانها والابيان مستريات الاستعلى فيها إلا بالتركيز على حالة واحدة .

عندما يكتبع تطور اللغة ، فأنه يشبه الملاحظ المدقل الذي يذهب من قر إلى أخرى في جبل وجوراً ، حتى بسجل التفريات في وجهة النظر .

منذ ظهرر طم المفة الحديث إلى الرجورد ، وهو منهمك كابة في الدراسة التاريخية لمغة . فقه اللغة المقارن الغة الهقدوأ وروبية يستعمل الادوات المتوافرة لديه لاعادة بناء النموذج أو الآصل القديم الفقة بشكل فرض ، المقارفة ليست جمرد إعادة بناء الماضي .

وقد استخدم نفس المابهج في دراسة صيفة المائلات الدوية (المفات الرومانية،
 اللغات الألمانية ، إخ) ، وقد تطلها الوصف بشكل غير «ننظم .

هذا هو الأتماء الذي قدمه و يوب ، Bopp . تصوره للغة كان لحلنا السبب مولدا وعيرا ، وبالدكس من شاء ماذا كان منهج أو (جراءات أولئك الذين درسوا اللغة قبل بداية علم اللغة الحديث . أمنى ، العويون المتأثرون بالمامج المتنادية ؟ .

من الغريب أن نلاحظ أن وجهة نظرم هنا لا حيب فيها مطلقاً .

إن أعمائهم تشير بوحوح إلى أنهم حاولوا وصف حالات اللغة (المنة الثابتة). وكان برناجهم وصفيا تماماً. لقد حاول النحو الملكى (Port-Royal Grammer) - على سييل المثال - وصف حالة الغة الترتسية تحت حكم لويس الرابع عشر، وقعديد أو تأكيد قيمها. ولحلما السب فانة المصور الوسطى غير مطاربة ، ان المحور الآفق قد اتبع باخلاص (أنظر ص ، بر) من غير استطراد ، لقد كان المجور الآفق قد اتبع باخلاص (أنظر ص ، بر) من غير استطراد ، لقد أعمل المحو المنهج وتنها صحيحا ، ولكن هذا لا يمنى أن تعابيقه كان كاملا . لقد أعمل المحو التقليدى كل أجراء اللغة ، مثل صيافة الكلمة ، انه معيارى ، ويأحذ عل عائمة فرض القراعد من غير اعتباد على حقائق مسجلة ، تنقصه النظرة الشاملة ، وهو ظالما لايستعليم النفريق بين الصيفة المكتوبة والكلمة المنطوقة . إلح .

نقد وجه الدّد إلى النحر الكلاسيكي على أنه ليس علياً ، ولا توال قو اعده أمل قابلية لنقد ا ومعطياته أكثر تحديداً من صحة علم اللغة الذي ادتراً بواسطة ه بوب ، و وهو و Bopp ، والآخير يرمنل حبزاً ضعيف التحديد ، وليس له رضوح موضوعي قاطع ، لقد شمل مطفقين (في ماحتين) لانه غير قادر على النفريق بدقة بين الحالات والتتابعات (النبات والتطور ، والوصفي والتازيفي) ، نقسه أعطى ه م المنة بحكل كبير مكاما التاريخ ، سنعود إلى وجعة النظر الوصفية والنابئة) لنحو التقليدي ، ولكن بروح جديدة وباجراءات أخرى ، والمنهج الناريخي سيرتبط بهذا لتجديد ، والمنهج التاريخي بالنال يقدم أخط فهم النبات الخاري المقدى (لوصف الله أن الفاري النباع القديم المقينة الوصفية فقط ، لقد الكنف علم اللغة توجا جديداً من الظاهرة ، واحكنهما ليست كافية ، لابدأن التشعر المره التناقض بين توجى المقائق لنستخرج أو نبين كل تتاثيمها (أو يستشعر المره التناقض بين توجى المقائق لنستخرج أو نبين كل تتاثيمها (أو

التنائية الداخلية (الازدواج العاحق) موضعا بالامثلة :

إن التنافض بين وجهتى النظر الوصفية والتاريخية ، تنافض مطلق، ولايسمح بالحلول الوسطية (اللسوية) . بعض الحقائق ستظير ماهية الاختلاف ، وسبب تعذر الاختصار أو التبسيط . أن الكلمة اللاتينية وحقد Crispus ه و (ودت المراسية بجذر الكلمة و crap ، التي صيفت منها الأفسال : والنظرة اتماسية erepir ، و « ازالة الملاط edecrapir ، وبالسكس من علما ، في لحظة ما _ (ستمورت كلمة : decrapitus _ فات أصل غير معروف _ من الملاتينية ، وأصبحت : وعاجز decrapitus .

ون الوقت الحاضر _ بالتأكيد _ يتيج هاه المتكلمين علاقة بين :

كا أنه لا يوجد شيء مشترك جن الكلمين تاريخيا ، غالبا ما يتكام الناس عن : . . P ag.d: do. repite of a house -

وملا العمل وصفى ، لانه يتناول العمسلاة بين صيفتين متواجدتين أو متصاحبتين في الفق ، من أجل تحققها كان تزامن الأحداث التعاورية طروريا . فأن نطق و cres ، قد أصنح ، مودى ، وفي لحظة معينة كان لابد من التراض كلة جديدة من اللائيفية . انه من الواضح أن الحقائق المار بخية فحسمير مرتبه ة بالحقائق الوصفية التي أنتيتها . لنها تنتسى إلى فرخ مختلف .

وحقا ، مثال اكثر وحوسا ، في الألمانية القصمى القديم: كانت جمع كلسة وحيث poet ، مو د poet ، في البداية ، وكان جمسع ، يد bant ، مو د banti ، مدم الح-

لند أنتبت _ أخيرًا الهابة و ذ-، تقديرًا في صوت حرف الصلة

اعنى ، أنها تحقت نى ثنير حرف دهه عن المقطع السأبق إلى ده. :

gosti -> gosti hanti -> henti

ثم فقد الحرف الآخير و (() وجرسه. goeti → grote ote والنقيجة أنه يوسد في الالمانية اليوم: Grot: Genta, Hood: Hande وشمرعة كبيرة من الكابات قد انتفات السرائيلا ة المارة إن المترد والجمع، وقد ظهرت حقيقه مشاجة تماما في الانجلوسكسولية: فقد كانت "صبغ القديّة:

ful : foti, top : topi, 40 : gòri, etc.

هبر تغیر صوتی آول ، تغیر فی صوت حرف العلق د maine ، آمیدت الحب العلق د fett ، آمیدت آمیدت الاحب ، وهبر النغیر الثانی سقط الحرف الاحبر ، و و fet ، آمیدت ، tôp : tôp , gòu : gèu , etx ، Pét » هر fout . fout , fout , tooth, tooth, gross : gess : الحدیثة الحدیثة ، fout . fout , fout, tooth, tooth

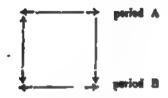
سابقاً ، عندما استعمل المتكامرن : geet : geets.fot : det ، كانت الاطاقة المبيطة ، ن . تشير إلى الجمع ، ولكن Geet : geets fòt : fôt أظهرت عاملا جديدا للدلالة على الجمع ، والعامل ليس واحدا في كلا المثالين ، في الالعليزية القديمة لم يكن مناك إلا تناقض بين العلل (السرائت) ، ولمكن في الآلمائية بالاضافة إلى ذلك وجود حرف ، ه . . في اليابة أو عدم وجوده ولكن هذا الاحتلاف ليس مها منا .

 ⁽١) . وهي تقطئان توضيان فوق حرف العالق في المفات الجريائية تدل على
 حالة مفايرة لبطق الحرف بدوتها . .

إن الدلاقة بين المفردوجيه ، مها كان المبيغ ، يمكن التبيد عها في كل لمناة بالحور الآفق :

A Period ← → Period A → Period B

وأى مقائق تدور حول الانتقال من صيغة إلى آخرى يبعب وضعها بيعائب الحور السردى ، تبين الصورة الكلية



مثما أانوشيس يرحى بعدة ملاحظات وثيةة الصلة بالمضروح:

إن الحقائق التاريخية لانهدف بأي شكل إلى الاشارة إلى التيسة ، بالاحتياد على علامة أخرى أن ان مهمهم الى أصوحب ، فعههم ، و Gasta) - gents الى أصوحب ، فعهم ، و Gasta)
 لا تملك ضل شيء مع جميع الآسماء ، وفي tragts trogts حدث فقس التغير العل (malaut) في الدسريف العمل ، ومكذا دواليك ، الحقيقة التاريخية حدث مستقل ، الحقائق الوصفية الخاصة التي يمكن أن تنشأ عنها لا ترقيط بها كلية .

(ن الحقائق التاريخية لا تتجه دائما عمر تغيير النظام. ليس لدى المتكلمين
رغبة في الانتقال من نظام في العلاقات إلى آخر ، أن التحديل لا يؤثر في التنظيم
فقط ولكن في مناصره أيينا . منا نجد مرة أخرى الأساس الذي أطناه سابقا :
إن النظام لا يتبدل مباشرة . أنه في قابل التغيير في نفسه ، يسمن المناصر فقط

تتغير مر غير تعلق بالثبات أو الجود الذي يربطها بالكل ، أنها مثل الكواكب التي تدور حرل الشمس تتغير أبعادها ووزنها : أن هذا الحدث المنفصل بسنلزم نتائج أو تتابعات عائم وليخرج كل النظام عن الترازية (التعادلية) . أن تدارض المصطلحين مطلوب لتحقيق صيغة الجمع purnity) :

either fot : foul or fot : fet

كلا الإجراءين ممكن ، ولكن المتكاءين ينتقون من تهج إلى آخر ـ حتى يتكلموا ــ دون أن يكون لهم دخل فيها . انه لا يمل أحدهما عمل الآخر ، ولا أحدالظامين بولد الآخر . لقد تذير عدسر واحد في النظام الآول ، وعلما التغير كاف لابراز النظام الآخر .

ع) إن الملاحظة السابقة تنظير المبيعة التفائية المائمة المائة . وق مقابل المنهرم الراقف الذي كيفناه تماما الانتسنا عنها ، الفة ليست عاملا (mechanism) أبدع وكيف مع صورة اللافكار التي يراد التعبير عنها . نري ز المغابل أن الحالة الني تحقت أو تتجت عن التغير لم تدبع لا براز الممنى الذي كانت تنحل به . ف الحالة التفائية (fortuisem) (. 100 : 100) . أ- تفاد المتكلم ن من وجرك الاختلاف وجعلوها تبرز الفارق بين المفرد والجمع ، 1000 : 1000 ليست أفضل التحقيق هذا الفرض من 1000 : 100 . في كل حالة يقوم الفكر بققية المسادة التحقيق هذا الفرض من 1000 : 1000 . في كل حالة يقوم الفكر بققية المسادة المعادة أو المدردة وتامع فيها الحياة . علما المنافر الجديد الذي أوحى به علم النافة التاريخي ، غير معروف النحر التغليدي الذي لايستطيع تقبله مطبقاً بمناهجه الثنامة . ومعظم فلاسانة الفن كانوا يجهلونه كذلك ، وطفاً ، لا يوجد شيء فو أهمية من وجهة النظر الفلسفية .

إ) على حقائق المسوعات الثاريخية ذات النوع الواحد _ على الألم ...

ثبه خالق الجموعات الرصفية ؟ لا تشبهها بأى وجه ، لاتنا رأينا أن التنهرات غير مقصودة كلية ، بينها الحقيقة الوصنية ذات معنى دائما ، انها تتطلب مصطلحين فساعدا في وقت واحد ، فهي لاتطلب Genta لوحدها ، ولحسكن التقابل مه Gat : Gh : همي وضح الجمع ، والحقيقة التاريخية معاكسة تماما : قاله يستخدم مصطحا واحدا ، وبالنسبة لظهور المصطلح الجديد (Ghota) قلابد أن ينسح لدائيال أولا المصطلح القديم (Apaga) ، أن محاولة ترسيد الحقائق المتلفة في علم واحد سيكون بالتأكيد تناولا فريا . أن المنظور أو النصور التاريخي يتعامل مع الظاهرة التي لاترتبط بأعظمة مع أنها تنحكم فيها .

هذه بعض الآمثة التي تقوى و تتمم الاستنتاجات المستخلصة من النقاط الآول.

ان النبر في الفرنسية يقع دائما على المقطع الآخير إلا إذا احترى على الحرف الساكن و (٥) علاه). هذه حقيقة وصفية ، العلاقة بين جموعة الكلات الفرنسية جميعها والنبر ، ما مصدرها ؟ الحالة السابقة ، ان اللاتينية تحترى على تظام أكثر تعقيدا واختلافا النبر (التبيد ecoentesties) : يكون النبر على ما قبل المقطع الاخير إذا كان المقطع الاخير طريلا، وحدما يكون قصيدا ، فان البر تراجع إلى المقطع الثالث من الآخر (فارن، وحدما يكون قصيدا ، فان البر راجع إلى المقطع الثالث من الآخر (فارن، قمنسة معاهم) .

إن النائون اللاتيتي يقرر علاقات لانتقاس بأي شكل على النائون التراسى .
وبدون شك ، بيق فيه في نفس الموضع ، فيو هائما يقع في الكابات الفرنسية على
المقطع الذي وقع عليه في اللاتيفية : عصد جد ami com خد ami, animum حد ami ولكن الصيفتين تنخلفان تبعا الومنيها (بالنسبة لرقتيها) ، الآن صيخ الكلات تغيرت : اننا تعلم أن كل شيء بعد النبر اما أن ينخق أو ينخصر ألى أه ها،
ساكنة . وكنتيجة لتغير الكلمة فان موضع النبر بشكل بحمل ، الايق طوايلاً ،

كا هر ، يتنبه المتكلمون فيها بعد إلى العلانة الجديدة ، فيضمون النهر بشكل طبيعى أو غريوى على المقطع الآخير حتى في السكايات المستعارة التي تظهر في صيغها المكتوبة . (Paoilo, seems, sicker, burgrave, etc) .

لاعادل المتكلمون تغيير الأنظمة يوضوح لاحداث صيغة جديدة حتى في الكلك مثل : smioum حسيسة معادلة مثل الكلك مثل : smioum حسسه فإن النبر يبق دائمًا على نفس المغطع ، ولكن المقبقة التاويخية قد تدخلت : أنه فير المتكلمون موضع النبر دون أن يكون لحم يد في ذلك ، أن قانون التغيير (coventration) . مثل كل شيء يخص أو يتصل بالنظام النبري ، هو تنظيم المصطلحات ، الذ النقيجة التلقائية واللاإزادية المطور .

ومذا مثال أكثرار باطا . في السلافية القديمة وكلة و3100 ، تتلك في مفردها الفناطي و 6 قا م 8100 ، وفي حالة الجمع المرقوع 8100 ، وفي حالة الجمع الجرود 6 مهمه و . وفي حالة الجمع المسريف لما الهارتها المقاصة . ولكن في الجرود 6 مهمه المارت المناطقة المتعينية و 6 ، وفي السلافية و المتين تمثلان موري و 4 معمه أ ي في المندوأور وبية الأصلية قد اختلفنا .

المنة النعيكية (Cooch) على سيل المثال ، يوجد فيها ، (Cooch) الجسع ماده و مشتها تماما و عصم على المثال ، المنسوب تعمد ، الجسع المرفوع بعدي ، الجسم الجرور عدم ، ومنسسا حالة الجر وبالإحانة) المرفوع بعدي ، فات تصريف مغرى ، ترى بعد ذلك أن الملامة المادية ليست بعرورية النبيد عن النكرة ، ان المنة تقبل بالتنافض بين النه، واللاش ، ان

المتكلمين التشيكيين يعرفون و محمد ، على أنها جمع بجرور بيساطة الآنها اليست , محمد ، ولا , محمد ، ولا أي واحدة من الصيغ الآخوى .

إنها تبدو غربية لأول وحلة أن مثل هذا للفهرم الخاص مثل الجاسع الجرور لابد أن جميل اللامة الصغرية ، ولكن هذه الحقيقة الأكيدة تثبت أن كل ش، يحدث عبر مصادنة عمنة . الذة عامل يختمر في أداء وظيفت بالرغم من المفاسد التي يشلها أو يعبر حها ، كل هذا يؤكد الآسس التي قررت سابقا . لنفض :

إن المغة تظام يمكن بل يجب أن تدرس أقسامها في تماسكها الرصني. و له فلا فالتغيرات لا تؤثر في النظام ككل ، ولكن في عنصر أرآخو من حناصره يمكن. وراستها فقط عارج النظام ، أن لكل تغير ب يعنون شك ب أثره الملموس هل النظام ، ولكن الحقيقة الأساسية تختار نقطة واحدة فقط ، لا يوجد رابط داخل بين الحقيقة الآلية والآثر الذي قد ينمكس وبالتالي على جيسم النظام ، أن الاختلاف الآساس بين المصطلحات المتوافقة والمصطلحات المترافقة (المتساحية في الرجود مع بعضها) ، بين الحقائق الجزئية والحقائق التي تختار المظام تحول ورن جعل نوعي المختبة المرضوع الآساس لعلم مستقل أو مفرد .

القرق بين القومين موضحا بالقارنات:

لتوضع الاستثلال والاحتاد المتبادل لمسسلم اللة الومق لحيل نستطيع أن تنادن الآول بايراز الموصوح في مطيره المناديس ؟ .

إن أى تعور بعثمه مباشرة على لحبيعة الموصوع الم لمروح ، وهو يختلف هند ـ فإن الموضوع تفسه شيء منفصل ، ويصورة أغرى فائه لا دأهى لمرجود علم كامل لتصورات ، فائه يكن اعتبار الحسيات (الاجسام) أنفسهاء توجد هناك إ

نفن العلاقة في علم الحنة بين المُعَالَق الناريخية والخالَّة المُعُوية (وعام اللغة الوصش) التي تشبة تصور الحقائن في لحظة معينة . لم تعرف شيئاً عرب الحالات الوصفية . يدراسة الحسيات ، ــ أعنى ، الحوادث التاريخية ــ اكثر من مرفتنا عن التصورات المندسية بالدراسة ، بعناية أكثر ، الأنواع المختلفة للاجسام . بالمصاب إذا لطم ماق النبئة هرضياً ، فإن شكلا آخر معلماً يتشكل على السطم المقطود ، الشكل منظور مبسط الأنسجة العلولية ، كانكون قادرين على رؤيتها بعمل قطم ثانى طولى للاول . هنا ترى ثانية أنكل متقارر يعتمد على الآخر ببين المقطع الملول للانسجة التي تُشكل النبئة ، والمقطع العرض بيين ترتيبها على سطح مدين ﴿ أَوْ عَلِمْ فَوْحَ مِعِينَ ﴾ ، ولكن الثائل يتميز عن إلاول لأنه يظهر العلاقات الجمدة. يهي الانسجة - العلاقات التي لا يمكن إدراكها من مشاهدة معلم المقطم الظولي .. ولكن من بين كل المقارئات التي يملن تصورها ، ذات الفائدة الأكبر هي تك التن يمكن أن قهريها بين وظيفة اللغة Punctioning ولعبة النظر نج في كلا المثالين نحن في مواجهة مع تظام بن القديم وعديلاجا أو تكيفاتها الجديرة بالملاحظة، إن لعبة الشطر مج تعبه الدّ عَق الصناعي لما تقدمه الدة بشكل طبيعي . دعنا تختبر المسألة بعناية أكثر .

أولا ، أن حالة بمعوع رجال المطريح تتطابق تماما مع جالة البغية . تعتمد اللهبة المحاصة للقطع على موضعاً فرق رقعة النظر نج تماما مثل كل مصطلع لنوى وأخذ قيمته من تمارضه مع كل المصطلحات الآخرى . من الجهة الثانية ، فإن النظام لحظى دائماً ، فهو يتنفير من موضع إلى آخر انه صحيح أيمناً أن القيم تعتمد قبل أى شوجد قبل بداية المشد قبل أى شوجد قبل بداية المحيد ، وتعتمر بعد كل حركة ، التواحد التي افتق عليها مرة وبالذبية المجمع الوجد في المفة أيهناً والما الآسين الثانية العلم العلامات .

أخراً ، للاتقال من حالة التعادل إلى الحالة التي تليها ، أو _ تبعاً لطم المصالحات الحاص بنا _ من حالة وصفية إلى أخرى ، لابد من تحريك تعلمة شطرنج واحدة ، لا يوجد خاك خط عام .

عدمًا منا النسم المنتم الطاهرة التاريخية مع كل خصائعها . في المقيقة :

أ) تتحرك قطمة راحدة فقط فركل لعبة شطرنج ، ينفس الطريقة في الملا ،
 التفير لا يؤثر إلا في العناصر المنزدة .

ب) بالرغم من ذلك ، فإن الحركة تأثيرا على بحمل النظام . الله يستعيل على اللاعب أن يترقع تماما مدى التأثير ، أن التفيدات الناتجة مر الفيمة ستكون _ تبعما النظروف _ اما فارضة (لا قيمة لهما) ، خطيرة جعناً . . أو ذاك أهمية متوسطة .

إن مركة عددة تستطيع أن تثير كل اللبة حتى أنها تؤثر في النطع التي لم يصماما اللب في الحال :

أقد رأينا أن ذلك بتعليق بنفس العلريقة عُاما على اللغة .

ب) في التعاريج ، كل حركة تتميز أو تحدّن بشكل مطلق هما قبلها ، وهن النالية المرازنة . ان تأثير النامير يعرد إلى حالة أخرى : الحالات المادية فقط . إن أي رضع في لعبة التعاريج له وحدته المديرة لكونه متعرداً مر . كل الاوصاح العابقة . إن تعلي يقد المستعملة في الوصول إلى هناك ، الانجمل أي فرق على الاطلاق . إن من يتأيع المباراة كاملة لا يستفيد أكثر من المشاركة الغربية التي تظهر في لحظة حاسمة أيتوقع حالة اللعبة . أوصف هذا الترتيب ، قاعم من فيم المنيد كلية استعادة ماحدث قبل عشر ثوان ، كل هذا يتعليق تماما على اللغة ،

ويقرى الغارق الجلس بين علم المنة الناريخي وطم البنة الوصفى . إن الكلم لا يعمل (لا يحدث أثراً) إلا على النة الوصفية ، والتغيرات التي تتداخل بين الحلمان في حالة أخرى . إن المفارنة ضعيفة في نقطة واحدة فقط : لاصب الشطرنج يتعمد لاحداث النفيد ويمارس الفعل على النظام ، بيانها المفة لا تتمد شيئاً. أن أجراء الله تتفيد _ أوحتى تتكيف _ تلقائيا وبالمسادفة. ان التغير المدني (أنظر ص ٣٨ : water) في الكابات الآنية . (أنظر ص ٣٨ : Ax do for : Ax صبغاً فعاية الجدم ولكنه أبرز ميناً فعاية أيضاً مل trage from traget المدال . . . الح.

حتى تجمل لعبة الشطرنج تهدر هند كل تقطة مشبابية للدور الوظينى و Punctioning) لغة ، فعاينا أن تتخبل لاها غور ذكى أو غير واح . هذا الحلاف الوخيد ، مها يكون ، يجعل المفارخ أكثر وصوحا باظهار الحاجة الملحة للتغريق بين توهى الظاهرة في عام الفق . لانه إذا لم تستطم الحقائق التاريخية أن تتحول إلى النظام الوصفى التي سببته هندما كان التغير مقصوداً ، كما كانت المقارمة أكثر هندما تقف القوة العمياء في مواجهة تنظيم نظام العلامات .

ه) يطابل علما اللغة ليما لناهجها وأسبها :

لقد ظهر بوضوح التنافش بين علم اللغة الوصفى والتاريخي في كل مكان .

على معبل المثال - والابتداء بالحقيقة الآكثر وصوحا - فان أحميتهما ليست متساوية . لقد أصبح واضحا منا وجهات النظر الوصفية هي السائدة أد المسيطرة ، لآنها هي الصحيحة والحقيقة الوحيدة بالنسبة لجماعة المتكلمين (أنظر ص ٨١) ، ونفس التيء ينطبق على المغرى : إذا استخدم المنظور التاريخي ، فأنه لا يلاحظ المفة طويلا ، ولكن بجموعة من الحوادث التي تشكلها ، يؤكد الناس حالباً حاله لا يوجد شيء أكثر أهمية من فهم أصل الحالة المخالة الماصة ، وهذا صحيح إلى حدما : أن القوى التي شكك الحالة نومت طبيعتها الحقيقية ، ومعرفتها تحسينا من بعض الصور الحادفة (أبطر ص عدد ما بعدما) ، ولكن هذه فقط نثابت يوحوح أن علم اللفة الساريخي ليس غاية في حدد ذاتة ، أن ما قبل عن الصحافة يتطبق على التاريخي : أنها خود إلى كل مكان إذا الحرف عنها الشخص ، تختلف أيضًا مناهج علم اللفة التاريخي والوسق ، وفي طريقين :

أ) لعلم الذة الرسنى تصور واحد، هو المتكانون، و دنهمه الكلى يتكون من تجميع الأدلة من المتكانين، لتحرف بصدق أن ما يوسع تطاق الشيء هز، الحقيق، انه حرورى وكان أن تحدد المدى الذي تبق فيه في في كر المتكامين من الله التاريخي، بالمقابل، عليه أن يحز منظورين، أحدهما التوقيي، وهو الذي يتابع المرحلة الومنية ، والشانى : الاسترجاعي (استعادة المساطى منتابع المرحلة الومنية، والشانى : الاسترجاعي (استعادة المساطى منتابع المرحلة المعادي في لومن ، والتنيجة هي التنائية المنهمية التي

ب) الاختلاف الثار ينتج من تحديد الجالات التي يتعنسها كل وأحد من فرحى المنم ، تعتبر الدراسة الوصفية كوضوع لها ، ليس أبيش منزاس ، ولكن الجمرع الحقائق فقط المطابقة لكل لذـــة ، والتغريق أو الافتصال يوداد بقد ، ما تكون المهجات المساعدة ضرورية ، إن مصطلح (synchronio) الرصفية ليس دقيقا بما فيه الكفاية، لا يد من استبداله بآخر - أكثر طولا لتأكيده - أكثر طولا لتأكيده - المرابق ليس هو القد التاريخي ليس هو

فقط غيرعتلج ولكنه يزفش ثل ملد الدسوصية. لاطرورة لاتناء المصطلحات اتى يدرسها إلى نفس اللغة .

(قارن : الحندوأوروبية الآصلية eati ، اليونانية : eati ، الآلمـائية iot ولمنزنسية eati) .

إن تتابع الاحداث التاريخية وتنوعها في المحكان هو بدقة الذي يبدع التختلاب الله أنها مرابطتان بوابط التختلاب الله أنها مرابطتان بوابط تاريخي ، قد يكون فير مهاشي . أن التنافضات السابقة ليست عي الاكثر حدة ، ولا الاكثر هذا وصعوبة .

إحدى تتاج التنافض الجذرى بين الحقيقة الوصفية والتطورية أن كل المفاج المرتبطة بواحدة أو بأخرى تشترك في هذم إمكانية المسيطهسا بنفس المستوى ، إن أي مفهرم بيرز مله الحقيقة .

إن الظاهرة الرصنية والتاريخية - على بيل المثال ، لا يوجد شيء مشرك ينها (أنظر ص ١٥٥) ، إحداما تمثل الملاقة بين المناصر المتزامنة والاخرى تمثل حلول عصر على آخر في الرقت المحدد وحدث ، سنرى أيضا في (ص ١٥٧) أن الوحدات الرصفية التاريخية شيئان عنامان بشلة، أن أداة الني الرفسية وهوم ، تنها السينتان مشيرتان في النرنسية الحديثة ، تنطابق مع الام ، خطرة مهو ، بينها السينتان مشيرتان في النرنسية الحديثة ، هذه الملاحظات. تكني ابيان هرورة عدم الخلط بين وجهتي النظر ، ولمكن هذه الدرورة أيست بأي شكل آخر وصوحا من الفرق الذي نمن يصدر بيانه ،

٣) القالون التاريخي والوصلي:

إنه أمر شائع أن تتكلم عن التوانين في علم اللغة . لكن مل الحقائق اللغوية .

فعلا عكومة بقوالين؟ إذا كان صحيحاً ، قادَ قنبه ؟ بما أريبُ باللهُ، مؤسسة اجتماعية ، يمكن أن تفترض مقدماً أنها عكومة بتصررات مقيّعة على ظله الق تحكم الجشمات ، والآن كل قامون اجتماعي له ميزتان أساسيتان :

أن يكون الواميا وهاما ، يدخل بالترة ويقطى كل الحالات _ عبر المعدود الومائية والمكامية بالطبع _ مل يلائم قرابين الفقة مذا التعريف؟ إن المتعلوة الآولى في الاجابة على مذا السؤال _ على انس الغط مع ما قذاء أنما أساس أن انفعال مرة أشرى المجال الوصلى عن الجال الثاريخي. بلجب أن المختلط الما أثنان إن الكلام عن القانون المغرى بشكل عام يا به عاولة القيض على تشيع . هذه بعض الامثلاء مأخوذة من اليونائية التي مختلط فيها أنوعان بشكل مقصود ،

- إسان الاصرات المهموسة الجهورة في الهندوآوروبية الإمكيسة إصبيعت مهموسة .bberd (roiceless) و « آبان » bberd (برانس الحياة » chame » chames .
 - لا ين النبر لايقع متأخرا عن المقطع الثالث من الأخير (anteposit).
- . ٣ كل السكلات المنتهية إمرف علا أو بالحروف (* ﴿ ﴿ ﴿ وَ) تَسَكِّبُنَ مِنْ كُلُ الصواحث الآخرى (للابتداد حركل الصراءت الآبتري) * / *
 - - ه النحرا الريم و الأخيرة إلى د n ع التحرا الريم و الأخيرة إلى د Jugem -> Zugou (cf. Latin jugum).
 - و .. تسقط الانفجاريات الاخيرة :

gusaik - ghasi, 'spheist - dphere, ' spheist - spherez

القانون الأول تارخي: db أصبحت th النم القانون الثاني يظهر العلاقة بين وحدة الكلمة ونهايتها . والقوانين الرابع والحامس والسادس تاريخية : و ي م أميمت و ي و و ي و حك غل و يو و ر و و حك عل و ي و و الش اختفت دون أن تقرك أثرا . وعلينا أن تلاحظ أيضا أن الماءون السالت عو البيعة النافراين المامس والسادس ، حقيقتان تارعيتان تبتكران حقيقة وصفية. بعد أن فصلنا ترجي الترابين ، تلاحظ أن التاترين الثاني والثالث بختلفان بشكل أسلس من التوانين الأول والرابع والخامس والسادس • النانون الوصفي عام • ولكنه لبس إلواميا . يسون شك فاته مفروض على الأفراد بقوة الاستمال الجمي (أنظر ص ٧٧) ولكني هذا لا أجد فعنلا للفكر على والقسم الخاص بالمتكلمين) جاعة المتكلمين. أمني أنها لاتوجد قوة في اللغة تكفل الحافظة على الانتظام أن الاضطراد عندما تتوم على أي تقطة . ياعتباره تعييرا يسيطا عن للنستي الموجود القانون الوصفي يصف حالة من الحالات ، أنه يشبه الذا تون الذي ينص على أن الأشجار في حديثة مصينة منسقة على شكل خاس ، والنسق الذي حدده القامون فير مستقر تماماً لاته ليس إلواميا ، لا يوجد شيء أكثر اضطراداً من القانور. الوصائي الذي يمكم النهي الانيني (Latin accontection) (الغائرن يشابه بكل ألوجوه الثاني السابق) ، ولذكن الفاحدة للتنبيرية لاتفاوم قوى التغيير ، وتفسح الجال لِقانون جديد ، مثل القانون الفرنسي (أمثار ص ٢٨) ياختصار . إذا تحدثنا من الناتون في الجال الوصفي ، ناقه يعني الكلام من النسق ، من الاساس الانظرانين.

التاريخي، بالمقابل، يشكل قوة عركة أثناء حدوث الآثر، أمراً تنفيذياً. ولحكن هذه الالوامية فيركافية لعنيان تطبيق فكرة القانون على المقالق الناورية، تستطيع الكلام عن الغانون اقتل عناما تخدم بجموعة من الحمار لمفس الناعدة ، وبالرغم من بعض المغانر المضادة ، فإن الحوادث التاريخية محادثية وعامة دائمة ، أن صفة التصادفية والخصوصية المقائق الدلالية المضح الآن ، فإن المكامة الترفسية ، فرس poutra ، التي اكتابت معنى وقطعة من المشب المكامة الترفسية ، ورا يعتد على تنهيات أخرى مجكن أن تحدث في انفس الرقت ، إنها حادثة واحدة فقط من الحوادث المسجلة في تاريخ المنة .

أما بالنسبة التحرلات الزكرية والصرقية ، فان البحث ليس واضحا من البناية في وقت ومين اختفت كل صيغ حالة الرفع القديمة من الفرنسية ، هذه بجموعة من الحفائق تنصم برصوح لفس النائون ، ولكن هذه ليست هي الحالة لأن كل المقائق ليست إلا عظامر متعددة لحقيقة واحدة ، وافس العقيقة المفردة . إن المفيوم الناص للوضوع ، أصبح صروفا ، وقد سبب اختفاؤه بشكل طبيعي زوال كل سلسلة الصيغ . بالنسبة لمن يرى الملامح النارجية الغة ، فأن وحدة الظاهرة تفرق أو تعديم في ظراهم ها المتعددة .

مها يمكن فليس مناك إلا ظاهرة واحدة أساسية ، ومذا الحدث التاريخي معرول تماما في نظامه الحاص مثل التغير الدلالي النص حدث لكامة ، poutro ، انها تأخذ شكل الثانون فقط ، لامها تحققت داخل تظام إن النسق الصارم فحظام يمثلن الاصطراب والارتباك . وهو أن الحقيقة الشاريخية تحصم لنفس التراحد التي تحصم لما الحقيقة الوصفية .

وأخيراً ، فيها يتعلق بالتغيرات السوئيـــة عاته يتطبق طبهـا تغس الشيء ناماً . والآن ، فالآمر المألول هو الكلام عن الترابين الصولية . في العقيقة ، لقد قيل ان كل الكلمات المتواجسة في زمان عود ، ومكان عود ، وتحسل نفس المميزات الصولية على متأثرة يدنس النفي ، على سبيل المثال ، القانون الأول ف ص ٩٧ (dhâmou Graek thômos) أثر فركل الكلات اليونائية المشتملة على صوت مهموش بجيود ا

(cf nebhoe --> nephoe, media --> metho, angho --> erkho, etc) القائون الرابع (septer --> hepte) يتطبق على :

> 8erpe -> herpô, eùs -> han وعل كل الكيات التي تبدأ عرف و 8 ، .

مذا الاضطراد الذي كان موضع خلاف في بعض الأحياس ، قد أسس برضوح تأم ، إن الاستثناءات الواضعة لانقلل من هذه التغيرات العتمية ، لانه يمكن تنسيدها ، إما بقوانين صوئية أكثر خصوصية (أعظر المثال ص ، به عند يمكن تنسيدها ، إما بقوانين صوئية أكثر خصوصية (أعظر المثال ص ، به عند عند عند عند المناسبة عند عند عند و كانو ، (القياس ، النغ) ،

لا بدور أن مناك تعريفاً أفعنل من التعريف السابق لقانون الكامة . وعلاءة على ذلك ، وبصرف النظر عن عدد الامثة التي يمكها التانون الصوتى ، فإن كل العقائق التي يتعنمنها ليست إلا ظواهر لحقيقة معينة مفردة . إن البعث العقيقى هو بيان فيا إذا كانت التفهات الصوتية تؤثر في الكلمات أو في الاصوات فقط، ولا يوجد شك حول العواب .

ق الكلات : ne phoe, mettu; mahio, etc. فان ــ وحدة صوتية معينة ــ الجهور المهموس المتنوأوروبي، أصبحت مهمرسة ، صوت و 8 ، في اليرانية الاسلية الابتدائي أصبح و 2 ، والمنع .

كل حقيقة تتمول، مستقلة عن العوادث الآخرى من نفس النوع، مستثلة أيضًا عن الكلبات التي حدث فيها تغيير ، لقد ننزير بالطبيع اليهوهر العموتي اكل الكلبات، ولكن يجب أن لاعدعنا هذا بالنسبة الطبيعة العقيقية للظاهرة.

ما الذي يؤكد مقولة ان الكليات أفضها ليست مشتركة مباشرة في التحولات الصرئية ؟ ان أبسط ملاحظة هي أن هذه التحولات غربية أو مضايرة الكليات ، ولا يمحكن أن تمس جوهرها . إن وحدة الكلة غير مشكلة فقط من جموع وحدائها الصوئية ، ولكن من صفات أخرى أكثر من صفتها المبارية . مفترض أن أحد خوط البيائر قد خرج من النفم : فإن النفية المتنافرة ستسمع في كل وقت يشرب فيه لاهب البيانو على المفتاح المائل ، ولكن أبن التنافر ؟ هل هو في المحر ؟ بالتأكيد ، لا ، إن الدين لم يتأثر ، ولكن البيانو فاسد . بنس الشيء تماما بنطبق على علم الأصرات . نظامنا من الوحدات الدوئية هو الأداة التي تلعب بها حتى ننطق كالمات الذنة ، إذا تغير أر تحرل أحد عناصرها ، فن الممكن أن تأثماً بنائج خالفة ، ولكن التحول نفسه غير شعلق بالكلات التي تحتك إلى حد ما في الكلام ، الأفان لجموهما ، لمذا ، فا المقائق التاريخية هامة أو مستغلة ، إن التغير في النظام بحدث بو اسطة الآحداث الي لاتعد خارج النظام فقط (أنظر عس ١٨)، في المفارة ولا تشكل بظاما في هاشا أو داخلها ،

المصى : الحقائق الوصفية ، ليست المشكلة في ماهيتها ، قطير الاصطراد المشرم ، ولكنها ليست الوامية بأى وجه من الوجود ، الحقائق التاريخية بالمقابل الرس انسها على المغة ولكنها ليست عامة بأى شكل من الاشكال.

و بالمصفو: - ومله من النطة التي أحاول القيام بها - ان كلا النو بن غير عكر ، بن بقر انين بالمتن المحدد حابقاً ؛ وإذا كان هناك من يرغب في الشلام ص المُتواَدِنِ النُمُويَةِ ، فألكامة ستشمل معاني عنتلفة تماما ، معتمدة على العقائق التي تدل عليها فيها إذا كانت من النوع الآول ، أو من الثاني .

٧ ـ هل هناك وجهة لظر بانكروليكية (Pezchronic)

بالنسبة فذه النطة ، قان مسطلح قانون و Law ، استعمل في مبناه القانوني ولكن ألا يمكن استعلل في للمنظلح أيضا في اللغة ، كما يستعمل في الفيزياء والعلوم الطبيعية ، أعنى ، إلى حدما في العلاقات الممكن اثباتها في كل مكان ، والابد؟ وباختصار ، ألا يمكن دراسة النشة من وجعهة نظر بالعكرونيكية دراسة النشة من وجعهة نظر بالعكرونيكية . (Panchrotate) ،

بدون شك . بما أن التغيرات الصوتية دائمة الدوت وما ذالت تحدث ، مذه الظارة المامة أحد صفة دائمة الكلام ، وهي لحقا إحدى قوانين الكلام في اللغة ، كا هو في امية الشطريم (أنظر ص بهم وما بعدما به ، هناك قواحد تديش أكثر من كل الإحداث ، ولكنها أسس عامة ترجد مستقة عن المقائل المادية . عندما تذكام عن المصوصية أو الانعراد ، المعقائل المادية ، هاده لا بوجد وجهة نظر بانكرونيكية ، كل نفير صوتى ، بصرف النظر عن انتشاره الفعل ، عدد بوقت ومنطقة مدينين ، الله لا محدث تغير في كل الأوقات وفي كل الاماكن ، النفيد يوجد القد تاريخيا . هذه الأسبي المامة هي عنى وجه المنبط ما يعمل كقياس ليحديد ما يحس الفة وما لا يخصها ، إن المقيقة المادية أو الواقعية التي تعير الفسها الناسيد الإنكرونيكي لا يمكن أن تخص اللغة ، خط الكامة النرنسية ، شيء الفسها الناريخية ، انها متناقعة مع الكامة الاليفية التي الشقت مها د وعده » من وجهة النظر الناريخية ، أنها متناقعة مع الكامة اللاليفية التي الشقت مها د وعده » عن وجهة النظر الناريخية ، أسوات الكامة فنظ الذي تعير صمتقة (ن بحدم صها في النرنسية النظر الوصفية فانها تتناقعن مع كل الكابات التي يمكن أن بحدم صها في النرنسية النظر الوصفية فانها تتناقعن مع كل الكابات التي يمكن أن بحدم صها في النرنسية المدينة ، أسوات الكامة فنظ الذي تعير صمتقة (م 80)

تابلة الملاحظة البائكر وايكية ، Panchionie ، ولكن ليس لها غيمة لغرية ، حق من وجهة النظر البائكر وايكية ، Pachs ، فاله «Saz» تدرس في سلسلة مثل : ، شيء عجيب ، adimirabio هي نفست وحدة ، ولمكن كتلة مشوعة ، في الحقيقة ، لماذا يحق غير عص أو حق ؟ انها ليست قيمة الاله ليس لها معنى ، من وجهة النظر البائمكر وايكية ، الإيمكن الوصول إلى المحالق الناسة عن الفقة .

à - قائع المفلط بين الوصلى والتاريش :

منقدم مثالين :

أ) بدو المعتبقة الرسنية منكرة أو رافعة العقبقة التاريخية ، (ومن علك الخراعية) ، أو من عده بعد الله الاشياء يتصرر أن الاختيار يجب أن يكون ، مذا في الحقيقة ليس طروريا ، إحدى العقبقتين لا يتنمي الآخرى ، الكامة الترقية ، حقد عفهه ، تعني أصلا الاحتقار لا يمنع الكلمة من حمل معنى عنتف تماماً الآن ، إن القيمة الوسفية والاشتفاقية متديران ، بالمشابه ، يقول النحو التقليمي أن الم المناعل والاشتفاقية متديران ، بالمشابه ، يقول النحو التقليمي أن الم المناعل والاشتفاقية متديران ، بالمشابه ، يقول النحو التقليمي أن الم المناعل والاشتفاقية متديران ، بالمشابه ، ويظهر التوافق إلى نفس الدرجة ، مثل : السفة في حالات معينة في النرقية العديثة . (قارن : والماء الجاري والكناب في الإشريات .

(قارن : شخص يركش في الدارع care persoans courant dans من الدارع واحد اله و الله عن شيء واحد واحد الاعن المينة : الأول هو الاستمرارية في تغير الم الساعل

اللائيش (carrentea) بينها يأتي الثنان في السينة الأصلية الثنابنة التصدر (carrando) .

على تناقض الحقيقة الرصفية الحقيقة التاريخية ، وعل يجب أن يدان الدو التقليدى ، لانه نحو تاريخى ؟ لا . لان ذلك يظهر نصف الحقائق فقط . يجب أن لا نظن أن الحقيقة الناريخية وحدما تكنى لبنا. المفة ، بدون شك مثل اسم الفاحل Courant من جهة أصل يحتوى على عدم ريز، ولكن في التفكير الجمع بلماعة المشكلين ، فانها تجمع مع بعضها ، وتدمج في عصم واحد .

الحَمْيَةُ الوصفية منا مطلقة ، ولا تقبل المعدال مثل الحقيقة الناريخية . بي) الحقيقة الرصفية مشاحة الحقيقة النارعفية ، لأن الناس تخلط بين الانتين أو تعتقد أنه من غير الضروري الفصل بينها . على سبيل المثال ، . لقد حاولوا بيان معنى الكامة الفرنسية وأب وووع ، بقولهم انها تحمل انس منتي الكانة الإنابة ، papp ، ، مثال آخر : الميرت النصير و به ، فواللانبانية أصبح و) ، في المقاطم للفتوحة غير الاستهلالية ، المات كلة amjous المحكلة conficio ، ديماني amjous الله المناسة الخ. • فالما مايسيد الدانون على هذا الشكل : إن صوت و م م في كلة و conficto يصبح و i ، ف conficto لأن المقطم الاول ليس طويلا ، هذا ليس محيخا : قان و يه مام تتحول أبدأ إلى و 1 م ف Conflete لاعادة تأسيس الحقيقة لابد من اختيار فترتين وأربعة مصطفحات. لقد اطن المنكلمون في الأول facto — confecio ، وبعد ذلك ، تمولت conficie إلى conficie بينها بثبت facio بدون تغيير فقالوا 1 fecie -> conficio

fecio --- confacio periol B

إذا حدث تهيد فاله يكون بين conficio معلمه ، ولكن الناعدة مية معلمه ، ولكن الناعدة مية على الناعدة مية المنظل ودى ، وتبالب النابر الناويل مناك حقيقة ثانية ، تنسير بشكل مطلق عن الأولى ، وتعمل بناء على التناسس الوصن الخالص بين : facto and conficto

إَنْ هَذَا يَدَفَعَنَا إِلَى التَّوَلَ بِأَنْهَا لِيسَتَ حَقِيقَةً وَلَكُنَهَا تَشِيعَةً ، وَبَالَوْهُمَ مِنْ ذَلَكُ ، فَأَنَهَا حَقِيقَةً صَنْ تَوْجَهَا الْحَاصَ ، فَى الْحَقَيْقَةُ ، كُلِ الطّوامر الوصنيَّـةُ تشبه هذه .

أَنْ الْقَبِينَةُ تُعَفِّيقِيةَ لَتَنَاقِضَ enstycle فَيْرَ مَشَيْرٌ وَ لَانَ السَّبِ الحقيق، ومر أن التناقض فير واضح تمامًا. ولكن التفايلات أوالمتناقضاً للصمال :

والله ، معمد عمد وهده مده أيمنا تنائج محادثية لنطرد الصراره مي بالرغم من ذلك ظاهرة نحوية أساسية من النوع الرحساني . حقيقة أن النوجية مثر إبطان تماما من علمية أخرى ، كل منها يسبب الآخر ، أدى ذلك إلى النتيجة المائلة ؛ إلى النصل بينها طراقته لمدة قرون من عبد التحقيق من عدم جدوى عقا المنتبع .

الحنا الذي تين موضعاً بيعض الاشكاء . لتنسب الكلة اليونانية Phakida على المنا المثال ، يبدو أنها كافية التول أن صوف " الله المنا المواسنة المهموسة ، ولمنين من طريق تنسير عده المتماثلات الرصفية مثل ا

phtigein : Piekide, Mikos : Lektron' etc.

ولكن في ما البحث : trikha : thrikit ، فأنه يرجه تبقيد ، وهو التقال حرف ، ود و من من المدن المسلم التقال حرف ، ود و من المدن المدن (chronology) النسم ، ان الجنر " thrikh " في البونانية الأصلية المسلم المبتى بالنهاية " 51 - " - تحول إلى " thrikit" ، إنه تطور قدم حداً المبتى بالنهاية " 51 - " - تحول إلى " thrikit " ، إنه تطور قدم حداً - مطابقا لذلك الذي أنتج Laktron من الجنر - " - Lakt " ، وبعد ذلك فان كل مهموس متبوع بمهموس آخر في أنس الكامة قد تغير إلى صوت جمهور ، و thriket أصبخت دائله ، وبشكل طبيعي تكون thriket قد خرجت من هذا القانون .

٩ ـ كسالج :

أند وصل هم الفنة منا إلى تشعيه الثانى . كان طينا ، في الأول أن تحليار بين البغة والكلام (أعظر ص ١٧ وما بعدما) ، تحد أفضنا ثانية على مفترق طرق ، إحداما توهي إلى التاريخي والأخرى إلى الوصلى ، حالما بعضم بدنا على الاساس الشائل لتصنيف ، مستعليم أن معنيف أن كل شيء تاريخي في اللمة هو اريخي فقط ، بفعل الكلام .

إن أصل كل تغير يلشأ في الكلام. ان كل تنهر لابد أن يتطق به هدد ما من الافراد قبل أن يسبح مقبولا للاستهال العام . الافائية الحديثة بستعمل :

ich, wer, wir, waren بائها كان التصريف حتى القرن السادس عشر :

ich was, wir waren

(قارن بالاتمايزية : www. we were) . كيف سنت إسلال war على المتكروا الله war على المتكروا الله war المتكروا الله والمتها المديدة عدة من خلال القياس، كانت هذه حقيقة كلامية ، لقد كرون العمينة الجديدة عدة

مرأت وتغبلتها الجاهة ، فأصبحت حقيقة لنوية . ولمكن لا تحظى بكل ابتداهات المنكامين بنفس النجاح — ويقدر ما تبقى فردية يقدر ما تبكر ن مرفوطة أو بجهولة — لحلها ندرس اللغة ، انها لاندخل في بمال ملاحظتنا حتى تخرما جماعة التكامين ، كل حقيقة تطويرية تكون مسهوقة محقيقة دائما ، أو حقى بعدة حقائق متسامة ، في بمال الكلام ، هذا لا يضعف القارق السابق بيانه بل يقويه لائه في تاريخ أن ابتكار مناك دائما لحظتان متميزتان :

- ٤). عندما تظهر في الاستعال الفريق -
- إن عندما تصبح حقيقة لنوبة ، مثالثة مادياً وظاهرياً «الكن أفرانها الجاهبة .

الجدول الثال بين المكل ألمنطق الني يضي إن تأخذ به الدراسة الغوية :

الرصق Synchusny المئة Language المئة (Buman) المئة Bosch (Speaking التكام Bosch (Speaking التكام Bosch (Speaking)

يهب أن ينزف أن (المثالة) ، الشكل النظرى العام لا يحكون دائما ما المترجه عليه منز درات التعابيق في علم اللغة ، هذه العزودات أو المتنعيات عن المثر أهية من أى ثن آخر ، لها تفسير خبر المحدما ف الماضطراب الله تا يسود الآن في البحث الفنوى ، إذا كانت المعيرات المبيئة منا فد قبلت من و والم الابعد ، فان التوجيد الدفيق لا يستطيع فرض نفسه على الإجاب تحت اسم المتولة المثالة .

ن العراسة الوصفية الغرفسية القديمة ، على سبيل المثال ، تحاء أَلَّ المَانُونَى

مع الحائق وألحس التي لا قشرك في شيء مع تلك التي يريد استغواجها هن طريق متابعة تاريخ نفس اللعة من القرن الثالث عشر حتى القرن العشرين ، على مكس ذلك ، نقد تعامل مع الحقائق والآسس المشاجة لتلك التي ستكون ظامرة في رصف لنة البيانتو البافية ، اليونافية اللاتينية سنة ١٠٠ في م أو الفرنسية المعاصرة ،

إن الأوصاف المنتفة لا يد أن تقوم على علاقات متشابة ، إذا كالمت كل انه " كلي الله الفرى الأسس الأسس التوكيد الله الله الله الأسس الأسس التابئة المؤكدة التي تقابل الفرى بهزيم بهد مرة في انتقاله من لهمية إلى أخرى ، لأنه مقم على بنس النوح .

تفس الذيء في الدراسة التاريخية . كما يضحور الغرى فترة عددة في تاريخ المفة الفر قسية (على سبيل المئال ، من اقرن الشالت عشر حتى الترن التاسع عشر) ، اليابانية أو أى لغة أخرى مها لكن ، كلما عجد نفسه يتمامل مع حقائق مقابة التي لا يحتاجها المنقارنة حتى يؤسس المنقائق السامة المنرح التاريخي ، يجب أن يكون عدف كل باحث أن يكرس جهده في بحال واحد من الهجث ، وأن يتمامل مع أكبر عدد ممكن من المخائق في هذا ا بال ، ولكنه عن الصبب جداً أن يحكم علياً على الفائل المؤتلة . على عكس هذا ، كل لغمة في التعليق تشكل وحدة المعراسة ، وتحرير مدفو عون بقرة الظروف لتناوطا بالتناوب من وحدة المعراسة ، وتحرير مدفو عون بقرة الظروف لتناوطا بالتناوب من وحدة العراسة ، والرمغية ، وقبل كل شيء ، بحب أن الاللسي أبدا أن هذه الموحدة طاهرية في النظرية، ينها يخق الاختلاف اللهجي وحدة أعق . أيا ما كانت ولا خلط بين المنهجين ،

سيكون قسا هام الغة هلى وجه الخسوس ــ كما حددت ــ هما موضرع دراستنا ، سيهتم علم اللغة الوسفى بالبلاقات التفسية والمنطقية التى تربط المسطلحيسات المترافقة معا ، وتشكل تظاءاً في المشكر الجمي المتكلمين .

هلم المفة التاريخي ، بالمقابل ، سوف يدرس السلامات التي الربط المصطلحات المتناقبة ، مما ، وهير المدركة بالمقل الجمي ، والكنها المبادل مواقعها أو تعلل على بعضها من فير أن تشكل تظاماً .

القشيهان

علم اللغة الوصفى

SYNCHRONIC LINGUISTICS

القصبلالاول

عوميسات

إن مدنى علم الفنة الوصق العام، وضع الآسى الرئيسية لآنه عظام وصق مسيز، قوانين أى حاله لنوية (علم الفنة الوصفى). كثير من المواد التي سبق تنسيرها في النسم الآول تخص إلى حدما علم المفنة الوصفى، على سبيل المثال، المتماعي المناعي المامة المعلامة ، هي الجوء المتدم للرصفية، كما أنها استعملت لتأكيد ضرورة فصل على المفنة، كل ما يسمى، نحوا عاما general grammer ، في الموسف يخص علم اللغة الوصفى، لأنه لا يكون إلا من خلال الحالات الفوية (الرصف الفنوى) وهي الملاقات الفنافة التي عد الجال الذي يقوم عليه النهو، في الفصول النالية ستناول فقط الاسس الرئيسية المصرورية لتقريب المائل لاكثر خصوصية من علم الفنة الاستانيكل (الثابت) أو ترضع بالتنصيل حالة المفنة (الفنة في طالة الثبات).

إن دراسة علم الغة الرصنى هي يشكل عام أصعب من دراسة علم الغة الناريخي . الحقائق التطورية أكثر تماسكا وصراحة م فان حلاقاتها المسكن ملاحظتها تجسم المسطلحات المتعاقبة التي يمسكن إدراكها بسهولة مسم بعض ، أنه من السهل ، فالها ما تكون مسلمية ، تقيم سلسلة من التغيرات ، ولكن عام اللغة الذي يكنف عن التيم والعلاقات المترافقة بواجه صمو بأت كثيرة جداً ، أن الحالة المغربة في العميرية لا تمد تتعلة ولكن — إلى حدما — مرسمة زمنية تكون قد

لمرض خلالها إلى بجموعة من التمديلات بشكل الحد الآدنى . وقد تنطى المرحلة عشر سنوات أو جيلا أو قربا أو حتى اكثر من ذلك .

إنه من المكن أن لا يحسل إلا نفيد طفيف طوال مرحلة طوية ، ثم تمنع لتحولات جفوية خلال سنوات قليلا . قد تتواجد لفتان معاً في مرحاة زمنية عددة فتتعاور احدها بقرة ، والاخرى لا يحدث لحاشى عفياً ، فالدراسة لابد أن تكون تاريخية في المثال الآول ، ووصفية في الاخسسير ، الحالة المطلقة المحدد بفياب التفرات ، وحتى النفيرات المفوية إلى حد ما بالرهم من كل شوه ، أن دراسة الحالة الفقوية (الثبات الفنوى) بمنى عمليا فيمساهل التفيرات الفليلة الاهمية ، كاماً كما يفعل ها الرياضيات في اهمالهم الدكميات المتناهية الصفر في بعض حما باثبهم تماما كافي الوغارية ان ،

إن التاريخ السياس يقرق بين وعهد، و era ، نقطة في الرمن و و period ، التي بقصل فترة بحددة . ولا يوال المؤرخون يتحدثون عن عبد أنطونيو ، المي بقسل فترة بحددة . ولا يوال المؤرخون يتحدثون عن عبد أنطونيو ، الحبد الصابى ، الح . عندا يتناول بجموعة من المديزات التي بقيت ثابته نجلال بالمهود و ووجه ، المراحل والصغيرة ، ولكن الحالة و ووجه ، على المنطئة ، بالمهود و وجه ، المراحل والصغيرة ، ولكن الحالة و ووجه ، على المنطئة ، المراحل والصغيرة ، ولكن الحالة و ووجه ، عن المنطئة المن تتجه إلى نصل الحالة الموجودة للأمور ، إن كلة و ووجه ، حالة تتجنب الني تتجه إلى نصل الحالة الموجودة للأمور ، إن كلة و ووجه ، حالة تتجنب إعطاء الاسلياح بأن أي شء عائل بحدث في اللغة بجانب مذا ، ولأن مصطلح و معته وحد مستمار من التاريخ بجملنا لا تفكر باللغة تفسها بقدر تفكيرنا بالغفرون التي تحيط بها وتتحكم فيها ، باختصار ، انها تعبر إلى حد ما عن الفكرة التي سميناها علم اللغة الخارجي و ووجه عنده عنده المخدود التي سميناها علم اللغة الخارجي و ووجه عدم عن الفكرة التي سميناها علم اللغة الخارجي و ووجه عدم عن الفكرة التي سميناها علم اللغة الخارجي و ووجه عدم عن الغفر الني المناه المناه المناه المناه المناه المناه المؤرف التي سميناها علم اللغة الخارجي و ووجه عدم عن الغفرة التي سميناها علم اللغة الخارجي و ووجه عدم عن الغفرة التي سميناها علم اللغة الخارجي و ووجه المناه الغفرة التي سميناها علم اللغة الخارجي و ووجه المناه النية الخارجي و ووجه المناه النية الخارجي و ووجه والمناه المناه الغفرة التي سميناها علم اللغة الخارجي و ووجه المناه الغفرة التي سميناها علم اللغة الخارجي و ووجه وحدد المناه المنا

وجاعب عدًا ، ان التحديد الرمنى أو الأرتباط بالزمن ليس الدهر بة الرحيدة التي تراجهها في تعريف الحالة اللهوية : فإن المكان يظهر نفس المشكلة . باختصار ، ان منهرم الحالة اللهوية لا يكون إلا تقريبها أو تسبياً . في علم اللهة الناب ، كا مو في غالبية العلوم ، لا يوجد بحال لامكانية العليل من غير التبسيط العاربات .

لنعيت لالثابى

للواد الأساسية للغة

١ - العريف : لفدة والوحدة :

إن الملامات التي تشكل الله ليست جودات ، ولكنها أشياء حسية سنيقية (أمثار ص ١٥) ، الملامات والسلانات بينها هو ما يدرسه علم المه :

دعنا تبرز الأساسين الذين يمكلن كل البحث :

 أ) لا توجه المادة الغربة إلا من خلال ترابط الدال والمداول (أعظر ص ٩٩) فإذا تخلف عصر واحد ، فإن المساوة تتلاش ، وبدلا من الشء الحس لكون في مواجهة التجرب المطلق.

إننا أولى، باستداد في تحسكنا جود من المادة ، ونطر أننا التنادلها في جملها ، ، وهذا لابد أن يحدث ، على سبيل المثال ، إذا ماقسمنا السلسلة الكلامة إلى مقاطع ، لأن المقاطع ليس لها قيمة إلا في علم الأسوات و ويعامعهما ، أن تنابع الأسوات لا يكون لنويا ، إلا إذا كان يحسل فكرة ، باغتيادها مستقلة ، فإنها مادة للمواسة القسير لوجية (علم وطائف الأعمناء) ، ولا شيء أكثر من ذلك ونفس الشيء ينطبق على المعلول إذا فسل عن العال عليه ، فإذا أخلت الأهكار مستقلة مثل : يهد ، فإذا أخلت .

أبها لا تكون مواد لفوية إلا عندما ترتبط بصورة صوئية ، في الغة ، الفكرة

ثرع أو مامية من خماتص مادتها الصوتية كاما مثل الشريمة الصوتية التي تعد نوعا أو عاصية من خصائص الفكرة .

إن جانبي الرحدة الغوية يقارتان أو يشبيان طالباً بالانسان الذي يتكون من جسم وروح . وهذا التثبيه أو المقارنة غير مقبول - والاختيار الافعال هو ذلك المركب الكيلوي مثل ألماً م يمركب من المبدؤوجين وأذكر كسبين ، عاذا أخذا منذصلين قال أي عنصر من العذمرين لا يحسل خواص الماء .

 أس) إن المَاأَةُ الدَوْيَةُ الانعرف بدقة حتى تحدد ، أحتى ، فسألها هن كل شيء عبط بها تؤة الله لله وتبة أعنه المواد المهنوة أو الوحدان تناقض كل واحدة الاخرى في عملية الغة أرآ ليتها . كمان الراحد مدفوعًا في البداية النشجه العلامات بِالإشابِراكِ المُرثيةِ التي بمكنها البقاء في المكان من في أن تختلط أو تشوش ، ولإيتراض أن يُعبِل الناصر العالم عكن معالمتها بنفس الطريقة من غير اللبوء إلى العملية الطلية ، أن كلمة صيفة ، ١٥٠٠ و التي تستممل خالبا اللدلالة عليها (فإرن التبير والبسينة انبياءٌ ، و والسينة الاحمة ،) تساعد على المعلُّ . يَّ لَكِناً اللهِ إِنْ اللهِ مَا إِلاِّ سَاسِية البناساةِ السوائية هي أنها ذات امتداد طولي (أنظر ص وبي و إذا أجدًا البحدما ، أنها لبسته إلا خطأ ، شريطاً مستمراً عل طيل ولا تشيح الانت باكتفاء ذائىء وانتسام مقطرع وامتح ولتتسيم السلسلة لابِدَجِنِ الْبِحْرِلُ فِي الْمُعَالَمِ. يَعِدُمَا فَيَسْمَ أَنَّهُ هَارِدُ مَالُونَهِ وَيُكُونِ فَي حَرِدُ في وبان كِيغَةِ تُحَالِمُهُمُ الْمُعِمَالُاصُواتِ بِهِ لِأَنَّهُ يُسْتَحَيِّلُ التَّحَلِّيلُ إِذَا أَخَذَنا بالاعتبار الجانب السُورِي فَقِطْ في الظاهرة اللغوية . وإكن هندما تعرف الممنى والوظيفة التي بزديها كلُّ جزء من أجواء الساسلة ، قهد أن الاجواء يممل نفسها من بمعنها بعضاً ، وأشر يُطَّ المفوة يتقسم إلى أبواءً .

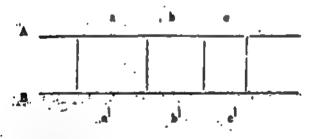
والأن لايوّجدش، مادى في التحليل .

تناهس: أن الغة لا تقدم تفسها كيسوعة من العلامات المعدة سلفا الى الاعتاج إلا للعزاسة، تبعاً لمعناها يوترتيبها أنها كنك معطرية ، ولا يكنف عاصرها الحياصة إلا الإنقياء والآلفة ، ليس للوحدة ميزة صوئية عاصة ، والتعريف الوحيد الذي تستطيع أن تبطيه لها هو هانا : هي شرعة صوئيه تشكل هند أيماد كل شيء يتقدم عليها أو يقيمها في السلسلة المكلامية الدال على فكرة عينة .

ج دعنهج التحديد ١

إن من يعرف اللغة يميز وحدتها بمنهج بسيط حداً ـــ بطرياً ــــ إلى أى درجة ، يتألف منهجه من استعال الكلام كصدر مادي الغة وتصويرها كسلسائين مترازيتين ، احداما الافكار ، في ، والاخرى الصور العوانية ، ﴿ وَ ، .

ف التحديد الحقيق ، التقسيم عبر سلسلة العود العولية. (١٥,٥٠) سيطابق القسيم عرسلسلة الإفكار: (ان إلى إلى) ؟



الله الكامة المراسية Ślawob. على تستطيع قطع السلطة بعده غرف و ي أ أ وعمل و مقده ، وحدة؟ لأ ، تمن بعاجة فقط الاهد الافكار بالاعتبان بانزيم. أن التنسيم خطأ . كما أن التقسيم المتعلى Pol - m - Siz لا يمكن أخذ، على أنه يماك قيمة لغرية . أن التقسيات المكنة الوحيدة هي هذه :

x = x = 1 , y = x = 1 , y = x = 1 , y = x = 1 , y = x = 1 , y = x = 1 , y = x = 1 , y = x = 1

رمى ممددة بالمعانى المرتبطة بالكليات. وانتثبت صحة نقيمة الإجراء والمنهج)
والنتأكد من أنها تتعامل مع الوحدة، يجب أن تشكن هن طريق مقارنة لمجموعة
من الجمل التى تظهر فيها نفس الوحدة من أن تفصل الوحدة هرب يقية السياق
ونجد فى كل مثان أن الممنى يحقق أو يسوخ التحديد ، خذ شهمى الجملة
القراسيان :

) د قوة الربح ؛ Jaforce du vent (د قوة الربح)

و (المعنى الحرق: نهاية قوة الدخص ، منهك bud Jure (a bout de a force في كل تبهيد التنق لفس الفكرة مع تفس الشريحة الصوتية . « force » ، مكذا بالتأكيد تكون الوحدة النوية . واكن في : « أجبر في على الكلام

• môformparte) • i 2 ma force a parter • (môformparte) ، i كان ، الله الدلك وحدة أخرى .

٣ - المعويات العبلية اللحديد :

المنهج الموضع سابقا بسيط بعدا تظريا ، والكن عل من السهل تطبيق ؟ نحن مجرون على احتفاد ذلك إذا بدأتا مر المقهوم (فكرة) الذي يقول ان الوحدات المنعولة تعدكات . ماذا تكون الجملة غير تجميع كلمات ؟ ما الذي يمكن الإمساك به بسهو " أكثر من الكابت ، وبالرجوع إلى المثال السابق ، من الممكن أن تقرل أن تعليل السلسلة الكلامية eisingra قد تعقق في الأربع و-دات المددة ، وتعلى السلسلة الكلامية apprende - السعادة ، وتعن الآن تقوم بملاحظة أن مناك عدم انفاق حول طبيعة الكلمة ، وقلبل من التفكير برين أن الممنى العادى للمطلع بتعارض مع مفهوم الوحدة الآساس .

وحتى تقتنع، لابد أن نفكر فى البكلمة الترتسية ، حدان Cheval ، ، وميغة جميا و cheval ، ، وميغة جميا و cheval ، ، والناس يقولون بسهرلة النيا صيغنان لبكا.ة واحدة . ولكن بالنظر اليها ككل ، انها بالتأكيد شيئان متميزان مع الاخذ في الاعتبار المعنى والصوت .

(شهر سيشيار) and a mois in un mois option.

مناك أيمنا صيفتان من نفس الكلمة ، ولا توجد ممألة الوحدة الاساسية . المدنى واحد ، ولكن الشريحة الصوئمية عتبانة . طلما تحاول أدبيه الوحدات الاساسية باالكليت فاننا في مواجبة معمنة : قاما أن نتجامل الملاقة ـ التي لا توضع شيئاً ـ التي توبط : Chaval and chavear وتربط الصوتين المستعد عسم الح .

و تقرل انها كلمان غشافة ، أو بدل الرحدان الأساسية أن تكثني بالنجريد الذي يربط السيخ المختلفة لنفس الكلمة ، إن الرحدة الاساسية ببعب أن تظهر ، ليس في الكلمة والكن في أي شيء آخر ، بجانب هذا ، كثير بن الكداس تعد وحثأت مركبة ، وتستطيع بسهولة قصــــل الوحدات المسأعدة و اللواسق ، السوابق ، الجلوز) .

المعتقات مثل: - paint - fat and delight - يمكن تقسيمها إلى أجواء متميزة ، كل منها له معناه ووظيفته الواضحة . وعلى الدكس ، مناك بعض الوحدات أكبر من الدكلات : مركبات (و مساكة قلم الحبر ، Prench parte - pinme) ، تعابير كلامية :

(و من فضلك ، vees plait ،) ، صبخ تعريفية (و صبغة المضادع التام ، • it a oce - hoberboom ، إلح .

ولكن هذه الوحدات التي تقاوم التحديد بنفس القوة التي تقاومها الكانت تماما بهمل من المتعدّد عليها فك تفاعل الوحدات الموجودة داخل الساسلة العمر تية وتديين المناصر الاساسية التي تعمل حل أساسها المفة (أو تفوم عليها المفة).

بدرن شك ، فإن المشكلين لا يعرن الصعوبات العملية لتحديد الموحدات . كل شيء ميا كانت أحميته حشيلة ببدو وكأنه عنصر أساس بالنسبة لهم ، وهم لا يونفون في تمييزها في الحادثة ، ولكن شيئا واحدا يرغب في الاسراع ، تفاعل الوحداث الدقيق والحادي، محسب حسابها أنشاء التحليلات المنهجية النظرية الواسعة الإنتشار إلى حدما عمل الجمل هي الوحداث الأساسية النة :

إننا تتكلم في جل ثم تقوم بعد ذلك يتمييز الكلبات . ولكن إلى أي مدى تضمى الجمل اللغة (أنظر ص ١٣٤)؟ . إذا كانت الجملة تخمس

الكلام ، قانها لأتستطيع تجاوز الوحدة المنوية ، ولكن دعنا يفترض أن هذه العمرية غير موجودة .

إذا تصورنا الجمل التي يمكن تعلقها في يحومها ، فإن الصفة اللافتة النظر عدم تشابهها بأى شكل من الاشكال ، نحن مدفوعون الشوع المنوان النخم المبائل من الافراد التي تشكل الدوع الميواني . ولكن مدا وم : لان الصفات المشتركة بين حيوانات النوع الواحد أكثر أحمية من الاختلافات التي تفرق بينها ، في الجمل حول المكس الاختلاف مو المسيطر ، وهندما تنظر إلى الرابط الذي لا يجمع تنوعها أد اختلافها ، مرة أخرى لهد حدمن في البحث عنها حدالكلة مع عيوامها النحوية ، ومكذا ، نعود إلى نفس الصحويات الماية .

۽ - لٽونسية :

لاعظير مسألة الوحدات في خالبية العمارم: قالوحدات محددة منط البداية . في طم الجبران: فإن الحيوان يمثل نفسه تحاما . عم الفالك يعدل مع وحدات متغرفة في الغضاء : النبه وم . الكيميائي يستطيع دراسة طبعة وتركيب ثماني كرومات البرتاسيوم دون أن يشلك على سهيل المثال في دفة تحديد الموضوع . هندما لايكون العلم وحدات أساسية يمكن معرفتها بسهولة ، يكون خلك بسبب عدم لاومها . في التماريخ ، على سهيل المثال ، مل الوحدة هي الفرد ، أو المرحلة الودنية أو الأمة ؟ لا بعرف الجواب ، تماما مثل لعبة الشطريج تكون في الترابط الكل الملع بعرف الجواب ، تماما مثل لعبة الشطريج تكون في الترابط الكل الملع الشطريج الختافة ، والمانة توصف بأنها عظام قائم كلية على المنافض في الشطريخ الختافين في الترابط الكل الملع

وحدانها الأساسية . فنحن ألامتطيع التنسل هن الاضطلاع عليها ،
ولا انتخاذ أى خطرة من غير الرجوع اليها ، ولا يوال تصديدها بشكل
مسألة دقيقة يهملنا تتمجب في الداية فيا إذا كان لها وجود حتميق . إن المبرة
الغريبة المدهفة في الفئة أنها لا تملك مواد مدركة حسيا من البداية ، وبالتال
لا تسمع لنا بالنبك في وجودها ، وأن عملها الوظيني هو الذي يشكلها .
وبدون شك قان لدينا مبرة تميز اللغة عن كل القوالين السيمبولوجية (الملامات)
الانخرى .

الفصالاتاك

للبَّائلات ، الحقائق ، القم

العبارة التي قلناها منذ لحظات تجمانا في مواجعية أم مشكلة ، لأن أي مفهوم أساسي في هم اللمة الاستانيكي ، يعتدد مباشرة على مفهومنا الوحدة ، ويندسج معها . حذا ما أرغب في وصف على النوالى ، مع الانوذ بعين الاهتبار مفاعم (المتبائل الوصفي) والحقيقة الوصفية والذيمة الوصفية.

أ) ما البائل الرصق ؟ الدوال هنا ليس عن البائل الذي يربط أداد النق النو نسية و لا يهو ، مع المائل اللانيني (possom) ، والبائل التاريخي الذي يتملق بأي شيء (أنظر ص ١٨٦) ، ولكن عل الاصح عن البائل التساوي الاهمية بالنظر إلى ما تقرقه من أن جملتين مثل و لا أهرف pos asis pos على و ولا تقل ذلك mo dates pos onlo و الانتقل لابد من قوله ، هاك تمال لأن تفس الشريحة الصوتية تحمل انس المني في لابد من قوله ، هاك تمال لان تفس الشريحة الصوتية تحمل انس المني في كلنا الجلتين. ولكن ذلك التفسير غير متنع لأنه إذا كان تطابق الشرائح السوتية والانكار يثبت البائل (أنظر ص ه ١٠ : ماهمة على المرابع الموتية ولا وكن ذلك التفسير غير متنع لأنه إذا كان تطابق الشرائح السوتية ولا وكان ذلك التفسير غير متنع لأنه إذا كان تطابق الشرائح السوتية ولا وكان ذلك التفسير غير متنع لأنه إذا كان تطابق الشرائح السوتية ولا وكان ذلك التفسير غير متنع لأنه إذا كان تحاله عنه المنائل (أنظر ص ه ١٠ : ماهمة) خان الدكس ليس صحيحا .

مِحِكِن أن يكون مثاك تماثل بدون منا التمايق ، عندما تعاد لفظة Gentlemen 1 مدة مرات في محاضرة ، فإن الشعور لدى المستعمين يكون بأن

نفس التمبير يعاد في كل مرة وفرق ذلك فان الاختلافات أو التنوعات في النطق والتنظيم تجعل الاخلافات العرائية مدركة في السيافات المختلفة – اختلاهان مدركة حسية تماماً ، مثل ثلك تميز به، الكلات المختلفة (قارن :

جالب هذا ، فإن القدور بالتماثل ، يستمر بالرغم من هدم وجود تماثل مطلق بين Genteleon الآولى والثانية حتى من وجهة النظر الدلالية . ف انس أيمال ، يمكن أن تعبر الكلمة عن معانى مختلفة تماماً ، من غير أن يتعرض تماثلها الشهية .

(قارن: ويقبئى طفلا and adopter un enfant يثبنى طرازا (مرديلا) and in flour do in noblese زهرة النبل french adoter une mode زهر شجرة لتناح . to flour do promuter . etc.

إن آلية اللغة ، مكينة للاختلافات والبائلات ، إن الأول لابعد إلا قسيماً لمثاني.

لقد توضعت مشكة المتباثلات في كل مكان ، وفوق ذلك ، فانها ترتبط جزئياً مع مسألة المواد والوحدات ، وما هي إلا تركيب ـــ واضعة من بعض جرائبها ـــ للشكة قلكبرى .

تبرز هذه المايزة ، إذا أجرينا بعض المقارنات مع حقائق تؤخذ من هارج الكلام . على سبيل المثال ، تتكلم عن تماثل القطارين اللذين ينادران جنيف إلى باريس الساعة هم، مكل فقرة بهم ساعة . فشعر وكأنه نفس قطاركل مرم، بل

كل شء – القاطرة ، الدرجة والقعد ، الوظنين – من الحصل أن يكون عتامًا . أو إذا عدم شارع وأعيد بهاذه ، فتقول الله النس الفارع بالرغم من نوعية المادة التي من المحتمل أنه لم يبق من المادة التديمة شوه . لماذا يبق الشارع كا هو ، بيئها أعيد بناؤه كلياً ؟ لأنه لا يشكل كياناً مادياً عالماً ، أنه يقوم عل ظروف عددة تتمبز عن المواد التي تلائم الناروف ، على سهيل المثال ، موقعه بالذبة الشوارع الآشوى .

بالمشابه ، ما الذي أحدث التطابق ؟ مل هي ساطة المتادرة ، طريقه ؟ ، ومل هي بشكل عام كل ظرف ميزه عن القطارات الآخوي. عندما تتوافرينس المالات غيصل على ينس المواد ،

وهكذا ، فإن المراد ابست بمردة ، لآانا لااستطيع أن تصور شارها أو معاداً عارج مقيتها المادية دمنا المائج السابقة مع ملة عتلقه تماما لبذلة مرقت منى ، وقد وجدتهما معروضة في عنزن الملابس المستعملة ، قد تعنا كاناً مادياً يتكرن من مجرد مادة بهامدة حاقيش ، المعطيطة ، وركفاته ، الغغ ، فأن بذلة أخرى أن الكون بذلتي بالرقم من مقابتها لها ، ولكن الهائل المنوى لايشيه تماثل الكداء، ولكنه يشيه تماثل القطار والمحارع، في كل مهة أقول كلمه المستعمل المدنا عمرتها جديدا ، كله المستعمل حدثا صرتها جديدا ، وحدثا الفسياً جديداً ، إن ارابط بين الاستعمالين النسيالكلمة لايعتبد على الهائل منظهر الطبيعة المحقيقية الوحدات الفرية .

 ب) ما الحقيقة الوصنية ؟ إلى أى العناصر الجردة أو الحسية الفة يمكن أن ينطبق الاسم ؟ خذ كنبوذج الفارق بين أقسام الكلام ، ما الذى يدهم تصنيف الكالى إلى إماء ومقال .. النج على قسدت تحت اهتبار منطق خالص، الاساس غير المفسوى الذي طبق على النحو لا ينبه خطوط الطول والمرض على سطح الأرض ؟ أو عل تطابق شيئا مله مكان في النظام الغوى و تنائر به ؟ باختمار ، على مع حقيقة وصفية ؟ يبدر الافتراض الثاني عنملا ، ولكن الأول يمكن أيضاً تنفيذه أو الدفاع عنه ، في الجلة المرتسبة : وهذه النفسازات رخيمة أيضاً تنفيذه أو الدفاع عنه ، في الجلة المرتسبة : وهذه النفسازات رخيمة صفة من رجية النظر النحوج عنه من رجية النظر النحوية . لأن صفة من رجية النظر النحوية . لأن من من رجية النظر النحوية . لأن من أصف إز ذلك ، انها مركبة من كلمتين ، والآن فان الفارق أو الاختلاف الغيام الكلام هو بالحضيط الذي سيساهد على تصنيف كلمات المفة .

كيف يمكن تسبة بجموعة من الكلمات إلى قسم من أنسام الكلام؟ ولكن لنقول أن و bon ، و بحيد ، صنة وان و marche ، و سوق ، اسم لا يفسر شيئا . اتنا غذا نتعامل مع تصنيف تافس أو غير كامل ، ان تقسيم السكارات إلى أسماء ، وأفعال ، وصنات . اللغ ، لا يعد حقيقة لنوية غير قابلة قلقض .

إن الله بين وفقا لذاك ، يتعاملون باستعراد مع أفكار صاغها النعويون من غير أن يهرقوا فها إذا كانت تتطابق فعليا مع حكو نات النظام الخفوى أولا . وإذا كانت وحمية فا الحقائق الى يمكن ومنعها مقابلا لحا .

لنتخاص من التعنايلات والارمام ، علينا أن تدرك أن الكيانات ، للمارية ، المساحة المنة لا يمكن الوصول البها مباشرة ، وإذا رغبنا في الإمساك م ، معلينا أن يمكرن على اتصال مع السفائق المعجمة . عندما نهداً من هناك ، تستطيع ميان التصنيفات أو الاوصاف التي يحتاجها علم اللغة اثرتيب وتنسيق كل المقائق حسب

بحالماً . ومن جهة أخرى ، لانامة تتمتيف على أى شيء عدا الكيانات المادية ـ انقول عل سبيل المثال ، ان أقسام الاطلام مى مكونات اللغة ببساطة ، لانها تطابق الاتواع المنطقية _ طينا أن تضى أنه لا نوجد حقائق لغرية سنفصاد هن المادة الصرتية مقطعة إلى هناصر دالة .

ج) إخبراً ، ليت كل فكرة تناولها في - لما الذمل تختف بشكل أسامي من ما سميناه في أي مكان الذم. ان مقارنة جديدة مع مجموعة حجار الشطريج سوف تظهر حده الشطة . (أنظر ص ٨٨) خز الحسان ، على سيل المثال ، على بشكل هنمراً بنف داخل العبة ؟ بالتأكيد ، لا . بالفية للمادة الذي يتألف منها عارج دائرته والاحوال الاخرى _ فانها لا تعنى شيئا بالفية للاهب ، فقد أصبحت علكا لما. أصبحت حقيقة ، عنصراً أساسياً فقط عندما ارتبطت بقيمة ، وأصبحت علكا لما. افترض أن قطعة تحطيت ، أو مناحت أثناء اللهب ، فيل يحتكن استبدالها أو النمويض معادلة فيا ؟ بالتأكيد . ليس محسان آخر شط . ولكن حتى بأى شكل النمويض معادلة فيا ؟ بالتأكيد . ليس محسان آخر شط . ولكن حتى بأى شكل النمويض معادلة فيا ؟ بالتأكيد . ليس محسان آخر شط . ولكن حتى بأى شكل النمويض معادلة فيا ؟ بالتأكيد . ليس محسان آخر شط . ولكن حتى بأى شكل النمويض من أنه في الانظمة السيميولوجية وعلم العلامات) مثل المنة ، التي تتوقف الهنامر على بعضها في توازن تحشياً مع قواعد ثابتة ، فإن مفهوم المبائلة برتبط الهنامر على بعضها في توازن تحشياً مع قواعد ثابتة ، فإن مفهوم المبائلة برتبط الهنامر الذية ، وهكذا ، دواليك .

باعتصار ، لهذا كان منهوم النيمة يتعنس مناهم الوحدة ، والكيان الآساس أو المادى والحقيق ، ولكن إذا لم يكن هناك خلاف وثيس بين هذه المنساهم المتعددة فابا تنبع ظهووالمشكاة على النوالى بصور عتلفة. فيا إذا حاولاً تحديد أو تعريف الوحدة ، الحقيقة ، الكيان المادى ، أو النيمة - فاتنا معود دائما إلى السؤال المركزي ، القضية المركزية التي تسيطر عل علم الحفة الامتانيكي (التابت)

سيكون من المفيد من وجهة الدخر العملية أن ابدأ مع الوحدات، التحد ما هيما ، وأن بهين أسباب تنوعها بواسطة تصنيفها . الله من الضرودى البحث عن سبب تقسيم اللغة إلى كلمات — لآنه بالرغم من صعوبة تحديدها ، فإن الكلة هى الكلة التي تميير السل شيء مركزى في آلية اللغة — ولكن ذلك موضوع يكني بنفسه لدنل كتاب ، وبالتال علينا أن تصنف أو تصف الوحدات المساعدة ، ثم الوحدات الأكبر ، الغ ، بتحديد المناصر التي تعالج بهذه العلم يقة ، فإن علم اللغة الوصفات الأكبر ، الغ ، بتحديد المناصر التي تعالج بهذه العلم يقة ، فإن علم اللغة بالرصفي سيؤدي دوره أو همه بالحكل كامل ، لآنه سيربط كل الغلواهر الوصفيت بأساسها الرئيس ، لا يمكن الفرل أن حذه المشحكة الاساسية ستبني في المواجهة بشكل وأسع ، أو ان مظهرها وصعربتها قد فهمت ، في مسألة المانة ، فإن الناس بقبلون دائما بالوحدات فير المحددة تماما ، ولا يوال ، بالرغم ، ن أهميتها العظيمة ، من الافتراب من مسألة الوحدات من خلال دراسة القيمة ، من وجهة من الافتراب من مسألة الرئيسية أو الأولى .

لغصت الابغ المول البن

القيمـــة اللغوية

١ - اللهُ كَنْفَلِيمِ ثَنْتَى مِنْ فَكَرَةٌ وصوت -

لإنبات أن اللغة ليسد إلا تظاماً من النم الخالصة ، فإنه يكني أن تأخذ بالاعتبار العنصرين الم تتعدين في أدائها لوظيفتها « Practioniag ، : الآفكار والاصرات ، ان أفكارها من تاحية تفسية – منفصلة عن التمير عنها في كلمات – ما هي إلا كنة مشومة وغير واضحة ، يتفق الفلاسنة والفريون دائماً على الاعتراف بأنه من هير الاستمانة بالبلامات ، فاننسا الاستعايم عمل فواصل واضحة وفارق ثابت بين فكرتين .

بدرن النة أمد النكرة شيئا عامعنا ، وسعاية جهواة ، لا وجود لما يسبق الأفكار ولا شيء واضع قبل ظهور الجمة . مقابل العمالم العمائم اللافكار ، هل تستطيع الافكار بأنفسها تقديم الكيامات أو المواد مابقة أنتحديد؟ لا يوجه أكثر من الافكار . أن المادة السوتية ليست أكثر ثبانا ولا صلاية من الفكرة ، أنها ليست قالبا بجب أن تكون بالضرورة قدر الافكار ولكنها مادة مطارعة تنقسم بالتالي إلى أقسام واضحة عميزة لنزود الدوال ومعافظتها ، المطاربة بالفكرة . ولمنا يمكن تصور الحقيقة المذرية في جموعها الكلى أعنى المحفة على شكل بالنكرة . ولمنا يمكن تصور الحقيقة المذرية في جموعها الكلى أعنى المحفة على شكل بالنكرة . ولمنا يمكن تصور الحقيقة المذرية في جموعها الكلى أعنى المحفة على شكل بالنكرة .

. A . والحيلة الغامضة المساوية عن الأصوات « B » ·

الشكل التالى يبعلي فكرة جامدة عنها :



إن الدور المدير للمنة مع مراعاة الذكر، ليس خلق ممان صوئية مادية لتحقيق الأفكار . ولكن لتصل كرابط بين الفحكرة والصوت تحت ظروف تسهب بالضرورة المحديدات المتبادلة الرحمات .

ألفكر ، مشوش طبيعيا ، لابدأن ينضم في التقدم في تحليله in the process القكر ، مشوش طبيعيا ، لابدأن ينضم في التمكل المبادى ولا الأسوات تتحول إلى كيسسانات أو مواد حقلية ، ان الحقيقة النامضة إلى حدما مى الاصحان ، الفكرة ـــ السوت ، تتضمن أو تقتضى انتقسيم ، وأن اللغة تعمل عارج وحداثها بنها تأخذ شكلا بين كتلتين مشوءتين .

تصور علاقة الحواء مع سطح الماء ، فإذا تنبير العنفط الجرى ، فإن سطح الماء سينفجر إلى بجموعة من الاجواء، أمواج ، الامراج تشبه وحدة أن ثنائية الفكرة مع المادة الصوتية ، اللغة يمكن أن تدعى سيدان الالفاظ، استمال الكلمة، كا حددت سابعًا ﴿ أَمَثَلُ ص ١٠ ﴾ . كل مصطلح كثرى يعد حصوا ، المنظ الذي تركزت فيه الفكرة في صوت ، والصوت الذي أصبع علامة على الفكرة .

و يمكن مقارنة اللغة ، بصحيفة من من الررق : المكرة وجه الورقة والعموت خلفها ، لا يستطيع المره قطع وجه الورقة من قير أن يقطع خلفها في انس الوقت . انفس الشيء في اللغة ، فإن المره لا يستطيع فصل الصوت عن الفكرة ولا الفكرة عن الصوت ، يمكن عمل القسمة نقط إشكل تجريدي ، والمتبجة ستكون إما الضية خالصة أو صوتية عالصة .

هم اللهة يعمل بين المتطفئين أى في منطقة الحدود عد تجمع الصرت والنكرة فان تجمعها ينتج سيغة وليس مادة . هذه الصرر تعطى فيهما أفضل لمها قبل فبل (أنظر ص ٩٧ وما بعدها) حول اعتباطية العلامات . ليس فقط لان الحقاين المرتبطين بالحقيقة اللفوية دشوهان ومختلطان ، ولكن لان اختبار شرجحة محددة من اعتباطية تماماً .

إذا لم يكن منا صحيحاً ، فإن منهوم النيسة سيكون عائلا ، الآنه سيمنس افتراض عنصر خارجى . ولكن النيم الحقيقية تبقى كلية النسبية (أو منصلة تماماً) ، ولهذا كان الرابط بين النكرة والصوت جنرى الاحتباطية .

إن الطبيعة الاحتباطية العلامة تفسر بالتمالي سبب قدرة الحقيقة الاجتماعية منفردة على ابتكار تظام لفرى . إن الجاحة حثر ورية إذا ما القيم التي تعود في وجودها لجرد الاستمال والقيول العام كانت محاجة إلى ترتيب .

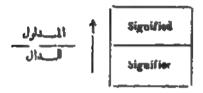
إن الفرد ينفسه فير قادر على تثبيت أو تحقيق فيمة واحدة . أجنف إلى ذاك أن فكرة النيمة ، كا حددت ، تبين أنه إذا احتبرنا المصطلع اتحاداً بـ يطا بين ضوت لمحدد وفكرة محددة يعد خطأ فادحا والتحديدها بهذه الطريقة سوف باصل المصطلحات ، المصطلحات ، المصطلحات ، ويننى الظام بجمعها مع بعضها بعضا ، هندما ـــ بالمقابل ـــ تكون من الاتكال الكلى على بعضها المبعض الذي تكون من عده البداية ، وتحصل على عناصرها من خلال التحايل .

ولتطوير جد البحث ، فاتنا سدوس الغيمة على النوالى من وجهة تظر المداول أو الفكرة (الباب الثائر) ، ومن وجهة نظر الدال (الباب الثائر) ، ومن وجهة نظر الدال (الباب الثائر) ، الوتنا غير قادرين على تحجيم (بيان حجم) الكيانات أو المواه الأساسية أو الموحدات الفوية مباشرة ، فاتنا سنتمامل مع كلمات . بيئها لا تتطابق كلمة تماما مع تعريف الوحدة الفوية (أنظر ص م ١٠) انها على الأمل تحمل شبها ليس ناما للوحدة وتفضلها في حسيتها ، وبناء على هذا ، انها على الأمل أصل شبها ليس ناما للوحدة وتفضلها في حسيتها ، وبناء على هذا ، المنافق المنافقة الكيانات منكون مالحة الدواد أو الكيانات والأصل ما م ،

r . اللهمة الأفرية من وجهة التقار التكارية (الماهيمية Conceptual) : و

صدماً تتحكم عن قيمة الكانة ، فاتنا بشكل عام لفكر أولا في خصوصية تمثيلها لفكرة ، ومذا في العقيقة أحد جوانب القيمة المفوية ، ولكن إذا كان هذا محيحاً ، فا الفرق بين القيمة والممنى ؟ هل يمكن أن تكور الكلمتاري متراوفتين ؟ لا أعتقد ذلك ، كما أنه من السهل الملط بينها ، لآن الحلط لا يتحقق فقط مرب تشابههما بقدر ما يتحقق من دقمة الفارق اللي نشهران اليه . . . من وجهة النظر الفكرية ، قان الذيمة من فاير شك عنصر واحد من عناصر المنى ، ومن الصعب أن نرى كيف بكون المعنى معتمداً عنى الديمة ، ويبنى متدبراً عنها. والكن عاينا أن توضع النعنية أو خطر احتصار اللغة إلى عماية اسمية بسيطة (أنظر ص عه) .

دعنا أرلا ، تأخذ المدنى كا هو منهوم بشكل عام ، وكما صور في ص ٦٠. كما تبين الاسم في الرسم ، قانه ليس إلا فسيم الصورة الصوتية . كل شيء مجدث ولا يتضمن إلا الصورة الصوتية ، والفكرة ، هدما تنظر إلى الكلة كوسدة مستلة منهشة باكنفاء ذائى .



ولكن يوجه هذا تناة نن ظاهرى : تبدو الفكرة من جهة ، على أنها النسيم الدوئية . ومن جهة أخرى ، فالملاءة تفسها بالشال تشكل النسيم العلامات (الغوية الاخرى .

اللفة المظام من المصطلحات المتماونة (ذات الانتكال المتبادل) الذي المحتقق قيمة كل مصالح فيه معزولا عن الحصور المتزامن للصطلحات الآخرى . كما يرضعه الرسم .



خَلَ المَسَأَلَةَ ، دهنا تلاحظ من البداية أن كل الذي التي من عارج المفسدة محكومة برحوح ، بنفس أساس التناقش الظاهري . انها دائما مركبة :

- (١) من شيء منتخالف يمكن أن يتحول إلى الثيء الدي تحدده القيمة ، و
 - (٧) من أشياء منبائلة من مقارنتها مع الثيء الذي تحدده النبعة .

كلا العاملين ضروريان لوجود النّبـة . حتى تحدد قيمة قطعة الخبس قرتكات، لهذا لمرد أن يعرف :

- (١) أنه يمكن استبدالها أو تحويابا إلى كية مساوية مرش، عشلف برطل سبيل المثال ، خبر .
- (٧) يمكن مقارنتها بقيمة عائمة من نفس النظام ، هل سبيل المثال ، بقطمة من ذات ـــ المراك الواحد ، أو بنقود من نظام آخر (الدولار) ، بنفس الطريقة بمكن تمويل الكلة إلى شيء عنائف ، إلى فكرة مثلا ، بجانب مذا ، يمكن مقارنتها بنيء له تقس الطبيعة ، يكلمة أخرى مثلا ، فان قيمتها لهذا ، الدبب ، ليست ثابتة (عددة) طالما تقول بهاطة انه يمكن استبدالها بفكرة عددة ، أعنى ، أن لها هذا المعنى أو ذاك : ولا يد من مقارنتها بقيم

عائلة مع كذات أخرى تتف هل النقيض منها . أن محتواها يثب نقط بتعاون كل الاشياء التي توجد خارجها . كونها جوما من المغالم فهي لا تحتلك سنى نقط ولكن أيضا وبشكل خاص تمثلك قيمة ، وهذا شيء عن نماما .

بعض الأمثلة سوف تبين بوطوح أن هذا صحيح . أن الكلة المراسية الحديثة " monton " تستطيع أن تبهر عن نفس منى الكلة الإنجليزية " Shoop " ولكن لا تحمل نفس النهة ، وهذا أحدة أسباب ، بشكل خاص ، لأنه عند الكلام عن قطمة من اللحم ، جاهزة لتقديمها على المالاة يستمسل الانجليز لفظة ، matton ، ولا يستعملون ، choop ، .

اختلاف النيمة بين eheep and mouton راجع إلى حقيقة أن كلة e Sheep ، يرجد في الاستنبال معها معطلح ، بينها لا يرجد في النرنسية طير مذه الكلة .

في داخل اللغة الراحدة استدل كل الكلمات لتمبر عن أمكار مترابطة المعدد بعدياً بعدنا بالتبادل ، المترادنات مثل الكلمات الفراسية و عيف redenter ، و دخوف Creindre ، و و work proce ، لانبية لها يلا من خلال تعارضها أو كافضها :

لولم ترجد كلة redouter قان كل محتواما سيئتمل إلى كالة المنافئة أو المراحمة لها ، بالمقابل ، ترداد قيمة بعض الكالت من خلال اتصالها بالاخربات : على سبيل المثال ، المنصر الجديد الذي تاج بن كلمة

décrésit (un vivillard decrepit, 4 seep 43 ").

ثمنق من مصاحبتها في الوجود أكانة (un mur décrépt) . إن القيمة لأى مصطلح تتحدد تبعا الغاروف المحيطة بها . إنه من المستحيل التحديد النسمام نتبعة الكانة التي تمل على و النسس وسود و من قبل أن الأخذ في الاعتبار أولا ما يحيط بها : لا يمكن في بعض اللغات القول و اجلس في الدعبار أولا ما يحيط بها : لا يمكن في بعض اللغات القول و اجلس في الشدس est in the son .

كل ما قبيل عن الكلمات ينطبق على أى مصطلح لفرى ، حل سبرلى المثال ، بالنسبة للواد النحوية ، إن قيمة الجمع الفرنسي لا تترافق مع الجمع النرنسي ، بنيها يتطابق معاهما عادة ، يرجد في السنسكريقية ثلاثة أهداد (مفرد ، مثنى ، جمع) بدل عددين (عيناى ، أذناى ، ذراعاى ، قدماى)

(my eyes, my ers, my erms, my legs, etc) .

فن الحطأ اعطاء انفس الغيمة للمدمع في السنسكريةية ، وفي الفرنسية ، فقيمته تعتمد بوضوح على ما هو خارجه وما يحيط به ، إذا كانت الكلمات ترمز إلى أفكار موجودة من قبل ، فانها يجب أن تحمل معانى متساوية تماما ، مها اختلفت اللغة ، ولكن هذا ليس صحيحا ، فالفرنسية تستممل و يؤجر

Lawer (une meleon) let (ehewee)

المبلغ لل ميمادي أو في متحير الأحد المعنين و ادفع par for و و خلا

المبلغ لل receive payment for) بينا استعمل الألمانية الكلتين المللغ لل minten and verminens ، لا يوجد مناك يوضوح تطابق تام المنيم ، ولكن النظابان echit see and section تقاسم عدد من الماني ، ولكن التطابق لا يحسل في عديد من الجرائب . يقدم التصريف (العرف) بعض الأمثلة الحددة المناصة . الترارق ارمنية بالتي تعد مألوفة بالذبة بعض الأمثلة الحددة المناصة . الترارق ارمنية بالتي تعد مألوفة بالذبة

أنا ، غير معروفة في يعض اللهات . فالمعربة لا تعرف حتى النوارق الأسامية بين الماهى والمعنارج والمستقبل . والألمائية الأسلية لا بوجد فيها صيغة خاصة تدل على المستقبل ، والقول يأرب الحاهر يعبر عن المستقبل ، يعد خطأ ، لأن قيمة المعنارج في الألمائية ليست مثل قيمته في اللهات التي يوجد فيها مستقبل مجاهب المعنارج . أن طلقات المسلافية باتخام تيرز مظيرين النمل : الفعل النام ، والر يمثل الحدث ، كبائب كامل في بحدة ، والفعل الناقص بمثله كبديل ، وعلى اعداد الرمن ، إن الأنواج يصحب فيهها على الرجل الفرفي ، لأنها غير معروفة في النوفية ، وإذا كانت مقدوة سلفاً ، فأن عنه الأمثلة السابقة فيما المبحث الوجود النبل الأفكار ، فأننا قهد في جميع الأمثلة السابقة فيما المبحث من النظام ، عندما قبلت لتعابق الأفكار فهمت على أن الأفكار عنافة أما ، وأبها حددت ليس بواسعاة محتواها الإنجابي ولكي سليا بملاقائها بالمصطلحات الآخرى المظام ،

إن أم صفة عبرة لها كرنها خلاف الاخريان . والآن نان التنسير الحقيق لفكل العلامة أصبح واضعا .

†	biguified	}
	Signifier juger	

مكداً ، تعنى أن فكرة و عسلم وواده و م النرنسية مرتبطة بالمسورة السرنية و ودوي و . واختصار إنها ترمز إلى المعنى و لكنه من الواضع تماما أن الفكرة من جهة أولية ، ليست شيئا ، لانها ليست إلا قيمة عددة بعلاقاتها مع الفيم الاخرى المائلة ، و بدون هذه القيمة والعلاقات فان المعنى لن يتراجد ، إذا قلت بيساطة أن الكلمة تعنى شبئا ما عندما يكون في فكرى تجمع من الصررة الصوئية والفكرة ، أنا أقرم بصياعة عبارة من الممكن أن تبين ما يحدث هادة ، وكن في لا أوضع بأى شكل من الأشكال الحقيقة اللفوية في جوهرها و تمانها .

٩ - الليمة الفارية من وجهة النظر الفادية :

إن الجائب الفكرى للقيمة ، مؤلف من بمرد علاقات واختلافات مع الآخذ بالاهتبار المصطفحات الآخرى الغسسة ، وتنس الشيء يمكن أن يتال بالنسبة لجالبها المادى .

إن الشيء المهم في الكلمة ليس الصوت وحدد ، ولكن الاختلافات الصوتة التي تبعل بالامكان تمييز علم الكلسسة عن كل ما عدا ما بن الكلمات، لأن الاختلافات تحمل معنى، قد يبدو علما غريبا ، ولكن كيف سد حقا سد يكون العكس مكنا؟

إذا كانت إحدى الصور الصوئية لبست أكثر حلامة من الاخرى لما تما كم من سلطة التعبير ، فن الواضح ، حتى في الاسبقية ، لأن تقسيم اللغ أو تجويتها لايمكن أن يقوم في التحليل النهائي على أي شيء إلا على عدم التوافق مع البقية . إن الاعتباطية والاغتلاف صفتان متلازمتان ، أن تغير العلامات المفوية بهن علما يوضوح . إنها دقيقة لأن المسطلحين وما له مه ه م أن حد ذاجه الا يستطيعان جذرياً الوصول إلى مسترى الرعى والادراك .. لأنما الاندرك مائما إلا الاخلاف بين ماره -- لان كل مصطلح حرفى تغيره ابعا القوادين التي لاعلاقة لهما بوظيفته الدلالية .

لا ترجه علامة ايجابية تميز الجسم المجرور في كلة esech son (أنظر ص ٨٦) . • ولا توال الصيفتان esec : وهوه تؤديان تماما نفس الصل الذي الزديه السيفان القديمتان esecs secd ، وان لفظة exe لهســـا فيمة لانها عتلفة فقط.

مذا مثال آخر بين برضوح أكثر الدير التنظيمي (opton ، تعد باقصة ، فعلا للاختلافات المنخبة الصوية : و اليرابية كلة ، opton ، تعد باقصة ، فعلا نافسا) ، و و opton opton opton opton opton نافسا) ، و و opton opton opton opton opton الطريقة ، الأول تتبع نظام المعتارع الدال على phemi أقول و بينها لا يرجد معتارع نفسته و الآن تكرن العلاقة على وجه المغيط opton نفسته و المختوف و المغيط المعلقة من المعتارع والناقس (قارن : dotto في المعلقة من المعتارة و المنارع والناقس (قارن : opton opton opton) ان موقعها النبيى . أضف إلى ذلك ، أنه من المستحيل على العمون وحده و المنصر موقعها النبيى . أضف إلى ذلك ، أنه من المستحيل على العمون وحده و المنصر الحلى ، الاختصاص بالمنة ، انه شيء ثانوى ، فقط ، انه مادة جامزة للاستمال ، كل قيمنا التقليدية تتدير بعدم اختلاطها مع العنصر الحسى الذي يدعها ، على سبل المثال ، ليس المعدن الموجود في قطعة النقود هو الذي محدد قيمتها ، ان القطعة تني تحمل قيمة اسمية قدرها خدة فرتكان يمكن أن تحتوى على أقل من المنطقة تني تحمل قيمة اسمية قدرها خدة فرتكان يمكن أن تحتوى على أقل من

اسف قيدتها من الفطفة . أن قيدتها ستختاف تبما للبلغ المطبوع عليها ، وتبعا الاستمالما داخل وعارج الحصود السياسية . ، وهذا يصدق تماما على الدال الغزى المذى لايعد صوتيا ، ولكن معنويا — الايتكون من جوهره المادى ولكن من الاختلافات التي تبرز صورته الصوتية عن كل الصور الآخرى .

إن الاساس السابق بعد أساسيا لاله ينطبق على كل العناصر الحمادية الغة بالاضافة إلى الوحدان الصوتية (القونيات) . تنكل كل المفة كلماتها بنماء على قواعد من انظام من عناصر ، concrow ، مصونة ، يكون كل عنصر فيها وصدة بحددة واضحة ، وأحد الوحدات الثابئة المدد . ان الوحدات الصولية لاتنهز ، كا يمكن أن يعتقد ، بصانتها الإنجابية ، ولحكن براسطة الحقيقة الى توضعها الوحدات الصوتية والوحدات الصوئية هي بالاضافة إلى كل الثناقعنات الآخرى ، نسية ، ومواد أو كيانات سلبية .

الدليل على ذلك عر المدى الذي يم كه المتكامون بين نقاط التقارب في نعلن الأصوات المتميزة . في الفرنسية على سبيل المثال ، الاستمال الدام لصوت و و ، الترددية لم يمنع كثيراً المتكارين من استمال ترددنها إن اللسان . انها لم تحسب المنه بأى اضطراب . ان اللغة لا تتعلل إلا أن يكون الصوت عتنانا ، وليس ، كا يمكن أن يتصور المرد أن لها صنة الثبات . أستطيع أن أنعلق صوت و و ، يمكن أن يتصور المرد أن لها صنة الثبات . أستطيع أن أنعلق صوت و و ، الترنس مثل صوت و هاى ، الألمانية في الكلمتين . Bach, doch, etc. الإلمانية تميز بين ولكن في الألمانية للمرابع التعليم استمال و و ، بدل و هاى ، الآن الإلمانية تميز بين الدسرين ويجب أن يجافظ على النصافي .

بالمشابه ، لا يوجد في الروسية مدى قصوت . ٤ ، في مقابل . ٤ ، (صرت - د ٤ ، ألحنكية) ؛ لأن النقيجة ستكون اختلاط الصوعين اللاين تفرق بينها المغة (قارن: « يتكلم goverh ، و ، goverh ، ولكن تكون الحرية أكثر إذا تظرنا إلى « 11 » (الد » الليموسة) لان هذا العموس أيس له شكل أد لم يصور في بطام الوحدات السوتية الروسية .

حتى ارحائة عائلة المده الأموار ملحوظة فى الكناية ، نظام آخر من العلامات ، سوائ نستخدم السكابة النبين بعض المقارنات التى توضح السألة كلهما أو جميسع البحدي

فالمقيقة :

- الدلاءات المستخدمة في الكتابة اعتباطية ، لا يوجد رابط _ على سيل
 المثال _ بين حرف الـ ، ، والصوت الذي تنضينه و تدبر عنه) .
- ب) إن قيمة الحروف سلبية "عاما ومختلفة . فان نفس الشخص ؛ شطيع كتابة
 حرف ، ، . . على سبيل المثال . . بصور عتنفة :

. * .

م) القيم ن الكتابة ، لا تزدى وظياتها إلا من خلال التناصل المتبادل داخل الخام عدد محترى على عدد معين من الحروف ، عدد المبيرة الثالثة التي لانتطابق مع المبيرة الثانية مرتبطة بها تماما ، لأن كايها يستمد على الأولى ، ولما كانت الملامة احتباطية فإن شكلها لا يؤثر كثيرا؛ أو لا يؤثر إلا داخل الحدود التي يغرضها الظام. ال ارسية التي أنتهت بواسطتها العلامة لا تشكل أى أهمية ، لانها لا نؤثر في النظام ، (هذا تأمع للبيزة الأول) ، سراء عملت الحروف بالاسود أو بالابيض ، بارژة أو عفورة ، بالم حبر أوازمبل -كل هذا ليس مها بالنسبة لمانيه ا .

The elga considered in its totality (\$1.00 f. fbldf ... \$... \$

كل ما قبل سول عدّه النقطة يصب في هذه: لا يوجد في اللغة إلا الاختلاقار. و والاس الاكثر أحمية : أن الاختلاف بشكل عام يتنشى طمنا مصطلحات أيما بهة بين ما يقرره أو مجدده الاختلاف ، ولكن لا يوجد في اللغة إلا اختلاقات بدون مصطلحات ايما بية .

سواد أخذا للعلول أو الثال ، فإن اللغة لاتملك أذكارا ولا أصرا أسابقة في وجودها لنظام الفنوى ، ولكر ... حتاك فقط اختلافات صوئية وفكرية الحجمة من النظام ، أن النكرة أو المادة الصوئية التي تحتوى طبيها للملامة أقل أحبية من المعلمات الانتوى التي تحيط بالملامة ، والدليل حل هذا ، أرب قيمة المصطلح يمكن أن تتفيد من غير أن يتأثر مصاحا أو صوئها ، فقط بسبب تفير المصطنع الجاود (أعظر ص ح11) .

ولكن مقولة ان كل شيء في المفقد الي صحيحة نقط إدا أخذ بالاعتبار أن المداول والدال المنطن ، وحدما تنظر إلى العلامة في جسوعها فابنا تجد شيئا الجابيا في نوعها ، ان النظام المنوى جسوعة من الاختلافات السوتية مركبة مع جموحة من الافكار المختلفة ، ولكن افتران عدد معين من العلامات السمعية مع حدد عائل من القراصل المؤلفة من كتلة فكرية تواد عناما من القيم ، ويسل هذا النظام كرابط مؤثر (فعال) بين العناصر العولية والنفسية داخل كل

علامة . كا أن المدلول والدال عقلفان تماماً وسلسيان عندما ينظر اليها ـــ كل على حدة .

إن تجديها حقيقة ايبابيه، انها النوع الوحيد من الحقائق الذي تحاكمه اللغة ، لأن احداث التوازن بين توحى الاختلافات هو الوظيقة المديزة للتوسسة اللغوية. ان الحقائق التاويخية الآخرى تعد تم ذبيبة بهذا المنى . حداك أمالة لا يمكن حصرها يكون فيها تغير المدال متناسها مع التنزير الفكرى . وه دما يتضح أن كية الاهكار المتدبزة تطابق في الاساس كية العلاقات المديزة عندما مختلط كلمتان عبر التغير الصوتى (عل سبيل المثال عسل الامكار التي تعبران هنها سوف عبده إلى الاختلاط أيضا ، إذا كان المكلك الاعكار التي تعبران هنها سوف تتجه إلى الاختلاط أيضا ، إذا كان بينها شيء مشترك قنط ، أو إذا كان المكلك خلاص الشيء جديد سرف يتجه بأبات ليصبح دالا ، واكن من في نماح دائم خلاص الشيء جديد سرف يتجه بأبات ليصبح دالا ، واكن من في نماح دائم أو لا يتحقق تهاجه من اشهر بة الأولى . بالمغابل ، أي خلاف فكرى يدرك بالمثل يسمى لإيهاد تعبير من خلال دال عبر ، والفكرنان المثان لانت بزان بدنة في المقل يسمى لإيهاد تعبير من خلال دال عبر ، والفكرنان المثان لانت بزان بدنة في المقل يسمى لإيهاد تعبير من خلال دال عبر ، والفكرنان المثان لانت بزان بدنة في المقل يسمى لإيهاد تعبير من خلال دال عبر ، والفكرنان المثان لانت بزان بدنة في المقل يسمى لإيهاد تعبير من خلال دال عبر ، والفكرنان المثان لانت بزان بدنة في المقل يسمى لإيهاد تعبير من خلال دال عبر ، والفكرنان المثان لانت بزان بدنة في المقل عنجهان للاند عبر عند الدال الدال عبر ، والفكرنان المثان لاند عبر المناس الدال .

هندما تقارن الملامات ــ المسطلمات الايجابية ــ مع بعضها البعض ، فاتما لاستطيع الاستعرار في الكلام عن الاختلاب ، فالتعبير سوف لايكور ن ملانا ، لانه لا ينطبق إلا على ،قارنة صورتين صوئيتين ، على سبيل المشال father and mother ، أو فكرتين ، على سبيل المثال ، فكرة و father and mother ، علامتان الكل منها مداول ودال ، ايستا مختلفتين ، ولكنها منه يزنان الايرجلة بينها إلا التنافض ، إن الآلية و moother ، الكلية

الغذ ، في سنهم بها فيها بعد ، تقوم على تناقضات من هذا النوح وعلى الاختلافات الصوعية والفكرية التي تتصمنها .

إن ما يصع على القيمة ، يصح أيضاً على الوحدة (أنظر ص ١١٠ ومابعدها). ان الوحدة جوء من السلسلة الكلامية التي تماثل فكرة محددة ، كلاهما _ طبيعيان ح مختلفان تماما.

بتطبيقه على الرحدات ، فإن أساس التفريق بمكن أن يقال بهذه العاريقة : إن بميزات لوحدة ترتبط بالوحدة نفسها . في الذنة كما هو في أي بظام قائم على العلامات ، فإن ما يسير علامة عن غيرها هو ما بيينها . إن الاختلاف يصنع الميزة تماما كما يصنع التيمة والوحدة .

هناك تليجة متناقعة ظاهر يا أكثر من نفس الأساس هي هذه :

في التحليل الآخير ، فإن ما هو مدمرك يعود وكأنه حقيقة نحرية تناسب تمريف الوحدة ، لانها تبعقل دائما تناقش المعطحات ، انها تعتلف نقط لان التناقض يكرن بشكل عاص ، دال (على سبيل المثال ، صيغة الجمر عنى الالمائية من نوع : Nocht : Nichte) كل مصطلح يظهر في الحقيقة النحرية (ان النود بدون تغير على (seminst) أو د ه ، النهائية في مقابل الجمع ، مع وجود تغير على د seminst ، و ده ، والنهائية) يتكون من تفاعل عدد من التناقضات داخل النظام ، عند فصلها ، فائه لا Nachte ولا Nachte تشكل شبئا : داخل النظام ، عند فصلها ، فائه لا Nachte ولا التميير عن الملافة بين هكذا كل شي متناقض عضمها بعلريقة أخرى ، يحكن النميير عن الملافة بين معطلحين بسيطين ، ولكن تقيمة من بجموعة من العلاقات ، اللغة إلى حد ما في معطلحين بسيطين ، ولكن تقيمة من بجموعة من العلاقات ، اللغة إلى حد ما في معطلحين بسيطين ، ولكن تقيمة من بجموعة من العلاقات ، اللغة إلى حد ما في

الكلام ، توع من الجبر (علم الجبر) مكرن كابة من مصطحات مركبة . يعض تناة ما تها أكثر دلالة من الاخرى ، ولكن الوحدات والمغانق النحوية لبدت إلا أعماء عتلفة لبيسان الانهاهات الخدنة لحقيقة عالة واحدة : الدور الوظين الناقضات الفرية منده العبارة أو المقولة صحيحة . لانما يمكن أن يترب بدكل كبير مشكلة الرحدات ، وذلك بالإبتداء من المقائق المحربة . خذائنا عن كبير مشكلة الرحدات التي تتعدنها أو المستخدمة فيها ، من الممحكن أن تمال ، ما الوحدات التي تتعدنها أو المستخدمة فيها ، مل هما الكلمان نقط ، كل سلمة الكلمات المماثلة (ع وجه ه) ، أو كل صبغ المفرد والجمع ، إلح ، أن الوحدات والحقائق النحوية سرف لانكون المختلفة أو مشرشة إذا كانت العلامات المفرية مكرنة من شيء ما بالاحداقة إلى الاختلافات .

ولكن حتى تنحق مامية الفة ، سوف لا درد شيئا بسيطا فيها ، بصرف النظر عن طريقتنا ، ودائما يكون حناك نفس التركيب المتوازن من المصالم الت الله النأثير فيها بينها ، وتنظر اليها بطريقه أخرى ، اللغة صيغة وليست جرهراً ماديا (أنظر ص ١٩٣٠) ،

هذه الحقيقة لاتستطيع أن تكون متشددة (قوية) ، لان كل الاخطاء في هل مصطلحاتنا وكل أساليهنا المناطئة في تسمية الإشراء التي تخص اللغة تاشئة من الانتراض الالوال وهو أن الظاهرة اللغوية لابد أن يكون لها جوهر مادي .

المفسل المحامس

الملاقات للرافقة والسياقية

التعبيير يقات :

نى الجالة النفرية (النبات اللغوى)كل شىء يقوم على الملاقات . كيف تؤدى هذه العلاقات وظيفتها ؟ ان العلاقات والاختلافات بين المصطحات المفرية هم فى مجموعتين متميزتين ، يتولى من كل منها نوع معين من فقيم . والتناقض بين النوعين يعطينا فها جيدا لطبيعة كل نوع . انها يتطابغان مع شكل اشاطنا العقل اللاين لا فنى عن أى منها لحباة اللغة .

ف الحادثة ... من الجهة الأول ... تكتسب الكانت علاقات قائمة على الطبيعة العادلة (Honer) العقد ألا تها مرتبطة إساسة مع بعضها . علما يقمى إدكائية علم وعمرين صا (أنظر ص ٧٠) .

إن المناصر مرتبطة بالتنابع بناء على السلسلة الكلامية ، إن التركبات أو التجمعات المدعمة طوليا على السياقات و Bystagma ، يتألف السياق دائما من وحدين أو أكثر مترابطة منطقها (على سبيل المسال ؛ حدد كل شخص المدين أو أكثر مترابطة منطقها (على سبيل المسال ؛ حدد كل شخص المدين أو أكثر مترابطة منطقها و المحينة المشربة ، contra tons ، إذا كان الجسر جيلاً سأخرج ، والمحينة المشربة ، tal book temps, none sections occ.)

من خلال السياق يكنسب المسطلح فيئه فقط ، أله يقناقش مع كل شء

سابق أو لاحق له أو لكليها . علوج لمحادثة -- من جهة أخرى -- تكلّب الكلمان علامات من نوع محتلف . فالكلمات لتي يوجد بينها شيء مشترك ، نكون مترافقة في الذاكرة تتحقق في بجموعات متميزة بعمالاقات محتلمة . على سنبل المثال ، الكامة الترفية والتعليم ، محسوبية anenignement » تستدعى من نجير وحي حد في الكابات الأحرى : (ووقوات جسربية anen mant و من من من من من من من من من و والتدريب ولي صنعة و ، يعرف ، remaigner و و التدريب ولي صنعة ، و ، يعرف ، محسوبيل وتحسين ، و مصديل وتحسين ، ومصوبين ،

كل نك الكابك متراجعة بطريقة ما . الاحظ أن التناسقات المشكلة عارج الهادنة تحتبلف بشدة عن تلك التي تشكاك داخل المحادثة . تلك النناسةان المشكلة عارج الهادنة غير مدعومة طواليا .

اليس بن المشرورى أن أخير إلى أن دراسة السياقات يبعب أن الاغتباط بالتركيب مع التركيب ما هو إلا جزء من دراسة السيامات (أنظر ص ٢٦ وما بعدُها) والمؤلف . .

إن مكانها الدماغ مانها جوم من الخرون النداخل الذي يتراب لغة كل متكلم. تلك هي ملامات المرافقة .

إن العلاقات السياقية تكون موج هذال الومن الحاضر la la pressentia . الها متفزم هل مصطلحين أو أكثر يكون لها يبرتوز ظامر في مجمعو عند ذمالا . مقابل هذا ، العلامات المرافقة توحمد المصطلحات (في المباطئ أو في حالا لهيا بها mateenth) في مجموحة متعلقة بالداكرة بالقوة .

عن وجهة النظر المرافقية والسياقية ،خان الوحدة اللغزية أثنيه الجوء الأساس

من الدابة. على سبيل المثال ما التنتؤد من الجهة الأدلى و قان العمود له علاقة معينة بالعارضة أو البئية التي تدعم ، أن ترتيب الوحدين في النراخ بمني أو يوسى بالعلاقة السياقية ، ومن الجهة الاعرى و إذا كان العمود من الطراز الاغريق (Docia) قاله يوسى بالمقارة لمجلية بين عدا الاسلوب والاساليب الاخرى (العراز الايرثي Ionia ، العراز الكورشي) (1) ، كا أنه لا يوجد أي من هـ و المناصر في النواع : العلاقة تكون مرافقية .

كل من المستويين أو توحى التناسق يستدجى أو يعتاج إلى بعض الملاحظات والتعليقات الحاصة .

देवीयात्री कार्डे**अटा (**१

أن الأمالة التي عرضت في ص ١٧٣ تسل برضوح على أن مفهوم السياقي الاينطبق فقط على الكالت ، على الوحدان المركبة من كل الاطرال و الاتراع (المركبات ، المشتقات ، أشياه المحل ، العلم الكلية) .

اله لا يكن أن تأخذ في الاحتيار الملاقة التي تربط الاضام المتلفة النبياق معلق المتلفة النبياق معلم المتلفة المتيان معلم على واحده مل و Proach cours وحمائب عمل و in contrelection وحميد، رئيس معلم و contrelection

كا يبب أن تضم في فكرنا الدلاقة الني تربط الكل بَاخراك (طل سبيل المثال: combre tous في مَعْابِلُ combre من جهة ، ومَقَابِلُ combre من جهة أخرى،

٠٠ (٨) طراز البناء اليونائي: .

أو contre في مقابل contre ومقابل mattre).

مناك اعتراض عكن أن يظهر على هذه النطة ، الحملة هي النبوذج المثال السباق ، ولكنها تحص الكلام ، وليس اللغة (أنظر ص ١٤) ، عل عدا لايعني أن السياق بحص الكلام ؟ أقد لا أعقد ذلك . إن الكلام يتميز بالحرية في تركيباته، ولمذا ، يبعب أن نتساءل فها إذا كانت كل السياقات متساوية في الحرية • أولا • اله واضم من البداية أن كرثيراً من النميران تخص اللغلة . هذه هي العبدارات الملائمة التي يمنع تغييرها بالارتبهال ، حتى لو استطعنا افراد هناصرها العالة (قارن: ما النائد: ؟ a quel ben ? (قارن: ما النائد: عراه ا allons done) . انس الثيء يكرن صحيحا _ ولكن بدرجة أقل _ بالنسبة التعبيرات مثل : forcer to main ، تخبل الا أنه بسيرة ، presidre to mouche ، تخبل or even (a le tete, etc) و prenhre le monche e الأمانة بسيرة avoir mai و و قسرة الانسدنام و avoir mai a force de (roles, etc) (المنابة) que vous en semple ? بر رطده مداع ، مدى و لاحاجة لما ، nect besetade و ركيف أشعر تحرهاً ؟ ، ، لأن تتميز بغرابة المعنى والتركيب . هذه التحريفان أو التحولات الاصطلاحية لا يمكن ارجالها ، لانها تحسل تقاليد , مثاك أيعنا كلبات إذا رضمت تحت التحليل التام فانها النميز بيمض الصلوذ الصرق الذي يق لجرد بيطرة الإستبال (قارن : د مأموت : etc. and mournel ، سهولا ، buide facilità و صعرية و difficultà و سأكام و buide facilità

مناك أدنة أخرى. ان الأنواع السياقية التي تقوم على الصيخ المطردة تغمس المائذ أكثر مما تغمس المكلام . في الحقيقة ، أنه إذا لم يكن مشباك شيء بمسرد أو

هدوى في اللغة ، فإن الأنواع تيق أو تنواجد فتعل إذا سجلت الذن عدد كافيا من العينات.

منسأ تظهر كلة مثل عصومه في الكلام (أنظر ص ١٦٧ وما بعدها) فان ظهورها يفترض نوعا عنداً ، ويكون هذا النوع بالتالي عكما فقط أثناء تدكر عند كاب من الكاب المائة التي تنعم الفة :

ولا يعرف النهب ، herote rebt: فا يعلق لا يجتمل ، impardenofte etc.). وقور آسف ، (impardenofte etc.).

بفس التيء تماما ينطبق على الجمل وجموعات الكلات التي غوم على نماذج مطردة . الذاكيب مثل : ماذا يقول الله ، ? 11 - 12 و pas vous dis - 11 أمالم وجموعات الدائي بمثل : ماذا يقول الله ، ? 11 - 12 معتده دعمة في الله يدور و carre coarne عمل تطابق الآنواع العامة التي تكون بالتالى مدهمة في الله الدكريات الحسية ، ولكن يبعب أن تتأكد أنه الا يرجد في السياق حدود فاصلة وأضحة بين الحقيقة الله تعد علامة الاستمال الجمعي والحقيقة التي تعد علامة الاستمال الجمعي والحقيقة التي تخص الكلام وعبشد على الحرية الفردية ، أنه يصحب في كثير من الاسئلة تصنيف تركيب الوحدات ، لأن كلا القربين قد اشتركنا في انتاجها وقد اتحدت أو تحدد أحدد اتحدد أو

٩ ـ علاقات الر فحة :

إن الترافق المثل ينشىء بمعومات أخرى بهائب تلك التسدأة عل موازية المصطلحات التي تملك فيا يونها شيئاً مشتركاً من خسد لال سيطرته عل طبرة الملافات التي تربط المصطلحات م يعتبها . فإن الفكر يخلق أو ينشىء عنداً من أجموعات "مرافقية يقدر تتوع العلاقات .

على سييل المثال ، ويعلم ، ere signer هـ و تعليم ، dre elgmenneni .

ه صر واحد موالجذر المشترك في كل المصطلحات، فمان تغيب الكلفة قد نظير في مجموعات مختلفة مشكلة حول عنصر مشترك آخر ، اللاحقة (قارن :

dusaignement, armament, change ment, etc.) أو الترافق الذي عكن أن ينشأ هن الامكار الدالة .

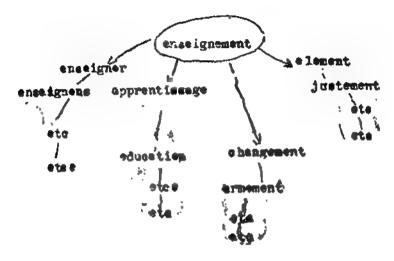
(ense ignement, instruction, apprentisage, edmention, etc.) .

أو ثانية ، بيساطة من كاثل الصور الصوتية ، (على صبيل المثال : (ene cignoment app justement

و مكذا و فانه بكرن في بعض الاحيان تعايه تنائي في المنى والصيغة ، وفي أحيان أخرى يكون القشابه في الصيغة أو في المدى فقط ، ان الكامة السنطيع أن تثير أو السندهي كل شيء بمكن أن يترافق ممها بطريفة أو بأخرى .

بينها يقدم السياق مباشرة تظاما من التنابع ، وغدةً ثابناً من المناصر ، فان الممطلحات في العائلة المرافقية تظهر من غير عدد ثابت ، ولا نظام محمد . إذا جمعا الكيات : . painful, doli.ht ful; frightful, etc

فاتنا لاتستطيع النيق بعدد الكلك التي تقدمها الداكرة أو النظيما الذي متظهر به . أن الكلمة الخاصة تشبه المركز ف جموعة من النجوم ، أنها بقطة الله عدد في محدد من المصطلحات المتناسقة (أنظر الترضيع ص ١٢٧) . ولكن ميزة أو خصيصة واحدة يمكن أرب تتأكد أو تتحقق دائما من ميزي الجموعات المترافقة بد النظام فير الثابت والعدد فير الجمد به قان الثاني يمكن أن أينشل في مراجهة الاختبار ، مجدث ما في الجداول العمريفية أن الاشتقاقية به التي لعد تموذجية التحسيات المترافقة .



غير محددتكا في حالة: . . anseignement, changement, etc.

وعدد الحالات عدد . منابل هذا ، الكذات ليس لما تفام ثابت من التتابع ، وأنها نسل باحثياطية مطلقة جعلت النحويين بجسعونها بطريقة واحدة أكثر من؟ الآخرى ، ان حالة الرفع في أذهان المشكلين لا تحسل معنى الآولوية في النصريف ، والنظام الذي وضعت فيه المصطلحات يعتمد على العاروف الحيطة .

ا تفصيل الأسادس. آلية اللفـــة

١ ـ التكافلات البائية :

إن بحرط الاختلافات الصوئية والمفا يسبة الى تشكل الفقه تنتج أو تتحقق من نوعين من المقارعات، تكون العلاقات مرافقية أحيانا وسياقية أحيانا أخرى، ان النجمعات في كلا النوعين هي بالقبة لا كثر الاجواء ثبانا في الفسة ، هذه الجموعة من العلاقات المشتركة تشكل المانة وتحكم أدامها لوظايتها ، إن أكثر الامور أهمية بن التنظيم اللفرى هي الهامكان السياقية ، كل وحدات المفقة تعتمد دائماً على أعيط بها في السلسلة الكلامية أو هل تنابع أفسامها . ويتضع هذا بواسطة صبغة المكلة ، فوحدة مثل المعاهم تتحلل إلى وحداين مساهدتين (pata — ful) ، ولكن هائين الوحداين المساهدين أبستا قدين مستقلين تجمعتا بيساطة مع بعضها ولكن هائين الوحداين المساهدين أبستا قدين مستقلين تجمعتا بيساطة مع بعضها ولكن هائين الوحداين المساهدين أبستا قدين مستقلين تجمعتا بيساطة مع بعضها

إن الوحدة تتباج تجدع عنصرين متصارتين اكتسبا قيمتها من خلال الفعل التبادل في وحدة عالية (pein X fut) . أن اللاحقة لا تتواجد إذا نظر تا اليها مستقلة . أنما يحطيها مكانا في الغذ مو بحدوعة مصطلحات مشتركه مثل اليها مستقلا . أنه يبتى أو يتراجد فقط من خلال تجمعه مع اللاحقة .

ف كلة gos · taig فإن المتصر ... وه لا يمثل شيئًا من فير لاحته .

إلى قيمة الكل تهرز من خلال أجرائه، والآجراء تعصل على قيمتها بالنظر في مكانها في الكل. قمنا السبب، كانت العلاقة السياقينة البجوء بالنسبة المسال لما بنس أمدية علاقة الآجراء بعضا بيعض. هذا الإساس العام يحمل الحقيقة لكل نوع سبائي ذكر قبل (أنظر ص ١٣٤ وما بعدماً) لأن الوحدات الكبيرة مكونة من أشر من وحدات محددة مرتبطة بتكاملها أو تماسكها التبادل .

وقمناً كيد، فإن الفائطان وحدات مستفلة لها علاقات سياقية من غير الحاجة إن أجرائها أو إلى وحدات أخرى. معادلات الجل أو مساوياتها مثل :

• प्रश्य 200 (thenks, etc.) تند أمثة جهدة. ولحكن عدد الحقيقة الاستثنائية لائمكل الاساس قدام.

وكتاعدة ، فاتا لاتعمل من خلال علامات منمولة ، ولحكن من خلال مجموعات من العلامات ، كل شيء محموعات من العلامات ، كل شيء في العقة بعد من العلامات ، كل أن العقة بعد من أو يؤول إلى الاختراب كدلك التجمعات أيضا . آلة اللهة الله من الماعل المعطلمات المنتابعة تعب عمل آلة التي تقبادل فيها الاجواء وظائفها حتى تلك المقتف في علها في بعد واحد :

4 - الأمارالوظافي النزامن توعي المجمعات :

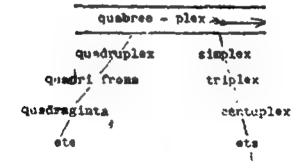
يرجد بين النجمعات السيافية _ كل حديث _ رباط من التعارن ، أنها التبادل النحكم والتأثير فيا بينها . في الحقيقة ، الانساق الحاصة تساعد على خلق وابداع الانساق المرافقة التي تعد ضرورية بالتالي لتعليل أجواء السياق .

خذا الركب الغريسي و يمل ، Staire - 66 . استطيع تصوره كشريط أفتي يتطابق مع السلسلة الكلامية :

 ولكن تزامنيا رباه على عامل آخر، فإن ، تواجدها ، مادون الوعى ، لأن بجسرعة واحدة أو أثمر من المرافقات تؤلف وحدان بينها عنصر مشترك مع السياق .

de - faire				
déceller deplacer descudre	;	paire refaire oentre faire		
		1		

إذا كانت الكانة اللانيذية piez وتشكل تركيها ، الانها أيضا مدهمة بمجموعة مرافقية تناتية :



الى الحداثات تقرم طيها العينغ الاخرى defaire or quedruplex ، الله المداثات تقرم طيها العينغ الاخرى الماتين الكابئين يمكن تحليلها إلى وحدات مساعدة . هذه طريقة أخرى المام المنول بالنها تراكيب سيافية . فإن كلة defaire لا يمكن تحليلها ، على سبيل المثال ، إذا اشتملت السيغ الاخرى على فق أد أن fatre اختفت من اللغة ، فستكرن وحدة بسيطة، وأن قسميها decould not be placed inoppositions

لقد أصبح واضحا الآن الدور أر الاداء الوظرق للنظام الشائر في المحادثة .

إن ذاكر تنا تعتفظ بأكثر أو أفل الانواع تعقيدا من النراكيب والسياقات ، بصرف النظر عن توعها أو طولها ، وقد ود إلى المجموعات المرافقية النحدد اختيارا، عندما يمين وقت استبهاما .

هندما يقول العربسي ، دعا تمثى ، ! marchon ، اله ينكر من فير وعى في الجموعات المختلفة للرافقات التي تتقالب أر داسب التركيب السياق marches ، marchon ، الاشكال التركيبية لجموعة المعتدد اختياره ، بالاضافة والتناقض بين "marchon والاشكال الاخرى التي تحدد اختياره ، بالاضافة إلى أن كلة ا marchon قسدهي بجموعة ، دهنا لعمد ، المحتوضة بفس اطريقه ، إن ، دهنا نأكل ، المحتوضة بفس اطريقه ، إن المتكلم يعرف ما عليه أن يغيره في كل بجموعة حتى ينتج أو محتق النفوعات التي النسب الوحدة المطلوبة : إذا غير الذكرة التي يريد التدبير عها فانه سيحتاج إلى تناهنات أخرى ليبرز أو ليحقق ثبدة أحرى ، على سبيل المثال ، محتكن أن يقول المحتددة على المنال ، محتكن أن يقول المحتددة .

إنه لا يكن الفول - بالنظر إلى المألة الجمانيا - ان المشكلم يخشار المسالة الجمانيا - ان المشكلم يخشار المحددة ، في المقيمة ، فإن الفكرة

لاتبندي البيئة ، ولكن النظام الكل الكامر الذي بعمل هرورة التناقضات بكنة لتشكيل العلامة .

إن العلامة لا تش شيئًا بقسها ، إذا لم يكن هناك صبغ مثل : marche 1 المعادمة لا تش شيئًا بقسها ، إذا لم يكن هناك صبغ مشتنفى، وان قبمة معدد مدينة مشتنفى، وان قبمة لك المعدد مدينة مشتنفى، وان قبمة المعدد مدينة مشتنفى، وان قبمة المعدد ال

ينطبق هذا الاساس حتى على أكثر الانراع تنقيدًا من التراكيب السَّالَةِ 1 والجل .

لصياغة الدين المراقة الدين الله الدين المنافة الدين المنافة الدين المنافقة الدين المنافقة الدين المنافقة الدين المنافقة المن المنافقة والمنافقة المنافقة المنافقة

بالمقابل ، فإن عملية التحديد أو الملائمة والاحتيار تمكم الرحدات الصغرى، وحتى العناصر الصونية ، كلما كانت مشتملة على نيسة ، أنا لا أفحيكر فلمان حالات مثل حالة الكلمة الفرنسية : و صنيره potic (السيمة المؤتمة تكتب potic) و مقابل potic (صيغة المذكر تكتب potic) أو الكلمة اللاتينية modici في مقابل في مقابل وحدوث الاختلاف على وحدة صونية ، فوتيم ، بسيملة ، ولكن الحقيقة الاكثر تمييزا ودفة أن الوحدة الصونية لوصدها تلعب دوراً في مظام الحالة الغوية ، على سيول المال ، إذا كانت الحروف : عدد وهوا سيول المال ، إذا كانت المروف : عدد وهوا سيول المال ، إذا كانت المروف : عدد وهوا سيول المال ، إذا كانت المروف : عدد وهوا سيول المال ، إذا كانت المروف : عدد وهوا سيول المال ، إذا كانت المروف : عدد وهوا سيول المال ، إذا كانت المروف : عدد وهوا سيول المال ، إذا كانت المروف : عدد وهوا سيول المال ، إذا كانت المروف : عدد وهوا سيول المال ، إذا كانت المروف : عدد وهوا سيول المال ، إذا كانت المروف : عدد وهوا سيول المال ، إذا كانت المروف : عدد وهوا سيول المروف : عدد وهوا سيول المال ، إذا كانت المروف : عدد وهوا سيول المروف المروف : عدد وهوا سيول المروف : عدد وهوا سيول المروف ا

ن بهایة الکلة الیونانیة ، ملا یعنی أن وجودها وعدمه في مكان محدد بعد في
 بناء الکلة و بناء الجملة .

فى كل حالة مثل هذه ؛ فإن الصوت المفرد حد مثل أى وحدة أخرى حــ
يعتار بعد تناقض عقلى ثنائى، فى تصورنا أتجمع مثل عصمه ، على سبيل المثال،
فأن صوت و جد ، يمثل تنافعنا تركيبيا بالنسبة للأصوات الحيطة به ، وتنافعنا
مرافقيا لجيم الاصوات التي تنظر على الفكر :

4 B Bt 4

7

4

إلا عماطة النسبة والفائة :

إن آلية اللغة قستطيع أن تبرز من زارية عاصة هامة أخرى . ان الاساس الرئيس لاعتباطية العلامة لا يمح فصلا أو فرزنا ما هو جندى الاعتباطية ق كل لغة ، الش الثابت ، وما هو تمسي الاعتباطية فقط .

بعض العلامات مطلقة الاعتباطية ، كما تلاصط فى الاخريات هـدم فيا بهـا المكل، ولكن وجود درجات من الاعتباطية : يمكن أن تحكون العلامة باهثا نسبية .

على سبيل المثال ، كل من البكلتين ، عشرون Vinge ، وقسعة عشر ، dis - peuf مدان غير باعثين في الفرنسية ، ولكن بنئس الدربعة ، لأن تسمة عشر dix endrate تقدم أو تنترح مصطلحها المناصين والمصطلحات الاخرى المترافقة معها ، (على سبيل المثال ، تمالى عشسسر dix finit تسمع وعشرون vingt-news) .

خد الكلتين و و منه منه منه الباعث الله و الكن كلة و الكن كلة و الله و ا

لایرجد مناك شیء مشابه آو تابل المقارفة . مرة آخری ، تابن كلة و راهی المرجد مناك شیء مشابه آو تابل المقارفة . مرة آخری ، تابن كلة و راهی المر vecker ، التی تعدن و rechot ، و و زائرانة ceabot ، و ، فأس تعدن النائیات ، سجن coo-erec ، و ، و زائرانة coo-erec ، و ، و براب hache ، و و ساطور coo-erec ، و ، و ، و ابراب portier ، و مالئي و مالیا و م

الكالة الآلمانية (العملة النراسية (تخرف أوراق ابنة الكالة الآلمانية (مرفة عائدة الالمانية وسافت كل عائدة الالمانية الجمرعة الجميعة الجميعة المجميعة المجميعة الجميعة المجميعة الجميعة المجميعة المجميعة الكلمة البرنائية (سأعطى المحمد عن مفهوم الاستقبال المحمد الكلمات المرافقة أو تجميع الكلمات المرافقة أو تجميع الكلمات المرافقة أو تجميع الكلمات المحمد وكلمة المجمعة أخرى ، منفعات تماما .

ليس هذا مكان البحث من النوى التي تحدد الباعث أو المحرض في كل مثال، و لكن الباعث يقدره ، الله يكــــرن متناسبا أو تسببا النسبيل السباق، والترضيح سنى الوحدات الساعدة الموجودة ، في الحقية ، بينها بدض عناصر المبغة مثل

oeria-ler, posses - for etc. مقابل -for in poir - for to poir - ot اللاحقة - ot - تطابق العنصر التال في الكالمة التراسية : زرامة caehot) ؟ هند مقارنة كلات مثل :

ooutelus (سیف قصصیر) Plotres (سیف قصصیر) oautelus (شردرات) oteres (شردیش)

قان الواجد لا يملك اكثر من التمور الفامض بأن و عدم عصم مكون يميو الاسماء . إلى أي حد حتى في أفضل الحالات ، فان الباهث لا يكسون مطلقاً أبداً .

ليس فقسيط أن عناصر العلامة الباعثة الفسيا اليست باعثة (قارن :
فقد معطلج الكلية لاتسادى أبدا (فقد عمل علية المسللج الكلية لاتسادى أبدا المحدد الاجراء و فانكلة عمل Teach a er لاتسادى عمل المطلح المحدد (أعظر ص ١٢٨) .

لقد فسر الباعث بواسطة الآساس الذي قرد في الباعث الثاني eection 2 الذي فرد في الباعث الثاني يتطلب :

١) تحليل معطلح (معروف) محلد من منا العلاقة السياقية .

ف ٢) أستاحاً مصطلح أو أكثر من ها العلاة المرافئية .

إنها الآلية التي من خلالها يعير أي مصطاح انسه التصير هن الفكرة ، ولا شيء أكثر من ذلك . بالنسبة لهلم النقطة فان الوحدان تظهر كأنها قيم . أهني كميناصر النظام ، وقد أعطينا اعتبارا عاصا لتناقضاتها ، والآن نسرف أو تميز التهاسكات الني تربطها ، ابدأ المرافقية والسياقية، كاأنها هي التي تحدد الاعتباطية .

لقد دهمت Dix - menf ترافقها بواسطة Dix - menf علم المددهمت Dix - menf ترافقها بواسطة Dix - menf (أعظر ص ۱۲۸) علمه الملاكلة التنافية (المؤدوجة) أعطاتها جزءا من فيمتها . كل شيء يتعلق باللغة كنظام سعها اتباه على علم التي قلما لفت اللهاء المادين : تحديد الاعتباطية .

هذه أفعثل أسس عكنة لتقريب فهم دراسة اللغة كنظام .

ن المفيدة ، ان كل النظام الغرى قائم على أساس هيسيد متعلق لاحتباطية العلامة ، التي سنتود إلى أسرا عو عن النفيد إذا طبقت بعون تغييد أو حسر. ولكن الفكر أو المدل يخطط المتوم أساسا منطل مطردا خلال أجواء معينة من كتاة العلامات ، هذا عو دور الباحث النسين ، إذا كانت آلية المنة متعلقية كلها ، فانه يمكن دراستها سنتفاة ، ولما كانت آلية النبسة ما عن إلا سالجة جولية الطام الدوش طبيعيا ، مها يمكن ، فانما تنبئي وجهة النظر المتروضة براسطة العليدة . الماسة المؤيدة .

إنه لا يوجد لله تعلى من باحث (مئير) ، وامريلنا يبعل من المستسميل عمور لله أو التفكير في لله ، كل ثمه فيها باعث (مئير) ، ون الحدين حوالحد الاقصى من النطيع و والحد الاقصى من الاعتباطية _ تهدكل الاختلافات أو التنوعات المدكنة . تعدد الفضات و توعيساً يتعنسن دائما عناصر من كلا النوعين _ الاعتباطية الحدثوية والباعث النسبي _ ولمكر في النسب أو الاجزاء التي تنتلف كثيراً ، وهذه ميزة عامة يمكن أن تساعد في تصبيفها .

وبمهنى آخر _ بهب أن لايندفع الواحد بعيدا جدا ، ولكن يظهر أو بنتج منيفة عامنة بمحكن أن محملها التقيض (المارف المقابل) _ يمكننا أن تقول ان الفتات التي بكون الباعث فيها ضويفا أو في أقل الدوجات هي أكثر معهمية ، والتي بكون الباعث فيها قويا أو في دوجاته القصوى هي أكثر نحوية ، ليس لأن المعهمية والاعتباطية من جانب والحر والباعث النسبي من جانب آخر هي دائما ، توادفة ، ولكن لانها تعلل أساسا مدتركا ،

إن الحدين يشبهان قطبين يتحرك ببنها انظام الكل ، تياران متعاكسان يتقاسمان الحركة الغرية : اتجاء الاستمال الآداة المعبدية (العلامة غير المثيرة أو الباحثة).

والتفطيل المعروف أو المعلى للأداة النحوية (قراعد التركيب) سوف الري على سيل المشال ، أن البساعت ياميد دورا أكبر في الالمائية منه في الانجابزية . لما لفنة الصينية مشرقة في المعجمية بينها المنحوثوروبية الآسطية والسلسكريتية خفه المائع أو هينما من الانجاء التطويق عندة فان الإنجاء التطويق جيمة يمكن أن يتسيز بالانتقال المستسر من الاناوة إلى الاعتباطية ومن الاعتباطية إلى الاعتباطية ومن

هدا النفير المنارجج (see - aw) غالبا ما يتحقق في تغير تبادل في أجراء

نوعى العلامه . مكذا ، وبالنظر إلى اللابيئية لجد الترنسية متميزة ، عبر أشياه أخرى ، بالوبادة المنخسة في الاعتباطيه . أن الكلمة اللانيئية friences أستامه . مقابل ها ، فان كلية ، عدو ، (anomi) ليس لها باعث ــ انها تعود إلى الاعتباطية المطقة التي تعد مفيئة المارة الرئيسية العلامة الله ية .

سوف تلاحظ هذا التغير في مثان من الأمثلة : ﴿ قَالَ نَا

ان ميزة الوضوح في الفرنسية تعرد إلى علم الحقيقه .

لفصالسابع النحـــو وأفسامه

٧ ـ لعريفات : الأقسام اليتليدية :

علم اللغة الرصنى أو وصف سالة اللغة (واقعها) هو تحو في صورة دقيقة ، والانثر ألفة ، بمهنى أن الكلمة تملك داخل النهبيرات تحوا من ذلك الخو. ن النحوي . . . النغ .

عندما تحكون مسألة الموضوع التنظيمي والتركيبي تحكم تفاعل اللهم المتواجعة ، النحو يدرس الفة كنظام تعبير فعال ، و النحوية عنى الرصابية والمعنسسي " grammetical means einchrotic and vignificans " وعا أنه لا يوجد مثيل النحو التاريخي ، وعا أنه لا يوجد مثيل النحو التاريخي ، وهذا البحث الذي تمن بصدد، ما هو إلا عم اللغه التاريخي ، ان تحريفي لا يتنق مع المغيوم العيق المعروف .

عام المرف (merphology) والتركيب (Symon) مما هما ما يسمى مادة بالنحر (Grammer أينيا عام المعهم أو عام الكامات فير مستثنى.

ولكن من البداية ، عل منه القسيات فناسب الحقائق؟ وعل تثنق مع الإسس التي افترضت الآن؟ .

إن علم الصرف يتناول أنواع الكلاث المختلفة ﴿ أَفِعَالَ ، أَسَاء ، صَفَاتَ ؛

خَيَارُ . . . الَّذِي ، والعبيمُ الاسْتَفَاقَةِ الْحَنَانَةِ (تَصْرِيفُ الْاضَالُ ، تَصْرِيفُ الاسماء...الغ) ، (ولفصل هذه الدراسة هن دراسة التركيب ، فانه يزعم أن موضوع التركيب الوظائف المرتبطة بالوحدات الفوية ، بينها علم الصرف لا يأخد بالاعتبار إلا صيفتها . على سبيل المثال ، أن علم المعرف يبين صيغة الكلمة ، الهوافية وسارس phulax ، في طلة الإضافية هي Phulakoa ، والتركيب يبن استمال الصيفتين . ولكن الفارق خادع وموهم . أن مجموعة صبغ Phulax الأعمية لاتسبع جدولا تصريفيا إلا من خلال مقارعة الوظائف المرتبطة بالصبغ الخنانة ، تبادليا ، لا تعد الوظائف صرفية ، إلا إذا تماثات أو تطابق كل وظيفة مع علامة صوتية محدة . ان تصريف الاسهاء ليس قائمة من الصيغ ولا بمموعة من الجردات المطقية ، ولكنه تجمع الاثنتين (اتظر ص ١٠٧ وما بعدماً) . إن الصيغ والوظائف متداخلتان ، ويهدر مر. الصعب ؛ فِل من المستميل فصلها عن بعمنها بمعنا ، لغويا ، ليس أهم المرف حَمِيَّةَ أَوْ مُوضِّوعٌ مُسْتَقَلُّ . الله لا يشكل بمبالا متسيراً للمرفة عن التركب ، اله لا يستطيع تشكيل علم متميز عن التركيب.

لانها ، أيس من المنطق إبداد علم المعاجم عن النحو . أن الكلمات كا هي مسجلة في المسجم لا تبدو الأول وهاة سالحة التقديم انسيا المعراسة التحوية المنيدة المنكل علم بالسلاقات بين الرحدات ، ولمكنا الاحط سباشرة ، أن علاقات علمائل المراحطة الكلمات ، كا المحلق المنات اليوانيتان علمه علمة منظ المعلمة التخو حد عل سبهل المقال ، التكلمات اليوانيتان علمه علمة منظ المنات العربية مثل علمه علمه علمه المنات العربية مثل علمه علمه علمه المنات يتحقق تحويل المنت المنت المنات المنت المن

ق الكاسين الروسيتين ويسأل ، apresit : systemites ، ومعجمياً بي الكاستين ويقول ، abazat : govoris .

ان حروف الجر محسومة على الحرعادة ، ولكن العيارة الحرورة وأسلوب الرب en consideration وإذا أحلانا بالاعتبار، هي ل الأساس معجمية، لان كلية consideration تكتيب معالما الخاص في شبه الجناة الفرنسية . إذا قارنا الكلئين اليوناتينين poitho : poithomai مع الكلئين الفرنسيين و أطيع ، Jubile ، أقتم ، Jeperousde عبد أن التاقش تحقق تحويا في المال الأول ومنجسياً في المثال الثاني . العبد الكبير من الملانات التي تمنته أو بسر عنها في بعض الفات بالحالات أو بح وف الجرء تعالج في الغات الآخ بي واسطة المركبات ، وهي أنبه إلى حد كبير الكلبات الخاصة (الكلمة الفراسية ، ع كذ الياء ، royaume des cicuz ، والكلة الألمانية Ria matrajab) أو بالمنتقات البكلة الفرنسية وطاحرية الهمسواء ع monito a vent ، والكلة البولندي (what - a) أو أخرراً : بالكلبات البسيطة (الكابة النرأبية ، حلب الحريق ، bois do chemilogo والكلمة الروسية يهومه ، والحكلة النرنسية و فحايات ــ أشجعار ، bein do construction والكلمة الروسية رفع) - أن التذير الماخل الكلبات البديعة وأشباه الجل داخل اللغة الراحدة يحدث في كثير من الاحيمان ال قارن : الكالمان الترنسية ا

بأخذ بعيد الإعتبسار Andpressite on consideration يعتبر الإعتبسار consideration الر، إنتام وبألم وبالألم وبالم وبالألم وبالم وبالألم و

وطينياً . لهذا السبب، يمكن أن تترابط المعجمية والتركيلية . لا يوجد قرق بين أى كلة لا تكون بسيطة — الوحدة الجفوية وشبه الجلة — التي تعد سقيقة تركيمية . أن ترتيب الوحدات المساعدة الكلة تخضع لنفس الاسس الرئيسية مثل ترتيب بجموعات الكلمات في أشباء الجل .

بالحنصار ، أن التقسيات التقليدية النحو ، يمكن أن تفيد في التطبيق ، أنها لا تتمايق أو تنقق مع القوارق الطبيعية ، ليناء النحو طبينا أن تبحث عن أساس مختلف وراق .

٢ .. الطبيعات النطاية :

طام العرف ، الذركيب ، وعلم المجم تداخل ، لان كل سقيقة وصفية منائة ، لا يوجد خط عبر بمكن رسمه مقدما ، قفط الفارق الدى وضع قبلا بين العلاقات المرافقية والسياقية يستطيع أن يقدم التصنيف غير المفروض من الجارج ، لا توجد قاعدة آخرى قسد صد النظام النحوى ، طينا أولا أن بحسم مما كل ما يشكل الحالة الفرية وعنمها في عظرية المركبات وعظرية المرافقات ، في إلحال عبد أن أقسام النحو النقليدى ، توافق بشكل عفوى بالمرافقات ، في إلحال عبد أن أقسام النحو النقليدى ، توافق بشكل عفوى بها المتوقع أو ذاك ، بعد النصريف بشكل واضع النوع النموذجي لنوافق الصبغ في عفل المتكلين ، والفراكيب (أعنى ، عظرية تصمات الكلة تبعاً لاكثر المعرفات حبوبة) بعود إلى نظرية المرحكيات الان الاجتمال المغرض ها كما المركبية ، والكن كل حقيقة تركيبية (استف كل حقيقة مركبية على أنها المركبية ، والكن كل حقيقة تركيبية (gymtaction) عشى إلى النوع المركبية ، والكن كل حقيقة تركيبية (gymtaction) عشى إلى النوع المركبية ، والكن كل حقيقة تركيبية (gymtaction) عشى إلى النوع

لإنجات ضرورة الساية الثاثية ، فان أي نشلة بموية سوف تعمل ، أن

منتل كبير ، " and grat afa written grand outs t " وثانية أخرى من وجهة النظر الرافقية (المذكر يتنج يكتب grand ، وثانية أخرى من وجهة النظر الرافقية (المذكر يتنج يكتب grand يكتب grand) . يجب أن ترضع كل حقيقة بهذه الطريقة في نوعها المركبي أو المرافق ، ويجب أن ترتب كل المادة الحرية الاساسية تهماً أنظيها تطبيعيين ، لا يرجه تقسيم آخر يبين ما يجب أن يتغير في النظام المادة الرصني . لا أستطنع تبارل ذلك العمل هنا ، الان مدنى عمد في ارساء أم الإسس العامد .

لفضرالاثامن

دور المكيانات المجردة في النحو

موضوع واحدهام ، قد كناولناه قبل ، يبرز الشرورة الملحة لاختبار كل قضيه نحوية من وجهتى النظر المبينتين في الفصل السابع ٧١١ : الحسكيانات الجردة في النمو .

دعنا تأخلها من وجهة النظر المرافقية ، أولا.

الدامق صيفتين لا يكنى الدمور فقط بأنها مشتركتان ، ولكن لنبرز أيطا طبيعة العلاقات التى تحسسكم العرافقات ، هل سبيل المثال ، أي المتكمين يدركون أن العلاق بين

Jugar and Jugament of equipment and equipment

البست مثل الملاقه بين : حكم equipment and jugament مكذا ، ير تبط عظام المرافقات بنظام النحو ، استطيع أن عقول أن كية
الإدراك أو اوهى والتصنيفات المتهجية التي قام جا التحويون الذين يدرسون
الحالة اللغوية من غير استخدام التاريخ بجب أن تتوافق مع للرافقات ـ يوهى
أو يغير وهي ـ اتى عظم في الكلام ،

هذه المرافقسيات تهيء أو تعالج حائلات الكلة ، الجشاول التصريفية والعناصر التذكيلية ، (الجذود ، الواحق ، النهايات التصريفية ، النم) – فى عقولها (أنظر ص 180 وما يعلما) . ولكن هل يور أو يغرز الرافن العناصر المادية فقط؟ لاطبعاً ، لقد وأبنا سابفا اتبا تجسم الكلمات التي ترتبط من حلال للمني مع يعضها البعض .

فان أصوات لتمايات الثلاث لا تعطى أو تقدم أساسا لمتوافق أو التجميع، بيئها تتصل النهايات بواحلة النحور بأنها تملك تبعة مشتركة التي نفرهش وظيفة مَّهَائلًة ، هذا يُكنى لااثناء ترافن أو تجمع في فياب أي دهامة مادية ، ويأخذ مُنهِرِمُ الأَصَافَةُ مَكَانَهُ أَوْ رَضِيهِ مِذْهِ الطَّرْيَّةُ فِي اللَّمَةِ * خَلَالُ أَجَرَاهُ عَسائلُ هُ النهايات التصريفية . من من من الكلات : , dominus, domini : النهايات التصريفية domine ﴾ مرتبطة مع بسمتها في العقل وهي الاساس لأكثر المعاهير العامة للحالة ونهايات الحالة . المرافقات ذات النوع الواحد ، ما نوال أوسع ، تعنم كل الاسماء والصفات .. الغ، و تؤكد مفهوم أفسام الكلام كل هذه الاشياء باقية أو موجودة ف اللغة ، و لكن ككيانات جردة ، أن دراستها صعبة لأننا لانستطيم أن نامرف تماما فيها إذا كان إدراك أو وهي المشكلين يذمب بديدا في التحايل مثلما ينعل الحويون. ولكن الشيء الهام مو أن الكيانات الجردة تشوم دائمًا في التحليل الهائي، هلي كيا ان مادية أو حسبه . لا يمكن أن يكون هناك تجريد تحوى من قير مجموعة من العناصر المادية كقاهدة . وعلينا أن تعود دائمًا في النهابة إلى هذه المناصر . وا ؟ن المرد إلى وجهة النظو السيافية (التركيبية nyotagonatie) . ان فيمة الجموعة فالبا ما ترتبط ينظام عناصرها . و تحليل السياق أو التركب ، فان المتكلم لا يعصر نفسه في ابراز أقسامه أو أجوائه ، انه يلاحظ تظاما معينا من التتابع خلالها . أن منى الكلة الانهايزية pain fat أي الانباية igni-fer يشد على الحالات الخاصة لوحداثها المساعدة: فاننا لا استطيع القسول ful-pain ولا .for. الخاصة لوحداثها المساعدة: فاننا لا استطيع القسول المساوية و مثل genom fat يمكن أن لا يكون القيمة علاقات مع المناصر المساوية و مثل المثال ، ان اختلاف معني الجموعتين في التراسية: على يجب على ؟ و dois-je و ميجب على د ala dois معني الجموعتين في التراسية: على يجب على ؟ و dois-je و ميجب على د المامكلة يمعن الاحيان تصور لنه ما فكرة من خلال اطام كلة يمكن أن تنقلها لمنة أخرى خلال معنا ما و مدة معملهات عادية و الارتجالياتي: و goos berry wise, gold watch, etc-

تصور الانعليزية البلاقات من خلال تيرد نظام المسطاحات في عصورهــا النرنسية الحديثة بواسطة حروف الجر ﴿ قارن :

von de groseilles, montre on er, etc.)

تظهر النرنسية الحديثة باذال مفيوم تتمة للسند المباشر كاية من خلال وضع الاسم بعد النسل المتعدى (قارن : دقطفت زحرة» Je cueille unn Steur ، دقطفت زحرة» بينا اللاتينية وبعض المقات الآخرى تستصيل طائة النصب التي تشديز بنهايات خاصة ... للغ .

إن وضع الكلة (نظامها) كيان بمرد غير منطق ، ولكها تدين في وجردها كلية للوحدات المادية أو الحسية التي تتضمنها. والتي تذعماً أو تجرى في بعد واحد.

ان الاعتقاد برجود تركيب ممنوى عارج الوحدات المبادية ، موزع في التراغ يمد خطأ . في الانحايزية . the men t bave seen تستميل بشكل واضع علامة صنرية لتواجه المقيقة لتركيبية التي تصروها الفراسية ، بواسطة " F bomme quo j' ai va) que " that "

ولكن مقارمة الحقيقة التركيبية الانجابزية مع النردجه، هو المحكل دقيق

ما يعدث المتناع أو الارتباك بأن اللاش، يستليع تصوير أو اظهار ش.. .

ان الرحدات المادية وحدما لخلق بشكل فعلى القيمة بترتيبها أو النظيمها بطرية: معينة .

إننا لائد تعليم دراسة المتيمة التركيبية خارج بجموعة من المصطاحات الحسية، والحقيقة الوسيدة التي تفهمها أن التركيب اللغوى ﴿ أَحْنَى * الكلمات الانبعليزية التي سبق ذكرها) بيين أن وضع الكلة وسنده يعكس النكرة أو يصورها .

إن الوحدة المادية تتواجد فقط من خلال معناها و وظيفتها . و هذا الاساس هام بشكل عاص في فهم الوحدات الصغرى ، لآن الواحد مدفوع للاعقاد بأنها توجد بفضل صفتها المادية الصرفة — فكلة عمدها , على سابل المثال ، تدين في وجودما كلية لاصوائها ، بالمقابل — كا رأينا سابقا — فان الممنى والوظيفه يتواجدان فقط من خلال مسافدة بعض السيغ المادية - لقد تركل هذا الإساس بغضل السابقات أوالنوكيات الكبيرة أو الهاذج الفركيدية، ولكن فقط لأن الواحد بعيل ليراها وكأنها مجردات غير ماديه تحوم فوق مصطلحات الجمة .

بتكملة بعضها لبمض، قان الاساسين يجملان تماييرى أر مقولاتي قريبة من تجديد الوحدات (أ نظر ص ١٠٣).

البائلاثاليث

علم اللغة التاريخي

الفيت لالأول

عوبيسات

(نما يدرسه علم اللغة التاريخي ليس الملاقات بين مصطلحات الغة الشابنة المتعاينة أر المتراجعة معا . ولكن علاقات المصلحات المتعاقبة التي تمل عل بعضها بعضا مع الزمن . لا يوجدني الحقيقة أي شي مطلق الثبات (أنظر ص ٢٥ وما بعدها) ، كل قسم في المنة عاضع التغيير ، علماك بعض التطوير الذي يمكن إدراك بالمنسبة لكل فترة . أن التطور يسكن أن ينتلف في مرحت وكافته و لكن هذا لا يعنف الأساس .

إن جدول المنة يندفع من فير هرائق ، سواه كان سيره هادانا أو جلوقا ، فان ذلك أهميته ثانوية ان خالية ف لمنا في ملاحظة أو رؤية التطور غير المعرق ، يعرد إلى اسباب الامتهام على المنة الأدبية التي سكا سيظهر بعد رأعظر ص ١٩٥٥ وما بعدها) فرضت على الفة المامية ، (أعنى الفة الطبيمية) والتي خصص المرى أخرى اللغة الادبية ، عدما تشكلت ثبق ثابتة فرما ما بشكل عام ، وكميل الإحتفاظ جريتها أو تماثلها ، ان احتهادها على الكتابة أصفاها هيانات عامة من الها خلة ، فانها ، لا تستطيع أن ثبين لنا حجم تنهر الفنات الطبيمية عند الماخلة ، فذا ، فانها ، لا تستطيع أن ثبين لنا حجم تنهر الفنات الطبيمية عند الماخلة ، فدا المناب الطبيمية .

السرتيات ـ وكل الصوتيات ecertics • على للوطوع الأول والأسا م

لم اللغة التاريخي. في الحقيقة، أن تطور الاصوات يتعارض مع مفهوم اللبات، لمقارنة الوحدات الصوتية (phonemes) مع ما كانت تعنيه سابقا الافتاء التاريخية. يمكن أن ترتبط فقرة واحدة مع ما بعدها تما ، ولكن عندما تدبمان معا ، تكفف الموتيات عن لعب دور ، لم يش شيء ، ولحكن وصف أسوات اللغة النابئة ، وهذه وظيفة علم وظائف الاصوات و phonology . .

أ إن الرصف التاريخي الصرتيات تقناسب بشكل جيد مع الاساس، وهوأن أى شيء صوتي لا يكون دالا ولا نحويا بالمعني الواسع لمكلمة صوتي (أنظر ص 13).

في دراسة تاريخ أسوات الكلة ، يمكن أن تتما لى المعنى ، وبأخذا في الاعتبار المحتوى المادى الكلة فقط ، تخرج الشرائح الصوتية من غير أن السأل فيا إذا كانت تحوى معنى ، على سبيل المثال ، يمكننا أن تحاول متابعة المجموعة الحسائية في المعنى — وهو — في اليوانية الاليكية ، إذا كان التطور اللنوى لا يعنى شيئاً أكثر من تعاور أصواتها ، فإن التناقض بين المواضيع التي تحاص كل فرع من فرعي علم المافقة ، سيبدو شديد الوضوح اكن .

سيكون واضعا أن التاريخية تعادل اللانحرية والوصنية تعادل النحوية .
ولكن الاصرات ليست وحدها ، والأشياء التي تتغير مع الوس ، الكلبات تغير
معناها ، الانواع النحوية تنطور ، بعدها يختني مع السيغ التي كانت تستعمل
التعبيد عنها (أهنى ، اغنى في اللانياية) ، وإذا كانت كل الحقائق المرافقيد. 4
والديافية أو الركبية في الحالة لوصنية لها تاريخها، فكيف بكون التعبير المعالق
مندنفا ، أو مؤكدا بين التاريخي والوصني ؟ سيصبح هذا صعبا جدا عندما نترك ميدان أو بحال السوليات .

ان ما يستحق الملاحظة ، ثرها ما ، أن كثيراً من التغيران التي تمنبر غالباً نحرية، ما هي في الحقيقة إلا صوتية . بعض الابتدامات النحرية، كما في الآلمانيه : ه Hand : Hand التي حلت محل (أنظر ص ٨٣) تخضع كلية النفسير الصوتي حقيقة صوتية أخرى تقوم على قاعدة المركبات من النوع :

Springbrunnen, Reitselaul e, etc.

ن الانائية النصحى القديمة لم يكن المنصر الأول قمليا ، ولكن كان اسميا. (Beta -{bus) تعنى وبيت الصلاة ، ولكن بعد النفير الصوتى ، الذي حدث يستوط حوف الداة الاخير (Beta - bet -, ect.) عشأ (قصال دلالي مع النمل (heten, etc.) وأصبحت Betham تدل بيت الصلاة

شى، مثل هذا حصل في المركبات المصاغة مع كلمة Lank و مظهرها خارجى ، في الالمائية النصحى القديمة (قارن etc و ويحمل مظهر السبب ، (reddich) و له مظر الرجل ، menactich) في الرفت الحاضرا، في هدد مرس الصفات (قارن : vershich, gluublich, etc.)

فان dalier-abite أو ترازي اللاحقة في perdon-abite و dalier-abite النم.

وق نفس الرقت ، فإن تفسير المنصر الاول من مجلال فقدان حرف الدلا الأخير ، على سبيل المثال ، (-4 ت ← zelo) يتمايه سع جادر النمل ، (zel ← from refer)

في كلية gloub هذا سن والمسلم وقتا إذلك ترتبط بكلية gloubon في كلية والمسلم وقتا إذلك ترتبط بكلية gloubon أكثر من الاختلاف في الجذر، فإن كليد من من من من الاختلاف في الجذاب السابلة ، وفي من من من الاخترافين من الدعين الدعين من الدعين الدعين من الدعين الدعين الدعين من الدعين ا

يجب أن يمنظ المغوى جذا النارق في فسيكره أو يعرض التفكير المغطر بأنه يعرس العمر التاريخي بينها يتحرك هو فالمياً على التوالي من التاريخي عندما يعرس النزرات الصوائية إلى الوصق، عدما يف س النائج تمتى تشجت عن دفده التفيرات .

ولكن مذا النيد أو التحديد لا يزيل كل العقبات. أن قطور أى حقيقة عمر يه يمرف الطرعن ميرتها السياقية التركيبية أو التحوية ، لا يشبه "تعلور الصوتى. انها ايست بسيعة واسكنها تتحلل إلى عدد كبير من الحقائق المقاصة التي لا تمثل الحقيقة الصوتية إلا جوما منها . في أنواح الباذج التركيبيه مثل و المستقبل الفرنسي به prendre مع أن آخذ ، الذي أو بح prendre وسآخد ، مناك على الاقل حقيقتان منه يزنان، أحداهما لنسية (تركيب هنصرى الفكرة) والاخرى صوتية، وتعتد على الاول (اختصار ابرى التركيب إلى واحد :

proudre of -> prenduni

ان أسريف النمل المتمكن الآلماني (مثل الانمال الآلمانية الحديثة) : gobon, gnb, gogobon, etc.

قارن الإفيال اليرنانية : (Leigin, ettpon, teleipn, etc.)

قائم بشكل وتيسى على تبادل العلل الجنورية ، هذه التناريات أو التغيرات الى بالت كنظام بسيط ، بياً ، تتهت بدون شك من حقيقة صوتية مطلقة ، ولكن حتى تكتسب الناقطان مثل هذه الآهمية الوطيقية ، قان النظام التصريني الاسل يجب أن يبسط في حلال جموعة من الفارق أو العمليسات الختلفة والمتترحة : اختفاء التوعات المتعددة للعفارح، ومن ظلال المعنى المرقبط بها . اختفاء النسل النقص والمستقبل والماض غير المعدد ، ومن علال المتمريف التصريف عن القول المهموعة النام ، النام ، النام ، النام ، النام ، النام ، هذه التنبيات غير العورقية اختصري التصريف القول إلى جموعة

محسورة أو محددة من الصبخ الى أصبح - النتاريات أو التغيرات الجذرية فيهماً عظيمة الاحمية في تمييز المعنى ، مكذا يكون التنافض ، ، ، أكثر دلالة في ab : هنامته في تنافض ه : ، في الكامنين اليونانيتين Talpo : Relate اليوناني . لان العمل النام الالماني ، لا يوجد فيه تضعيف بينها يوجد في الفعل اليوناني .

التغير الصرق ، الذي يؤثر بشكل عام ف التعاور إلى حد ما الإيستطيع انسيره كلية . عندما الرول النوة الصوتية ، فانما الهد البقيه ، التي تبرر فكرة الريخ النحو وفيها اكن الصحربه الحقيقية مذا الفساري الاسامي بين علم اللغة التساريخي والوصل سيحتاج إلى الوضيحات مفصلة فعد خارج اطاق علما البحث ،

سندرس ف الفصول التالية على التوالى التنبيران الصوئية، التناوب أوالتمالم، والحقائق النياسية ، وتختم بيعض الملاحظات سول الاشتخسساتى (على تأصيل للنردات) العام والالعساق (aggintication) .

لنعيش الثابي

النغيرات الصوتية

١- ادارادها الطاق:

الدرأيها سابقا (ص ٩٣) أن التقير العسوتى لا يؤثر في الكلف فقط، ولكن في الأسوات كذلك أثما يتحول هو الوسفة السوتية (الفوايم) . هذأ الحدث – بالرغم من إنفساله أواعواله مثل كل الحوادث التاريخية الاخرى، يتحقق في التباوب المتبائل أكل الكلمات التي تحوى نفس الوحدة الصوائية ، وهي بدا المعني تدل على أن الاغيرات الصوائية حطفة الإطراد.

الله المناتية تسبح (عن الكان المناتية تسبح المناتية الكان المنحد عدم الكان الله المنحد عدم الكان المنحد عدم الله المنحد المنحد

كُلُّ (١٧) تغيرت إلى صوت (٧) أسائل شغوى ﴿ تُكُتِبِ ١٧) ؛

· Weightwaser (Wesser) :

کل(۱) حنکیة نی الفرنسیة أصبحت (س) : « یننل ، boullife و راهسب تذکاری ، Piler تمانان Pye, hayir, etc

نى اللانيئية ، ماكان ، ين صامتة داخلية نى مرسلة تبدو مثل (ع) نى مرحلة أخرى :

generie, acens generie, artice, etc .

. إن أى تنيد صوتى مها يكن عندما يبدو فى مظهره الحقيق يؤكد الاطواد التام لحله التحولات .

التغيرات الصولية (اللثروطة) القيلة :

إن الأمثة السابقة قد أظهرت بوضوح أن الظاهرة الصوئية ، بعيدة عن كوبها مطلقة دائمًا ، في قالب الآحيان مرتبطة بظروف أو شروط عددة . وبالنظر البها بطريقة أخرى ، انما تحول ليس النوع الصوق و أفوتولوجى) ولكن الوحدة السوئية ، على احتبار أنها تحدث أو تطهر تحت ظروف أو شروط عددة ـ ما يحيط بها ، التبهر و محددة ـ ما يحيط بها ، التبهر و محددة ـ ما يحيط بها ، التبهر و الانبية ، عندما كان بين صائبين فقط ، وفي فإن صورت (د) أصبح ح) في الانبيقة ، عندما كان بين صائبين فقط ، وفي حمد عدر عدر ومبرق في الحالات الاخرى (قارن : عدره وهبرق في الحالات الاخرى (قارن : عدره وهبرة في الحالات الاخراد والدينية وهبرة وهبر

إن المنيان المغلفة تاروة جدا . ان التغيرات التى تبدر غالبا معلقة تعود إلى المنيان المغلفة تعود إلى المنابذ تا الألمانية على المنيوض أو إلى الحد الآفس من الطبيعة السومية السالات . في الألمانية على صول المثال ، ترى أن (1) أصبحت (10 أنه) فقط في المنطع المنبور . صوت و 12 أن المنابذ إذا المنابذ أصبح (12) في الآلمانية إظارن : السكلة

المندرأوروبية الإصلية Roloom ، و الكابة الاثبينية colium ، والكلة الاثابية Hala) ، ولكن النبير لايمدت بعد صوت () ﴿ قارن الكلة اليونانية akaton والكلة التوطية و Skaton) . . .

جانب هذا ، فإن تصنيف النفيرات إلى مطالحة ومقيدة قائم هلى المطهر الحارجي الاشياء . أن تنكلم عن المطارجي الاشياء . أن تنكلم عن الطاهرة الصرئية التكاملية والناقائية أو العنوية .

تكون التغيرات القائية عندما يكون سببها داخليا وتصيعيا هندما انتح أو التحقق من تواجه وحدة أو عدة وحدات صوائية أخرى ، ان انتقال صوت (٥) في الهندوأوروبية الاصلية إلى صوت (٥) الالماني (قارن : السكلمة القوطية ه الله على والالمانية ١٤٥٥)) . تبد هذه حقيقة تلقائية .

تغيرات الصوامت الآمائية (Lamver echiobargea) تمثل أو محمور التغيرات الصوامت الآمائية (المحمور الله التغير التغالى: فصوت على المندوأوروبية الآصلية أصبح (الله في الآلمائية الآصلية ، (تأرن : الكانة اللانيقية colbora والدكلمة القرطية طعط) وصوت (ع) و إنطق (ع) والآلمائية الاصلية ، المنها المنافقة به الانجليزية ، أصبح (ع) (ينطق د) و في الالمائية النصحي وقارن : الكامة القوطية colbora ، الانجليزية colbora الانجليزية colbora الانجليزية colbora الانجليزية colbora الانجليزية colbora الانجليزية colbora الانجلية والله والله الاطران اللانهلية والله والله والله الاطران اللانهلية والله والله والله الاطران اللانهلية والله و

(combinatory) $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ (factum \rightarrow fatto, captivate sattive).

لأن العنصر الاول يشابه الثاني أو يتسئله . التغير العلى في الآلمائية يعود إلى

سبب مارجى ، وجود صوت . i ، في المنظم التالى : بينها كلة gast لم نتفير ، وجود صوت . i منها كلة gast لم نتفير ،

إن الكيبة لا تظهر ف التأخرى ، سواء أكان هناك تغير أو لم يكن ، فانه لا أهمية له ، على سيل المثال ، هند ، فارنة الكلسة القرطية Piaka مع السكلمة اللانينية عامعا والقرطية akoton ، فانا نلاحسط في المزوج الآول استمرار أو بقاء صوت « i » وفي الروج الثاني انتشال صوت « o » إلى « a » . الرحدة الصوتية الآولى بقيت بيبا تغيرت الرحدة الصوتية الآولى بقيت بيبا تغيرت الرحدة الصوتية الثانية ، ولكن ما يبنا أن كل واحدة ، نها تعمل مستفلة ،

إن الحقيقة التجميعية مقيدة دائماً ، ولكن الحقيقة التلقائية ، ليس خرودياً أن تكون مطلقة ، لآنها يحكن أن تتقيد سلمياً بواصطلة غياب بعض قوى التفيير ، بهذه العاريقة فإن صوت عدة في الهندوأ وروبية الأصلية أصبح تلقائياً ap في اللائينية (قارن : qualtuor, loquilion, etc.) ولحكن ليس ، هلي سبيل المثال ، حكالك إذا تبعه أحد الصراتين a o o r (قارن Gocadon, etc.).

بننس الطريقة فإن بقاء صرت الدن المندوآوروبية الأصلية في الكلة القرطية # fleke, eta حرتبط بشرط — ومو أن صرت الدون و لا يحكن أن يتبعه صرت بل أو يو لائه يصبح عنداند و و و التي تكتب و فو و (فارن :
vair → letin vir and mathetne → germen blist).

ملاحظات عل النهيج :

ضد إنشاء الصيغ المعرة من التغيرات الصرئية ، علينا أن الراعي المعيزات السابقة أو تخاطر بالراز المقائل بطريقة غير صحيحة . وهذه يعض الأمثلة عل عدم الدقة ، يناء على الصياغة القديمة لقائرن فيرغر • Vernée's law . فان كل د ط ، غير استهلالية في الآلمائية تتحول إلى ع إذا جاء النهر بمدها قارن من جهة أولى :

faber → faour (garman Vatter)

Hibrard → Housed (Garman Hitten `;

ومن جية أشرى :

bels (German drai) , bro (German Brader), libo (German loide),

فان صوت ۵ یبی . حدّه الصابة تعطی النبر المعور المثمال ، وفترم عبارة عددة أو مقیدة لصرت ، ۵ ، الاستملال . انما پحصل طدة عنتاف نماماً .

يميل صوت الـ . ﴿ وَ إِلَى الْجَهِرِ الْفَائِيا وَ حَلَّ الْكَامَةُ فِي الْأَلَائِيةُ وَ كَمْ فَي الْلَائِينَةِ ، كَمْ فَي اللَّائِينَةِ ، قَبِر أَنْ مَرضَعَ النَّبِرِ عَلَى الصَائِفَ السَّابِقُ يُحْكُنُ أَنْ يَسَوْفُهَا أَوْ يُخْتَهَا كُلُ شَيْءَ لَمُذَا النَّهِبِ يَكُونَ مَعْكُوساً . أَنْ الْحَدَّيْفَةُ تَلْقَائِيةً وَلَيْسِتُ تَعْمَيْهِيّةً ، والنَّبِرَ عَلَى النَّافِقَةُ وَلِيْسِتُ تَعْمَيْهِمَ ، والنَّبِرَ عَلَى النَّافِقَ إِلَى السَّبِ الْمُفاتِقِينَ وَلِيْسِتُ أَنْ تَقْسِدُولَ : كُلُّ هُ ﴿ وَالنَّافِقِينَ النَّافِقِينَ النَّافِقِينَ النَّافِقِينَ السَّافِقِينَ .

حتى تستطيع التدير بين ما مو تلقائى وما هو تجسيعي ، فانه يعب علينا أن تحلل مراسل التحول ولانظن النتيجة للبائثرة تقيمة خير مباشرة .

من الحطأ ننسير (التنخيم rheterization) ، على سبيل الثنال قارن ::
(latin genetic -- generis) يالشول أن و 8 ، أصبحت و 2 ، بين مائين ، لان و ي ، _ ليس لها صوت حضوري ، لا يمكن أرب تنحول إلى و ع ، مياشرة .

مناك في الحقيقة حدثان :

الاول : لقد تحولت و ه ، إلى و يره من خلال تغير تم يعي .

الثانى: لقد استبدل هذا الصوت بصوت (ع) مغلقة نسبياً ، لأن صوت (ع) قد أختنى من النظام الصوتى اللاتينى .

هذا يشه قولنا في النرنسية ؛ أن صوت (ه) أصبح (ه) قبل الصوت الآائي .

الحقيقة أن مناك، على التوالى ، تغيبا تجميعيا . إن الفية العدوت (a) . * بوأسطة العدود (a) (قارن :

Lette vest, letin femine → french femo, femo
vhat, fame now vi: قارن: بالله من إقارن الماست الأعلى ان الخرة الاختراض بأن المنه يمكن أن يحدث فقط قبل الساست الأعلى
بعد تافها .

إن المسألة ليست لماذا كان سرت الره) أنفيا ، ولكن فيها إذا كان تحول صوت (ه) إلى (ه) تفاكيا أو تصيميا . ان الحسأ الكبير في المنهج الذي أستطيع تقديمه على مذه النشلة ـــ الميس مرتبطا بالآسس التي وضعت قبل ـــ مو

في صياغة النائرين الصرتي في للعنارخ البسيط . وكأن الفقائق التي تصديمها وجدت مرة وإلى الآبد ، بدل أن تولد وتحوت خلال فسترة زمنية . ان النتيجة مصوشة ، لأن أى تنابع زمني بهذه الهاريقة ينقد مظهره أو لا يمكن ملاحظته .

لقد أكدت هذه القطة تماما (أنظر ص ٩٧) فتى تحليل تشابع الظاهرة التى المنسر الثائية لـ : rikbos : thrihei . أن من يقسسول ان ه ه ، فى اللانينية أصبحب و ير ، يعطى الانطباع فأن (التغنيم thotacization) موروثة في طبيعة المفة ، ونجد من الصعربة علامين الاستثناءات ، مثل : معمد علامه

إن صيفة المسوت الهاخل و و و أصبح و و و ق اللانينية . فقيط تهرو إمتادنا أو اقتناها بأن : come, rises, etc لم يكن فيها و و و ق المحطلة الن تحرك فيها و و و ق المحطلة الن تحرك فيها و و و إلى و و و و معدما حبت في التذبير . المغينة أن للتكليين مازالوا يقرفون أن و و و معدم و المعينة الا تعرف أن المعين مثل المعدم و المعدم و التي مازالت و وهم و وهم و التي مازالت وهدم و التي مازالت وهدم و التي مازالت وهدم و التي مازالت

£ ـ أمياب النفيرات الصولية :

إن البحث عن أسباب التفيرات الموتية يعد من أصعب مسائل علم المنة. لقد افترضت كثير من التفسيرات ولم تستطع أى منها توضيح المسأئة .

 أحد الافتراطان أن الاستعدادات أرالقابلية البرقية تحدد سلفا اتماء التغيرات السوئية . ومنا بيرز أو يثير مسألة الثروبولوجية مقارنة :

هل الجهاز للصوتي يتحتلف من جفس لآخر؟ لا م انه أقل اختلافًا فسيا بين

شخص وآخر. ان الواليد السود (Nogro) الناشئين في فرنسا يتكامون النرنسية كا يتكامها المواطن الترنس. وأكثر من ذلك ، التعييرات مثل دالجهاز العموني الايطال. أو، فم المتكام الآلماني لايسمح بذلك ثبين أن الحقيقة التاريخية المطلقة هي ميزة أو صفة دائمة . عذا يشابه الخطأ في وضع قانون صوتى في المضارع البسيط.

لكي تدعى أن الجهاز الآيونى بهند صوت ه ع ، الطريل صعباً فهفيره إلى و في يعد فير صحيح تماما مثل قولتاً أن صوت ه ع تصبح و في بني الآيونية.

إن جباز صون الايرتبين ، لايكره صوث و في ه لان هذا الصون استعمل في بعض الأمثاة . هذا مثال واضع ، ليس على عدم المدود العرقية ، ولمكن على التغير في العادات النطقية ، وبنفس الطريقة فإن اللالينية التي تحد ظ بالصامت الماخل و ه . (decease - seconds) أعادت استخدامه بعد فقرة قصيرة (كارن: (mind + constr - constr) . هذه التفيرات لا تدل على التحول المستمر أو الدائم العمون اللاتبني . هناك بدون شك اتجاه عام لمتابعة الظاهرة الصوتية خلال فقرة عمدة في أمة معينة . أن العمون العلى المقرد الهميط العموانات المركبة في الفرنسية الحديثة عن مظهران لامر واحد والنفي الاتجاه ، والكنا سنجد تيارات عامة ماشا به في الناريخ السياسي ، والانوجد مسألة تاريخية بجردة أبدا بدون أي تأثير ماشر البيني .

ب) إن التغيمات الصرتية تأخذني الاحتبار غالبا ظروف التربية والمناخ.

تكثر الموامث في المناق النبالية بينًا عظم المعوالات في بعض المنات المنطبية مصطبها موتها التنفيسي أو المتناعم harzanissa).

إن الماخ والطروف المهامية يمكن أن تزثر بشكل كبير على اللغة، راكن المبكلة تتقد كلما دخلنا في التفاصيل، بجانب اللهجات أر اللغات الاسكندافية مع كثر العوامت فيها، هناك اللابية والمناندية اللي تحد أكسش محمويتا في الابطالية .كا أننا الاحظ أن تراكم الصواحت في الالمائية المعاصرة بشكل م كثير من الاعائمة حقيقة جديدة تماماً.

يسود إلى سقوط الصوالت التنفيسية ، أن يعض لحبيات جنوب فرنسا أقل مقاومة المجدرجات الصامنة من فرنسية النبال ، إن السبيدية تحوى كثيرا من بحوعات الصاحت مثل روسيا العظمى ، إلح.

اقد عزى سبب التغيرات الصوئية إلى قانون (الجهد الآقل) التي يستبدل فيه مطفان بنطق . أو تعلق صحبه يستبدل بآخر سبل هذه الفكرة بصرف النظر هما قبل عنها ، تستحق النظر أو الدراسة ، يمكنها أن توضع التغيرات الصوئية . أو على الآفل ثبين الانجاء الذي يجب أن يأخذه البحث حيالها .

إن قادرن (الجهد الآفل) يمكن أن يرضع هدواً مديناً من الحالات ، الانتقال من الانتجاري إلى الاحتكاك (Prench - Latin haddre - Prench) معموط الجمير من المقاطع الاخيرة في كثير من المالات ، ظاهرة تنصل أو تمود إلى المائلة ، (عل سبيل المثال :

(Ly → as le alyce → Greck e los, to → an es in atmos → latie anous

المدن العلى المفرد البسيط العوائث المركبة ، وهو أيس إلا توعا من المائلة * (على سبيل المثال ،

(ai → 0 as in french moisba → mego, written maison
 house > atc.

ولكن علينا أن تذكر تما أن كثير من الامثلة مكان حدوث التناقض بدنة. مقابل الصون الله المفرد البسيط، على سبيل المثال، استطيع أن نبين تغير الاسان الدالية على من قد من أن المثال، المثلمة الاسانية الأسرات السلافية من الله إلى إلى يقرد إلى الجيد الاقل، تكون الالمانية قد قدمت الظاهرة المكمية (Gator → vater, geben → geben) ويجب أن تموي إلى (الجيد الأعلم) و إذا كان الجير geben) التصويت أسهل من عدم التصويت (الجير) (قارن : معام التمويت المكمي مجتاج إلى (الجيد) الأعظم) وانتقات الا بالية من صوت (ع) إلى صرت (ع) (فارن : الأعظم) وانتقات الا بالية من صوت (ع) إلى صرت (ع) (فارن : الأعظم) وانتقات الا بالية من صوت (ع) إلى صرت (ع) و فارن : علم المدين الله المدين المدين الله المدين المدين الله المدين الله المدين الله المدين الله المدين الله المدين الله المدين الم

إذا كان سياح الفس أو الحبس (قارن :

(prote - indo - European bhere -> Germenic beren)

يد تقليلا للجهد ، مادا يقال عن الالمانية التي تطيف مهموسا عندما لا يكون

موجوداً ؟ (Tanne, pute, etc, Pronounced Thenne, giute) ؟

إن الملاحظات السابقة لاندعى به من الجل المقترح . في الحقيقة ، إننا عادراً ما تستطيع تحديد ما يسهل عطفه أو ما يسعب الحقه في كل لغة ، الاختصار يعنى (الجهد الافل) بمفهوم الفترة الوسنية ، لكن الحقيقة المساوية أن الاصوت الطويلة تسمح بعدم العناية المنطقية ، بينا تشطلب الاصرات القديرة حناية أكبر ، استعدادات عتلفة معروفة ، استطيع لهذا أن تقدم حقيقتين متناقعتين من انس وجهة النظر .

عندماً يتحول صودت للم إلى (to) (قارن : (Latin codere → Italian codere.) فاله يوجد بوضوح زيادة في الجهد إذا أخذنا في الاعتبار نقط نهاية المصطلحات من التغير، ولكن يمكن أن يختاف الانطباع إذا أعدنا بناء السلسلة: « R ، تعرف إلى الله عند الله المائة الصائت التاليه ثم انتقلت (R) إلى ولا أن النطق لم يصبح أكثر صعوبة، عندران متشاجان في الم مختلفان بوضوح، ثم انتقل المتكلمون من ولا على التوالي إلى ولا من وي على التوالي إلى وي وي وي التوالي الله وي وي وي التوالي الله وي وي وي التوالي الله وي وي وي التوالي النها كان .

إن قانون (الجهد الأقل) يتطلب دراسة موسعة . انه من الشرورى أن الماخذ في الاعتبار مما وجم، النظر الفسير لوجية (مسألة النطق ، ووجهة النظر النفسية (مسألة الانتباء) .

د) إن الانسج الذي ظل منطلا لمدة سنرات يعود التغيرات في النطق إلى القائدنا المعوقية خلال مرحة الطفولا . يعد كثير من فحاولات والتجارب والتصحيحات فإن الطفل ينجح في نطق ما يسمه حواد ، منا تكون تقطة بعاية التغيرات .

إن بعض الاخطأء التي لا تصحح سوف كستبر مع الفرد والبت هند الناشيء.

إن الاطمال يتطفرن صوت (٤) بعلا من (١١)، ولغائنا لا تقدم تغيراً صوتها متطابقا فر تاريخها ، ولكن هذا لا ينطبق على الفعومات الاخرى . في باريس ، على سبيل المثال ، فإن كثيراً من الاطفال ينطفرن :

Flour (Pour a flower ») and b. Pane (b. Jane » white »)

بعرت « L. الحاكية » والآن بطريقة مشابهة Placem تطن Placem . في
الإيطالية . إن الملاحظات السابقة تستحق التباءا دقيقا ، ولكنبا تترك القصية

مفترحة. في الحقيقة ، انما يمعل أو يدفع الجيل ليحتفظ بأخطاء معينة باستشاء تلك الاخلاء الطبيعية ليس واضحا . ان اختيار النطق الحفظ من كل المظاهر يعد كل الاعتباطية ، وليس هناك سبب واضع له . بجانب هسسة ، لما نا تبرز هذه الطاهرة في وقت أكثر من وقت آخر ؟ .

تنس السؤال يتعليق على كل الآسباب السابقة التغيرات الصوتية ، إذا اعترف بها كمحقيقة . التأثير المناخى ، الاستعماد العرق ، الاتجاء نحر الجهد الآفل تمد كلها مائمة ونهائية . لماذا تممل متفرقة ، في بعض الآسبان على تفعلة واحدة مر... النظام الصرائي ، وفي أسبان أخرى على أخرى ؟ لابد الحدث التاريخي من سهب عدد ، انها لم تبين الرض في كل مثال ليحرر النفير الذي سبيه العام قد بتي لمدة طويلة حده أصب النقاط المحتاجة إلى تنسير .

ان العامرات السوارا الرابط في بعض الأحيان بالأحوال العامة الأدة في عفلة معينة -

إن الغنات تمر بمراحل أنثر اصطرابا من قيرها . مثاك عبادلات لربط التغيرات الصوئية بالمراحل المصطربة في تاريخ الاسم وجده الطريقة لا كنشاف الرابط بين عهم الاستقرار السياسي وحسم الاستقرار الغزى ، هذا العمل ، يستقد بعضهم أنهم بستطيعون تطبيق تتأتيج تشمل اللغة بعامة عل التغيرات الصوئية . لقد لاحتارا ، على سبيل المناك ، أن أعنف جيشان للائبنية في عطورها داخل المغنات الردمانية يتنق مع فترة اضطرابات الغزو العنيفة . هناك ميزتان ستعملان كورامل مهدة :

 أ) الاستقرار السياس لا يؤثر في اللغة بنفس الطريقة ، كما هو في صديم الاستقرار السياس ، لا يوجد تبادل منا . عندما يخفف التوازن السياس التطور اللغوى فاله يعدل على وجود سبب عارجى ايجابى و لسكن عدم الاستثرار الذي تصل الاثر المعناد ، لا يعمل إلا سلبيا ، الثبات — الثبات القسبى الغة - يمكن أن يكون له سبب عارجى (تأثير الحكم ، المدوسة ، بجسم على أديى ، المكابة ، إلى . يجد استحسانا ايجابيا من البحسم والتوازن السياسى . ولكن إذا حصل اجتباح عارجي أثر على توازن الآمة عانه يسجل في التطور اللغوى ، هذا الآن المنفة تعود بداخة إلى مالنها الحرة وتمايع سيرما المنتظم ، أن ثبات الانبنية المرسلة الكلاميكية يعود إلى أسباب عارجية ، أن التغيرات التي مهن أخيرا ، مها يكن ، الكلاميكية يعود إلى أسباب عارجية ، أن التغيرات التي مهن أخيرا ، مها يكن ، لتكون النوليد الذائي في فياب الغاروف المنارجية المعنوة .

ب) إننا تتعامل هذا فقط مع الظاهرة الصوتية ، وليس مع كل توع من النعديلات اللغرية ، التغيرات النحرية تهال يسكل واضع . لأنها مرتبطة دائما العاملات اللغرية ، فإن الحقائق النحرية تتأثر بساطة أكثر بصده الاجتياح الحارجي، التي لها ارمداد مباشر على الفكر . ولكن لا وجد قواهد د ثابتة فلاعتقاد بأن التطورات المفاجئة لاصرات اللهة تتطابق مع مراحل الاحطراب في تاريخ الامة، لا يوال من المستحيل أن نسقتهد بفترة واحدة _ حتى خلال الفترات التي تبدو فيها اللفة في حالة ثبات معملل _ لتكون شاهدا على عدم النفيدات المسوتية .

ان الددة أو الكيان الفنوى قد عرى الله الديب في العقيرات المصولية .

إن انهاك الناس النعلوى با القادمين الجعد يمدث بسعض التغيرات .

إن النرق بين الترتسية والبروننسائية ر Jaugue d'oo and laugus d'eil) تَعَالِقَ وَفَعًا الدَّلِكِ بِنْسِبِ عَتَلِفَةً عَنَاصِرِ الكَلِيةِ الْآصَايَةِ فِي قَسِمِي الفَالِمِيةِ (لَغَة الغالمية المتعملة الفرنسية السلتية). وأقد إستسلت عدّه البطرية أيضا في تتبع الاحتلافات اللهجية اللايطالية وأثر اللهجات الليفورية والاوتروسكية (Lizuriau Etruson) بالاستهاد على الاطبح. ولكر أولا، هذه الفرضيات الفترض ظروفا عادة الوجود. ثانيا، عليها أن تكون أكثر دقة : على أدخسل السكان الاصليون بعض عاداتم العلقية في المفة الجديدة التي تبنوها ؟

ملنا أمر مقبول وطبيعى تماماً . ولكن إذا عادت قوى مدم الترازن العرتى من جديد فان المأزق الذي وصف قبلا سيعود الظهور -

٧ — الناسير الآخير — الذي لايستحق القدمية — يقارن بين التنهدات المسوئية في الطرائ (الموضة Grabica) ، ولم يفسر أحدهذه التغيرات ، نمن علم أنها تعتبد على توابين النقليد ، التي تعدمن اختصاص عالم النفس . هدا التفسير مكذا لا يمل مشكلتنا — له فائدة في ادعاله في مسألة أكبر ووضع قواحد النفية التغيرات الموثية . ولكن أين نقط بداية التقليد ؟ ذلك هو السر في التغيرات الموثية .

الر التقيرات الصوفية غير عصود ة

إذا أردنا تمديد سير التغيرات الصوئية ، فاننا تلاحظ مباشرة أنها الهير محددة ، ولايمكن حصرها ، أمنى ، أتنا لاتستطيع أن تتوقع أين سنتوقف .

انه انكبر طفول أن استد أن الكلمة بمكن أن تتغير فقط إلى حد معين ، وكأن مناك شيئا ما يستطيع المحافظة عليها أو صيانتها . ان التعديلات الصوتية تأخذ بيرتها من اعتباطية العلامة الغوية التي تشين عن المعلول .

أستطيع أن الاحظ بسهولة أن أصوات الكامة قد الأثرات في لحالة معينة ،

وثرى مدى الاختلاط أو الحلط ، وأكنا لانت ابع التول علمًا ، كيف مامبع الكلمة أو أنها ستصبح غير مجزة أو غير معروفة .

مثاركل الكابت التي لما تفس النهاية ، فان كلة (Latin acvem) مثاركل الكابت التي لما تفس النهاية ، فان كلة (a iwan, aiwa, aiw في الالمالية الاصلية تقسيمت إلى : aiwan, aiwa, aiw في الالمالية الاصلية . وبعد ذلك ، وبهته ، أصبحت ، وها ، في الالمالية النموسي القديمة ، مثل هذا حصل مع كل كلة تحتري على الجمرعة ، بهذه ، ، ثم تحتني في ، ها ، نفير د ١٧٧ ، نهائية إلى د ه ، التي تحولت بالتالي إلى وه ، أمثيا مع التواهد العامة بالمثلة الاخرى ، وأخيراً دوة ، أصبحت ، و و بها التي أوجدت و يها ، وفي الكالية الحديثة (قارن : وأنه أجل مارأيت في حيائي ،

das schöuste, was ich je gee hen bebe

إن الكلمة الحديثة لا تحوى أى عنصر من عناصرها الاسلبة إذ تطرانا البها من رجهة تطر تنطة الابتداء . والقبعة البوئية اكل خطوة إذ تطر البها مناصلة الكون عدرة الاطلال ومعلودة وعدودة في أثرها ، بالنظر "بها ككل الرعاما ، فإن الكلمة تمالى الانطباع ما لعدد غير المدود من التعديلات أر التغيرات . طيئا أن تحرى تفسى الملاحظة حول الكلمة الانبئية Cotidom بالابتصاد أولا عن الصيغ الانتقالية ، وتقاون عدد السيغة مع السيف ة الفرنسية الحديثة : (داني العصل مصادر عليه عليه عدم المسيف المحديثة : (داني العصل مصادر عليه المحديثة : (داني العصل مصادر عليه المحلول المحلول .

كا أن التغير الصوئى غير عسدود ولا عصور فى تأثيره على كل أنواع العلامات، لا يغرق بين الجذور (الأصول) ، اللواحق ، إلح . يبب أن تكون هذه صحيحة أولا ، لأنه إذا ندخل النحو ، فإن الظاهرة الموتبة ستختلط مع الحقيقة الوصغية ، وهو الشيء المستحيل جذريا ، (أصلا) . هذا إذ أخذ في الاعتبار أننا فستطيع الخلام هن الطبيعة الشوائية التطررات السوتية .

على سبيل المثال ، فأن صوت و \$ ، لا يسقط في اليرنانية بعد صوت و \$ ، فقط في اليرنانية بعد صوت و \$ ، فقط في الكيان : (giving Ebbose, metoes) و شهر ، شهر ، Ebboses و أورز ، Ebboses ، عندما لا يكون لها قيمة تحوية والحكن أيمنا في الصبخ الفعلية مثل : وهذه تعطى المبيخ ، eteins) و دفاه تعطى المبيخ ، وbbos, etc) في الالمانية النصحى الوسطى ،

حروف السسة التبيرية (poetanic vowele) ، أصبحت بدكل معطرد (pibli + Gi bei, neiner + meiner) ختى أن اختلاف المادة بين أو حدد عددالها يات التصريفية (الاشتقافية) ، هذا يبين كيفية اللماج المفرد المنصوب ه boton ، والمفرد فن حالى الاحتافة والمفعولية boton ،

إن النفرات السوئية ستسبب امتطرابا حمينا في النظيم النسوى إذا لم يوقفها حاجز أد عائق هلا سيكون الوصوح الرئيس النصل التالى .

الغصر الثالث

الننائج النحرية للتطور الصوتى

١ - لحظيم الرابط النحوى :

إن من أول نتائج للخاهرة الصوتية هو فك الرابط النحوى الذي يوحد مصطلحين أو أكثر . أن النقيجة هي أن الكالمة الواحدة لا تصور إلى فترة طويلة بأنها مشتقة من أخرى .

maneiò --- sunneiò ràtecus

د لد پر شؤون الماول ، melene / ربیت ، melene

ان أنكر أغلى الحامة المتكامين وأي مقدما أن mando --- المنكامين وأي مقدما أن mando --- المائل : مائنة من mando ، ثم فرقتها أو فصل بينها التنبيات الصولية ، بالمائل :

(Vervix - Vervi Arius)

Vorger letin والاتهية اليامية ---- feelicârius . brobin والم // berger ورامية

إن تَامَلُ أَرُا مِصَادًا عَلَى النّبِيةَ . إن كلة borger مَثَنَ فَي بِعِشَ الْهُجَابِ الْحَلَيةُ دَرَاعِي البّرِي . ثماذِج أُخرى:

بالاضافة إلى ذلك ، قان التعلور السوق بمكن أن يفك العلاقة العابيمية بين الصيفتين النصر ينبتين لنفس الكامة . في الفرنسية القديمة ، على صبيل المثال ،

pomer — comitam became cuone // comte, baro — barònem → ber // barou, pre-bitar — presbitarum — presbitarum —

أو أن تقسم النهاية إلى اثنتين • كل المفردات المنصوبة تميزت بنفس الهاية —= في المندوأوروبية الاصلية

(ek, wom, owim, podm, materim, etc.)

لا يوجد في اللاتيةية تنهيد جدري بهذا المني ، والحكن المعالجة السديدة الاختلاف في اليونائية الصوائق (Con sonant) والصواحت (Con sonant) الانفية أنشأت مجموعتين شهيرتين من الصيغ :

۴ ـ طمس بناء الكلمات :

اأثير أمرى آخر التنهيات الموثية ، يكون في تلك الأجراء المتميزة الدقيقة التي تعاهد. على الباهدة يمدّ الكلمة كلا لا يتجزأ . أمثلة :
لا يتجزأ . أمثلة :

Prench santus (1936) (cf. 1936) Latin in fmiche-e swices, fatin Pardere (cf. older per-dare-- dare), amiciò (for ambjiciò jaciò) German Drittel (for drit-teil -- Teil).

ان طس بناء الكامات مرتبط برضوح في عدة نقد اط إلى تعطيم أو فك الريابط النحوية ، (أنظر النصل الآول) ، على سبيل المثال ، ان القول بأن كلة (emani) لا يمكن تحليلها يشكل طريقة أخرى من القول بأن أجوائها لا يمكن مفاراتها إلى حد كبير كها دو في in-imicus from simple am leus العبقة :

emicus -- inimicus emi // envemi

مثامِة إنكل كبير لـ: mecudosticus --- كالم المعالم المعالم المعالم المعالم menelő

قارن أيضا: - die m --- podecim against dix // enze

العامة اللانينية الكلاسيكية البريطة: hon co, han-co, be-co, etc ، تعود إلى العليمة: bon co, han-co, be-co, etc (موقفة بواسطة صيخ منترشة) وهي تتيجة لالحالي الضبير بالمادة عنه - كانت bou-co النج ، يمكن مقارنتها أو تعاجها مع co-co .. النع ، ولكن المقارنة لم تعد ممكنة بدر سقوط و - الحك طريقة أخرى من القول بأن عناصر كلمات buoc, bac, etc نم يحمله تدر. تسيرة إلى حد ما . إن التطور الموتى يحمل التحليسل خامعنا ، ثم يحمله من متحيلا تماما ، ان اشتقاق الأسماء في المنصوأوروبية الأصلية ، يعد حالة من صبح الموضوع .

إن أعريف الأسماء في الحنه وأوروبية الأصلية كان كما يأتي :

المفرد المرفوع Pode ، النصب Pod-m ، المفعوليسة Pod-si ،

الغارفية (pad - الجمع المرفوع (rod-ea) النمب (pod m) . المنع . في البداية كان تصريف (to de) متطابقاً :

ek wo e, ekwo m, ek, wo-ci, ek, wo-i, ekWo-ce, eb, wont, etc.

وخلال تلك النترة ظهرت حمد و عله بسيطة مثل - pod . لكن الترخيات المسر تية رسمت تلك الحالة أخيرا ، معطية المسيغة المرفوعة الله الله المسيغة المرفوعة الله و عله ، المسيغة المرفوع دلامه ، المسيغة المرفوع دلامه ، الله خلاف المسطة فان وصوح الجذر - 20 وعله قد تسوى ، وتحليله أصبح غيرا ، حتى وقت متأخر، أغيرات جديدة مثل التنريق بين (حالات النصب) المتصوبات (أنظر حس 101) تويل الآثر الآخير الدائمة الآساية . المدام رون الذي مخافون الاجنبي (Xenodhow) تويل يمكن أن يكون عندم العلباع أن الجذر كان - bipp و تلك النهايات التسريفية كان صورة . (bipp - on oto)

مع النتيجة التي تميزت بها نهايات الكان مثل : (at, we -s and ped -s

ف التصريف كانى أى شيء آخر، أى شيء يتداخل مع التحليل يساهد على فقدان الروابط النحرية.

٣ ـ لالوجدهناك كالية صولية عمالك :

في الحالمانين الذين درسناهما (البابين الآول والثاني) ، لقد فرق أو فصل التطور جذريا مصطلحين كانا متوحدين نحويا في الآصل.

هذه الظاهرة يمكن أن توضع أو تبرز الخطأ الكبير في التفسير . عند ملاحظة التطابق النسير في التفسيد و عند ملاحظة التطابق النسيم بين الكامئين في المتراسية القديمة ، ألا يكون مبررا لنفول ان بين الكلمتين في في النواسية القديمة ، ألا يكون مبررا لنفول ان

صيغة راحدة أو تفس العيمة (-tar) قاردت في اتجسساهان عنطفة وألتجت صيغاين؟ لاء بالنسبة انفس العيمة لايمكن أن تغضع في بنس الومان والمكان في تحو لين عنطفين ، سيكون ذلك متناقعنا التعريف المقبق التغيمات العمرانية . إرب النطور الصوتي بدنمه لا يمكن أن يدع أو يلشيء صيفتين التحلان عمل واحدة .

هذا الاعتراضات الى يمكن أن تظهر ضد بحثى مقدمة من طريق الاشلا :
 مكن أن يقول بعض الناس :

اعتراض آخر يمكن أن يحتكرن ، وهو أن (Cathedra) قدمت كلمتين فرنسيتين أسليتين هما : ، كرسى ، sad chaire ، منبر الرمط ، (Chaire) . ورنسيتين أسليتين هما : ، كرسى ، sad chaire ، منبر الرمط ، (chaire عربية أن chaire عربة لمبية قد تديت ، المهجة الياريسية فيرت المسامت الله خل (ع) إلى (ع) ، على سبيل المثال ، يقول المتكامون : «أم ، mere ، من سبيل المثال ، يقول المتكامون : «أم ، pase, sadre for pare ، و «أب ، وذاب الاقابمية : Chaire and Soicies

ان النَّائية المبائلة ، أعهد في bericles اشتقت من وحجر أخشر كريم ،
الله الله المبائلة ، أعهد piserd, recoupt التخص الذي يغر من الموت الرائظ المبائلة ، وتقف الآن في مقابل كلة الرائط الله الله عرب طوعا عن الاتجاب) ،

(and chovalier) وقارس (sand chovalier) وقارس (and chovalier) وعارس (and chovalier) وعارس (and chovalier) والكب

قد وجات جنبا إلى جنب بياطة لآن : chand مست جنبا إلى جنب بياطة لآن : chand التي أصبحت chand التي أصبحت المعالمة مان الأساس كلمة واحدة ، كل النائج السابقة عن أشالا من الألفاظ المقرضة (الدخيلة).

إن الجواب عبل الاعتراض القيائل بأن العنبير اللاتبني (के) تحقق في صيفتين في الفرنسية : عدد عدد (قارن :

إلى أيا المندى برائى wed o'est weit qu'il voit إلى أيا المندى برائى me roit يكون هذا : (على المندرة أصبحت (على) بنيا (على) المندرة أصبحت (الله) ان وجود النبر أو غيابه الاستمد على القرائين الصوئية التي جعات على تصبح (على) ، ولكن على وظيفة الكادا في الحالا ، (نيا تعالية غرية (انها ازدراج غورى) ، بنفى الطريقة ، الله بقيت - جي الالمائية - جي عندما نبرت وأصبحت م عد عند النبر الأولى (مندما نبرت في البداية) (قارن عادما على تحتوى (منه) ولكن الأداء الوظيفي النبر يكون نفسه مرتبطا بالنياذج البنائية التي تحتوى (منه) و مكذا ، بالنسبة المحالة النحرية والوصفية ، وأخيرا ، لنمود إلى النموذج الأول، ومكذا ، بالنسبة والنبر في اثنائي على المحتوى المنود إلى النموذج الأول، المحوية والنبر في اثنائي المحتودة والوصفية ، وأخيرا ، لنمود إلى النموذج الأول، المحوية والنبر في اثنائي المحتودة والمحتودة والمحتودة والمونية ،

\$ - التناوب أو الماقي (citernation) :

أن كانتين مثل: • meisen : metrege الدوا ما تدفينا نحاواد الكنف عن المسئول عن الاختلاف أما يسبب اختلاف العناصر (--ezò end --ac-)

رها. لا تصلح حيد! للقارنة ، أر يدبب عدم وجود ثنائ يعطى تناقضا مترازلاً .

ولكن ما يحدث غالبا أن الكاستين اغتقاريتين تختلفان في عنصر أو هنصرين يمكن استخراجها بسهوالا ، وأن نفس الاختلاف يتكرر با انتظام في جموعة الثنائيات المائلة ، هذا هو التناوب ، انه أوسع وأكثر الحقائق النحوية شيوعا التي تلعب فيه التنهرات العمونية دورا .

في الفرنسية ، كل (0) في مقطع منتوح أصبحت (00) صدما بمرت وأصبحت (00) فيل النبز وأر منصر النبر الأولى)، علا أرجد ثنائيات مثل عامل (coursiar) . يستطيعرن (coursiar) استطيع (pouvous) جديد محمد : wonvous .. النج ، يكرن من السهرة استغراج الاختلاف والمنصر المنفير بالتظام . في اللابينية (النفنج coursia) و rehotaci Zecion بمبل ذمه و cours) و cours بمبل ذمه عناوب مع cours و dous بينها عوملك (8) بشكل عالف تبعا لمرضع النبر في الألمانية الرسطى ، النع ، بينها عوملك (8) بشكل عالف تبعا لمرضع النبر في الألمانية الرسطى ، النا ، بينها عوملك (8) بشكل عالف تبعا لمرضع النبر في الألمانية الرسطى ، النا ، بينها عوملك (8) بشكل عالف تبعا لمرضع النبر

fertisses: t ferturer, hi seen: geheren, friesmege, froren, etc. لقد المكن سفوط صوت (٥) في المندرأوروبية الأصلية على الإلمانية الحديثة في المتقاملات:

beissen : biss, leiban, litt, reiten : ritt, act.

العنصر الجذري في كل الهاذج السابقة هو الجوء للذي يتأثره ولكن كل أجزاء الكلمة بالطبع يمكن أن يكون لها مقابلات بمبائلة . لايوجه شء أكثر شيوط، هل سبيل المثال . أكثر من السابقة (profix) الذي تأخذ أشكالا عتلفة تهمســــا inconnu غير معروف léutil) ثانية (قارن : كانية (léutil غير معروف Greck apo · dulòni : ap · érchonni, Prench

ان التماوب صول (٥ : ٥) في الهندوأوروبيه الاصلية الذي يجب أن يملك عند التعليل النهائي قراعد صرتية موجود فرعدد كبير من المناصر الالحاقية (Greak hippon : hippo, phor - 0 - mon : phor - 6 - 40, gen-و: gen - 0 - 00 for gen - 00 - 00, etc.).

لقد ما لجب الفرنسية النديمة صوت (ه) اللاتيني المنبور بعد الأصوات الحنكية (palataha) .

الله تحقق منا في تارب الله عنه عنه من النها بات التصريفية : chant - er : jug - ier, chant - 6, jug - ie, tchant - (قارن: - sa : jug - ies, etc.

يكون تعريف التناوب بعد هذا : النطبان الموجود بين صواتين معينين أو جموعات مرز الأصوات والتبادل المنتظم (المالمود) بين مجموعتين من الصيغ المتواجدة معاً .

ان التغيرات الصوتية لوحدها لانفسرالشائية ، كما أنها بوطوح ليست السبب الرئيس الشادب ، ان من يقول : ان الكلمة اللانينية -١٥٠٠ أصبحت -٢٠٥٠ ثم -١٠٠٠ من خلال أصبحت -٢٠٥٠ ثم -١٠٠٠ أصبحت -٢٠٠٠ ثم اختلاق لوحدة وهمية وفقل في رؤية الثنائية الوسفية المتواجدة مسبغا ، ان اختلاف موقع أو وظيفة كلة :

مود ن كليها إلى التقير السولي ، وبشكل عاص إلى الحو ، (قارن: عود ن كليها إلى التقير السولي ، وبشكل عاص إلى الحو ، (قارن: baro: baro:

إن الثنائية الوصفية هي الى تؤصل وقد لم أى تنادب عكما . إن المساهرة العرائية لا تفك أو تحطم أى وحدة ، انها تسل على الشاقض بين المصطلحات المتراجدة سما أكثر وحوسا بواسطة نبذ بعض الاصوات .

انه من الحطأ _ وهو مشترك بين خالبية النوبين _ أن نفترض أر_ التناوب يكون صوتيا ببساطة ، لأن الاصوات تشكل مادتها وتلعب ددرا ني أصولها من خلال ممتاوباتها .

الحقيقة أن التناوب إذا ما تظر إليه من بشايت أو نتيبت اله.ائية عو دانما غوى ووصتى .

٠ ـ أوانين التناوب :

مل يمكن إخمناح التناوب لترابين ؟ إذا كان كذلك. فإ طبيعة ملم القوانين؟ عند النناوب الذي يجدث مكذا غالبا في الألمانية الحديثة . إذا جسنساكل الناذج مع بعضها ونظرنا البها بدون تميين :

(geben . gibt, Fold : Gefilde, wetter : witters, halfen : Bilfe, sohen : gicht, etc.).

فاءً ا لانستطيع صياغة أساس عام . ولكن إذا انترهنا من هذه الكتلة الثنائل gehea : gibt ووضعناه مقابل الننائيات :

Schelten : echilt, hel fen : hitft, nehmen : nimt, etc.

ارى أن التناوب يتطابق أو يتوافق مع بميزات الصيفة الزمنية والمظيرية، النع.

في الناتات :

Lang : Lange, starke : Stärke, harti ; Harte, etc.

Finden : fand or finden : Fund, binden ; band or binden ; Bond, schiessen : schoos : Schoos, Plissenh, floss : Flus, etc.)

التبادل أو الاختلافات الصوتية الجذرية المتوافقية مع النمائيل النحوى ، تعد النموذج الأساس التناوب ولكنها متميزة عن الظاهرة المامة بواسطة ميزة غير معينة (أو بصنة غير خاصة) . بشكل عادى بعسد هذا ، فالتناوب يتوزع بشكل منظم عبر حدة مصطحات ويتوافق مع أهم تنافض فرظيفة أو الترع أو التحديد ، انه من الممكن أن تتكلم عن القوابين النحوية التناوب ، ولكن هذه القرابين ليست إلا تتيجة تلفائية المحرتية الأساسية (المفيرمة ضمنا) ، عندما نعدق المنائق الصوتية تنافض في القيمة ، المحرت التي تنافض في القيمة ، فان الذكر يتوجه إلى الاختلاف المادي يعطيها مدنى ويجملها الحامل للاختلاف الذكرى (أنظر من بهروما بدها) .

إن قوانين التناوب مثل كل القوانين الوصفية تعد أسما بنائيسة بسيطة ، أنها ليست إلوامية ، أنه يعد خطأ كليا أن نقول مد كا يفعل الناس دائما سد أن صوت " ه " في الجسم الناس دائما سد أن صوت " ه " في الجسم الناس دائما م لأن مذا يوهم بأن التحول محكوم بأساس إلوامي بأني بين مصطلح وآخر ، أنما تهتم به عادة مو التناقض البسيط الصيغ المتحقة هن التطور الصوتي ."

حتى تشأكد فان النياس ، (molosy) (سترى ذلك ني ألنصل السادس ۷۱)

عكن أن ينشى، ثاثيات جديدة ثبين تفس الاختلاف المولى (قارن :

| Kreens : Kiānse, monetēd on Gest : Gliste, etc.]

ان القانون يبدو مكذا ليطبق مثل القاعدة التي تمكم الاستمال حتى تعديله أو تغييره . ولكننا نوهم أن مده التنبرات في اللغة اللهم تحت رحمة صراع المؤثرات التياسة ، ومكذا يكني لبيان أن مثل مذه التواهد غير دائمة الاستقرار وتناسب تماما تعريف الناتون الوصني . أن السهب الموثى الناوب في بيض الاسيان لا يزال واضعا .

ف الآلمانية النصب الديمة ، طلسبيل المثال ، النائيات الى ذكرت
 ف ص ١ ٤ كان لها السبخ النائية :

geban : gibit, feld : gefeld : etc.

خلال تلك العترة ظهر الجلمو تنسه ، وفي صوت * 3 • بدل * • • هندما تكون * 3 • مثلوة لـ صوت * • • في كل مثال آخر .

ان التناوب في الكامات اللانينية :

facio : can ficio, ambone : faimicae, facilis t diffacilis, etc يبدر وكأنه مرتبط مجالة صوئية التي يرغب المتكلمون التمبير هنها بهذه الطريقة :

نان صوت " ٩ ه في مثل عده الكلك مثل : facio and emicus . المالك مثل المالك من نفس العائلة .

ولكر الدائمنات الصوتية السابقة تنترح ناس ألملاحظات تماماً مثل كل الفوامين النحرية : انها وصفية to for ·

إن نسيان ذلك يعرض للخطر ا حطأ فى التفسيد المبين قبيل ﴿ أَنظر ص ٩٩ وما بعدها ﴾ .

ه د مراجهة ثـ أتى سُل : facto : conficio يجب أن نكرن حـ فـرين في مواجهة خاط الله التي بين عده المصطلحات المتراجعة معا ، والعلاقة التي تجمع مع بعض (المطلحات الذائمة العقيقة التاريخية (confacto → conficio)

يمكن أن يحكون مدفوعين النطط بينهما ، لآن صبب الاختسلاف الصرتى لا يوال واضحا في الثنائي . ولكن الحقيقة الصوتية تخص الماطي ، وبالذبه المتكلمين لا يوجد إلا تناقض وصنى واحد ، كل هذا يؤكد ما قيل حول الطبيعة النحويه الكاملة التناوب .

إن كُلُمَة النبدل " Permecution " للماسية من بسمن الوجوء ـ قد استعملت لتدل عل التنارب ، ولكن يجب تجنبها لسبب وجية ، لاتها لطفق خالباً على التفسيدات العسرتية وتخدم مفهرما زائفا فلتحرك جندما لا تكون هناك إلا حالة لبات .

٧- التارب والرابط التحوي :

لذدراً يشا كيف يمكن أن يسهب التعلود العوثى يمحليم أو فك الزوابعة التعرية التى توحد الكلمات بتفيد صيغة الكلمات . ولكن هذا لايصدق إلا على التنائيات (المتعزلة) المفردة مثل :

mainou : ménoge, Til : Drittel, etc.

وليس على التناوب . أنه يتضع من البداية أن أن تماقض صرتى مطرد بسيط لعنصرين يشجه ليشكل راجلة بينها . (ن كلمة wetter مرتبط بكامة wittee غريريا، لأن المتكلمين تعردوا على روية التناوب بين (ه) و () ، عدما يشعر المتكلمون أن هنداك أالونا يحكم التناقض العرق ، فإن التعلمان العادى يملك أكثر من سبب لفرض نفسه على انتباهم ويساعد على ترابط الرابط الحوى أكثر من فك أو صياعه .

مكذا ، التبادل في الآلمانية يقوى ويدعم تمييز وإدراك الوحدة الجذرية عبر الاختلافات الصوئية (أنظر ص ١٥٨)، نفس الثني، يسبح أو ينطبق علىالتناوبات غير الدالة التي تتماق بمجرد حالة صوئية - في الترنسية ، فإن السابقة ـ ٢٠٠ .

(. rependro يعيد اللس repenger يربح ثانية repenger يسترجع rectoucher)
قد اختصرت إلى (- ٢) قبل حرف "مة (العائت) ، (يسترد ما باحد rourzir ينشح ثانية - أنه الشابقة - أما زالت بنشح ثانية حتى من الأسل المنظم - فا صيفتان مت يزمان . لا قيمة له indigue غير معروف (in incounu) - 6

وكذلك :

inecthitique غيراني inecthitique غير مقيد inecthitique هي مقبول (in inevenable) ا

إن هذا الاختلاف لم ينك وحدة الفكرة يأى شكل من الاشكال، لأن المعنى والوظيفة قد فهما على أنها متطابقتان ، واللغة قد حددت أين متستممل احدى الصبغ أو فهرا

لفصت الإبغ

القيــاس

تعيسرول ولمبساذج

١ ـ اهر في ولماذج ١

لقد أصبح واضحا أن التعلور الصولى يعد ترة مربكه ، هندما لاتاعاً تناويات فان ذلك يساعد على حياح الروابط النحوية بين الكابلت ، ان العدد الاجالى الصبغ يرداد بشكل فير منيد ، وتغمض الآلية الفرية وتتعقد إلى الحد الذى تنتمر فيه التواذ الوليدة التفيرا والصرابة على العميغ المتجمعة تحت هيئات أو نماذج عامة ، وبشكل آخر ، إلى الحد الذى تنقلب فيه الاحتباطية المطلقة على الاحتباطية اللسبية (أنظر ص ١٠٣) ،

من حسن الحنف أن الثياس ۽ ازن تأثير التحرلات المدولية ، أن كل التعابلات فيد المدولية الماليدية الماليدية الماليدي من الكابات تعود إلى النياس ، إن النياس بفارض أو بقسم العدولاج والتقايم المعاولات الدائم من الكابات معينة الرقع المعابلات ا

أهمات هذه الثنائية أو أزيات بواسطسة الصيفة الجديدة ، t boner ؛ ابتكرت قياسا على النموذج , orater : araterem, etc التي سنظير بالنمالي كمادلة نسبية .

oratorem, orater - honocem : X

K - honor

مكذا ، القياس ، الوازن الحدث المتنوع التغير الصوتى : honds) . (bo. brem) يعيد ترحيدالصيخ ، وإسترجم الإخطراد (bepor bo: brem) ،

كان المتكلمون النرةسيون يقولون أغفرة طريلة

il preuve, mone preuvous, ile preuvent

وفي الوقت الحاصر يتولون :

اه مو يوكدون ه ila prevvent ، مو يوكد ، Il preuve,

ستعملين صيفًا ليس لما تنسير صوتي .

و هو يحب و comb الله مشتقة من الاليقية و come و بينها و تمن تحب و و come electric و عن العبنة التياسية لكلمة و comens ، ولابد أن يقول المتكلسون أيمنا • combio ، يدل (لطيف) comains .

الله: اختفى صوعه م 8 م الصاحئة الداخاية م ... oso ... أصبحه مد هو ... (قارن : geneou for senesse) . رما زاك م و م الصاحئة الداخلية مرجودة في قبل لاستقبال، والإفعال الماضية corint (مع) م 8 م في الالمائية فإن: Gast : Garte, Bolg : Phigo

نىد موئية ، ولكن :

Krans : Krānzo (previonity Kravz : Kranzv) .

Hala : Håle (previewely) , etc.

ادر الى التقليد ان القياس يقضل الاضطراد ، ويتبعد لتوسيد الانظمة المبنانية والدسمة : knans : krause إلخ ، تجمد الشائيات : , knans : salz التماثيات : , Tage, Salz , Salz التماثيات : , المراجع بمحالة المراجع التماثيات القياس لسبب أو لآخر ،

مكفا ، فاتنا لانستطيع النول مضما إلى أي مدى سيسير كاليد التموذج أو أي أنراع سيجذبها ، إن غالبية الحديم العديدة لاتحتاج النياس المتحرد ،

إن النهل اليوناني التام يم لك الصيغ المعلومة

Pophenge, pophe ugas, pophengemen.

و لغة هو بهروس تبين أن صوت منه ، كان تعذروا في الجسم قديما ، وكذالك في مثني الممارم (قارن : idmon, éthion, aca) . اقد بعا القياس كلية من المنكم المنزد للبتى للمارم ، وتقلب عل كل تصريفات الدلالية التامة ، هذا التطور جدير بالملاحظة ، لان القياس هنا يتملق بعدوت و حد ه ح ، في الاصل عنصر عصريق ، باللسبة البعدد يشكل و man - pophedga . ولحك حديد المناس المناس الجدري بالاحقة حاكثر شيوها (أنظر ص ١٧٠)، المكس حريف الدام في الذالب، تكفيان لحلق صيف عامة مثار الباية التمم شهة إن كامين أد تلائة في الذالب، تكفيان لحلق صيف عامة مثار الباية التمم شهة

ن الالمائية النصحى القديمة ، فأن الاضال المنمينة (week verbe) مثل : habin, toben, etc. كان فيا اللاحمة عد في المفرد المتكلم المصارع : babin, toben, etc.

لقد اشتئت أر أخذت - m . من بعض الاشكال المشابهة الـ miverbe . . في اليونائية (bim, tom, gom, toom) ، التي فرضت ينفسها النهاية على كل مصريف الآفعال الفنسينة .

لاحظ أن التياس لايمل الاختلاف الصرق، ولكنه يعام المنهج الشكيل (منهج الصيافة)،

ج .. ان الظاهرة اللياسة ايست لفيرات :

لم ينهم الغويون الارائل طبية ظاهرة الفياس ، الني سموها ، النباس الكاذب ، انهم الغويون الارائل طبيعة ظاهرة الفياس ، الني سموها ، المكاذب ، انهم ظنوا أن الالبنية قد أخطأت في اختراهها كلة ، بنحرف هن سالته الأصلية بعد شاذا تصويها الصبنة المشالية . الحقيقة هي ... من خلال الصفات الحيرة في زمانهم ... أنهم كانوا يروز في الحالة الاصلية الفناشية طلها وكاملا ، وكأنهم تنبيعة إذلك لم يسألوا أنفسهم إذا ما كانت هذه الحالة مسبوقة بنهرها . ان كل حربة درست بناء على هذه الحالة هدت شذوذا . ان مدرسة النحويين المحدد كانت أول من وضع النياس في مكانه الصحيح يقولهم انه ... بعانب المنفرات الصرئية ... التوة الأولى في تطور المقات ، انه الاجراء أو المنهج الذي تتقل من خلاله القات ، انه الاجراء أو المنهج الذي تتقل من خلاله القات ، انه الاجراء أو المنهج الذي

ولكن ، بنا حقيقة الظاهرة التياسية ؟ إن الناس يظنون أنها تشيرات ، ولكن

مل مى كذلك ؟ كل حقيقة قياسية تعد دورا له الانة أبعاد (أو تمثيلية فيها الانة أدوار):

- ١) التقليدي . الوديث الشرعي (عن سبيل المثال مصحه)
 - ٧) المنافس،
 - ٣) العنة الجمية المعكمة من العبيم التي تخلق المنافس.

(honorem drater, dehterete, etc.) .

بجب أن تعترض حالا أن صيغة و bonor ، صيغة مدلة ، معنقة ، honos ، من honos ، منقة ، honos ، من honos ، من honos ، من ولكن الصيغة للرحيدة التي ليس لما دور ف التاج صيغة bonos ، هذه العيغة للمومد .

يمكن تصوير ظاهرة التياس بهذا الجدول:

والميغه الجديدة ي mew form ، الميخ التقليدية ، mew form

ineria.	honorem	herm	
و لا تابيب أي دور ،	drator, araioram, eic.		
	و گياد	ونكرمة التابية و	

يرجد عندتا يرضوح ، مكرنة جانبية و parapte: m ، قراجد أر تمين الحافس بجانب تصيغة للتقليدية _ باختمار ، الابداع (الحق) ، طالحا أن التغير الصرئ لايقدم جديدا من غير الغاء ما يسبقه homerom replaces) فان المسيغة القياسية لاتحتاج إلى تفصيل أو بهان ثنائهما الخنني ، لقد و إجدت معا لفترة العينان و Honor and how is واستعملتنا بالنبادل .

طالما ان المنة تمامع في الاحتفاظ بدالين لفكرة واحدة عان العينة الإصلية التي تعد أمل اطرادا تدخل بشكل عام في قلة الاستهال والاختفاء التقييمة عي ما يقد به المطاع التعول . عندما يتم القياس عمله ، فإن التناقض بين الحالة القديمة (bonor : honorem) و دو بكل وضوح مثل التناقض النائج عن تطور الاصرات . في المحظة التي نشأت أو وجدت فيها كلمة و مها يكن ، لم يتفير شيء الان و معمل علم تمل على شيء قيا كلمة و معمل المتفاه و معمل عنيا ، بالنسبة فقد الطاهرة ، فأنها مستقلة عن الاولى . حيثها استعلنا متاجة سرير الحرادث المغرجة ، فأنها عرى التوليد في الايلى ، وزوال العربة الفدية شيئين متميزين أو عندفين ، ونكون هنا قد وصلنا إلى التحول . ان أثر القياس ضعيف في استبدال عرفة أخرى ، الآنه غالبا وصلنا إلى التحول . ان أثر القياس ضعيف في استبدال عرفة أخرى ، الآنه غالبا يقدم صيفا لا تعل على شيء أبدا:

إن الآلمائية تستطيع أن تصنع تصنيرا ، bimimutive ، في سح في أي الهائية تستطيع أن تصنع تصنيرا ، Elephantcheu ، في الله مع المعنى الآساس أو مع دلالة حسية ، إذ كانت كلة ، بالمائل في قد وجدت في المنة ، فالها لانكرن قد حلت محل شيء وجد المائن ، بالمائل في الفرنسية على المعرفج ، pensionary ، مساغوا ، وجمي ، ، pensionary ، ، والرجابية ، pensionary ، (المتقاعد) ،

يمكن أن يغترع آخر الصيغ : interventionmire, repressionmire, etc. معناها (الشخس الدي يحب الندخل) والثانية (الشخس الذي يحب القسم) . . إلخ ، الطريقة عن نفس الثيء بشكل واضع مثل تو لهد (homor) ، كلاهما تعللب نفس الصينة .

reaction : reactionnine - repression : X

x - repressidantaire

لا ترجد مناك على أية حال ، أدنى دريعة الكلام عن التنهي ، فار. كلة repressions aire لم تحل على الترب بعض المتكامين الفراسيين بمداون الصيف القياسية : finanz instead of (insta التي تعد أحسيرها ، يمكن أن يبتدع أى شخص الصغة last المنافقة firmamentaux ويعطيها صيغة الجمع firmamentaux . فيل علينا أل نقول أن مناك تغيرا أن كلة firmamentaux . فيل علينا أل القول أن مناك خلق وابداع ، القد صاخ في كلة كالمران على الدرة ج (يقلب) remarer : (حالك) بعدد الصيغ الآنية : ومندو) بعدر) بعدد المراقبة والمدرة و إلى بنائب اضامة) إلى المناوذ المنافقة أهنى ومم والمدرخ (علم بنائب اضامة) ولكن إذا ذكرت أن كلش :

و مسينا على tern and Jorn قد سيننا على enterner and المستعملة ان خلال فترة مبكرة ، فهل يعب أن الجير رأي وأقول أن كلتى antourer and خلال فترة مبكرة ، فهل يعب أن الجير رأي وأقول أن كلتى النياس يأتى من المامة العلامة بين المسينة الجديدة والمسينة الى طب عليا . ولكن هذا خطساً ، لأن المسينة المستنة على أنها تنهيات و The honor ي من أساسا مثل تنك الني عبيها ابداعات أو ابتكارات (the repressionnais) .

الله من أوة على الله :

بعد ماعرفنا ما ليس من القياس ۽ فائدًا تبدأ بعوامته لاجل معرفة

ماهيد، ، 'تا تجدأته يرتبط به الحة كبيرة مع أساس الحلق اللغوى بعاءة . ماذلك الاساس ؟

النياس نفسى . ولكن هذا لا يكنى للنفريق بيته وبين الظاهرة الصوابية ، لانها يمكن أن آمد نفسية أييمنا (أفظر ص ١١٥) . علينا أن تلاهب أبعد ونقول أن النياس تحرى .

انه بنترض ادراك وقيم العلاقة بين الصيغ . أن المعنى لا يلعب دورا في التغيرات الصرتية ، ولكنه لابدأن يتدخل في النياس . بقدر ما د يمطبع النول ، فلا المقارنة مع الصيغ الاخرى ولا المعنى لها أي دور في الانتقال من (ع) الصاحت الداخل إلى صوت و ع ، في اللانينية . أن حيكل الصيفة boobsem ان صيغا أخرى لابدأن تنقدم لتعسد لظهر وصيغة المتدل إلى boobsem . أن صيغا أخرى لابدأن تنقدم لتعسد لظهر وصيغة bootsem .

århibrem i åråtge -- henbrem i X X -- henon

إن التحميع الجديد أن يكرن له أساس إذا لم يجمع الفكر صيفها من خلال معالبها . تحوى باستعرار ، والحل دهنا عمل باضافة أدب تقبعته الهائية الحلق - تحس أولا ، المتكلمين فقط . انها تتاج العيفة للشكالم الذر ، منا وظى عاش المفة يكون المكان الذي يجب أن تبحث فيه عدد الظاهرة ، ولايوان أمران لابد من الاحتفاظ بها بعيدا .

أ) ادراك العلاة التي تربط العنيغ المنتبط مع بعضها .

ب) النفيجة المتحققة من المقارنة في الصيغة المرقبلة من المتكام ليمبر عن فكرته . أن التقيجة تخص المتكام رحد.

القباس، من ثم ، هو أكبر مثل على النفريق بين الفسسة والكلام رأنظر ص ١٧ وما بعدها) ، أنه يرينا أن الثانى يعتمد على الأول ، كا يشير إلى جرهر الآلية اللغوية ، كا شرحت في ص ١٣٠ . أن أى خلق أد ابداع لابد أن يسبق بمقارنة غير واهية للمواد للقرصية في الخنوون اللغوى ، حيث الصيدغ الإنتاجية مرتبة تبعا لمعلاقاتها "سباقية التركيمية والمرافقية .

إن الجُوه الآكير من الظاهرة القياسية قد اكتبل قبل أن تنابر الصيغة الجديدة.

إن الكلام مشغول باستمرار في تشكيل وحداته ، ان هذا النشاط لايقتصر على كل امكانية الصديث المؤثر، والكن على كل امكانية الصياغة النياسية . الله من الحطأ أن تفترض أن العملية الاناجية تعمل فقط عندما تظهر الدياغة الجديدة فعليا . ان المكلمة المشكلة حديثا مشال فعليا . ان المكلمة المشكلة حديثا مشال فعليا . ان المكلمة المشكلة حديثا مشال المتحديد في القوة في الفسسة ، كل عناصرها توجد في التراكيب مثل :

طبع state اعتذار ejerdonn-abje رينة ment abje برين erc in-apple on جنرن acc in-pic pic pic.

والخطوة الآخيرة في تعقيقها في الكلام يعد مسألة بسيطة بالمفاربة سع لشكيل الفرى التي تجملها عكمة . ياختصار فان القياس ب بالنظر اليه في تفسه بد يعد جانها واحدا فقط من ظاهرة التقسير ، احد مظاهر النشاط العمام الذي يغرو وحدات الاستعمال اللاحق ، هذا الديب الذي من أجله قلب أن القياس بعد بشكل كامل تحرية ووصفيا .

إن الميزة النعوية والوصنية النياس تقدم ملاحظتين تؤكدان وجهات نظري سول الاعتباطية المطلقة والنسبية (أنظر ص ١٣٦ دما يعدماً) .

و) يمكن أن تعد الكابات أتوليد كلبات أخرى إلى حد يمكنها من أن تحلل recine على ماده على منتجة و قارن : etc. على منتجة و قارن : etc. على منتجة و قارن : etc. على منتجة و شهرة، abre مستودح ، منتجة و franch makinin) أن كلية دمارس المستودح ، شهد صيفت على النموذج ، magneiniar ، أقد صيفت على النموذج ، emagnes ، أو صيفت على النموذج ، emagnes ، إلى منتجة ، emagnes ، إلى المنتجة ، emagnes ، إلى المنتجة ، emagnes ، إلى المنتجة ، emagnes ، إلى النموذج ، وسيف على النموذج ، وسيف » والله .

و پنانس الطریقة فان : کلمة : الحون ، emmoglainer ، الدیمة فی وجودها القیاسها بالکلهت ، یلبس طربوشا ، encadrer و ، شکل ، encadrer و (رباط) et all enmoditione ، الح .

تملك كل لفية الكلك المنتجة والعقيمة بنسب عدمة. أن هذا يعيدنا إل الفارق بين اللفات المعجمية والنحرية (أنظر ص ١٢٧). معظم كابات المنة الصيابة تعد غير مفككة ، في اللغة الرسمية ، تموعا ما ، غالبا ما تحكون الكذات مكذا . أن اللمة الاسهر المنية (Sperantint) تمنك حوية غير محدودة في بشاء كله جديدة على جذر محدودة في بشاء كلهت جديدة على جذر محدودة في بشاء

لقد وجدنا (في ص ١٩٦) أن أي ابداع قياس يمكن أن يصور على أنه عائل بشكل نسى تستعمل هذه الصيغة في النالب لتفسير ظاهرة الابداع التباس نفسها . ولكننا وجدنا تفسيرها في تحليل واعادة بناء العناصر التي تقدمها

المنه . مناك صراح بين المفهومين . إذا كانت النسبية أو الجوئية تمد تنسيرا متنعا ، فلماذا ينترش تحليل العناصر ؟ لمصياغة (indecarable) ، لا توجعد مشكلة فى استخراج عناصرها (in - scor-abis) ، كا محتاج عمله ، مو النذ الكل ووصعه فى معادلة :

pirdanner ble, sic - decorer : g

لاترجد منا عملية معقدة شل : تحليسل التحريين المنصد الملتي على ماتق المشكل . في الشائيات : Rrants : Eränen medeted on Grye : Gäste دملم جرا ، فان التذكك يهدر أفل احتمالا من التناسب طالما أن جذر السرذج يمكن أن يكرن : -Gast-or (East) ، يمكن أن يكرن نقل بها الحق الى كلمة Eranza .

أى النظريتين تناسب الحقائق ؟ (مع الاعتقاد بأن كلمة Breez لاتفعى التحليل بالضرورة ، لقد لاسطنا التناوب فى الجذور والسوابق والشعور بأن التعاوب يمكن أن يوجد جنبا إلى جنب تحليلا ايجابيا (أنظر ص ١٥١) .

إن المغهومين المتقابلين ينعكسان في بحثين تعريبن مختلفين . يتعامل النحويون الاوروبيون مع الجود ، انهم يفسرون صيغة الفعل الماضى في الالمالية ، على سبيل المثال ، بالابتداء من الكلة الكلية ، يطلب مر للتليذ أن يصوغ النعل الماضى من و Lachaa ، على مشال السوذج : Setson : Source ، الح ، الماضى من دوس النحو المندى الجنور (Sota -- Jacha -- ach) في فصل آخر ، أن تقيمة فصل وتبايات النعل الماضى (حده عده) في فصل آخر ، أن تقيمة المتاصر لابد أن يعاد يناء كل الكلات ،

إن ا"نمال في كل معهم ستسكريتي حرتبة تهما النظام المحدد لجذورها . عيل منظروا النحو في اتجاه المنهج السائد في بحوطتهم اللغوية -

إن اللانينية القديمة تفعل المنهج التحليل ، وهذا دليل واضح : فالدد ليس متشابا في الكامتين : fà eio end على الرقم من fàcten act àoten : ليس متشابا في الكامتين : eeus تبود إلى وترجع خلويل السائت إلى الصاحت الجهور التالى ، هذه الفرضية ثابتة تماما في الغنات الرومانية .

الله المكس تناقض التنائيات : ap'orò : apestus مقدا بل depis ، على الرقم ، bespectus)، على الرقم ، tegò ; tectus tois) مقف tois) مقف

omfieid : confectue (French condit الرن : والمن موانعة والمن معلم من معلم والمنافعة والمنافعة

إن الشعور ليس دقية! على الأرجع في الله انت الحديثة ، ولـكنه توى في الألمانية أكثر من النرنسية (أمثل ص ١٨٦ ومابعدها) .

العصت لأنخامس

القياس والتطور

﴾ ـ. كيف يدخل المجديد " impovalion " التهادي اللط :

لا شيءُ يدخل المنة من غير أن يختبر بالكلام ، وكل ظاهرة تطورية لهــا جدررها في الفرد ، هذا الآساس ـــ الذي يـنا، سابقا وأنظر ص ٩٨) ، ينعابق يرجه خاص عل النجديد القباسي .

قبل أن تصبح كان الايد أن يبتكر شخص ما الكامه المديدة ثم يقامد الآخرون . " thouse " كان لايد أن يبتكر شخص ما الكامه المديدة ثم يقامد الآخرون . ولكن ويكروونها أو يرددونها حتى نفرض نفسها داخل الاستمال المحيح . ولكن ليس كل تجديد قباسي منفوظا مكفا . ان التجمعات الناقصة النبو التي لا يمكن أن تتقبلها الذه موجردة دائما . فالاطفال لانهم فير مؤماين للاستمال المفرى السلم وقيد قادرين على الاساطة به يمالون كلامهم يركام من خذا : فهم يقرلون في الفراسية :

wearn for mo t و موجه atc, mearn for mo

ولكن البالذين يستمعلونها أيينا ، على سابل المثال ،كثير من الباس يقولون : * فا الموجودة بشكل تلقبائي في كناب روسر) بدل ، يرضع ، يشرب حليب " trannit " ، كل مندالتجديدات أو الابتكأرات مطردة تماما ، أقد فسرت ينفس الطريقة التي تقبلت اللغال ، تغشأ مر التي تقبلت اللغال ، تغشأ مر المادلة (التناسب) :

eteindraí : éteinbre — Wikndraí : X X — Viendra

كِا أَنْ كُلَة traisait صيفت على النموذج دي تأذن ، Piaisait ، من فعلك،

إن الذرة لا تمتنظ إلا بالقليل من ابتكارات المنكدين ، ولحكن الله الابتكارات المنفية لا تمتنظ إلا بالقليل من ابتكارات المنفية الكلى لمظهر مفردات الله قد وتحرها ، من فقرة إلى أخرى . لقد أصبح من الواضح المنجة لمنا قبل في النصل السابق ، أن التياس لا يستطيع لوحده أن يحكون قوة في التطور ، وهذا الابدال المطرد الحسيغ التسديمة بصبغ جديدة يعمد من أقوى الملامح في تحرل المغات .

فى كل فترة تمل صيغة جديدة معية ، و تطرد منافسها ، بشكل طبيعي مخطل شى، جديد ويهجر شى، آخر ، والنتيجة أن القياس يشغل حيزا مهموقا أو متفوقا فى بظرية التطور . علم عى النقطة التي أرقب فى تأكيدها .

٣ ـ الأيتكارات المهاسية بالتهارها مؤخرات الحفيرات في الحبيم :

إن الذة لالثرفف أبدا عن ترضيع وسل وحداتها أو تفكيكها. ولكن ، لماذا مختلف التنسير يأستمرار من جيل إلى آخر ؟ لا بد أن يبعث هن السبب في الكمية الكبرة من التوى التي تهدد - باستمرار التحليل المتبئي في حالة الموية عاصة سوف أذكر بسطا منها . إن أول وأم قرة هي التطور الصولى وأنظر النصل للكائي). ان اجراء بعض التحليلات الفامضة ، وبعض التحليلات المستحيلة تجعل التغيرات العونية تؤثر في ظروف ونتائج التحليل ، يذلك تتحول الحديد وتنفير طبيعة الوحدات ، (أنظر ص 181) بالإضافة إلى المركبات مثل :

bets - bite and redo - tich, and P. 186: و بالاضافة إلى تسريف الاسم في المندوأوروبية الاصلية . .

بالاصافة إلى الحقيقة الصرتية ناك الالصاق (سوف يبحث فيه بعد) الذي يعمل بجموعة من المناصر تتحم في وحدة واحدة ، وكل ظرف متصور — ولو كان عارجها — يمكن أن يعدل تحايل ا كلك . لانه أصبح واضعا أن التحليل ، لانه عارجها — يمكن أن يعدل تحايل ا كلك . لانه أصبح واضعا أن التحليل ، لانه ينتج عن بحموعة من المقارفات، يعتمد باستمرار على الظرف المرافق للمصطلح إن صيغة التفعيل في المندوأور وية الأصلية " و- 10 - 10 . التي تحمل فكرة صيغة التفعيل . (قارن : على المحوعة على المحدودة التحديل به في المحدوعة المناك ، و - 10 - 1 التي تعين المكان المحدد للمنمول به في المحدوعة (قارن : والناك ، و - 10 - 10 . التداليمقية اللاحتان (قارن : والناك ، و - 20 - 10 . في محدود كان المحدود المحدودة (قارن : والناك) و - 20 - 20 . فد التعلق (قارن : والناك)

ولكن الالساق وعم بشكل كير بالنالى بعقيقة هي متصلة بمفهوم أو يفكرة صيفة التنعيل : لقد حذف صبغ التفعيل قي - 10 من الاستعبال، لقد استبدلت بصيغ تحمل اللاحقة حقل - 1 مثى أن - 10 - 1 تعرف طويلا على أنها عنصر مستقل ، ولم تبدد طريلا منفصلة عن - 100 - 0 .

إننا نسل ق ته اوزءا للاتجاء العـام على اختصار الجلمر بغضل العنصر الذيكيلي، ويخاصة عندما ينتهى الـابق بصائت (حرف علة). هكفا ، تتخلب اللاحقة اللاتيلية: - tht-(vdri - tht- om for voro- tot (m cl. Greek deino- tet- n)

Ver - itot- om : على صوت " نا " من جندر "كانت معلية التحليل : Ver - itot- om : ورننس الباريقة :

Rome—une, Alba—ans (cfestous for resno— a)

Rom—anue, ote : المواضية الم

إن كينية بداية التغيرات في التفسير ايس لها "همية ، انها قظهر دائما من خلال تواجد السيخ النياسية - في الحقيقة . إذا أدرك المتكلمون في الوقت المناسب الوحدات الحية فانهم يستطيعون بأنفسهم توليد السيخ التياسية ، إن كل إمادة توزيغ مدينة الوحدات تتطلب أجنا فترة عكنة لاستمالها . يعد القياس لهذا دليلا إيجابيا على أن العندر التنكيل يتواجد في فعرة محدوة على أنه وحدة دالة .

Merl domatic (Lectablics) for meridiate

Septe meridiate, segionatic, نان التقسيم كان :

ولا تبات أن اللاحقه المله — قد ازدادت يراسطة المناصر المقترض من الجذر
ceter – itatem, pag - dome

الن بنيت على الصيغة "nag-as" ، لتكون كافية لبيان كيف حلل المتكلمون اللانينرون كلمة adilch ، وتعليل كلمة radilch (أنظر ص 15) .

قد تأكد بواسطة نواجه صيغة "terblick" المصافحة سع جدّر فعل ، ان تموذجا واضحا غير عادى سوف يين كسيف يعمل القيماس بعيدا عن الوحدات الجديدة من فقرة إلى أخرى . في الفرنسية الحديثة :

Bennnegent all and a malyach compose aut,

و كأنها كانت مضارعاً مستمراً . ودليل ذلك تواجد أو بقاء الفعل وأصبح به بانا ، Sommoler .

ولكن التقسم في الزنينية كان:

Someo-Leater, Like succu-featur, etc.

وكانت قبل ذلك :

واثمة الترم from olère ado via eleutus رائمة الترم Soma-donius

إن الآثر الآكثر وطوحا وأهمية للنياس مواستيها، صبغ أكثر الحرادا مؤلفة من عاصر حية بصبغ شاذة فديمة وآيلة الروال .

إن الأشياء بدون شك لا تجرى دائما مكذا بسهوالا . أن الأداء المنوى بعنطرب بكثير من التأثآت والتقديرات التقريبة والتحليلات الجرئية . لم يكن لا مير في أي وقت مظام ثابت كامل من الرحدات ، فا قيل حول تصريف كلة : " معنده " في مقابل 2000 فائه من الراضح أن التحليل النافس يؤدي في بعض الأحيان إلى تشويه الابتكارات التياسية .

إن الصبغ الحندوأوروبية الأصلية :

, gest - etal, gne-tos, gue-tie ,

أسع لنا باستنراج الجلنر ؛ «وه» . وهمه و لكن صون "8" الصاحب الدخل إستنراج الجلنو ؛ فصحة وكان تحليل تنسيفنين : فصحة في البوانية، وكان تحليل تنسيفنو المستنرج كان في بعض بناء على ذلك فاستنرج كان في بعض الآسيان «عس» وفي أحيان أخرى «عس» .

فالقياس بالتالي يمثل الشاحة على منا التقلب ، لأن الجذور في َحَالَة " ربعه" وأحد المهاية " \$ " ، على سبيل المثال : (puge -, priedma, and the ve. bit and jective press - tch)

ولكن القياس يؤثر في اللغة حتى ولو كان هناك و ناس العلويق groping .
وتردد أو تأتأة ، لان القياس ، لا يعد حقيقة تطورية في نفسه ، يعكس عارة
التغيرات التي تؤثر في الآداء الغرى وتجيزها من خلال تجميمات جديدة ، اله
يشارك بشكل كاف من جميع القوى التي تعدل باستمر از أسلوب بناء التعبير، وهو
" جذا يعد قرة فعالا في التعلور ،

٣ ـ التياس قوة جبشة وحافظة :

يكون التخص مدفوعا أحيانا اليسأل إذا ما كان النياس يمدك فعليا الاحمية المنسوبة اليه منا ، وإذا ما كان أثره أو فعساليته قصل إلى مستوى التغيرات المسرئية . وباعتيارها مسألة الحقيقة ، فان تاريخ كل لفة يكشف عن التراكم المتنافرة للمحتائق النياسية . بصررة كلية ، فان هذه التعديلات المستسرة تلمب دورا هاما في التعلور الغوى أكثر بما تفعله التغيرات الصوفية. ولكن شيئا واحدا يهم المغوى بشكل عاص . في الكنالة الوفيرة من الظاهرة النياسية المساغة ، خلال عبل قرون من التعلور ، فإن فالبيئة المتاصر بقيت ، ولكها تتوزح فقط بشكل متعاد أو عليف . التجديدات المياسية أخثر وصوحا من الأصل ، اللغة ثوب منظى بقطم مقسوسة من ألمشها .

إن أدبع أعماس اللغة النريسية مر المندوأوروبية الأصلية ، إذا نظرتا في المادة التي تشكل الجمل ، ولكن الكلمان الي انتقات بجماما من غير أنهر قباس من اللغة الام يلى النريسية الحديثة عبد أنها الا تشمل حيرا أكثر من صحيفة.

عن سييل المثالي:

إن الغالبية العظمى من الكلمات هن — يشكل أو يآخر — تصيمات جديدة لمناصر صرتية ما تزمة من صبغ قدية . إن الفياس بهذا المعنى - الآن السهب المقبق أنه يستعمل دائما المادة القديمة لتجديداته — يسد بشكل ملحوط عامل عافظ و . ودعدت ودعد عادة توزيس عام باعتباره قرة محافظه تقية وبسيطة . انه لا يتدخل فقط هند اعادة توزيسسم المواد القديسة في وحدات جديدة ، ولكه يتصفل أيهنا هندما نبقى الصيم بدون تفيد .

لنزكه ذلك ، نحن بحاجة لأن تقول أن الابداع التياسي وآلية الكلام لمما قواهد مشتركة (أنظر ص ١٩٦٥) .

إن صيفة " عصهه " اللاينية كان النقل واتما صحيحة سليمة من المرحة ما قبل التاريخ (عدما كان الناس يتطفرها egous) عتى يداية المرحلة الرحائية . الله المرحلة علم الصيفة الرحائية . الله المرحلة علم الصيفة مراداً وتكراداً من عبراً ن تظير صيفة منافسة تمل علها . للد لحب التباس عاداً ويراً في المحافظة على عدد الصيفة ، ان تبات صيفة " egous " عن من ميات القباس تماما ، مثل ، يقرم به في أي تهديد ، ان صيفة ، متكاملة في المنام، نها مدهمة بصيغ مثل ه

digest and leganle

كا هي أناماً مدهمة بالسيئتين aghth ومعطهم وما غابها . عارج هذا الشكل ، فان سينة " agnese " يسكن أن تعل علمها صينة سكراة من ُومَن بِثِهُ أَشِرِي . تَصَمَّدُ أَلَّهُ يَمْ لَمُلَا أَ، وَتُعَافِظُ عَلَى بِقَائِهَا ، لانها تهدد بِاسْتَشْرَار بِوَاسِطَةُ النّبِأَسَ . "وَحَدَ الكَلَّمَةُ كُلّهَا كُوحِدَةً وَ طَامَ وَتُصَانَ إِلَّى الحَدَ الذي لا تنفير فيه عناصرها .

إلى المقابل إذ ان توأجد العليمة لا يتهدد إلا إذا اختفت عناصرها من الاستهال: أنظر إلى ما حدث العليمة الفرنسية وأدد تقول و diteb ووأبث أقبل و " fring" إلى دخلت مباشرة من اللاليانية .

" die – Julyand Jac – Julio " " إلان بعلم المحين كيس كمها سند بين التسريف النعل لمند الآيلم" ، فإن الكف تحادل استبدالما .

إن العينتين : Dieex إي Dieex (المصاغنين على التعوذج و السدواء)
 إن العينتين : Pleisex إن من فضلك عن " Pleisex " و نشمان اليوم ، وتهاياتهما الجديدة شائمة تماما في معظم المركبات و تناقض م إن " proceedisex ".

إِنْ الصَّبِعُ الرَّحَيْدَةُ النِّى لَمْ يُسهَا النَّيَّاسِ هِي الصَّبِعُ المُنْصَلَةُ مثل : الإعلام، ويَخَاصُهُ إِنَّهُ الْمُعَالِّنِ (Pario Ganago, Agenteto) التي لاتسمع وبالتحليل ، بِهالتالِي لانضري إسليريًا وَمَا يُظَهِّرُوا بِمُكَارِ عَمَاضَ عِنَالْهِمِ. انها تعرد إلى أن الصيفة عكن أرب تصمه وتحافظ على انسها اراحد من السبين المشاقضين تماماً : الانفصال النام أو الانصال الشام في نظام يعتمظ بأفسام الكلمة الرئيسية سايمة ، والتي تعود دائما إلى حريتها .

انها وسط بجموعة من المدين غير مدهمة المتكل كانى بما بحيط بها ، بعيث أن القياس التبعديدي يمكن أن يكنف تأثيراتها . سواء تعاملنا مع عاءل المحافظة على المدينة المكونة من عدة عناصر أو مع اعادة الوزيع المادة المفوية في بناء جديد ، فإن القياس موجود في كلتا الحالمتين ، الله يامب دورا عاما دائما .

march Buck

الاشتقاق العام FOLE ETYMOLOGY

إننا نشوه أحيانا الكلمات ذات السيخ والمعالى غير المألوقة، كما أن الاستمال وعمر مده الناسومات بهذه الطريقة تغير الكالمة النروسية : coute - pointe . ويعمر مده و from coute, various of counts . يذالى , and points, past participle of paindre . المان ، المان ،

 اعق . حق تنمكن من معرفة ماهيته ، دعنا تبدأ يعرض بعض الأمثنة الانواع الرئيسية للاشتقاق العام .

تأنى أولا ، الكيات التى تنقيل التنسيرات الجديدة ، مع عدم اتفاق أدير المعيفة . أن صيخة يبعد بعنف " durchb änen " الآلمانية أدود اشتقافيا الله المعيفة يبعد " blan " ولكنها مترافقة مع صيغة أذرق " blan " لان ازروة " blue " تائية عن الجلد " Floggies " . الفيد المترضت ألمانية المصور الوسطى صيغة مفاص " adventure " من الفرنسية ، وصاف يالترتيب المعينة في " aboutire " . فهددات

لقد كانت الدكامة يدرن تشويه مترافقة مع صيغة " egeed " (قصة تقال في المسأه) التقييمة هي أن الجمعة كانت تسكنب خلال القرن الثامن عشر ، مكذا، A beedteace .

إن السيخة الفرنسية و سرمان و " soufraite "

(Suffracts from subfragare) أنتوت أو قدمت الصفية سقيم " een ffretoux " وهي الآن الرافق مع كلة يتحمل " eenffrir! التي لالفاركياني شيء .

ان الكامة الفرنسية " طعة " اسم مصاغ من كلة يترك " Laguer " وتكتب ولسكنها تترافق في عده الآيام مع الصيغة يورث " Laguer " وتكتب " Paguer " مثى أن يعض الناس ينطقونها ه – ع – عنة . يمكن أن يؤدى هذا إلى أن تقير الصيغة تاتيج عن التفسير الجديد ، ولكن التغير يعود فعليا إلى تأتير الصيغة المحكتوبة من خلال عاولة الماس إظهار معرفتهم بأصل الكلمة بدون تغير تنظنها ، بالمماثل ، فان الكلمة الفرعسية ، جراد

البحر، " homard " وعيلة من الرويه إلى القديمة humard (قان :
الكلمة الدائماركية humard) ، مضافا اليها صوت (4) في آخر الكلمة
من خلال الذياس بالكليات الغراسية الني تنتهى باللاحقة and ...

إن الحطأ الوحيد هنا في النفسير الذي ظهر عن طريق الآثر الاملائي على على النهاية التي اختلطت مع قلاحقة المشتركة (قارن: «الثرقار، havard).

ولكن الناس في الغالب يشوهون الكلبات حتى يسيدوها إلى العناصر الني يظنون أنها معرو ة أو متميزة جا . الكلة الألمائية " ana ricrinet " أصبحت في الغراسية :

(دالقشرة ، sad croute ، ملفوف ـــ كرنب ، " obou ") ،

في الألمانية كلمة (dromedà iue) أصبحت , الحيوان المفترس ، (trampeltier) في المرحكب الجديد الذي يتضن الكلمات الباقية (الموجودة) : tramplea and Tire .

لَف فيرت الآلمائية النصحي الديمة الكامة اللاتينية (mergerite) إلى وحصاة البحر ، mari-gross وتجميع كاشين معروفتين .

التموذج الاخير، توضيعي بشكل خاص : ... لقد أصبحت الكلمة اللانينية والمستحدة الكلمة اللانينية والمستحدة (المستحدة مستجدة والمستحدة والمست

العينتان cal feter, calfetrer تحولتا إلى دصدى ــ ربين ، (calfetrer) في الفرنسية تحت تأثير صيغة , شعور ، feotre . اعا

يواجهنا منذاليداية أن كل واحد من الأمثلا يتعدَّن (يشتمل) - بجانب المنصر الحسى الذي يظهر في السياقات الآخرى - جزءاً لا يمثل شيئنا قد سبق وجوده - (- Kar -, escar-, cal) •

ولكن من الحملاً الاعتقاد بأن المناصر ـــ لها وجود منفصل ، على أنها شيء جديد قد ظهر نتيجة للظاهرة . والعكس صحيح : أن التنديد لا يستطيع أن يمس الاجواء (Kar-, essar-, cal) .

يمكن أن تقول انها أقسام من الاشتقاق السام توقفت في نقطة في منتصف الطريق .

إن كذة (Earlockel) هي في نفس الطبقة أو النوع مثل : Abenteur إن كذة (النوع مثل : Abenteur) ، انها كذلك مدّدا به مع (إذا أخط في الاعتبار عدم تفسير اللاحقة romard أني لا تمنى السابقة . Romard أي ثن، بنفسها .

هكذا ؛ فأن درجة الآدريه أو التحريف لا تحلق اختلافا جدّريا بينالكلبات الحترفة بواسطة الاشتقاق المام ، كل مدّد الكلبات تمد تنسيرا صافيا وبسيطا لمصيغ الى قهمت خطأ فى مصطلحات لصيغ معروفة .

والآن نرى النشابه بين الاشتغاق والتياس، وكذلك الاختلاف بينها.

إن الظاهريمين تشتركان في صفة واجدة ؛ يستعمل الناس عناصر دالة (ذات معنى) تخدمها الفقة في كليبها ، ولكنها متناقعتان تماما في أي شيء آخر ، ان النياس بقدى دائما تسيان الصيغ القديمة ، لانحلل الصيغة القديمة (ill tray ait) . لا يد أن تنسى طي أساس الصيغة النياسية على أساس الصيغة النياسية على أساس الصيغة النياسية على أن يظهر الماض ، إن النياس لا يأخذ شيئا من جرم

العلامات التي يستبدلها . مقابل هذا ، قان الاشتقاق العام هو بكل بساطة تنسير الرسيفة القدعة وتذكير بالمسيفة القدعة .

هكذا ، يكون التصويه نقطة البداية الديريف الذي يلاقيه . إن قواحد النحليل تدد عاملا مذكرا في أحدهما ، وعامل تسيان في الآخر ، وهذا الاختلال على درجة كبيرة من الاهمية .

يبهل الاشتقاق الصام فقط تحت ظروف معينة ، ومكذا ، يؤثر في الكلبات النادرة والفنية أو الكلبات الدخيلة التي لا يسترهبها المنكلمون جيدا . ولكن القياس ، حقيقة عامة ، يخس الآداء العابيسي المة ، ماتان الطاهران به المقاربتان إلى حد ما - مختلفان بشكل أساسي ، ولا بد من التغريق بينها بشقة ،

لفصالسابع الالمساق

لمرياسية -

للد بينا أحمية التياس في النصلين السابقين .

ترجد بمانب القياس قرة أخرى نصل على اتتاج الرحدان الجذيدة : انها الالساق .

لانرجد خارح تطاق ها اين التراتين أداة تشكيلية ذات قيمة. تفليد أصوات الطبيعة (ecomet openia الرد من طيف الطبيعة (ecomet openia المجرء إلى القياس براسطة النرد ، (حل سبيل المشال 2 eco) ، ولهذا و فالانتفاق العام ذا أثر قليل أو ليس أه أى أثر ، الانساق مو التخام مصطلحين عتلفين أو أكثر مع بعضها يظهر أن عادة كركب داخل الحالة في وحدة واحدة يستحيل أو يصعب تحليلها .

انها حملية ، وليست اجزاء ، بالنبة للاخير ، فإن الكلة فتطلب ارادة أو فعدا ، وأن غياب الآوادة مؤ ما بجيز الافعناق .

مده بعض الأمثلة ، عطق المتكلسون الترتسيون في البداية الكلمة (se et) على اهتهارهما كلمتهن ، ثم قالوا ، مداء العامة كلمة واحدة ، كانت المقيمة کلهٔ واحدة حتی أن جومرها ومکونها لم یتنیرا ــ قارن گذلك : و دائماً ، toujoura و مکل یوم ، Preuch tour joura و «تمام، doja و د منذ اگری ، فق des و « الیوم ، enjeurd'bui و « نی مثل ملما الیوم ، ver jes ، محمرم ، و ver jes و «حصیر طارح» ver jes .

كا يمكن أن يصنع الالصاق الالتحام بين الوحدات المساعدة المكلمة ، كا رأينا في ص ١٧٠ صينة التفضيل (٥ - ١٥ - awd - ia - lo -) في الهندوأوروبية الاصلية ، وفي صينة التفضيل اليوتانية ٥ - bod - ioo .

لند أنمكنا من خلال اختيار عدود تمييز اللاث حالات في ظــــ الهرة الإلمانير :

إلا أيساق التام ، أو تركيب هناص المركب في رحدة جديدة ، ان التركيب يأخذ مكانه بشكل مستقل من خلال الرحد آلية ، هندما يشحق مفهرم المركب بواسطة الرحدان الدالة المشتركة يعطى الفكر تعليلا به تأخذ فاصلا تصيدا . ويطيئ الفكرة وينشرها على كل مجموعة الملامان التي تصبح بعد ذلك وحدة بسيطة .

به إن كل تغيرا آخر ضرورى لاحباث بمموسة العلامات القديمة. أكثر شبها
 بالكلمة البسيطة : توسيد النهو (. vers - jite -> vorjie) التغيران
 العوتية الحاصة، الغ.

يدم، غالِيا أنْالتِهْدَات النهرية والعولية (٢) تسييَّر التنورات (٢) المتناعبسية

(المنكرية) . وأن الركيب الدلائل ينسر من شلال التركيب المادى والمالمسات . ولكن حلا يحمل الربة أمام الحصان . اتبا تشبه تماما المركيين :

vert jour, etc. الذين أصيحا كلدين بسيطتين الآنها يعبران هن فكرة واحدة .

٣ - الالصاق وأنقياس:

إن المقابلة بين التياس والالساق لازمة :

- ب) لا يعمل الالعمال إلا ضمن بهال المركبات ، انه لا يؤثر إلا في بحمومة معينة . انه لا يتعفمن شيئا آخر . في المقابل ، يتمامل القياس مع المجموعات المرافقة تماما مثل ما يتعامل مع المركبات .
- به وقبل كل مذاء فان الالساق لايكون متصوداً ولا فاعلاء قد بيلت
 أنه عملية ميكانيكية بمصل فيه الانساج تقالياً . أما القياس،
 بالمتسابل ، فهو إجراء يتطلب تحليلات وتركيبات وهو عامل
 فيال ومقعود.

إن التركيب • construction • والبليه • structure • يستعملان فالبا ف بحث صياغة الكلمة ، ولكن معاماً يختلف ثبعا لتطابقه مع الالصاق أو مع القياس .

وإذا تطابق الممنى مع الالصاق ، فانها تقرر أن المناصر متصلة في المركب المشكل ببط.

إهنى ، أنها مركبة إلى الحد الذي تكون فيه مكوناتها الاصلية قد أزيلت تماما . ولكن عندما تتطابق مع القياس ، فأن النركيب يعنى النرتيب الحاصل في تفسى واحد ـ في الحدث الكلاي ـ براسطة الحادة ترحيد عدد معين من المناصر المستمارة من مجسوطة ترافقية مخافة . لقد أصبح الفصل بين منهجي المناصر المستمارة من مجسوطة ترافقية عافقة . لقد أصبح الفصل بين منهجي المنافة واضحا . في اللاتيقية على سبيل المثال ، فأن صيفة * poseam ، من الرحيدة المجمعة الكانتين ، و أنا السيد ، * posia cop com ، انها كلك السائية بالمثابل ، فإن الصيفتين : . signtfor, agricole, etc. ،

. هل كانت المناصر: " .ed-، etc. و .ed كلمان حقيقية خلال كنرة تمدينة جدا ؟ ومل التعقت أخيرا مع كلمات أخرى " emi, ti, etc ، كلمات أخرى " emi, ti, etc ، أرزأن الصيغ .ed - emi, etc - etc ، etc ، التيمية تجسمات صناصر مأخوذة من وحدات مركبة عائلة؟ في الحُمَّالَةِ الْأَحِرَةِ ، لا يد أن يُسبق الإلصان تعكيل النهايات التصريفية في الهندو أوروبية الأصلية. وفي شياب الدليل التاريخي ، فانه يحتمل أن لا يوجد جواب على السؤال .

السارخ هو الوحيد الذي يستطيع تنويرنا ، عندما نستطيع القول ان المنضر البسيط كان في مرحلة ما مكونا من عنصرين أو أكثر في الجلاء فانه يكون عندنا الساق.

أعنى، أن الكامة اللاتينية « beec ، التي تعرد إلى صينة (موقة بالنفوش و) مع beec ، ولكن عندما تكون المطرمات التاريخيه الفصة ، فائه من المعب تحديد ما يعود إلى الالصاق وما هو النج عن النياس .

لفصر الثامن

الوحدات التاريخية ، المهائلات ، الحقائق

إن علم اللغة الثابت (الرصني) Sintin Linguisties يعمل مع رحدات عمرد في وجودها إلى انظامها أو ترتيبها الرصني . ان كل ما قبل حتى اكن يثبت أن المناصر فير عددة الآن ، وإلى الآبد في التنابعات الناريخيه ، كما يمكن أن يوضعه هذا الرسم :

Period A

هل الأصح ، فإن العاصر يخال توزيعها ما بين فترة وأخرى ، بفعل الحرادث المؤثرة في مسرح اللغة ، مع حقيقة أنها ستكون عائلة بشكل ملائم أكثر بهذا الرسم :

Period B

« المرك براسطة كل ما قبل حول تنائج التطور الصرى ، والنياس ،
 والالصانى ، الع.

إن كل مثال استشهد به على مدَّه النظاة ، يخس صياغة الكلمة . هذه و احدة من التركيب .

إن المنة المندوأوروبية الأسليه لايوجد فيها حروف جر، أقد عبروا عن الملاقات التي ادل عليها حروف الجر بحالات متعددة كانت لها فوة رموية كبرة. ولم تستعمل في الهندوأوروبية الأصلية سوابق فعلية في تركيب الافعال، لقد استعمات الادوات فقط. كلمات صغيرة لعناف إلى الحملة حتى تحدد وتسف حدث أو فعالية الفعل. على سبيل المثال، لا يوجد ش، يتطابق مع السيغة اللائينية وليواجه المارت، « ire ob mortom pr to obire mortom».

كانت عله سألة اليونائية الأصلية :

بالم و المعنى بناسيا و القد مطرف و معنى بناسيا و القد مطرف من الجيل ۽ .

إن سالة الاضافة تملك قيمة أمم المنصول (كلة م abineive » ، صينة د هده الاضافة تملك قيمة أمم المنصول (كلة ، الشيف السيخة د Eata ، حرف جر ، (٢) د Eata oreoa belian ، التي تعمل فيها صيغة د Rata ، حرف جر ، أو حتى (٢) د Eata و فعلية ، من خلال الماتي النمل مع الاداة التي أصبحت سابقة فعلية .

نجد هنا ظامر تين أو ثلاث متميزات بالاهتباد على تنسير الرحدات:

 أ الوع جديد من الكالت ، وحروف الجر ، قد نشأ ببساطة عن طريق تغير الوحدات الموجودة . أن النرتيب المناص الذي لم يكن
 أملا ، والذي قد يعود للصادفة سمح أتجمم جديد : Kata

- مستقة في البداية ... كانت مترحدة مع مادة الصيغة ، oreco ، والكل قد ارتبط بالصيفة ، beioo ، لتعمل مكلا لها .
- ب) ظهر النوع العلى الجديد (Katabuix) . هذا تجمع نفسي آخر متميز
 بتوزيع خاس الوحدات موحد بواسطة الالصاق .
- به) وكنتيجة طبيعية فان دهني النهاية في حالة الإضافة (مده هده) قد ضعفت ، ثم كان على العيضة د الفتلاء ، أن تدبر عن الفكرة الإساسية التي كان يعبر عنها سابقا بواسطة الاضافة وحدها وتقلصت أهمية النهاية بشكل نسبى ، أن تنطة بداية اختفاء من حس فعل الاستقبال هو في نهاية انظاهرة ، في كل الاستقاد القديمة أهطيت توزيع جديدة ، أن أهم شيء هو عدم تدخل التغير العسرقي الإحداث أي من التفهدات ، علينا أن الاستقد أن المني وحده كان المسؤول عن عدم تغير الجوهر المادي . الا توجد ظاهرة تركيبية من طير أتحاد سلسلة معينة من الوحدات العموتية (أبطر عبي ١٢٩) ، وهذه أقرى علاقة تحولت أو تفهدت والأصوات بقيت ، ولكن الوحدات العائد لم تستمر طويلا على مافسا .

لقد هرفنا سابنا (ص ٧٥) أن ما ينير العلاة أو يبدلها هو التغير في العلاقة بين الدال والمدلول . أن هذا التعريف لاينعليق على تبدله مصطلحات النظام وتغيرها . ولكن على تعلود النظام نفسه .

إن الظاهرة التاريخية في بمسوعها هي تلك فقط . وليسٍ أكثر من ذلك .

ولكن بجرد تسجيل تغير محدد الوحدات الوصفية لا يشكل تسجيلا كالملا لمنا حدث للغة .

هناك أيمنا مسألة الرحدة التاريخية المكتفية ذاتيا - مع مراعاة كل حدث ، علينا أن تسأل عن العتصر المسؤول مباشرة عن التغيير . إننا في مواجهة مسألة مائلة في تباولنا فلتغيرات الفسوئية (أنظر حس ٩٤) . المها لاتؤثر إلا في الوحدات الفسوئية المقردة تاركة وحدة الكلمة من فير مس . لمما كانت ألموادث التاريخية من كل الأنواع ، فإن كثيرا من المسائل تحتاج إلى إجابة ، وألوحدات المحددة في علم اللغة التاريخي ليس ضروريا أن تنظابق مع تملك المحددة في علم اللغة التاريخي ليس ضروريا أن تنظابق مع تملك المحددة في علم اللغة الوصني . وفقا الأساس الذي وضع في القسم الأول ، فإن مغير ما الوحدة الا يمكن أن يكون مناجا في كلنا الجالتين إننا لا فسطيع تعريف الوحدة المورية المحبط في أي حدث حتى بمدرسها من وجهتي النظر ، وجهة النظر الثابية والتطورية .

حتى بعلى مسألة الوحدة التاريخية ، فاننا لا تتمكن من إدراك المظهر الحدارس التعلور ، وبصل إلى جوهره ، أن فهم الوحدات يعد مهما هشا مثل أهميته في علم المنة الوصفى إذا أردنا التعبير بين الوهم والحقيقة (أنظر ص ١١٠) ، ولكن المائلة التاريخية تواجه مسألة صعبة أخرى ، في المقيقة ، قبل أن أستطيع التول بأن الوحدة بقيت متائلة ، أو اثبا غيرت صيفتها ، أو معناها أثناء مد استسرارها في الوجود باعتبارها وحدة مديزة سونان الافتراحين موجودان مد على أن أعرف أسس القول بأن المنصر الذي يؤخذ في فترة ما (على سبيل المثال ، مدانى م عبيل المثال ، ونسم مثل العنصر المأخوذ في فترة أخرى (على سبيل المثال ،

. [Letiu celdina

إن الجواب سيكون بدون شك أن كلة • Caldiam . يجب أن تصبح • chand » عبر تغيرات صوتية مطردة ، ولهذا كالت chand » مذا تما لل صوتى ، نفس ألشى و ينطبق على الكاستين :

and sedarare ، يتمام ، sererer ،

إن كامة ، ورد ، fleurir ، مها يكن ، ابست هي تفسها كامة . (التي يجب أن تميح fleurolr ، الخ) .

إن التماثل التاريخي ببدو وكأنه تنسير كان بواسطة المتابق السوق . ولكنه من المستميل فعليا أن يكون السوت وحده مسؤولا عن التماثل . بدون شك ، انه يصح أن نقول : ان الكامة اللابنية • عمده . لابد أن تظهر في الفرنسية في صيفة ، بحر عمده ، لأن كل ه م . أصبحت • م . تحت ظروف معينة ، وصوت • ه ، التهائية غير المنبور يسقط ، النم . ولكن القول بأن علم التمانية و وصوت • ه ، التهائية بين كلمتي • عمده متورقة عن النهائل، يدر عكما المحقيقة ، لا نني أستعمل المطابقة بين كلمتي • عمده عده ، النهائية مقط ، النم .

يمكن أن ينطق أحد الفرنسيين الصيفة الآنية : وأصبح فاضها ه و معدده ، بينها ينطقها خسيده من يعيش في جرد آخر من فراسا ده focher ، ولكن هذا الاحتلاف ليس مهما بالمقارنة مع الحقائق النحرية التي تسمح لنا بتمييز الوحدة أو نفس الوحدة الفوية في هانين السيفتين المتميزين - لنقول ان كلتين تعتقفان مثل اختلاف م

collerm and chand عمكل تماثلا تاريخيا يعنى مبساطة أن المتكلمين التقلوا من صيغة إلى أخرى عبر مجموعة من النبائلات الوصفية في الدكلام ، من هير أن يحصل تنكيك أو تكسير الرابط المشترك بينها ، بالرغم من تسابع التغيرات المرتبة .

هذا ، ما يبحلني أفول أن معرفة كيفية احتقاظ كلة ، Gentlement ، للذا ، ما يبحلني أفول أن معرفة كيفية احتقاظ كلة ، الله مترفة : لمماذا النالم عندما تتكرر عدة مرات خلال لمحاضرة يعد ذا أهمية ، مثل معرفة ، لماذا تبائل ميغة ، أداد تبقي (poo) ، مع (chidum) (أنظر ص ١٠٧) ، المسألة تتالية سقيقية ولكنها امتداد وتبقيد للاولى .

ملاحق القسمين الثــــالث والرأبــــع

١ ـ الفحليل القالي والوضوعي :

إن التحليل الذي يقوم به المتكلمون باستمرار لوحدات اللفهة هو تحليل موضوهي . يجب الاحترس من الحلط بين التحليل الموضوعي والدائي القائم على الشاريخ . انه في صيغة مثل الصيغة اليونائية ، hippos ، يستخرج النحويون ثلاثة عناصر : الجمسفر ، اللاحقة ، والنهاية (o - o - o - hipp) . ولكن المتكلمين اليونان لايرون عنصرين (أنظر ص ومه no منا) .

إن التحليل الموضوعي يظهر أربع وحددات مساهدة في سيغة و - 6 - 6 - 6 - 10 معطف ، ولا يحدين المتكلمون اللادين إلا ثلاثة (6 - 6 - 6 - 6 من المحتمل أنهم اعتقددا أن و 100 - ، صيفة تصريفية كاملة مقابلة المهلد .

la fronch oution ، کیر، سلیم ، Latin in -tager ، بکر، سلیم ، and encointe ، بدرن موام ، (Latin in — cincin) ، سامل خسب ،

ذانه يمكن النحوبين أن يستخرجوا سابقة مشتركة هي د - هه، التي تمثل أو تقابل السابقة اللانينية . _ هذ، أن النحليل الداني المستخلين بشجاهل السابقة كابة . إميل النحو يون إلى الاعتقاد بأن النحليل التاتائي للنة يعد خطأ ، أن الحينة

مى أن التعليل الذائي ليس أكثر زيفاً من النياس الكاذب و fate emalogy . (أنظر ص ١٦٢) .

اللغة لاتفطى، أيداً. انها ببساطة تدخد اتجاهات عنطفة. انه لا يوجد مقياس معتمد لكابيا، تحليل للتكامين وتحليل المؤرشين، وكلاهما يستاسل عفس المنهج _ مقاربة الجموعات التي تحمل عنصراً مشتركا ، ان كلا التحليلين مقدمان . وكل منها مجتفظ بقيمته . في المحاولة الاخيرة ، فوعا ما ، انحا يشكل هو تحليل المتكامين، لان قائم على حقائق لغوية .

إن التحليل التاريخي ليس إلا صيغة معدلة التحليل الذائي . بشكل أساسي ، المِمَا تَتَأَلَفُ مِنَ اسْفَاطُ تُصُورُ لَتُرَاكِبُ مِن فَتَرَاتِ خَنَافَةً عَلَى فَتَرَةً وَاحْدُهُ . انها أشبه التحليل التلقائل في محاولتها احسيدات النهائل جين الوحدان المباهدة الكابات ، ولكنها نختلف في تركبها لكل الأفسام المصنوعة في مرحلة زمنية مع تصور الوصول إلى أقدم صيخة . أن الكلمة تشبه البيت الذي تغير فيه ترتيب روظيفة الغرف المختلفة هدة مرات . التحليل الداتي يعشيف وعلمط الترتيبات المتابعة ، ولكن ، بالنسبة أن يعيشون داخل البيت لا يوجد هنسباك دائما إلا ترنيب واحد . أن تعليل صيغة ٥-٥ hipp مين زائفا _ لقد بحث سابقا _ لانه أشكل في مقول المشكلين ، أنه يجرد تاريخي ، anachronistic ، إنها تعود إلى مرحلة سابقة للكامة التي أخلت منها الكلية . ان صيغة . • • • • bipp القدعة لا تعانض مع صينة و thomes hipp- os ، في الكلاسيكية البوانانية ، ولكن لانستطيع التعامل مع الحكم على التحليلين بناس العلريقة ، هذا يعيدنا مرة أخرى إلى قارق جارى بين عام المنة التاريخي والوصنى . وذلك يسمح لنا بمل قضية منهجية لا تزال معانة في علم اللغة .

لقد تسمت المدرمة الديمة الكذات إلى : جنور ، أذكار (them) لواحق . . زاخ . وأعطت قيمة مطقة لهذه النوارق (الميزات) .

قد يتصور - من يترأ لبوب « Bogp » وتلاميذه - أن البونادين قد حلوا معهم منذ الندم بجموعة من الجذور والواسق استخدرها في اختراع الكلمات . وذلك ما أحدث الاضطراب في صنع وتأليف كالمنهم هند الكلام ، طل سبيل المثال ، فإن صيغة « potar » بالنبية لهم تتكون من الجذر عو + فل سبيل المثال ، فإن صيغة « dops » كال بجموع المحتحد + o + person » كال بجموع المحتحد + o + do

وكان لابد من وجود رد قبل ضد اضطراب المدرمة النديمة ، وكان مذا الشمار المناسب: لاحظ ما يحدث في الكلام اليومي الغان الوقت الحاضر ، ولا ترجمها إلى الفترات القديمة بأي طريقة ، لاوجود الماامرة غير موجودة اليوم .

ولهذا ؛ قان اللغة الحية إمامة لا تسلم النسها أو لا تقبل المعضوع لتعطيل مقابه لما صنمه و يوب ، Bogo .

لقد أخلص النبويون البعد الأسس التي وحموما ، مصرحين بأن العلود ، الأفكار ، النواسق . . . إلح . ما هي إلا جودات يبت استعالما للسبيل الشرح والتنسير فقط . ولكن بالرخم من وجود أكثر من مسسبرو، للابقاء على مذه الانواع ، فلماذا التلق ؟

و إذا يفيت على علم الهيئة ، فبأى سلطة يستطيع تفسيم ما ، مثل : و--- bipp على سبيل المثال ، أن يكون أفضل من التقسيم الإخر hipp-ه-- بدان بيك المعرمة الجديدة التصور المرجودة في البحث القديم – وكان هذا سهلا – قدافتهم أصحابها برفض النظرية ، والحكنهم ظوا مقيدين في التعابيق بالمهاز العلى الذي وصل إلى درجة من العجر تبعله يعلن وبنبذ بالهماز المحروات بدقة أكثر ، فاتنا ترى أي جره من الحقيقة تمثل فعليا ، وان مقياما صحيحا بسيطا يكني ليقسدم معنى مقتما ودقيقا لوسائل وفواتم النحويين . هذا ما حاولت عمله قبل بيائي أن التحليل الموضوعي، المرتبط بشكل أساس بالتحليل الماضوعيما في علم المنهم المنوى .

٣ سا التحليل الذائي و تعريف الوحدات الساعدة أو تحديدها :

ف التحليل ، بعد ذلك ، فاتما لا نستطيع أن تؤسس منهجا أو بصوخ
 تعريفات إلا بعد أن تقيق وجهة النظر الوصفية (علم الذة الوصفي) .

هذا ما كنت أود بيانه من خلال بعض الملاحظات خول أقسام الكلة :

السوابق ، البلادر (۲۰۰۰) ، الاسسول (۲۰۰۵) ؛ النواحق ، والنهابات التصريفية .

أولاً ، النهاية التصريفية ... أعنى ... المنصر النمال في فهساية الكلمة الذي يميز الصيغ الختلفة من صيغة الصية أو فعلية.

في الصبخ الآتية : ﴿ أَجَهُو الفرس ﴾

 مية - Canch . أن غياب الباية التصريفية يلعب دورا عائلا للنباية المطردة (عل سبيل المثال ، الجمع الاضاف - Zana . ق - قابل المفرد المرقوع - Zana . (أنظر ص ٨٦ و ص ١٨١) .

Grock Zeagen ! مُ أَنت تَبِيرَ مِ against — to مُ يَعِيرَ مِينَ مَ الله مِنْ أَنت تَبِيرَ مِينَ عَلَيْهِ مِنْ مُ مُورِ مِنْ عُمْرِهِ وَمَا تُعُمُّرُهُ وَاللَّهُ وَمِنْ عُمُرُهُمُ وَاللَّهُ وَمِنْ عُمُرُهُمُ اللَّهُ وَمِنْ عُمُرُهُمُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَمِنْ عُمُرُهُمُ وَاللَّهُ وَاللَّا عُلَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَالَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِمُ وَاللَّهُ وَاللّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّا لِلَّهُ وَاللَّهُ وَالَّالِهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالِمُ وَاللَّالِمُ وَاللَّالِمُ وَاللَّالِمُ وَاللَّهُ وَاللَّالِمُ وَاللَّالِمُ وَاللَّا لِلَّا إِلَّا اللَّالِمُ الللَّا

تبد كاما صيغ متصرفة مع نهاية صغرية .

براسطة حزف النهاية التصريفية بعصل على الفكرة التصريفية أو الاصل. حِذَا بِشَكُلُ عَامَ المُعَصِرِ المُشتَرِكُ الذِي يَقَعَأُ تَلقَائِهَا حَدُمًا بَقَارِنَ مِسُوحَةً مِن كَلَمَات متقاربة ، سوا. أكافت متصرفة أم لا ؛ والتي تحمل فكرة مفتركة بين كل الكليا . :

لف romiemezt أسطوابه remises غيرفة السمين remiemez أسطوانة remieme يغفير - romal ، ولكن يستخرج المشكلمون في تعطيلهم هدة أفواع أو أكثر من درجة أو أصل في تفس هائلة الكالميات ،

إن صينة . - Zeaged التي النصلت سابقا هن : - Zeaged التي النصلت سابقا هن : - Zeaged و متعلوة الاصلية الآول . انها ليست جامسة أو متعلوة الاختصار ، بالنسبة لتنسم السينة حصوصة كانها بينة بذائها اذا تاراها مرفة - Zeagna مع مجموعة أخرى ،

(Zongatusi, senk etc., senktor, angòn, etc.)

Zongatusi, deikunusi, òrotuni, etc.) من جهة وجسرهة (من جهة أخرى)

ند_د صيغة • - Zong • (مع صيغهــــا المعدلة : أنظر ص ١٦٠ ,-zong ;- zonk) لهذا السبب الدرجة الاصلية الثانية . ولكن صيغة ,-zong ، تعتبر جلمدة (بجردة) لا يمكن تحليلها أكثر بواسطة مقارنة الصيغ القريبة .

إن الجنو هو العنصر الجرد (الذي لا يمكن إختصاره) المشترك في جيسع كلمان نفس العائلة ، ولكن أي تحليل ذاتي أو وصفى يفصل العناصر المادية فقط بواسطة مراحاة افتسام المعنى الذي يحكم كل عنصر والجلس يكون بهذا المعنى هو العنصر الذي يكون فيه المعنى مشتركا في كل الكلك المنقادية التي تصل إلى أعلى درجة من التجريد والعموسية ، طبيعيا يختلف درجة الفموض من جلد إلى آخر، كما أنها أيضا تعند نوها ما على درجة اخترال ، أو اختصار الأصل . كما كان العبال كون دمناه أكثر تجريدا . مكذا فان العبغة و songmation ، تعتق فريقا مديرا، صيغة و songmation ، أي فريق مها يكن ، وضيغة وجمعية المفهوم غير الحدد لشد النهر على النور أو تبعييز الحصان .

ُ يِتْبِع ذَلِكَ أَنَ الجَدْرُ لَا يَسْتَطْبِع تَشْكِيلَ كَلَّهُ وَمُكُونَ لِهُ مُهَا يَهُ تَصَرِيفَيَةُ مَر تَبِعَةُ عِناشَرَةَ بِهِ .

ف الحقيقة ، أن الكامة دائما تمثل أو تعمل فكرة عددة جيدا على الآثل من وَجَهَةُ النظر النحرية ، وهذا يتناقش مع طبيعة الجفو الجردة والعامة . ولسكن ماذا هن الجذور والعسيغ التصريفية التي تندمج طاهريا ؟ - خذ العسيقة اليونائية و phicke . .

genitive phiogos egainst the root plog- : phiog- الني ترحد في كل كلة من كلمات البائلة (قارن : ahiog- النج).

ألا يتنائض مذا مع الميزة التي يداما الآر؟ لا ، لاتنا يجب أن نفرق و الله الله الله المام عن صيفة و phoige ، بمناما المام أو المام عن صيفة و phoige ، بمناما المام المنصر نجازف بمراعاة العيمة المادية فقط على حساب أبعاد المبنى ، أن نفس المنصر المادي منا له قيمتان مختلفتان ، فهدو لمذا يتضمن عصرين لقربين متميزين (أ فار ص ١٠٠) ،

من قبل ، الله تمين أن صيفة ! Zongan تمدكلة لما نهاية تصريفيا صغرية . بنفس للظريقة ، فان صيفة - phiog تمد جدرا ذا لاسقه صغرية . لا امكانية لوجود خلط ، ان الاصل متميز عن الجذر حتى وثو تطابقا صوتيا .

إن الجذر حميني الوجود في فحكر المتكامين . لمثأكد ، فان المتكلمين الإيستطيعون استخراجه دائما ع شرى واحد . هناك خلافات حول هذه النطق الإا ما كان داخل اللغة الواحدة أو بين لغة وأخرى . في بعض التمييرات ، الصفات المحددة تلفت المباه المتكامين للجفر ، في الأمالية ، طي سبيل المثال ، فإن الجفر غالبا ما يكون موحدا وفي المثبر الفالب يكون أحادى المقطع (قلون : atreis - Mind -, baste - eta.)

إنه يتبع قواعد تركيرة معينة . أن الوحدات الصوئية لا تظهر مصادقة ،

ان يعدش مكر تات تهاية الكامة من الصواحت .. مثل ، انتجاري ، work ،

و رخو ، Liquid ... قد تنهى تنسيدها ، قاتنا يمكن أن تقول : « work ،

ولكن لا يمكن أن تقول ، work ، وتجد كذلك الكلبات -word ، المطال

تعبد القول بأن التبدلات العاردة ... بين الصوائث وعاصة ... تنجه بشكل جام لتقرية ... احساسنا بالجذور والوحدات المساهنة أكثر من أضافه .

مهانب مذا ، فان مذه الجذور تحتوی على ... ق الوضع النهائي بشكل رئيسي بهانب مذا ، فان مذه الجذور تحتوی على ... ق الوضع النهائي بشكل رئيسي ... و تعدم هم يدخل ، و يمكم ، عدم - المعدد ، يدخل ، و يتاخ ... و يتاخ ..

إن صف الاحساس بالجذور في النرنسية بجب أن لايكون مستغربا . ان له فسيم عائل ، وهو تحديد السوابق والنواحق . ان السابقة تأتى قبل جو ، الكلمة الدى بعرف بالآصل (على سبيل المثال المستحد فهي العنصر الذي يعناف إلى الجذر ليصنما الآصل (على سبيل المثال : مستحد فهي العنصر الذي يعناف إلى الجذر ليصنما الآصل (على سبيل المثال : مستحد على الدرجة الآصلية الآولى ليصنما الدرجسة الآصلية الأصلية الأصلية المتحد شاهدها قبل أن الأصلية النائية ، (على سبيل المثال - evergmat - io) لقد شاهدها قبل أن الملاحقة — تشبه لنهاية التصريفية — يمكن أن تكون صفرية .

إن إستخراج اللاحقة على الجالب الآخر من تحليل الأصل. يكور اللاحقة من أساسيا في بعض الاحيان ، وقيمة دلالية كاهو في (عنه- وهو المحين أساسيا في بعض الاحيان ، وقيمة دلالية كاهو في (عنه المحين المحين اللاحقة حيث اللاحقة الما إلا وظرف ته تحرية ، كاهو في 80 × 10 mm حيث عدل الملاحقة (100 -) على فكرة المضارعة . كا تلعب المسابقة كلا الدورين ، ولكن نادوا ما نماه با لفتنا وظيفة محرية ، كا تلعب المالل ، - 60 في صيف الماحق المستسر الألماني (30 م 100 معين المستسر الوصية من 10 معين اللاحقة من اللاحقة من خلال الروسية من 10 معين اللاحقة من خلال الروسية مناه كاملة من اللاحقة من اللاحقة من خلال المبولة قسلها من الكامة كلية ، وهذا يسود إلى طبيعة السابقة ، في قيم الكامة كاملة السبولة قسلها من الكامة كلية ، وهذا يسود إلى طبيعة السابقة ، في قيم المناهة ويبدأ بعد حذف السابقة (قارن الصيغ البرفية : في قيم من الكامة كاملة بهذه المرابة المناونة على 10 مناه وهو مدرب weight وهو مدرب على مطاون مدرب commencer وهو مدرب وهو مدرب وهو مدرب من المواجة المرابة المعرب المناونة المرابة وهو مدرب من المواجة المرابة وهو مدرب commencer وهو مدرب commencer وهو مدرب commencer وهو مدرب عادم وهو مدرب و مدرب وهو مدرب وهو مدرب وهو مدرب و مدرب و مدرب و مدرب وهو و مدرب و مد

تقدم اللائينية واليرتانية والالمانية تماذج أكثر صرامة . فوق ذلك ، فان كثيرا من السوابق تؤدى همل الكلك المستقة ، (فارن : (مريض) ms ومقابل كثيرا من السوابق تؤدى همل الكلك المستقة ، و فارن : (مريض) French contro مقبل avant وعلى avant وعلى sad Greek hote, pro, etc.

راكان اللاحقة تختلف كأبية . ان المنصر الأصلي البمائي بعد حلف اللاحقة organia—a Gorman : الشيال : organia—a Gorman تظرم لا يشكل كابة كابية ، على سبيل المشيال : French organisation Transung : tronn , Greek Zou sea : 2004—, etc.

وزياءة عل ذلك ، ليس اللاحلة وجود مستقل . النتيجة هي أن النسم الأول من

الأمل عادة محدد مقدماً . أن المشكلم يعرف قبل أن يقوم بأى مقارنات مع الصبغ الاخرى أين يعنع الحمل بين السابقة وما يتبعها . وحدًا لاينطبق على المتسم الاخير في الكلمة .

لا يوجد من يستطيع وضع جدود قبل مقارنة الصيغ الى لها نفض الاصل واللاحقة أولا والتحديدات السائجة ستقدع تبصا اطبيعة المصطلحات المقارنة .

برجه عاص ، فإن الواحق والأصول تأخذ قيمتها من التنافعات الفركيبية والمرافقية . إننا فهد عادة متصرا أصليا وتشكيليا في أى قسمين متنافعتين من الكلمة بشرط أن تكون مناك تناقعتات مكنة . في الكلمة اللاتينية : (dictatorem) على مبيل المثال ، علينا أن تلاحظ الأصل (هع) - dictator (والأصل المعال الكلمات : oongal - ou, pod - ou, oto والأصل : dicta - torem والأصل : lia - torem , earip - torem, oto والأصل المتال المسيح السينة . atorem, eard - tatorem, eard والأصل : storem, cand - tatorem, etc إذا تيار عام و يحمد طروف ملائمه ، قان المشكل يمكن أن يقوم بأى تحسيم متصور (على سبيل المثال

dictat - orem, from am - ôrem, ard - ôrem, etc., dict - atorem, from or - atorem, ar - àtôrem, etc).

العلم أن البيعة عدد التحليلات التلقبائية عظير في الصيخ الترارة لمكل الرقة (أبخر ص ١٧٠). تستطيع أن نستخرج الوحدات المساعدة مر خلالها (الجذرر ، السوابق ؛ اللواحق ، والعايات) . التي عمر فها اللغة والتاج المتعلقة بها .

* _ الأشقاق (علم تأصيل الفردات) Etymology :

لايد الاشتقاق فرحا من فروح العلم ولا تسيا من حلم الفة التعلوري . فا هو إلا تعلييق واستعمال الاسس التي تتعلق بالحقائق التاريخية والوصفية . أنه يسود إلى تاريخ الكلمات ستى يجد شيئاً يقسر ا .

إن الكلام عن أصل كلة ، وأنها أنت من كلة أخرى يمكن أن يتطلب هدة أسها، عنلقة . مكذا ، فأن الكلة النرة ية (وه.) أنت من الكلة اللانيقية (وه.) أنت من الكلة اللانيقية (و وي.) من خلال تغيير صوتي بسيط ، وكلة (يجرت) بمحمدها التب من الكلة الفرنسية القديمة (همل) reserver من خلال مجرد تفسير في المعنى وكلة (يوند في السرير) reserver من خلال تغير في المعنى والصوت ، أخورا . فأن النمير الفرنسي : (شجرة تفاح) محمده من خلال ملاقة الاشتقاق المحرى ،

إن الناذج الثلاثة الأولى تتعنس اتبائلات "تاريخية ، أما الرابع فهو قائم على العلاقة الوصفية لمدة مصطلحات عنتلفة ، وكل شرء قبل حول القياس يدل على أن هذه العلاقة عن أم أجراء البحث الاشتفاق .

انه لا يمكن التأكيد بأن اشتقاق كلة معدد من بحرد الرجوع إلى كلة dvance . ولكن إذا كانت صيفة المناق المدول صيفة المدول باستغدام الملاقة مع معدل بهد مذا يكون المنج أو الاجراء اشتقاقيا . تغمل الشيء ينطبق عل مقارشا اكلة النراسية (عصور) oienz و الكلة اللالبنية aviceline ، لان مقارشا نكلة الاثبنية و من الرابط بين oienz و مناس . الاشتقاق عو يشكل دليس نذ ير الكلمات من خلال الدراسة لملاقاتها مع الكلمات الاخرى .

إن التذبير يعنى الربط بتصطلعات معروفة ، وفي علم اللغة ، تفسير الكلة مو ربطها بكليك أشوى ؛ لأنه ليس من الشرودى أن يمكون حناك علاقات بين العون والمعنى (أفظر ص ٧٧ وما يعنما، أساس الطبيعة الإحتباطية البلاية) .

إن الاشتقاق ليست مهمته تفسير الكابات المفردة وتوقفه هنداك. انه يجسع تاريخ عائلات الكلمة وتاريخ عائلات العناصل التشكيلية _ السوايق ، اللواحق _ - 1- 1- .

إن الاشتقاق ، مثل حلم اللغة التطورى والثابت ، يصف الحقائق . ولكن هذا الوصف المستقاق في جميه لتاريخ الموسف أيس منهيا لأن لا يقبع تظاما عددا . أن الاشتقاق في جميه لتاريخ الكلمة يقترض معطياته أو معلوماته على التناوب من علم الأصوات وعلم الصرف وطم الدلالة . ، النح .

حتى يصل إلى لمدفه ، فإن الان: قاق يستنعدم كل المعطيات الموصوعة تمعت تصرف ؛ في حل المنة ولكنه لا يهتم بعلبيعة الدسليات اللازم أداؤها . القسم الرابسع

علم اللغة الجغرانى

المصبلالاول

كلنا اقتربتا من مسألة العلاقات الحقامة للطاهرة الغوية ، تكون قد تركنا علم اللغة الداخلي ، ودخاتا في علم اللغة الحارجي . لقد عرضنا مفهوم علم اللغة الحارجي في العصل الحاسس من المقدمة .

إن أكثر ما يلفت النظر حول دراسة اللغائد دو تتوعها أو اختلافها ...
الاختلافات الحفوية التي هندما يلتقل المرء في بلد إلى آخر أبو في الحليم إلى غيره .
ان الاختلاف الومني غالبا ما يغيب عن ذمن الملاحظ ، ولكن اختلاف المكان
يغرض المنسه عليه في الحال ، حتى الهميميون المتخلفون يدركونها ، وهم يشكرون
من يربطهم بالقيائل الاخرى التي تشكلم لمنة مخالفة للفتهم .

نى الحقيقة ، أن هذه المقارنات هي التي تبعيل الآمة تدرك لغنها وتفهمها .

تقول بالمناسبة ان مذا الاحساس بهمل الشعوب البدائية تنظر إلى اللغة على اعتبار أنها عادة أو تقليد مثل الملابس والأسلحة . ان مصطلح المغة يظهرها بصدق على أنها تمكس بهزة عاصة بالجشمع (ان مصطلح spices في اليوبائية كانت تحمل دائما معنى و تقليد عاص و) .

هذا المفهوم ، مع ملا تمته، يصبح معتلا عندما المدب بعيدا في النظر إلى المنة على أنها عاصية أو ميزة ـــ ليست لامة ، ولكن للجلس بنفس العلوبة مثل المختلاف لون البشرة أو شكل الرأس .

انه من المفيد أن نشهد إلى أن كل أمة تعتقد عبقرية لغنها ، وتعتبر الذي يتكلم

لغة غير لغنها بأنه غير تادر على الدكلام . على سبيل المشال ، الكلسسة البرنا به

barbforce تمنى بوحوح ، المنحس الذي يتمتم ، وهي متصلة بالمكلمة اللانينية

nathea ، ويقال لما في الروسية والآلمائية ، البكم ، wames ، ان الاختلاف
الجغراني كان أول ملاحظ قام بها علم اللغة ، اله ضعد وقور الصيفة الآولية
البحث العلى الفقة حتى عند البونائيين ، التأكيد ، كان البونائيون لا يهتمون إلا

بتنوع المهماني الحقاينية المختلفة ، وهذا ، واجع إلى أن المتهامهم لم يتماول
حدود البونان الحاسة ،

هذد ملاحظة ثفتين عنافتين ، فإن الفرد ينظر إلى التشابه الموجود بينهها ، هذه الزمة طبيعية عند المتكامين . كانت عند البيزنطيين رغبة في مقارفة لهجتهم الحلية ، مع لهجات الفرى المجاورة . أن الشعوب التي تنكلم هذة المنات ، تلاحظ الميزات المشتركة بينها . ولكن لامر فريب انتظر العلم فترة طويلة حتى استفاد من تتاهج مثل هذه الملاحظات ، على سبيل المثال ، فقد لاحظ اليوقاليون تشابها كبيرا بين مفردات الفئة اللاتينية ومفردات لفتهم . ولكنهم لم يستطيعوا الحروج بأى اناهج لفرية .

إن الملاحظة العلمية التصابهات اللغوية تثبت أن لغنين أو أ نشر يحكن أن تكون بينها قرابة . أضى ، إنهها من أصل واحد . إن بجسوع اللغات المتضاربة إشكل عائلة . لقد حدد اللغويون المحدثون على التوالى عدة عائلات المندوأ وروبية ، السامية ، لغة البائنو ... الغ ، لقد كانت مقار تتهم لهذه اللفسات مع بعضها ، بالنالى تكشف أحيانا ، الأصل القديم والواضع تماما .

لفد قامت محاولات البحث عن النشابه بين الغية الفينو _ أوجريه Fiano-ugrie والهنموأوروبية، وبين مذه واللغة السامية .. النج، والكن مثل

جله المقارنات كانت تواجهها دائمًا عوائن لاتقهر . يجب أن لانخلط بين لحتمل وما يمكن اثباته .

جهاب الاختلاف داخيل المجموعة المتقارية ، من ثم ، هناك اختلاف مطلق ــ الاختلاف بين الفنات الى ليس لها تسب معروف أو ممكن اثباته ، ما المنهج الذي يجب أن يستخدمه الفوى في كل من هذه الدرجات؟ دهنا نهداً من الثانى الذي يعد أكثر شيوعا . كما قدا الآن ، عدد كرير من الفات والماثلات المفوية ليس بينها نسب .

المثل الجيد من اللغة الصينية مع أخذنا بالاعتهار الحندوأوروبية . ان حقيقة اختلافها لايمنى أنه لا يمكن مقارنتها ، لان المقارنة محكنة دائما ودنيدة ، انها تعليق على النصائل المحرية والاساليب العامة للتعبيف من النكرة تماما مثل الانظمة الصوئية ، كما أنها تتعنس الحقائل التاريخية ، التعلور المعران في لغتين ، النع .

إن أمكانيات المقارنه ، بهذا الشكل لا تمد ولا تمحى، عددة بمعطيات نفسية وصوئيا ثابتة ، تحدد شكل أن لغة ، تبادليا ، ظن اكتشاف المعطيات المستقرة هو ما تما الحدف الرئيسى ، لاى مقارنة بين اللغات المتقاربة .

 د . يمكن أن يحملان تعابها كبيرا بينها ، مثل لغة الرند . Zend .
 والسنسكريتية ، أو تكونان عتلفتان تماما مثل السنسكريتية والجيابكية .
 و Gestic ، كل الدرجات المترسطة عكسة : قاليونائية واللاتينية أكثر تفارها مع بعضها من السنسكريتية ، الخ .

إن الدّنات التي يوجد بينها اختلاف بسيط تدهي لهجات ، ولحكن بهب استمال هذه الـكلة بشكل مطلق . سوف نرى أن اختلاف اللهجات والنّمان اختلاف كي ، وليس جوهريا . (أعظر ص ٢٠٣).

لفصة لالثاني

تمقيدات الاختلاف الجفرافي

١ .. لمايش عدة لفات في مكار واحد :

لقد تمثل الاختلاف الجغراني في صيغة المرذبية عند ملم النقطة :

بقدر ما تتعدد الاقاليم تختلف الغان. لقد كان منهجا مقنما لآن الغمس لى الجغرانى لا بزال أكبر قرة عامة فى الاختلاف أو التنوع الغزى. يولكن توجد مناك حقائق ثانو يم تربك الدلالة النوذجية ، وقيمل عدة لمات تتعايش فى انس الاقليم ، لقد تجاوزنا أمرين، الأول ، هو الحقيق أو الاصل ، الانعليزية بعد الغزو أو تداخل أغشين الذى ينتج عن تتغير فى الاظام (قارن : الانجليزية بعد الغزو الورماندى) . الذا فى هو العدام الدراسى لمدة المات منفسلة بوضوح من حيث المكان ، لكنها هدعل ضمن حدود الفي الدولة ، كما هو الحال في مواسرا .

إن الحقيقة الوحيدة التي تعنينا أنه يمكن الفتين أن تتعايشا جنب أن الحنب على المنان من فير أن تمتزجا وهذا يجدك عالبا ، ولحكته من ترفين عنانين .

. الأول بأن يركب الفادمون الجدد (المستمعرون) تنتيم على لغة أهل البلاد الاصليين، على سبيل المثال، القسيد تنابع على جنوب أفريقيا استنياران الإلمان والانجليزى، ويغتيب ماتان اللغزيقية

(Negro) ، ينفس الطريقة ترصفت الاسيائية في المكسيك ، لا يوجد مثل هذه التجاوزات النربية في فلمصور الحديثة ، لمند المقيضة الاسم طوال العصور ، ولكنها سافطت على تميز لغالها ، لتؤكد هذه الحقيقة فا علينا إلا أن المتى فظرة على خريطة أوربا :

الرلندا ، مم الكانية والاتجابزية ، كبيد من الايرلنديين يتكلمون الغنين في بريتاني Brittony يتكلمون الفرنسية والبريتونية . في اقلمسيم الباسك يتكلمون الفرنسية والاسبائيه تماما مثلناً يتكلبون الباسيكية . في فعلندا ، تعايشت اللغة السويدة والفناعية لفترة طوياة ، كما انضبت أليها الروسية حديثًا . في بلاد الكور و courinnà ، وليفريا ، Livouia يتكلم الناس التشية ، Lattich ، والاألبة والروسية ، الالمسائية دخات من طريق الاستعاد تحت حساية الحسكم المانزي: Bancestic Loogue يا خلال القرون الوسطى ــ أتخص جوءا عاصاً من السكان ، والروسية دخلت بعدما عن طريق الاحتلال . لقد شهدت ألمتوانية دخول البولندية فصائب التوانية فليجة للرحدة السابقة مسم بوالندا والروسية تتبيعة النهم . القدكانت تستعمل السلافية والالمائية في القرن الثامر. عشر ، فكل النسم الالمان الواقع شرق جبال الالب . أن اللغات معقدة أكثر ف المناطق الاخرى : لقد وجنت في مقدونيا كل الفات التي يمكن تصورها ... التركية ؛ البلغارية ، السيبيرية ، البوتائية ، الالبية ، الروسية ، المغ ـــ واللغات عترجة بطرق عثانة في الآناليم الختلفة .

إن تعايش الغنات ليس مطلق التنقيد دائما ، يمكن أن تكون حناك بعض التوزيعات الاقليمية النسبية. بالنسبة النتين ، يمكن أن تكون احداهما متكلمة في بلغة والاخرى لنة البلاد ، و ولكن مثل حلما التوزيع لا يكون واضع الحمود رائداً. لقد كانت تفس هذه النسة في العصور النديمة . فالحُريطة المنوية للامبراطورية الرومانية تظهر حقائق مثل تلك التي وصفناها الآن .

ن نهاية العهد الجهورى ، على سبيل المثال ، لقد أسسى كاميانيا على ومبى ، ثلاث أو أربع لغات : الأوسكانية Ocean ، تشهد عليها مخطوطات بومبى ، البرنانية ، لغة المستصورين الذين اكتشفوا بابول ، الغ ، اللاتينية ، ومن المحتمل الازوسكية Etrocom التي تعد اللغة المسيطرة أوالشائعة قبل وصول الرومان ، في قرطاجنة ، استمرت البوئية ، Ponic ، أو النينيقية بهاب اللانبنية (بقبت موجودة متى الغرو العربي) ، كما أن الترميدية ، Namidies ، كانت موجودة بالتأكيد في اقليم قرطاجة الابد من الانقراض أنه كان في حوض المتوسطة بلاد أحادية المغة في العصور القديمة ، وهذا يكون استشاء .

إن الغرو هو السبب المألوف التراكم المفوى ، ولكن من الممكن أن يمدك من خلال تغلغل سلى على شكل استعاده القيائل البدوية يمكن أن تحمل لهيتها معها :

مذا ما ضله النجر (Gypes) وبخاصة أولئك الدين أقاموا في منفاريا حيث شكلوا قرى متضامة ، ودراسة لنتهم أغير إلى أنهم أنوا من الهند في فشرات زمنية ضير معروضة في المساهى ، في دويروءا Dobruge على منبع فهر الدادوب ، تهدو القرى التقرية المتفرقة مشل بقسع صغيرة على الحريطة اللغوية للإقليم ،

٧ ـ الله الإدبية واللغة الدارجة (التعبير الحل) :

التصور أن الخطوة البعيدة تبين أن الرحدة العموية يمكن أن تتحطم عندما

تأثر الفنة الطبيعية بالفة ألادبية . هذا ليس يبعيد الحدوث عندما تصل الأمه إلى مرحلة سيئة من المعنارة ، لا أفصد بالفة الادبية فقط لفة الادب ، ولكن أيعنا ، يمنى أكثر اتساعا وعومية ، أى نوع من الفة الثقافيه رسمية كانت أو أى شء آخر تقرم بخدمة كل المجتمع . فى اقليم محدد ، المفة ليست إلا لهجات ، لا توجد لهجة أفضل من الآخريات ، ولهذا السبب فانها تستمرق بشكل عادى .

ولكن الاصالات تتحسن مع نمو الحضارة ، تختار إحدى اللبجات بواسطة الاصطلاح العندني إلى حد ما لنكون الوحاء لكل شيء يشهر مشاهر الامة أو يؤلف بينها ككل ، ان سبب الاختيار بختف بشكل كبير . يكون التنصيل أحياما المهمة الاقليم الأكر تقدما حضاريا أو إلى المقاطعة التي تكون لها قرة احياما المهمة وتسيطر على التوة المركوبة ، وأحياما تفرض لهيمه الطبقة الحاكة على الامة ، ان المهمة المتفوقة بعد أن ترتني إلى المتبة الرسمية واللغة المستازة عادرا ما تهن كما كان من قبل ، انها تكتسب عناصر لهيميه من الاتاليم الاخرى وتصبح من كبة بشكل كبير من قبر أن تنقد صفتها الاسلية تماما .

مكذا ، فأن لهجمة Theon عيرة برضوح في المنة الادبية الفرنسية والترمكانية Theon في المنة النصحى الإطالية ، ولكن الهنة الادبية لا تفرض أو تدم بين يوم وليئة ، ويحمد غالبية الناس أنضهم يتكلون أختين (مودوجي اللغة الفلاها) ، اللغة الفصحي (الراقية) والهجة الجلية ، ويطهر هذا في كثير من الاجوزاء الفرنسية ، مثل مافري Savoy ، حيث نبد الفرنسية لغة دخيلة لم تستطع الزالة

لمهة الاقاليم المحلية ، ويشكل عام ف ألمانيا وايطاليا حيث توجد الهجأت جنياً ال جنب مع الفنات الرسمية .

ان ذلك يحدث مع كل الآمم الى وصات الى مرحمة معينة من الحضارة .
لقد كان للبونانيين لهجة أو لغة ، معتملا ، مأخوذة فى الانبيكية والايونية
بهاب الهجات الحلية الموجودة . وما يمكن افتراهه أو اللسليم به أن اللغة
البابلية القديمة كانت تتكون من الغة الرسمية والهجات الاقليمية .

مل الفنة النصحى تتطلب أو تتضمن بالضرورة استمثل السكتابة ؟ ان قصائد هومهروس يمكن ان تؤكد أنها الانتضمن ذلك . حتى أولئك الدين ألفوا لفناتهم في وقت كان استمال الكتنابة فيه تليلا أو لم يكن مطقا ، فارس لفتهم لها قواحد مرحية ولها كل عيزات اللغة الادبية . ان الحقائق التي درست في مذا الفصل تمد مشتركة الى الحد الذي يبعب أن تؤخذ على أنها قوى هادية مأفرفة في تاريخ اللغات .

ولكن حتى تحافظ على مدفنا علينا أن بهتمد عن كل شيء يخلق الظاهرة الرئيسية فلاختلاف الجغرافي الطبيعي ، ومعتبره منفصلا أو بعيدا على الفقة أجنبية دخيلة ، أو أى تشكيل الفقة الادبية ، يبدر أن هذا الخطط التبسيعالي يسير ضد الواقع ، ولكن الحقيقة الطبيعية يجب أن تدرس أولا في نفسها . تعشيا مع هذا الاساس ، سوف نقول أن لفة بروكسل (عاصمة بلجيكا) ألمانية حتى وهي في الجوء الفلنسكي بروكسل (عاصمة بلجيكا) ألمانية حتى وهي في الجوء الفلنسكي الحدود بين الفلنكية والمقاطعات الوالوية ، Walson ، اللجية ، ما أثر رمانية لنفس السبب :

نى مناطعة الوالون الترنسية الله أجدية بما جعلها تغرض تفسها على لمجة من تفس الأصل ، بالمائل ، المهة البرستية ، Breez ، تغتمى المويا المئة البرترية ، Broton ، بناله الترنسية المتكلمة مناك لا يوجد بينها وبين اللغة الوطنية البريساني ، Brittong ، أي شيء مشترك ، في براين حيث كانت تسمم الألمانية النصحي على وجهده المخصوص عمد الالمانية المبتنة ، المنع .

لخصرالثالث أساب التنوع الجفراف

١ - الزمن هو البدب الرئيسي :

حيث أن الاختلاف المطلق ۽ ارح مسألة فكرية عالمه (أنظرص ١٩٢)، فان الاختلاف بين اللمات المتقارب يمكن ملاحة ته واعادة توحيده . ان اتجاء العامية اللاتينيه اتجامات عقلقة في شمال بلاد الغال وجنوبها يقسر الإصل المفترك لانر نسية والبروفضالية .

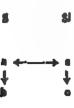
هند تبسيط الرضع النارى بآدر الامكان فاننا فستطيع الرصل السبب الرئيس للاختلاف في المكان . ماذا سيحدث إذا نقلت لغة متكلة في بغمة محدودة ساعل سببل المثال ، جزيرة صغيرة _ بواسطة المستعمرين ال بقعة محدودة أخرى _ على سببل الثال ، جزيرة أخرى ؟ ستكون هناك اختلافات منفرهة أبدى _ على سببل الثال ، جزيرة أخرى ؟ ستكون هناك اختلافات منفرهة إمارة الرية المؤردة الإدلى) هن المنة المستعمرة (الجزيرة النائية) و الى . .

انه من الحطأ أن تصور أرب التغير سيميب اللغة الدخيلة فقط بينيا اللغة الاحداد الجانبين أو في الاصابة تبق الوقت المسلم ، يسكن أن يبدأ التجديد على أحد الجانبين أو في كايها في تفعر الوقت . خداد الدكل المفرى ، يه ، الدي يسكن استبدائه بالاشكال ؛ كايها في الدن طرق عنافة ، في دن الاختلاف في ثلاث طرق عنافة ،

المعدد (المكان الاملي)		ā
المستمرة (المستوطنة التي انتقلت	a (source 8)	<u>a</u>
اليا الند .		h.

إن الطريقة الاعلوية الجاعب سوق لا تعمل لان تجديدات المعة الاعرى لها المسرول الاهمية . ما المدى أوجد الاعتلاقات ؟ انه من الوهم أن نعتقد أن المكان مو المسئول الوحيد . ان تلكان بمغرده لا يستطيع أن يؤثر في اللغة . ان المستدين الفاهين من الجويرة ، و ، يتكامون في اليوم النالي لوصولهم الجويرة ، و ، فن النم المغة التي كانوا يتكلمونها في اليوم السابق . انه من السهل فسيان عامل الوس الاه ملموس بشكل أقل من المكان ، ولكنه السبب الفعل للاختلاف اللغوى ، هجب أن يسمى التوع المغرافي النوع الومني أو لاختلاف الاولى إلى الشائي أو عبد أن يسمى التوع المنكف من كيفية تحول الوحدة إلى تنوع عليشا أن نعود من الثاني إلى الاول الكفف من كيفية تحول الوحدة إلى تنوع عليشا أن نعود الحديد الله المثاني أو العرف المناني أو المناني أو المناني أو المناني إلى الاولى الكفف من كيفية تحول الوحدة إلى تنوع عليشا أن نعود المنالي و ، الاصلية التي مجل عالم المواهدة إلى تنوع عليشا أن نعود المحديد الله الشكاين الاخيرين ه عديد المنانية التي مجل عالم المنانية التي مجل عالم المنانية التي محل عالم المنانية التي محديد المنانية التي محل عالم المواهدة الى النوع المنانية التي محديد المنانية التي محديد المنانية التي محديد المنانية التي محل عالم المنانية التي محديد المنانية التي المنانية التي محديد المنانية التي المنانية التي المنانية المنانية التي التي المنانية التي المنانية التي المنانية التي المنانية التي المنانية التي المنانية ال

مكذا ، فإن الجدول التالى التنوع الجنواني سوف يغطى أو يمكم كل الحالات المتعابد :



.. إن انتصال النتين أو افترافها يبين الصيغة الحقيقية الملوسة المظاهرة. ولكنه الإنسرها . ان الاختلاف المكان – بدون شك حالة ضرورية – الحجم والكم ايسا مهمين – ولكن المكان أو المساعة ننسها الاتحلق الاختلافات. ان الهمود لا يقاس بواسطة سطح واحد ، ولكن باطاعة بعد ثالث وهو العمق ، بالمنابه ، فإن الاختلاف الجفراني يأخذ صورة كاملة عنما يتصور من خلال الزنن , يمكن أن يكون منا اعتراض آخر ، وهو الاختلاف في اليئة ، المناخ ، الجبوغ افيا وائتقاليد المحلية (مخاليد سكان الجبال مقابل تقاليد سكان شواطي، المحاد) نؤثر في الفذ ، وتنوطا يكون لهذا الحبب معالا جغرافيا ، مثل صله التانيات ، فتوحة انتناش ، نوطاما و أنظر ص ١١٧ وما بعدها) حتى إذا أمكن البانها ، فانه يصبح لدينا فارق أد استياز عظم . اتجاء الحركة ، المحكومة في كل البانها ، فانه يصبح لدينا فارق أد استياز عظم . اتجاء الحركة ، المحكومة في كل البانها ، فانه يصبح لدينا فارق أد استياز عظم . اتجاء الحركة ، المحكومة في كل البانها ، ولا وصفها ، ينقسب أو يعرى إلى الهبة ا

إن صوب و ع ، أصبح و ف و في وقت محدد و في بيئة معينة . لماذا تغيرت في الك المحطة و في ذلك المكان و الذا أصبحت و ع ، و لم تصبح و 0 ، ؟ هذا السؤال لانستطيع الاجابة عليه . ولكن الدنير انسه (مستبعدين الانحسساه الحاص الذي يتخذه ومظاهره الحاصة) لل باختصاره عدم الاستقرار الغرى لد ينا عن او من وحده الحذا ، فإن التنوع الحذ إن يعد جانبا الخويا للظاهرة المامة . أن وحدة المذات المتقاربة توجد في الومن فقط و باستشاء عالم علم المقارن ، فقد استوحب هذا الاساس ، ولكنه كان يعد وكأ كم يحدح نفسه .

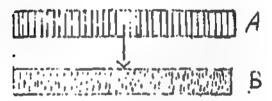
٧ - أثر الزمن عل الأقليم النظر (السامر) 3

تأخذ الآن بلدا أحادى اللغة ، أهنى ، بلدا لما لنة موحدة وشعب

مستثر ، مثل الثال حوالي سنة ، ه، قبل الميلاد عندما أستقرت اللاثينية في كل مكان . ماذا سيحدث ؟

- أ) الله الايوجد شء مطلق الثبات أو الجود في الكلام (أنظر ص هγ
 وما بعدما)، فإن المانة لن تبق كما هي بعد فترة طوياة معينة من الومن .
- ب) إن التطور أن يكون يشكل واحد داخل الاقليم ، و لكنه سيختلف من متعلقة إلى أخرى ، لا توجد تسجيلات تدل على أن أبة لغة تذ_ يرت بنفس الطريقة فكل أصاد الاقليم .

ولمذا السيب في ليست مثل مذا الجدول :



ولكنيا مثل حلا الجدول: :



الني يعطى المسورة الحقيقية .

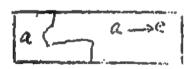
كيف تنشأ الاختلافات المنتحقة ف معظم الصيخ المبعية المنتوحة؟

 ا أخذ التطور شكل التجديدات أو الابتكارات الدقيقة والمتنابعة ، الى تتضن حقائق جوئية كثيرة بقدر ما حكن احصاؤها ووصفها وتصنيفها تبعا لطبيعتها والصوتية ، المعجمية ، العرفيه والتركيبية ، الخ).

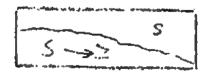
٧) كل تجديد يشمل مساحة معروفة وعمدة هناك احتمالان :

اما أن يشمل التجديدكل الاقليم ، ولاينشىء اختلافات لهجة (أقسل احتمال يمكن في العادة).

— أو أن التفرر يؤثر في جزء من الاعليم ، كل حقيقة لحجية لها منطقتها الحاصة (الحدث الاكثر شيرها) ، يمكن أن عمل بالتفيرات الصوتيه ، ولسكن التجديدات الاخرى تكون عائلة ، على سبيل المثال ، قد يصهد جزء من الاغلسم تحول صوت « » ، إلى « » » :



كما أنه يمكن أن يجدث في تنس الاقليم داخل حدود أخرى تغير آخر، مثل : تحول صوت و ج م إلى • 2 • ؛



إن تنايش أو تواجد مانين المنطقين المتميزتين يفسر اختلاف صبغ الكلام الاطيس في كل أنماء الاقليم الفوى الى تركت تتطوراً طيمياً. لا توجد طريقة التنبؤ بهذه الماطق و ولا يوجد ما يشيد إلى الطريقة التى ستنقشر بهباً ، كل ما تستطيع ضله مو تسجيلها .

إن الرضع على الخريطة بالحدود المتداخلة وغير المتداخلة مع بعضها ، يمكل نماذج معتدة جدا . إن شكاما أو صياغتها تكرن متناقضة ظاهريا في بعض الأحيان . محتكذا فان تحدول صرتى « g » and « g » قبل تحدول " virge → vezge وأغنية virge → vezge وأغنية Coustum → chant

فی کل شمال فرنسا ، باستثناه بیکاردی ، وجزه من تورماندیا ، حیث بتی صونا و and مسلیمین .

Picard cat for abox رنط: rescope for rechappe و بارن با من قبل vergue frem virga اسائنید بیا من قبل eta) -

ما نتيجة الاختلاف عبر الومن؟ في لمطة تاريخية واحدة يمكن أن تسبطر لغة على كل أعاء التليم معين، وبعد خمة أوعشرة قرون، فان أبناء كل مرب أبعد نقطتين في الافليم، من الممكن أن لا ينهم أحدهما الآخر، يبتى المتكلمون قادرين على فهم صبغ الكلام الأفاليم الهماورة عند نقطة معينة . ان المسافر في طول البلاد وهرضها ، لا بلاحظ إلا اختلافات لمجية بسيطة بين موقع وآخر. ولكن كية هذه الاختلافات تتزايد ، وسوف يأتى على لفة لا يستطيع أبناء أول منطقة خرج منها أن ينهموها - أد إذا حد ابتدأ من نقطة معينة في الافليم حافر إلى الخارج تارة في هذا الاقهاء ، وتارة في اتجاء آخر ، فاله سبجد أن

هذه الاختلافات تتزايد في كل انجاء ، ولكن مع كمية انختلاف وأحدة عن الاخرى . إن الحصائض الموجودة في لهيات احدى الترى ، سوف تعود الظهور في الموافع الحاورة ولك لايوجد ما يبن تماما إلى أن مدى ستصل مذه الحاصية . على سبيل المال ، في دو فين م Douvaine ، ، الموقع في مقاطعة سافوى العليا ، على سبيل المال ، في دو فين م Ooova ، ، لقد سمع هذا المنطق في أفسى المرق وأفسى المونوب ، ولكن في البوائب الآخر من بحيرة جنيف ينطقها المنكون ، ولكن في البوائب الآخر من بحيرة جنيف ينطقها المنكون ، deenva » .

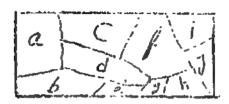
دع ذلك ، فاتها ليست مسألة لهيئين متميزتين تميزا تاما ؛ لأن حدود بعض الظواهر الانخرى ستكون مختلفة .

نی درفین پنطق المتکلمین ، اثنان » deme for deux ، ولکن ملما النطق یظهر نی منطقة محدود: آکثر من منطقة نقطة ، متحق ، . وعل سفح جبسل سالیف ، Seieve ، ، علی بعد عدة کیلر مترات ــ یقول المنکلون ، عامه ، .

🤊 ـ از ـ تا هناك حدود طبيعية فليجاب :

ان التعلمين السائد ــ الذي يمثلف عن تعلميقها ــ يعمل على تصوير الهجات على أنها أنواع المدينة معرفة تساما ، عددة في كل الانجاحات ، وتنعلى منساطق مدينة تقم مجاءب بعضها بعض على الحريطة (عده مله مه ما ه) ، لكرب المهجية تقدم أو تعطى تتائج مختلفة كلية ، .

كلما درسنا كل ظاهرة على حدة ، وحددتا انتشارها ، فأله مفهرسًا القديم يفسح الجال لواحدة جديدة : لاير جد إلا أشكال لهجية طبيعية وليست لهجات طبيعية ، يسمني آلمر ، مناك عدد من اللهجات يقدر عدد المواقع .



إن مقوم اللهات الطبيعة يتعارض لحانا السبب مع مقهوم المناطق الواضحة التحديد - وحدًا يحملنا أمام اختيارين :

١) يمكن أن تحدد المهمة عضائصها الكلية - الني تتضمن اختيار المعلة عددة على الخريطة ، ولا تجمع إلى صيغ الكلام الافليدية اوقع وأحد، لان النس الحصائص لا تلتشر بميدا عن مذه المقطة ، أو

 ب مكننا أن تحدد الهجة باحدى بميزانها ، وتحدد ببساطة مدى انتشار عده الميزة أو الحاصية ــ من الواضع أنه اجراء فني صناعى ، لأن الحدود الى وسماعا لا تنطابق مع الحقيقة أو الواقع الهجى .

إن البحث في الحصائص الهجية هي تقطة الانتقال إلى البحث في رسم الخريطة المفرية أد التوزيع القنوى « Linguistie Carto graphy ، ، ان الاطلس اللمرى السوذجي هو :

Gilliéronle Atlas linguistique de la France.

كما أنه لابد من الاشارة إلى خرجاة وينكر و Wanker و لالمانيا . ان شكل الاطلس يحدد سافا ، لانما سندوس اليله إقليم بعد اقليم ، والمتربطة لا نشتمل

إلا على عدد تليل من النصائص الهجية لكل قليم ، لا يد من تمحيص الحقائل لكل الاقليم عدة مرات ، لتوضيح الخسائص الصوتية والممجمية والعمر فيذ . . الني الراكست فوق بعضها ، أن مثل عذا المصل يتطلب مجموعة مر . المنبراء ، واستبيانات منططة بوضوح ، تعاون المؤسسات الحلية ، المغ ، أحدى المضاريم القيمة ذاك البحث المجات الفرنسية المة طلة في صويسوا ... أن الاطالس المفرقة ، لا نها تقدم المادة العمل دراسات لهجية .

إن كثيراً من الدراسات الحديثة قامت على أساس أطاني جيابدون و Gillierou ، تسمى حسدود الخصائس الليمية الدراصل المغوية د ionglose lines or isogloses » •

إن مذا الاسم ــ مصاغ على التموذج instherme ــ غامض وهي ملائم أو غير دقيق ، لانه يمنى ، معرفة نفس اللغة ، ، بينها تمنى كلمة ، و aloseme ، خصيصة لغوية أو تعبيرية .

إن تدبير ioogheematic times عند استخدامه عمليا ، لابدأن يكون أحكار دقة وملائمة ، ولكني أفضل استعال التدبير والموجات التجديدية ، المصحدة وملائمة المعالم الآلماني يرجع استخدامه للعالم الآلماني ج. شميث تدميل لهذا التعبيد ، شميث تذميل لهذا التعبيد ،

إن نظرة على الاطلس اللغوى تكشف نوعاً ما عن موجئين أو ثلاث موجلت مترافقة غالبا أو حتى متداخلة في منطقة واحدة :



إن النقلتين و A and B ، الذين يقصل بإنها مثل هذا الحط ، يوجد بينها بدكل واضع بعض الاختلافات أو الانحرافات ، وتكون شكاين خدا ين مماما من الكلام .

إن هذه النوافقات، بدل أن تكون جرئية ، يمكن أن تميز أر تصف كل الحيط الحارجي لمنطقتين أو أ دثر :



تعرف القبعة ــ كلام هير مهذب ــ بواسطة تراكم كاف من مثل مذه المتوافقات ، إن منهمها أو مصدرها عو المسائل الاجتماعية والسياسية والدينية
• • • النح ، التي لا تعنينا الآن ولكنها تحبيب ــ من غير اغتمالها كلية ــ الحقيقة الطبيعية والرئيسية للاختلاف من متطقة إلى أخرى .

ا - لبس لفات حدود طيمية :

اله من الصعب ان تحدد بعقة كيفية اختلاف المنة عن البيعة . أن البيعة في الغالب تسمى لفة الآنها تنتج أدبا . ومسددا ينطبق على المنتين البرتغالبة .

كا أن الموضوع يلعب دوراً ، لابث أن يتر الجبيع ويسترفوا بأن الشعب الذي الم يتم المنطقة . مع ذلك به المنطقة . مع ذلك به المنات الى تنشأ في الخم مستقر وبين سكان ثابتين تظهر — على دائرة واسعة

ــ نفس المُعَانَق مثل الهجات . أن الرجات التجديديّ تُعَلِم هذا أيضا ولـكن مع هذا الاختلاف فاتها تحمل خطا مشتركا لهنات المتعددة .

لفس الثيء ينطبق على الفات المتقارية . إن حجم الاظلم لا يصنع الاختلاف.
النا لا نستطيع أن تبين بداية النسجى الآلمانية و Righ Germon ، وتهاية الكانية المبتديل أن تعنع خطا الكانية المبتديل أن تعنع خطا فاصلا بين : Germon and Dutch أو بين النرنسية والايطالية ، مناك تقاط حدية يمكن أن تؤكمها و منا تسرد النرنسية ومنا الايطالية ، و ولكن الفارق يختن في الآتاليم الحدودية . يمكن أن تتصرر اتفاقا أو ميثاقا ، منطقة أو خط التقال محصور بين لفتين على بيل المثال البروفة بالية بين الفرنسية والايطالية حولكن بهماطة فان مثل مقا النط لا يبق .

كيف يمكننا رسم حدود لذرية دقيقة لاقليم تنتشر فيه أو تفطيه من بمايته حتى الهايته لهجات عالمقة تدريجيا ؟ أن العطوط الناصلة بين اللفات ، مثل تلك التي بين المهجات ، تفنني في المناطق الانتقالية . كما أن المهجات ليست إلا تقميات جرابة احتباطية الدكل أو المظهر الدكلي الفقة ، فإن الحمد المنفرض ليكون فاصلا بين لذن ليس إلا فاصلا هرفيا (اصطلاحيا) .

ومع ذلك ، فإن الانتقال المفاجىء من المنة إلى أخرى يعد أمراً شائماً يعرد إلى "ظروف التي تمجلم الانتقالات الندريجية . إن أكبر القوى المدرقة هم التحرل السكاني . إن لأمم تنتل دائما إلى النفف وإلى الممام. إن هجراتها المتعددة في كل الممور أحدث الاغتلاط في كل مكان وقد اندثرت كل آثار الاغتقال اللغرى ف مناطق عديد: - تعد اللغة الهندو أرروية ثم ذجية . في البداية ، فإن لفاتها لابد أن تكون متقاربة ثماما مع عسم هكك سلسلة المناطق اللغوية . فإننا في تعليم إعادة بناء غالبة المنطوط المريحة لغالبية المناطق . تتقاسم السلافية النحمائم المشتركة مع الايرائية والآلمائية رهذا يتنق مع النوزيع الجغراف الغات الثلاث ، بالمنابه ، فإن الآلمائية هي الحقة الرسطي التي تربط السلافية بالكائبة التي لما منافقة الرسطي التي تربط السلافية بالكائبة التي الما منا قرابة تامة مع الإيطالية ، والإيطالية هي حقة الرصل (منتصف الطريق) بين الكائبة واليونائية ، هكذا يستطيع الغوى سمن غير معرفة موقعها الجفرافي سنتخيم موقع كل الفة بعدة ، والآن ، فإننا بقدر مانستطيع موقعها الجفرافي سنتخير ماضتطيع العلائبة الحدود الآلمائية سنتجين الحسد بين بحدومتين في الغات (حل سبيل المثال الحدود الآلمائية سنتجين الحسد بين بحدومتين في الغات (حل سبيل المثال الحدود الآلمائية سنتجين الحسد بين بحدومتين في الغات (حل سبيل المثال الحدود الآلمائية سنتجين الحسد بين بحدومتين في الغات (حل سبيل المثال الحدود الآلمائية سنتجين الحسد بين بحدومتين في الغات (حل سبيل المثال الحدود الآلمائية سنتجين الحسد بين بحدومتين في الغات (حل سبيل المثال الحدود الآلمائية العبران نتوافقا ،

وظك لآن اللهجات الرسطية قد اختفت لم يحكن السلافيون ولا الألمان مستقرين لقد هاجروا ، احتلوا أقاليم كل منها على حساب الآخر ، ان التهمعات السكانية المجاورة السلافيين والآلمان اليوم ايست هي افسها التي كانت بجاورة ، أو انب الإيطاليين الذين يقطنون في كالابريا andabria المتحدد الفراسية فإن التحرك سيحطم الانتقال التدريجي بين إيطاليا وفراسا . إن عبداً من الحقائق المعابهة يعد ود لانتصار المندوأوروبية الاصلية .

كما أن قوى أخرى تساهد على التعناء على المراحل الانتقالية . خذ انتشار

اكنات الراقية على حساب اللهجات الخطية (أنظر ص و و و ما بعده). إن اللهذة النرئسية الآدبية الخالية : (لفة ite do france سابقاً) تمتد إلى الحدود حيث تصطدم بالابطالية الرسمية (الشكل العام الهجة التوسكائية Trucan) ، والله من خلال المصادفة فقط ان اللهجات التقليدية لاتزال موجودة غرب الآلب ، على طول كثير من الحدود الفوية الآخرى فان كل أثر الصيغ الكلامية الوسطية قد الفرضة .

لغصت لالبغ

أنتشار الموجات اللغوية الانفصالية

١ - الانصال الاجتماعي و (العبير الرياني) أو (الاقليمية والانصال) :

إن التواتين التي تحكم انتشار الظاهرة الغرية هي انسها التي تحكم أي عادة مها تكن ، على سبيل المثال ، الزي ، المرحنة fashs ، قدل في كل تجمع بشرى قو تأن مصا في اتجامين متعاكسين : (الغردية esprit de clocher) الاظيمية) من جهة والاتصال ـــ الاتصال بهن اللس ــ من جهة أخرى .

الاقليمية فيمل الجاعة اللنوية المدبودة عنصة لتقاليدها . ان الناذج التي يكتسبها الفرد في طفواته تكون قوية ومستمرة أو دائمة . إذا يقيت علم الناذج لمسلم منعولة فانها ستبتكر عددا في محدود من المصالب أو الفرائب في الكلام . ولكن الانصال ، القرة المماكسة ، محد من تأثيرها . يبنها تعمل الاقليمية على شد الماس في مكانهم فرى الاتصال يجبرهم على التحرك بسرعة . ان الالصال يأتي المارى السبق من مواقعهم إلى الفرية ، ينقل جودا من التماس من أماكنهم عندما يكون هناك احتفال أو سرق ، يوحد وجالا من أقاليم مختفة في الجيش ، عندما يكون هناك احتفال أو سرق ، يوحد وجالا من أقاليم مختفة في الجيش ، المنتصار ، أنه القسوة للوحدة التي تعادل عامل التفريق للاقبعة أو الانتصالية .

إن الاتصال ينشر اللغة ويعطيها الوحدة . أنه يعمل في المحامين : سابيا ،
انه يمنع الانتسام اللهجى بقضائه على التهديد أبيها ظهر وحتى وجد ، أيجدابيا ،
انه يشجع الرحدة بنشره للتهديد وتبنيه . أن الشكل الثانى الذي يمكن أن يتخذه
الانصال ببرر استمال كلة وموجة ١٣٥٥، لتعبين الحدود الجغرافيه للحقيقة
المهجية (أنظر ص ٢٠٣) ، لارت الناصل الفوى يشبه العارف النهائي

[نما يشير المدعقة ، النا المهد في بعض الآحيان لهجتين منفصلتين بشكل كبير داخل النبي اللغة بينهما سمات لفرية بمشتركة ، ذلك لآن النفير الذي نشأ بي مكان ما من الآقاليم لم يراجه أي عانن في القمار، واقتسر بالتدريج يعيدا عن النقطة التي بدأ بنها . لاش، يعرق الاتصال في الحادة الفرية التي لا تعدم أن تكون التقالات تدريجية .

إن تعديم الحقيقة الحاصة _ يصرف النظر عن حجم منطقتها _ تنطلب وقتا ، وفي بعض الاحيان يكون الوقت عدودا (حقيسا) . هكذا فان تحول خوارة : قد عه ، الدي حله الانصال إلى كل القارة الآلمائية ، القشر أولا في الجنوب ، ما بين سنتي . . ٨ - . ٨ م ، ماهدا فراتكونيا Prancools حيث أبقي صوت في مثل صوت في الحقيفة ولم تسمع بظهور صوت في حتى وقت مثاخر أن تحرل صوت في الحقيفة ولم تسمع بظهور صوت في حتى وقت مثاخر أن تحرل صوت في إلى 2 (تنطق من) قد حدث في أكثر المدود . المصورة وبدأ خلال فترة سابقة لاول وثانتي مكتوبة ، لابد انها بدأت في منطقة الآلب حوالي . . ٢ م وانقشرت شيالا وجنوبا حتى وصات لومباردي منطقة الآلب حوالي . . ٢ م وانقشرت شيالا وجنوبا حتى وصات لومباردي ثوراجيان Mand تا تعدول قد متأخرة أصبح صوتا تا mad تا مائتين

مركبين (عاد ثاثية dighthongiand فارس :

(main for miv, brenn for brun

لذه استغرق وصول هذه الظاهرة إلى الراين Rhina الائمائة سنة وعمت متطفتها الحالية .

اتد النشرت المقائق الغرية السابقة عبر تأثير التداخل اللهجي ، ونفس الشء يمكن أن يتعلبق على الموجلت . لقد بدأت من نقطة واحدة أم تشعبت . وهذا يقودنا إلى الملاحظة الهامة الثانية . ان تحول الصواحث الآلمالية يوضعها لها مرة ثانية .

عندما تمولت الوحدة الصوتية ۽ إلى وہ حدد العلاما في الاتمامي الالسامي فان العموت الجديد بدأ ينتقل ويتشعب من مصدر، وأصبح العدرت وہ هو المنافس لصوت ۽ الاصلية أو للاصوات الاخرى التى يمكن أن تنطور عنها في القاط أخرى ، ان مثل مذا التبديد يمكون صوتيا خالصا حند المذنأ ولكنه ينشأ في أي مكان آخر جنرافيا فقط من خلال التداخل الهيمي ، ومن ثم يمكون الجسدول :

صالحا وصحيحا ، م كل بساطته بالذبية للذنا وليس أكثر . وإذا حادلنا تطبيقه على الانتشار فان السرة الثانية تكون منومة وعرفة لحذا فان واجب عالم الاصوات التدبيز بدنة بين أماكن النشوء والمناطق المتأثرة ، ان الوحد من العمولية تنظور عند فشأتها بناء على العامل لوسنى بقط. ولكن الحثائق السرئية المجردة سوف لاتبين المناطق المتسائرة ، لأنها عامجة من بناهل الومان والمكان لكنها ، خط عه التي أنت من مصدر (منشأ) خارجي والتي حلت عل د ء ،

مذا مثال ، ليس تكييفا أو تعديلا للنوع الأصلى التقليدى ولكن تقليداً للهجة المجاورة يصرف النظر عرب النوع الاصلى . أن كلة والقلب ، Herm ، جاءت من مناطق الآلب وحلت على الصينة القديمة و herm ، في توريجيها " Tharingia " .

طينا أن لا تتحدث هنا عن التغير العمولي ولكن عن الوحد لدة العمولية الدخيلة (المقترضة) .

٧ ـ اعتصار اللو تان الى قوة :

إذا ركر ١/ على تقطة جنرافية واحدة — اعنى منطقة صنيرة مشابهة المقطة (أنظر ص ٢٠٧) على سبيل المثال ، قرية — من السيل فرز ما يعرد اكل قرة من القرئين ، الانفصالية (الافليدية) والانصال ، أن أي حقيقة عاصة لانعتمد إلا على قرة واحدة ولا يمكن أن تعتمد على كابها ، ان أي سمة مشتركة مع أي لهمة أخرى تمود إلى الانسال ، وكل سمة تخص تماما لهجة المنطقة المدروسة تمود الهالانفسالية (الافليدية Provincialism) . ولكن هندما انتقل إلى منطقة اكبر — على سييل المثال ، ولاية — ق تنظير صعوبة أخرى ، ليس من السهل معرفة النوة المستولة عن ظاهرة عددة ، ان كلا التوانين ، المتاقضين ، مستدمة ان في الدوة المستولة عن عاما أو مشتركا في المواثها .

ان الفوة الفردية أو الانصرالية تمنع ولاية و في من عماكاة أي شيء عند ولاية و في من عماكاة أي شيء عند ولاية و في من تقليد ولاية و في من ولكن القرة الموحدة ، الانصال ، تعمل أيضا ، لانها تظهر الانهزاء الختلفة لولاية و في من مناو المناطق الكبيرة ولكن د في من غالب عائلة ، يقدر ما يدعم الانصال التهديد بقدر ما يصل إلى أفسى منطق،

أما بالنسبة للامرائية (الأقليمية) فاتها تتيمه إلى حماية الحقيقة اللغرية في كل منافتها بواسطة حمايتها حد المنافسات الحارجية . لا تستطيع النبؤ بالنسائج النهائية لائر التوتين . في الاقليم الآل في الذي يمتد في جبال الآلب على بحر الشيال بعد أن تحول صرت و ع ، على و عه ، بعد أن تحول صرت و ع ، على و عه ، لم يؤثر إلا في الجنوب (أنظر ص ٢٠٦) ، الاعترائية (الاقليمية) النائل تناقعنا بين الشيال والجنوب ولكن الاتصال عو المسئول عن الشيان المعرى داخل اقلم ،

وهكذا فليس هناك فرقا أساسيا بين الغاساهرة الثائبة والأولى . نفس الغوى موجودة ، ولكن تختلف قوة كل منها فقط .

من الناحية العملية ، فان هذا يعنى أما عند دراستنا التطورات اللغوية استطيع اهمال القوة الاسوالية (الاستقلانية — الاقايمية) ، هذا ما يمكن أن معتبره الجالب السابي الفرة الوحدة ، ان الآخيد يمكن أن يحكون قريا إلى درجة توحيد كل المنطقة ، (وإذا لم يكن ذلك) فان الظاهرة سوق بشكل ، داخليا تسود جوما من الاقليم ، ان الجوم الذي سادت فيه الظاهرة سوف يشكل ، داخليا اموا ما ، كلا متياسكا ، هذا ما يبعل المتصر كل شيء هل النوة الموحدة بمنودها درن الحذجة إلى الاستراك من قود المعال عاصة بكل اقليمية الاستغلالية) ، الذي لا تعدو أن تكون الأثر من قود المصال عاصة بكل اقليم ،

أ - الأعلاق اللقوى في الحاليم عافرقة ا

لابد من تحقق ثلاثة أشياء قبل ادكائية النيام بدراسة مفيدة للغة التي تتجاري في وقت واحد في اغليمين منفصلين :

- ١ أن التماسك ف الجسومة الأسادية المنة ليس نفسه بالنسبة لكل الظاهرة.
 ٧ لانفيشركل التعديدات .
 - ٣ ــ ان الاستقرار الجغراني لا يمنع الاختلافات المائمة .

إن مثل مذا التطور المترامن يكون عاما . عندما انتقات الآلمانية من القارة الآلمانية إلى الجور المجروطانية على سبيل المثال ، بعنا مناك تطور مودوج . كانت مناك المهجات الآلمانية من جهة ، ومن جهة أخرى الانجلوسكسوئية التي تعلورت هنها الإنجلورية .

مثال آخر ؛ اللغة الترضية بعد ان دخلت إلى كندا . ان الانقطاع لا يكون دائما بسبب الاستعار أر النزو ، انه يمكن أن ينتج أيضا عن العراة . لقد فقدت الرومانية اتصالها بالجسوعة اللانينية من خلال (تدخل) توسط السكان السلافيين. ان السبب ليس مها ، انما ما يهم هو ما إذا كارن الانفصال يلعب دورا في تاريخ المغات وفيها إذا اختلف تأثيراتها عن فلك التي تظهر عندما تكون هناك استعرارية .

لقد تصورنا في السابق ، حتى توضع الآثر المتفوق الرمن ، لغة يمكن أن
تتطور مما في نقطتين محتلفتين محمدتين حسربر أن صغيرتان ، في المثال الذي
قد نساه حسر يمكن أن تشهاهل الانتشار التدريجي . الآن ، مها يكن ،
نأخذ المليمين بشملان منطقة واسعة ، سنجه مرة أخرى أن الانتشار التدريجي
يحدث الاختلافات المهجية . ان المصال أو عدم اتسال الاقليمين لا يد .
للمنكذ على الالحلاق ، يجب أن تحدر من عبة أي شيء للانفصال (التنريق)
يمكن تفسيم بدون ذلك .

هذا مو الحطأ الذي وقع فيه الباحثون السابقون للغة المندوأوروبيسـة

(أنظر ص ٢). أن مراجهتم أمائة كبيرة من اللغات مختلفة بشكل كبير جعلتهم ينشلون من التأكد من أن الاختلافات يمكن أن تنتج عن أى شيء بها لم الانتسام أو الانتسال الجغرافي. لفدكان سهلا بالنسبة لهم _ ولأى شخص _ قصور لغات خلفة في مناطق متحددة ، في المظهر الحارجي لم تكن ماك ماجة لتفسير الاختلاف بشكل أكبر . ولكنهم ذهبوا بعيدا . لقد ربطوا بين القرمية والخفة مستخدمين الأولى في تفسير الثانية . هجيكذا صوروا أو نصرووا المخان الملافية واكلمانية والكانية النع ، وكأتها أمراب نحل من خلية واحدة وتصوروا هذه المجموعات (النبائل) تفرقت بعيدا عن مكان الماشها الأصلى بواسطة الهجرة وحملت معها اللغة الهندوآوربية الأصابة إلى الهديد من الأعلى الختلفة .

ولم يصحح هذا الحمائ إلا في وقت مناخر جداً . لم يكن ذلك قبل ١٨١٧ م هندما فتح جرهانو شميدت Johannes Schmidt هيمون اللغربين بافتراضه النظرية الاستمرارية أو المرجات (Wellentheorie) في حكتابه :

Die Verwand to Chef teverbältteise der Lodogermanen أم رأوا أن إنشام اللغة الحلية شكني لتنسير العلاقات المتبادلة الغنات المنسو أوروبية ، وأنه لهس مزااضروري اغتراض أن الأمم المتلفة التقلت إلى أماكن جديدة (أنظر ص ٢٠٤) . إن الاختلاقات اللهجية يمكن ويجب أن تظهر قبل تفرق هذه الأمم في الجامات عتلفة .

ان النظرية النموذجية " Weve theory " لحدًا السبب لم تقدم العورة الصحيحة الهندوأوروبية الاصلية فقط ولكنها كشفت عن أسباب الاختلاف والحمالات أو الظروف التي تؤكد قرابة اللنات . إن النظرية التموجية تنافض نظرية المهاحرة Migratory theory أو تنفيها بالمعرورة المهادة والمعرورة المهامة المعرورة المهامة المعرورة المهامة المعرورة المهامة المعرورة المهامة المرابع المهامة المعرورة المهامة المعرورة المعرورة المهامة المعرورة المهامة المعرورة المهامة المعامة المعرورة المهامة المعامة المعا

الإنجليزية القديمة ، فقد كان انفصالها عن الآلمانية الأساسية نتيجة المجرة . على الإرجام لن يكرن لها شكلها الحالي لو الالسكنونيين أقامرا في القارة الإلمانية خلال "قرن الحامس . ولكن ما ﴿ المؤثرات ﴾ النأثيرات للمسسيرة الذب أو الانفصال ؟ الله يبدرا أن الواجب علينا أن نسأل أولا فيه إذا كان هذا النغير أو ذاك لا بكن أن يظهر تها في حالة الاتصال الجعراق (يكون قائما) . لو أن الإنجليز أقاموا في بهر تلايد Juctand بدل الجزر البريطانية فانه من الممكن أن بمض الحقائق العائمة إلى الانفعال هو ما جمل الانجليزية تحتفظ بصرت ط بينا تمول إلى (a) فكل اتحاء القارة الالمائية (عل سيل المثال ، Beglich thing and German Ding) ، كاأن الاستقرار الجبراني ليس بالشرورة هو المسترل من شوع التغير في القارة الآلمائية ، يمكن أن تحكون حكمت بمكل أدق بالرهم من الاتصال أو الاستمرارية . ان الحطأ هو المقابلة العادية بين اللمجات المنعزلة والمتاسة . لا شيء يثبت فعلما أرب تأثير التداخل اللهجي هو الذي سبب انتشار صوت (ته) في كل انحاء ـــ حبب تصورنا ــ المتعمرة الالجليزية في جوالاند " Jutland " النبأ نبد في الاطبع النوى النواسي ، على سبيل المثال ، (الله في المراس ن الزاوية (الجزء) المشكل لمة أطعى بيكاردى و الورمادى به Picardy في الزاوية (الجزء) المشكل لمة أطعى بيكاردى و الورمادي به Aorma dy والكنها تحولت إلى " (ch) " قا ساكينة أو عنية في كل مكان آخر . فالانتصال لهذا السبب يعد تنسيرا ظاهريا وغير متنع . ان التنوع والاختلاف يمكن أن يفسر دائما بعولها . انما يمكن أن يعجل به الانتمال بستطيع عمله الاستعرار أو الاستقرار الجنراني تماما . إذا كان هناك اختلاف بين توعى الظاهرة فائنا لا نستطيع تبيته .

ولكن المصور تتغير هندما تأخد في الامتبار الدين متقاربتين ليس من وجهه النظر من وجهه النظر السلبية الاختلافات التي بينها ولحكن من وجهه النظر الايجابية لاستقرارهما أو تبانهما . بحدتذ نرى أن الانفصال ينتح الباب في الحال لامكانية انقطاع كل هلاقة بينها يدهم الاستقرار الجفراني الثبات حتى عبر صيبغ المكلام الافليسية الشديدة الاختلاف ، بالاضاف إلى ارتباطها بلهجات وسطية ، وحتى تحدد درجات القرابة بين اللغات ، من أجل هذا علينا أن ندر بشكل حاسم ودقيق بين الاستعرارية (الاقصال) والانفصال.

ستحنظ الذنان المنفسلتان في تراثيها المعترك بعدد من السياف ثعيد أو تثبت قرابتها ولكن منذ أن تبنأ كل لغة في تطورها مستقلة فان المسيرات الجمديد، التي تعليم في احداهما سوف لا تظهر في الاخرى (باستثناء بعض المميرات التي علنا بعد الانفسال وتكون متطابقة أو مثنائة في الخذين بمحض المدفة) . الما يمكن استخراجه من كل مثال هو المتفار عند المميرات من خلال تأثير التداخل اللهجي . أن اللغة التي تطررت من غير أن تتأثر باللغات التربية بشكل عام يكون لها مجموعة من

الميات تميزها عنهن وعندما ناشق هذه الذة بالتالى ، قان لهجائها غناهر الفرابة الحميمة عبر البيات المشتركة التي تربط بينهما وتجعلها ، ننصالة أو متميزة من لهبات الاظيم الآخر ، انها تشكل عادة فرعا عيوا منصلا عن الآصل . ان علاقات النات في الاظيم المستقر (المنصل) نختلف بشكل كبير . ان سمائها المستركة ليس بالمشرورة أن تكون أفدم من سمات الاحتلاف بينهما . في المحقيقة ، ان التجديد ، الذي يبدأ من تشطة عددة يسكن أن ينتشر في أي لحظة ويسكن أن ينتشر في أي لحظة ويسكن أن ينتشر في أي لحظة ويسكن أن ينتشر في أي لحظة المتدادما ، فن المسكن أن تكون هناك اختان متجاور ان لهما عاصية مشتركة دون أن تذكلا بحموعة منفصلة ، ويمكن أن ترابط كل منها بلغات بجاورة هم عاد أخرى ، كاهو واضح في اللمات الهندوأوروبية .

القسم المقامس

فيها يختص باستعراض ماضي علم اللغة

العصبلالاول

(متقورا) وجهلنا نظر علم اللغة الأربعي:

ليس لعلم اللغة الوصلى إلا منظور التكا بين فقط وبالشالى منهج والحد فقطة وعلم اللغة النازيني ، توها ما ، يتطلب ويههتى النظر Prospective ماسيكون (التوقعية) وماكان (استعادة الماض zetr ospective) (ابطر ص به).

إن المنهج التوقعي . الذي يتطابق ويتعلق بالبحث الواقعي للاحداث . هو المنهج الذي يجب أن استخدمه في قطوير أي نقطة نتناول تأريخ اللهنة أو المضات .

انها (تتألف) تتكون من اختيار الوثائق المتاحة ، ولكن لا يمكن بواجهة المعاكل الكثيرة لعلم اللغة التاريخي يواسطة المنبج التوقعي ، في الحقية ، حتى المتمكن من احطاء تأريخ تنميلي للغة عن طريق متابعة بحثها في الومن فالنا بحاجة إلى عدد هير محدود من الصور مأخوذة من فترات عفافة ، لم يواجه علما المطلب أو الشرط الآن ، الباحثون الرومان ، على سبيل المثال ، بالرهم من استفادتهم من معرفة اللائينية ، عنطة الانطاق لحم في البحث ، وامنلاكهم ومرفتهم المربوب المبليل لوثانق تصيل عدد مناطق متشابعة ، كانوا يعركون باستواد الرثرة الكثيرة في أغاثهم ، ولهذا فيجب أن يوقعوا المنبج التوقيق سدليل مباشر سد ويعملوا في الانبعاد الماكس ، واستعملوا المنبج التسارية في مباشر سد ويعملوا في الانبعاد الماكس ، واستعملوا المنبج التسارية في الإستعادي) البستعبلوا الماكس ، هذا يعني اغتيار مهمة في في المناسان عالم المناسان) البستعبلوا الماكس ، هذا يعني اغتيار مهمة في في المناسان)

وانما يالا التحديد أيس كيفية تعليم السينة وأكن العبيقة التذبية الى استطاعت اخراجها إلى الوجود •

إن المنهج التوقعي بهادل (أو يعيد) الرواية البسيطة ويقوم كايا على نقد النمس، ولكن وجهة للنظر الاستعادية تتطلب اعادة تنظيم المهج مدعما بالمقارنة الله يستحيل بماء السينة الاصليه في حالا مفردة ، علامة مفردة ، ولكن المقارنة بين ملامتين عنطفين لما نفس الاصل (عل سبيل المثال

Latin pater, sanskrit, pistr; Or the radical of latin.gar-0 and that of gen-tue)

وصح في الحال الوحدة التاريخية التي تربط العلامة بن مع النوع الأصلى الذي يمكن بناؤه بدكل تخليق (تأسيل) (izductively) كلما كان هدد المقارات الكثر كلما تكون التخليقات (التأسيلات) أصح أو أدق وتكون التناتج ... إذ كانت هناك معليات كافية ... أبنية جديدة صحيحة ، ففس الشيء ينطبن على المغات في جموعها . لا فستطيع أن فستلتج أو نحدس بشيء حول مضاطعة الماسك معجمه الانها منفصة (معروفة)، لا يوجد شيء تقارته بها . واكن يقارنه جموعة من المغضات المتقاربة مثل اليونانية ، واللانياية والسلافية القديمة التم ، بعد أرب الباحثين استطاعوا استخراج العناصر الاصلية المفتركة واعادة بناء أسس الفة المندو أوروبية الاصلية كما كانت قبل أن يعدث الاختلاف المكاني .

إن ما جرى لمكل الصائلة في دائرة واسعة قد أحيد في دائرة أصغر – ودائمًا بنفس الاجراء --كل قسم من أقسامها كلما كانت هفه طروزة لازمة وبمكنه . اتنا امرف كثيرا من الفات الآلمانية مباشرة من خلاق الوثائق ، ولكنا لابعرف الألمانية الأصلية ند مصدر أساس هذه الفنسان المنطقة لد إلا بطريقة لمين مباشرة ومن خلال المنهج الاستعادى . لقد لاحظ اللغويون د باستمالهم نفس المنهج مع تفاوت النجاح وتتوعه د الوحدة الآصلية المائلات الآخرى (أنظر ض 197) .

إن المنهج الاستعادى لحذا يأخذنا بعيدا عاحية أقدم الرئائل في مثابعة تاريخ اللغة حكذا تملكوا من رسم الخطوط المربعنة المتملة فلاتينية التي يبتدأ تاريخها يشكل قوى قبل الترن الثالث أو ارابع قبل الميلاد، لقد ظهرت تليمات طفيفة بعد اعادة بشأه الهندوأوروبية الأصلية حول ما يجب أن يكون قد حدث بين مرحلة الوحدة الأصابية ومرحة معرفة أول وثائق لاثينية . مم أخذ اعادة البناء بعين الاحتبار ، فأن علم الماءة التعلورى يشبه علم الجبير لوجيا ، حلم تاريغى آسر. أن هم الجير لوجيا عايه أن يصف في بعض الآحيان الح لات الثابئة (على سييل المثال الحالة الحاضرة ليحيرة جنيف باسين "Good ve Book) يدون مماعاة ما يمكن أن يكون قد حدث في ارمن السابق ، ولكن اهيَّامها الرئيسي صلسلة الحوادث والتحولات التي تشكل التاريخيات . الله يمكن محمور علم الجيولوجيا التوقعي . ولكن في الحقيقة فان وجهة النظر لا تكون في العادة إلا الاستعادية ، قبلُ أحادة حساب ما حدث في اتعلة عددة على الارض لا بدأن يعيد الجيولوجيرن بشأم سلسلة الآسدات ويعادلوا تديين أو تعديد المسئول من الحالة الحالية لذلك الجوء من الكرة الأرضية ،

إن رجهتي النظر لا يتمارطان بقسسوة في المتبح فقط ، كما أن استمالها في التعليم مما في نفس العرض والتوضيح يعد غير مفيد ، أن دراسة التغيرات العمولية على سبيل المثال ، تقدم صورتين عتلفتين بشكل كبير ، بالاعتاد على مبعبة النظر مدد.

عب أن تسأل عن استهال وجهة الظر التوقية أي (٥) في السكلاسيكية الانينية هم الى تمولت إلى الترضية سوف فرى أن الصوف المقرد في تطوره مع الزمن يتنوع وينسع بظهور وسعات صوتية متشدة . قارن :

(الله المرتبع ventum -> va (Vent وربع) " Ventum -> li المرتبع المر

يمكن أن توضع تصور المناصر التمكيلية بطريقتين ، وستكون الصورتان عاشفين تماما كل شيء قبل حول الفدكميلات القياسية (انظر ص ١٩٩ و ما بعدها) في دليلا أساسيا ، هكذا فإن (الاستبادية) البحث عن أصل لاحقة الادوات الفرنسية ، ه ـ ، ان اللاحقة اللائينية مستقت ـ ، ان اللاحقة اللائينية مرتبطة إشتقافيا بالافعال الانينية المستقة للنتهية به هتم ـ التي ترجع أسابها إلى الاحجا المنتهية به هتم ـ التي ترجع أسابها إلى الاحجا المنتهية به هـ (فارن :

(Plan lare) Planta, Greek times) Thin, etc) وأكثر من ذلك فإن الاحقة atom ، م تكن لتوجد لو أن الاحقة ، to ، و ألم المنحر أوروية الأصابة م لبش وعشاً في طريقها الصحيح (قارن :

Greek klu-tò-p, Latin iu -clu - tu- e, Squekrit çru-tu-s, المنابع عند المنابع المنابع المنابع عند عن المنابع المنابع

المنصوب (انظر ص ١٥٤). بالمقابل، البحث (الترقمي) هن التمكيلات النوسية التي توجد فيها اللاحقة الآصلية - 100 سوف تكشف الله لا توجد اللواحق الختافة فقط - سواء أكانت منتجة أم لا - للماضي الوصني لاسم الماعل في حالة الماضي Past porticipts :

(almd جبرب = ametum, fin : هنه = finitum, clos منان = almsum for claudium, etc)

كا أن مناك أشياء كتيرة أخرى:

- و م - winn (of. coru آرن - cornutum), - tif (الأحقة تمييلاً) - Ladin- tivum (cf. fugitif - fugitivam, sinsitif, nigetif, etc.)

وعدد من أكماً إن ذات التحليل النصور مثل:

Point النق Ecopa Procetum. De ينقى en deletta charif ينقى eaptyrum, etc.

لنصيت لالثاني

أقدم لغة والنموذج الاصلى

لم ينهم 'باحثون المنويون فالمراسل المبكرة الهندوأوووبية النوض الحقيق من للقارمة ولا أحمية -نهج ، اعادة البناء وتجديده (اعتل ص ۲) .

وإن ذلك بندر أحد أخطائهم السكبرى: وهو الدور الكلى والمبالغ فيه الدى أهطوه الدخريقية ، لغد ارتفرا بالسفكريقية إلى مرتبة الندونج الاصلى الذي أهده وثبقة وشاهد الهندوأوروبية الاضلية ، أن تنصور أن المندوأوروبية والبحائية والسلافية والسلافية والسكلية والإيطالية ، النم ، يعد شيشا واحلال احدى هذه اللغات عمل المندوأوربية الاحلية يعد شيئا عناف كلية ، أن الحيطأ الجسيم الباحثين الاوائل كانت له تتاليخ بعيدة ومتنوعة أو عمانة أن فرضياتهم لم تصنف كا وضحت ولكن فهمت عدنيا فا طبيق .

للد كتب Bopp اله لايعتند أن السلسكر بنية يمكن أن يعكون المعدر المدرك، وكأن الله المكانية لنشكل _ حتى مع السلم الحرج _ التراض ما (مثل هذا الانتراخي). أن هذا يعقع النساؤل حول معنى مقولة هناك لغة أندم من أخرى .

ه: أن ثلاثة تفسيرات تظرية عكنة :

إ) القدم يمكن أن ينسب إلى البناية ، تقطة البداية العة . ولكن مع قليل من التفكير سيطهر أنها لانستطيع تحديد عمر أى لفة ، لأن كل لفنة ما هى إلا استمرار الغة كانت متكلمة قبلها . إن ما ينطبق على الجفس البشرى لا ينطبق على الكلام ؛ إن الاستمرار المطلق لتطورها يمنمنا من تمييز الاجيال فيها . لقد كان جلستون بارى محقا في تقدم لمفهوم الحوة اللفات والتفات الأم منذ إن اعترضت هذه الافتراضات . إن القدم جلما المعنى لا يدل على شيء .

لا يمكن أن تدلكلة والقدم، هل أن احدى حالات الله التي لدرسها سابقة على الحالة الآخرى في انس اللغة . محكذا فان فارسية المخطوطات الأحجمية Achoemerian هي أقدم من فارسية الفردوس . في حالة حاصة مثل هذه ، عندما تتطور أنة الممكل فير محدد عن الاخرى وكلاهما متساويتان في الشهرة، هاينا أن تعتقد أو انتمامل بالطبع مع اللغة السابقة. ولكن عند مواجهة الحالين فان السيق الومني ليس أد أهمية .

مكذا الترائية ، التي سجلت فقط مناء ما م ١٥٤٥م ، لا تقل في قيمتها عن السلافية القديمة التي سجلت في الغرن العاشر أو تقل عن سفسكر تمية الفيدا - المائع عناه م إذاك السبب .

أخداً ، فإن كلمة ، القدم ، يمكن أن تحدد أقدم حالة الموية ،
 أعنى ، أن لمكون احداما ذات صيغ أشد ارتباطنا بصيغ النموذج الاصل ،
 منفجة تماما عن أعاممألة تأريخية . بهذا المعنى فإن لتوائية النرن السادم عشر .
 أقدم من لاتهنية المترن الثالث قبل الميلاد .

انه بالممنى الثاني أو الثالث فقط تحكون السنسكريتية أعدم من المغاه

الأخرى اللائم أو التناسب التقريعين . أن المثنق عليه أن تراثيل الفيدا سابقة الاقدم النصوص اليوانانية من جهة ؛ ومن جهة الخرى ـــ وهذه لها أصيد خامة - فان السفسكرية إنه عند من الملام القديمة المهمة في المقارمة مع المك التي تخذفظ - نها المفات الاخرى (انظر ص ؛ وما يعدها) .

راسكن المفريين الأوائل – لاختلاط مفهوم المصر عليم – جعلواً لا نسكر يتية على رأس كل العائلة – القدكانت النتيجة ان اللفريين المتأخرين ألذين شفوا من المفهوم ان الدسكريتية هي المفة الآم – استمروا في اعطأه أهمية كبيرة للمردة على أنها تصلح لغة كمنة أوملازمة ان أ. بيكتت A. Pictal في كتابه (أبطر ص ٢٠٤)

(Les Origines indo - sureptenuts)

وهد يقرد بوصوح وجود الآمة البعائية مع لتتها الجاحة كان يلع طل أثنا يجب أن ترجع إلى السسكريقية أولا وأن الدلبل الذى نقدت مذه المفة أكثر قيمة عا تخويه كثير من الفات المسدوأوروبية الآخرى . تفس هذا الوم استغط المعة سنوات بنذائج أو قضايا كالمعنة فما أهمية أولية مثل صوتيات البغة راتمندوأوروبية الإمماية .

لقد عاد الحطائي وأثرة أستر وبالتنسيل ، لقد اعتقد أولئك الدّين درسوا فروها معينة من المندو أوروبية ، أن أقلم أشة معروفة كالمه كاملة ركانك عشة بشكل كان (يصدق) لمكل ألبسوعة تحلم أيعاولوا التعرف أو النّعامل بشكل أفسل مع الحالة الاصلية ، على سيبل المثال ، بعدل أرب يتكلموا عن الالمالية ، كانوا الا يترددون عن الاستفهاد والوقوف هند علما الحد ، لأن النوطية تمان وجود الهنماك

الألمانية بعدة قرون ، لقد احتك دور النموذج الأصل وأصبحت مصدراً المهمات الاخرى . عندما أخذوا يهتمون بالسلافية أهاموا بحثهم على المقة السلافولية مفعمت قلام السلافولية مفعمت أو السلافية القديمة التي كتبت ويرتفت في القرن المساشر لآن المهمات السلافية الاخرى قد سبحك في وقت متأخر ، الد في مناسبات عادرة جدا تبعد جوانين من اللغة التي استقرت عن طريق الحكتابة في فقرات متمافية يسئلان تماما بفس المفحة في فقرتدين من الحكتابة في فقرتدين من المحاريخها . كشما ما عجد أن احدى المهمات ليست عن الوريث اللعوى الاخرى .

ان الاستلنامان تؤكد قفاعدة .

إن أشهر استلناه هو الفنات الرومائية بالنظر إلى اللايبذية : هند ارجاع الفرنسية إلى اللايبذية فائه لابد من انباع الطريق الممودى ، أقد تصادف عباور أقليم الفنات الرومائية مع الاظيم الذي يتكلم أهله اللائيذية ، وكل لفة في هذه الاقاليم ما هي إلا حالة متأخرة من حالات اللائيذية ، والفارسية هي استلناه آخر من القاعدة ، ان فارسية مخطوطات د داريوس ، والفارسية شارسية المصور الوسطى ، ولكن التناقش ظير بشكل هي نفس لهية فارسية المصور الوسطى ، ولكن التناقش ظير بشكل هي دار عدد مادى ، إن الوثائق الكترية في فترات مختلفة ترجع بشكل عام إلى أبدان مختلفة ترجع بشكل عام إلى أبدان مختلفة من بنس الهائلة ،

الآلمائية على سبيل المثنال ، تظهر على التوالي في و قوطية أزلتيلاس Gaable of utilies (وريثها فيد معروف) -- ثم في نصوص الآلمائية القديمة ، النم القديمة من حاد الإنجاز عمومات الهيمات استعرازا في سجلت أولا

ان الجدول الآتي ، الذي تمثل فيه الحروف الهيمان والخطوط المنفوط المسابع النزاك . يقدم أو يقترح النسوذج المألوف :

t	Fariod	1
B	Period	2
cD	Period	3
	Period	4

إن هذا النموذج يعد مصدرا قيما أملم اللغة . إذا كان التنابع هموديا فان أول لهجة معرفة و يد م يعب أن تحترى على كل شيء يمكن الاستدلال عليه بواسطة تحليل الحالات المنتابعة . ولكن بالبحث عن نشلة التفسياء كل البيبات (A, B, C, D, B, etc) في النموذج فن الممكن أن تجد صيفة أقدم من (اعنى محوذج أصل) ومكذا الخطاء x م and a x .

لفصر الثالث

الأبنية الجديدة RECONSTRUCTIONS

١ — طيعتها وهدفها :

أن الوسيلة الوحيمة لاعادة البناء أو لبناء جديد تكون بالمقارنة ، والهدف الوحيد للمقارنة مو أعادة البناء (البباء الجديد) .

ان اجراء تا (procedure) يبق حقيا حتى تتصور علاقات الصبغ المتعددة من المنطور الومنى و تنجح في اعادة تأسيس الصيغة المفردة . لقد كررت التأكيد على هذه الفطة (اعظر ص م وما بعدها والصفحات ١٩٨ وما بعدها) . مكذا تستطيع تنديد الميغة اللانيقية modies في مقابل الصيغة اليونائية modies من فيد الرجوع إلى المندو أوروبية الاسلية ، وذلك جمل المدينة المندية مستعدرا اكلا المدينتين معددا في المدينة المنابق من نقش المدرا اكلا المدينتين معددا في المدينة المنابق من نقش المدرا الكلا المدينتين من نقش المدرا الكلا المدينتين من نقش المدرا الكلا المدينة كان في المات عتلفة :

ان ألمينتين اللابينيين : gero and geetee تعردان إلى الأصل د و ges التي كانت حينا مشتركة بين المينتين . الذذكر الني ما مكنى الن المتسارات التي تتعامل مع التذيرات المولية يجب أن تستند بشكل كبير أمل الإنجاث المرقية . عند اختيار المبيغ اللابينية : Petier and Proces أجد المينتين Saction attent one الآن صيفة Peties عن في مراجبة المبينتين Saction attent المنا

صياغة من نفس الوع . حد تطبيق استفاجي على العلاقات الصرفية بين :

facio and factus, dice and dictus

أستعليم أن أضع بالنسبة للرخلة المبكرة، انس العلاقة بين :

Petier and pot - toe بشكل تبادل، لابد أن أنق العنوء على المقارخ الصوئية محكل أن أنارن العينة اللائينية matic عكن أن أنارن العينة اللائينية matic عكن أن أنارن العينة اللائينية اللائينية الأولى تعود صوتها إلى العينةتين : matices, matices والعينة الثانية إلى العربة : badica, badices, badices

إن القارنة المنزية اليست عملية ميكانيكية بسيطة انها تنطلب جمسه كل المعلومات أو المعليات المتقاربة . ولكنها يهب أن تنحقق دائما في الحدس الذي يمكن أن نعبر عنه بشكل ما وجدف إلى إعادة تكرين شء قد سبق ، انهسا تتحقق دائما في اعادة بناء الصيغ (تجديد السيغ) . ولكن على الهدف من تصور الماضي عوقديد بناء كل الصيغ الآساسية المعالة السابقة ؟ أو على اعادة البناء عاصة بالجرد ، اثبانات منفصلة حول أجواء الكلمة (على سييل المثال بالنسبة الملاحظة وهي أن صوت ؟ اللانيني في الصيغة somma يضايل صوت » في المنادوأ وروبية الأصلية ؟

إن تمديد اعادة بناء البنية يمكن أن يتصر نفسه على النوع الثائى في البحث ، أن منهجه التحليل لهمل له من حدف آخر أكثر من حده الملاحظات الجوئية ، لاتوال قادرين على استتراج استثناجات عامة من بجسوع الحقائق المسرولة أو المفردة ، أن بجسوع الحقائق المشاجة لما هو موجود في صينة former تسمح لنا بالقول مع التأكيد على أن صوت د م ع كان له مكارب في النظام الصوتي

الابطالية الآصلية ، بالمشابه ، استطيع القول أن أصر أيف النهائر للهندو أروبية الاسلامة تحرى على نهاية مفردة حيادية عدر ، تختلف عن الهاية عدل المصفات المنزدة (قارن : استنتج دند الحقيقة العرفية العامة من لجموع الملاحظات المنزدة (قارن :

Latin istad, alied against bosom, Grack to = 10d, allo = allod against halon, anglish abaz, etc.)

نستطيع أن تذهب أيعد من ذلك ، اله من المسكن ، يعد أن اعدا بناه المقائل المختلفة أن تركب أو تؤلف ما يرتبط بكل الصيغة ونعيد بناه كل (هل سب ل المغال ، صيغة معهوم الهندوأوروبية الآصلية) بعداول قصر يف الكلات ، الغ ان التركيب يتألف من تجميع العبارات المنردة كلها مع بعض ، هل سبل الممال ، عندما تقارن الأجواء المختلفة المصيغة المماد يناؤها مثل د Sayos ، فالمنا للاحظ الفرق الكبير بين ، ه س ، ، التي تظير تقطة تحوية ، و س ه ، التي للس لها أى دلالة تحوية ، ان الصيغة المعاد بناؤها اليست جامدة كلية ، انها لميس لها أى دلالة تحوية ، ان الصيغة المعاد بناؤها اليست جامدة كلية ، انها جموعة يمكن دائما تحايلها صونيا ، ان كل قسم من أقسامها يمحكس الغازه واختناهه لاختبار أبعد ، لهذا السبب ، فإن الصيغ المشردة تكون متأثرة تماما واختناهه لاختبار أبعد ، لهذا السبب ، فإن الصيغ المشردة تكون متأثرة تماما بالمناتج المامة المتلائمة معها ، ان كلة ه حصان ، في الهندوأوربية افترضت بالمناتج المامة المتلائمة معها ، ان كلة ه حصان ، في الهندوأوربية افترضت بالمناتج المامة المتلائمة معها ، ان كلة ه حصان ، في الهندوأوربية افترضت بالمناتج المامة المتلائمة معها ، ان كلة ه حصان ، في الهندوأوربية افترضت بالمناتج المامة المتلائمة معها ، ان كلة ه حصان ، في الهندوأوربية افترضت بالمنات المناتج المامة المتلائمة عليات ، ان كلة ه حصان ، في المتدوأوربية افترضت

ekres, ak, res, ek, ros وأخيراً ekres, ak, res, ek, ros بيتي يدوره تغيير إلى صوت د ۾ ۽ وحدد الوحدات العبر تية (الغوينيات) •

إن هدف تجديد البياء ليس أعادة الصيفة من أبطها ... أن هذا سيكون أقل ما يمكن قوله من السخف ... ولكن لنهلور وتكنف مجموعة من النتائج التي يبدو منطقهاً ... تقيمها من النتائج الجاملة هند كل لحظة ، باختصار ، أن مدفها تسجيل النقدم لعلما . لا يوجد من يصون الفويين أو مجمعهم من مواجهة التعليمات المنسافية للعقل من النوجه لاسترجاع الهندو أوروبية الأملية تماما كا كانوا يتدون أن يستعملوها . لم تكن لديهم الموضوعية حتى في د استهم للغات المسجلة تاريخيا (ان الباحث لايدوس اللاليلية لغويا من أيل أن يتكلمها جيدا) ؛ لم يكن هناك أدنى افتناع بالنسبة لها في حالة الكابت الفرية من لغات ما قبل التاريخ .

إن إعادة اليناء أو المبديده ، يخصع مع ذلك دائما للراجعة ، يعد حروريا التصور العام الله المدروسة ولتوعها اللغرى ، اله أداة أساسية للوصف والتصوير ، مع البسيط ذبي الدد الكبير من الحقائق العامة ، المنهجين الرصق والتاريخي .

إن كل مجموعة الابنية الجديدة توضع مباشرة المخطوط فلهموأوروبية الاصابية ، على سببل المثنال ، تعرف أن السوابق تلشكل من عساسر و e . s . r . etc) ، لاستباد الاخريات ، كما أن الاختلاف المبتد لصوتات الافعال الالمانية (قارن:

Warlen , Wiret , Word , Werie ; Werlen)

بعمل القراعد التي تُحكم احدى التغيرات الأصلية المائلة ظامعنة :

النتيجة هي أن إعادة البناء يساهه بشكل كي دراسة تاريخ المراحل المتأخرة ، لانمه بدون اعادة البناء سيكون صعبا جدا تنسيد التجات التي ظهرت منذ مرحة ماقبل التاريخ.

﴿ مَا اللَّهُ ﴿ الْعَمَالُ ﴾ اللَّمِيلُا ﴿ عَادِيٌّ الْبِنَاءُ وَلَجِدَ إِلَّهُ :

دمن متأكدون بشكل مطلق من يعض الصيغ الماد بناؤها (الجديدة) ، ولكن الصيغ الاغرى . بعنيا موضع خلاف والاغرى مشكاذ بلاشك .

لقد رأينا اذن أن صحة كل الصيغ تشدد على الصحة الذبية التى يمكن أن تعزوها إلى الاسترجاعات الجزئية (المتفسلة) التى تدخل فى إلاتركيب . باء على هذا فإن الكلمتين لا يمكن أن تشائلا إبدا . هناك احلاف بين صبغ الهندوأوروبية الاسلية كما هو واضع مثل :

(arti " hele " and " di doti " he given)

لان حرف العلة المكرر في العدمة النافية يعطى مجالا العلك .

، (Samkrit dedati at d Greek dided فأدنى)

هناك المهماء عام لاعتبار الأبنية الجديدة أقل صحة مما هي عليه في الراقع .

هذاك ثلاث حذائق تغرى قناهتنا :

المعيلة الأولى :

وهى ذأت أهدية كيدة ، قد ذكرت مايقا (انظر ص ٢٩ وما بدها) . نستطيع أن نميز بوطوح أصوات كلمة معينة ، عدها وحدودها . كا زأيتا (في ص ٤٥) كيف يسكن أن تراعى أو تشامل مع الاعتراضات التى تظر اليها بعض الفويين من خلال المبكر وسكوب المعرثي يمكن أن تظهر ، هذاك اصوات انتقالية أو مختلسة في تتابع مثل مد عدم من ولكن تقييمها بعد أمرا فير لغوى ، أن الاكن العادية لا يدكن أن تميزها مد والآكثر أهمية يتنق المتكامون دائما على عدد العناصر في مثل هذا التنابع ، نستطيع لهذا أن تقول أمر العمية المندو أوروبية الآصلية عدد . عدد لها خس ميزات ، العناصر الخنافة للن تأنف القياد المتكلمين ،

ः देशका विद्यार

تتامل مع ممثام المناصر الصوتية لكل لغة . أن أى لغة تتعادل مع
سلسلة كاملة محددة من الوحدات الصوتية (Phonouse) (أنظر ص
وو) ، إن أقل المناصر شيوعا في تظام الحندوا وروبية الأصلية يظهر
في أقل من النثي عشرة صينة - والاكثر شيوعا في ألف - كلها
مسجلة من خلال البناء الجديد (اعادة البناء) . مع هذا فاتنا متأكدون
من معرفتها كلها:

أخيراً ، لن معمل على رسم صورة دقيقة الأوصاف الايسابية للوحدات الصوتية من أجل معرفتها ، يجب أن تشيرها كياناعا بمختلفة موصوفة بشميرها (الغلر ص ١١٩).

يمد هذا أساسيا بعيث نستطيع تدكيل العناصر الصوئية الذالتي يراد الحادة بنائها بواسطة الأعناد أو بواسطة أى علامات مهما تسكن . ليست هناك أى ساجة لتأكيد الصفة المطلقة بصوت ، ه ، في الصيغة بين المراد كينية أو التحير فيا إذا كان صوت ، في ، مفتوحا أو مغلقا بجرد كينية المجاه نطقها السابق ، النج . كل مذا الا يكون ميا ستى تنطابق أو تهائل

الأنواح المتعلدة أصوى و " و ان أم شيء هو أثنا لم تعلقه بعثمر أخر أفرائه المتعلدة أصوى و " و ان أم شيء هو أثنا لم تعلقه بعثمر أخر أفرائه المنتق (الدول بأن الوحدة المعونية الاولى (الأولى) من السينة (الله الله تختلف عن الوحدة الصونية المنافية في المسينة (المنافية في المنافية في المنافية المنافية المنافية المنافية المنافية المنافية المنافية المنافية المنافية الاصلية .

إن صيغة البقية الجسديدة عده ; عده المنه ألد السهب أن السينة المندو أوروبية الأصلية المصاولة السيغة اللاتيقية معجود والسنسكريقية عددة مأخوذة من على وحدات صواية عددة مأخوذة من السليلة العدية الكاملة الغة الاصلية .

من خلال التحديدات أو النبود الموضحة تماماً ، فإن الآبلية الجديدة الممل على المجافظة على قيدتها الكاملة .

المفيت لالابغ

مساهمة اللغة بالنسبة العلم الانثروبولوجيا وما قبل التاريخ

١ - الله والجلس (Root) :

الفضل والشكر النهج الاستمادى لآن المغوى يستطيع بواسطة الرجوع هبر الغرن الماضية أن يعيد بناء اللغات التي كانت تشكلها الآم لمدة طوية قبل أن يبدأ باريخ كتابتها . ولكن ألا يمكن أن تقدم الآبنية الجديدة (إطادة الابنية) معلومات حول الآم أنفسها ــ جنسها ، نسبها ، علاناتها الاجتهاعية ، عادلتها ، أهرامها وقواعينها النع ؟

باختصار ، هل تستطيع اللغة تقديم بعض الاجابات هن الاسئلة التي تظهر في هواسة علم الانثروبرلوجيا والانثروبولوجيا الوصفية (ettmography) وما قبل الناريخ ؟ .

كثير من الناس يعتقدون ذلك ، ولكني أعتقد أن مذا وهم كبهر . دهمنا الحتبر بوضوح بعض أتسام المشكلة العامة .

أولاً ، الجنس . سوف يكون من الحنظُ الانتراش بأن المنة المشتركة بمُتعنى وجود قرابة ، أى أن البائلة المغوية تماثل العائلة الانتروبولوجية . إن الحقائق ليست بهذه البساطة . يوجد هناك على سبيل المثال ، الجلس الآلمائي له صفأت الثروبولوجية عددة : الشعر الأشتر ، الجيمسة المستطيلة ، طول القيامة ، النر. الاسكندتان بعد السوذج الكامل لها . بق ان ليس ، جيم الناس الذين يتكلمون ا إلمانية ينطبق عليم مذا الوصف، مكذ فأن الالمأن الذين يسكنون على سنوح جبال الآلب يختلفون بشكل كبير عن الاسكندنافيين ، هل محكننا أن تفثرض على الاقل ، ترعا ما ، إن كل لغة تختص تماما مجنس واحد ، وإذا إستعملت اللغة أمم أخرى ننتمي إلى أجناس أخرى فيذا يعني انها فرضت عليم عبر الغزو والاحتلال فقط ؟ لا شك ني أن الامم في النالب تلبني أو تمير على الحصوح للغة الغالمِين (على سبيل المثال ، الغاليون بعد الانتصار الروماني) ، ولكن هـــــذا لايفسركل شيء . على سبيل المثال ، حتى لو إستطاعوا إختناع هدة شموب هنانة فان القبائل أر الجاءات الالمانية لا تستطيع إستيعاب كل هذه الدموب ، هلينا أن تتخيل فنرة طويلة مر... الاحتلال قامت قبل بداية الــاريخ وظروف وهمية أخرى . ليس مناك علاقة شرورية بين الترابة والجاحة اللغوية ، ولا يمكن أن تستخرج تتأثيج من واحدة رتطيقها على الآخرى ، وبالتالى ، هندما لاتتلق أَمَّلُهُ الْمُغَرِبِينُ وَالْأَكْثُرُوبِولُوجِينَ فِي المديدَ مِنَ الْأَمْلُةُ * فَلَيْسُ مِنَ الشروري أن يكُون ثوعا الادلة متناقطين أو تفاحسه ل بينها ، فان كل ثرَّع يحتفظ بقيمته المخاصة .

ج الوحدة العرقية: Bequie voity

ماذا مستطيع أن اتعلم من الدليل الذي المصمه الله ؟

إن وحسسنة الجلس – قوة ثانوية – كيست طرودية بأى شكل للجاعة المنوية . ولكن مثاك توع آخر من الوسنة – النوع الوسيد المقاسم والأساس له أهمية عظيمة غير محدودة والدى يقشكل وأبطة الرابطة الاجتهاءية ؛
 الرحمة العرقية - ochos emo) . أعنى عهذا الوحدة القائمة على العلاؤات المتمددة من دين وحضارة والدفاع المشقرك النع . التي تنشأ ما حل الام ذات الاجماس الخدمة وفي غياب أى وابط سياس .

لفد قامت بين الرحدة العرقية والمنة علاقة متبادلة ذكرت ما بنا (أنظر من منه) . تتبه الرابطة الاجتماعية لانتاء جاعة الموية ومن المدكن أن تفرض سمات عددة على اللغة المشتركة بالمقابل ، فإن الجاعة الموية مسئولة إلى حد ما هن الرحدة العرقية تكنى دائما لتضيير الجامة اللفوية . الرحدة العرقية تكنى دائما لتضيير الجامة اللفوية . في المنال في بداية العصور الرسطى ربطت الرحدة العرقية الروانية سف في البد لنا من أن استثنير المنة في سألة الوحدة العرقية . إن المعلومات التي تقدمها لابد لنا من أن استثنير المنة في سألة الوحدة العرقية . إن المعلومات التي تقدمها لما الاسبقية على كل شيء آخر . منا مثال واحد كان يعيش الاروسكيون بحوار للانبليين في إيطاليا القديمة ، إذا حاولنا تحديد الامور المشتركة بين الاستين دفية في ارجاعها إلى المنا والمنام والآثار ، المعار الدينية ، الاعراف السياسية ، النم) وبيق مفتقراً إلى التأكيد الذي تحديث الله مباشرة ، إن أربعة المعلوم من الاتروسكانية تكنى ليبيان أن متكامي هذه اللغة يلتمون إلى أمة متميزة عن الجموعة المرقية التي تشكام اللائيلية .

«كذا فان الملة … من خلال التحديدات الواضحة سـ وثيقة كاريخية ، كون المنات المندو أوروبية أشكل عائلة ، حل سبيل المثال ، هي دليل عل الوحدة العرقمية البدائية التي انتقلت بشكل مباشر أو غير مباشر حبر الانتساب الاجتماعي لكل أمة تذكام إحدى الفات الحالمية .

الم علم الاخالة (أ) القبوى : • paleakssingy • ا علم الاخالة (أ)

يمكن أن تسمح لنا الرحدة اللغرية بتأكيد الجاعة الاجتماعية ، ولكن مل تكتف اللغة طبيعة هذه الوخدة العرقية المشتركة ؟

ظلت المنات بمتبر لمدة طوية المعين الذي لايتخب من الونائق التي تنملل بالام التي يحكلها وتاريخ ما قبل تاريخها .

(شابر ادراف بیکت Adorpho Pictet ، رائد الکلنیة ، Coltime ، رائد الکلنیة ، Adorpho Pictet بیاصة براسطة کتابه : (43 - 439) . الله براسطة کتابه : (49 - 439) . الله کان نی کتابه نموذجا لکتب کثیرة أخرى ، والا پرال أهمها جمیعاً .

(قد تظر بيكيت Fictal ف المغان المندوأوروبية عن معطيات ومعلومان يمكن أن تكشف عن السيات الرئيسية المعتارة الآرية واعتقد انه يستطيع بذلك لأكيد وائبان التفصيلات المختلفة الآشياء المادة (آلات ، أسلمة ، حيوانات داجنة).

الحياة الاستباعية (فيها اذا كاثرا أمة بدوية أد زراعية) ، العائلة ، الحكومة ، المنع .

كان يبجث عن مهد الآريين ومكان نشأتهم الذي حدود في باكتربانا Bectrime ، وهدس حيوانات ونباتا المنطقة التي ماشوا فيهسسا ، اندأم موضوع أو مشروح من نوعه ، ان العلم الذي أوجده أو اكتشفه يدعى علم الاحالة الذوى و Linguistic poleomology » لقد قامت جهود أخرى

١ حام يبحث في أشكال الحياة في العصور الجيولوجية الآولى كما تمثلها
 المتحيرات.

ومارد في أنس الاتجاء . وأحمد أحمث هذه البعوث نمو كثاب · (۱۹۰۷-۱۹۰۵) Hermenn Birt فيرمان دوري die Ir dogermenen لند أقام محلت على تخارية ج ــ شميدت J. schmi dt و أيظر ص ٢٠٠٩) . وحاول و هيرت، ان يعين مكان اقامة الهندرأوروبية . ولكنه لم يتجاهل علم الاطانة الله عن ، لقه وضحت له الحفائق المعجمية ار. ﴿ الْمُندُواْوِرُوْبِينَ كَانُواْ مزارهین ، ورفش تحدید أن یکون جنوب روسیا مکان افامتهم ، الی تتناسب والحياء اليد ية و الرعوية) - أن كثرة ورود أو ظهور أسماء الأشميار، رعامة من أنواع مدينة (المنوب ، البتولا ، الوان أو المران والبلوط) . جعله يعتقد أن بلاده حرجية شجرية ، وهذه المنطقة تقم بين جبال الهارز , Hats , والفيستولا و Vistale ، ، وبالتخصيص في اقام براندبرج Brandenburg وبراسين ه Berliu ، . كما أننا لابدأن لنره بأنه حتى مثل بكتيت Piccet ، استخدم ادلبرت كون A. Kaha وغيره علم اللغة لامادة بشاء اساطبير ودير__ الهندوأوروبيين ولكسا لانترقع أن غندم الغة مثل عدد المعاومات الأسباب 1 4 Al

الاول العلك في الانتقاق. لند تأكد الباحثون ، وخراً من الدوة الكاب ذات الاصل المحيح وأصبحوا أكثر صلواً. وهذا تموذج من النهووالذي شاح المئرة الكلمتان المعروفات Serves and servers ، لقد ساوي الباحثون بين الكلمتين صربحا لم يكن شم الحق في مثل هذا العمل حو واعطائهم الدكامة الاولى معنى والحارس ، وكان في إمتطاعتهم أن إسانتهوا ان كلمة العهدا و عافلاً ، فه استعملت أصلا في معنى و يحرس الاعتدال على مذا كل شيء . إن معانى الكارثين تطور إن معنى الكلمة يشغير عندما النبر الجاءة مكان اقامتها ، أند أخطأ الباحثون في الاختراض بأن غياب كلمة يدل على ان الجتمع البعائي لا يعرف شرئاً

عن مسمى الكلمة أو ما تدل طبه وهكذا فان كلمة، مجرث ، غير موجودة في اللغان الآسيوية ، ولكن هذا لابعني أن الحرث لم يكن «مروفا في البداية .

بمكن أن تكون قد تبذت أو تصرفوا فيها بواحلة اجراءات أخرى مروفة باسماء مختلفة . إن امكانية اقتراض الكذات يعد سيبا ثالثًا الشك . إن الموضوع الذي استعير بمكن أن إني بأسمه معه . على سبيل المثال؛ و الغنبه الهندي (الحشيش)، hamp دخل إلى منطقة البحر المتوسط في مرحلة متأخره جداً وبعدها إلى المناطق النبالية كان يأتي امر الحديث hemp في كل وقت مصاحبا لقدوم البات . ان غياب المعلومات النمرية المعتازة أو الخاصة في كثير من الامثنة لا يسمح انا من التأكد فيها إذا كان رجرد الكلمة في لغات متعددة يعود إلى الاقتراض أر هو دليل على التقاليه الاصلية المشتركة . إن التحديدات السابقة لا نموق أو تمنع تميونا أو معرفتنا ـــ من غير تردد ــ لبعض السهات المــــامة وحتى بعض المعلومات الدقيقة على سبيل المثال. المسطفحات المشركة اندالة على القرابة تعد وأفرة وكثيرة وقد التقلت بشكل واضم جداً إنها تسمم لنا بالقول من خلال المنان الحندوأ وروبية أن العائلة كانت مؤسسة معتدة ومستثرة ، لأن للهم تعبر بطرق لطيفة لا تستليمها لفتنا اليوم . إن كلمة و elineteree . كانت تعني عند هوميروس (أنحت الزوج أوالزوجة) مع الاشارة إلى زوجات عتلف الاخوة ، وكُلَّا و مُولِيهِ ، تهين علاقة القرابة بين الروجة وأخمه الروج . والكلمة اللانبيلية Janitrices ، تتالبق مع كلة و cinateree ، في السينه والمعنى . بالمعابه وأخرالووج أوالزوجه، وزوج الاخته ولايسمي ينفس الكلبة مثل أخر الروج أر الروجة) . مع ملاحظة علافة الترابه بين أزراج الاخراف المتعبدات م

هنا نستطوع أن نبيته تفصيلا بسيطا ، ولكن يجب أن تتتنع بالمعلومات

المام . تفس النيء يتعلبق على الحيوانات . بالنسبة الاتواع الهامة مثل والثور Bovine . تستطيع الاعتباد على الكان الموافقة من اليونانية معتما ، والالمانية العلم والسنسكربائية هـ gon المنع . وتعيد بناء الكلة الهندوأوروبية ه- gon بجالب منا فار تصريف الكلة له نفس السيات في كل لمنه ، وهذا يكون مستحيلا لو إن الكلة مقارضة (دخيلة) من لمنه أخرى وفي فترة مأخرة .

عكنا ما أن تأخذ في الاعتبار (تراعى) حقيقه صرفيه أخرى لها ميزة أو صفه مردوجه أن تكون عصورة في منطقة محددة ولها تأثير على نقطة من النظام الاجتيامي .

بالرغم من كل شيء خيل سول طلاقة الكلايين dominne and domos ، فاته يبدو أن اللغويين غير تتنمين تماما ، لأن إستمال اللاحقه ـــــ ع ـــــــ فأ صهاغة المنتقات الثانوية أمر غير عادى . لا توجد هناك صبغ مثل :

Oiko - no - a or oike - no - a from oikus iu Greek or so va-ta from agva in Sanakrit.

ولكن هذه الندرة تعطى لاحقه الكلية dominoo فيمنتها وشهرتها . العديد من الكذات الالمانيه ـــ كا أهنئد ـــ واضحة تعاما :

و وأس المساك ، Gothio bindens, eld seron thiodon, ()

Denou-ne-z (bindo, Gothio binde - Orcen ، to uto ، وشعب »)

(من هذا الاسم المسيحي السيد المسيح دالله ، وقائد الجيش دتغير

drox-ti-ne-r cg. Oténorse المُردِيمِية النساء المُردِيمِية المُردِيمِ

Kindi-nt-rhead of the kindi-z = Tatin gens, with respect (v
to the head of a bosso, the Garmanic word Kindins
(completely Lost close where)

يستعملها شعب الاولفيلاس على العالم الروماني ــ على طريقته الالمانيه في التنكير ـــ لأن عثل الاميراطور هو رئيس الجموعة بالنظر إلى كلمة biopana ، ميها يكن فإن أهمية التجمع يمكن أن تكون من وجهة النظرالتاريخيه ، لاتوجد أدل شك في أن كلية Eindins ــ التي لا يمثلها أي شيء روماني ـــ الاحقه المان الالمان إلى Rindi-s مكذا يكون معنى اللاحقة الثانوية - عدما تعناف إلى أي جذر في الالمانية الاصيلة _ رئيس عمرة معينه. إنما يق الآن مر ملاحظة أن الكلمة اللالينية و hmma المو ا تمنى حرفياً بننس الداريته (رئيس التبية) لأن كلية bimbao تمنى رئيس النفس (biada)، وأخيراً. ان dominu تنثي رئين (doma) التنسيم النهائي لـ toutn = blada . إن كلة Dominus ، مع الاحتما النريدة ابدو لى وكأنها تقدم الدليل الاكيد ايس السجسومة اللغوية نقط ولكن أيصاً لجسوعة الأعراف والنساي. داخل الجموعات العرقية الإيطالية والالمائيه . مرة أخرى : فانه لاايمه المتارنات بين المغات التي لانتيم مثل علم الادلة أو العلامات المبرة .

النوع اللقوى واتطاير الجموعة اللقوية .

هل تعمل اللغة ... حتى لو فشلت فى تقديم المعلومات الحقيقية والدقيقة حول المؤسسات الكلامية ... على وصف تفكير الصوحة الاجتماعية التى تتكلما على الاقل ؟

مناقض وجرة النظر هذه إن الاسباب النفسية لاتغضم بالضرورة للاجراءات اللمه بناء إن الممان السارية تصميمون علاقة تحديد الاعمية بالاسم عن طريق التجاور البسيط (قارن وكلمة الله Preach to Parde de Dieu والتأكيد ، فان الاسم المؤكد (المعينة) له صيغة عاصة قسمى «سالة البناء، قسبق الصيغة المدرة . خذ مثلا الكلمة العبرية (لكلمة) معطوق و (الله) علمانه نجد أن delige aloblim فعن كلة الله) هل هذا يخول أنا الخول بأن مثل هذا النموذج التركين يكنف شيئاهن التفكير الساس؟ سوف يكرن مثل هذا الحكم مشهوراً، لأن الفرأسية القدعة كانت تستعمل بانتظام أينية عائلة : قارن : (قة رولاند) Le cer Roland etc (أباء إعن الاربط) Le cer Roland etc ظهر الاجراء الآن في المغة الرومانية بـــ من خلال المصادقة التنامه بـــ صرفيا تماماً مُنْلِمًا هو صوتى: لقد فرض الاختصار الشديد لحمالات البنياء أو الشكل الحديد على الله ، أنه من الحرَّمل تماما أن تكون الممادف الماثة حيرت السامية الاصلية على تفس العاريق . • مكذا عان الحقيقة التركيبية التي تعد واحدة من السهات الذابت الراضحة الغة السامية لانقدم مفتأحا دقيقا لحل لفر التفكير السامي . مثال آخر ، لا يرجدني المدوأرروبية مركبات لها عنصر فعل في بداية الكلمة . إن وجرد مثل هذه المركبات في الالمائية (قارب : Bethaus, Spring Brunnen, etc. لا يدل أن الألمان في لحظة بمينة عدلوا طريقة التذكير التي ورثونا عن أسلافهم . الله لاحظنا (في ص ١٩٥) أن النبديد يعرد إلى المصادفة التي لاتعد ماديه فقط ولك سلبيه أيضاء سنن صرت ه ، في الكلية betabue . كل شيء عدث خارج العقل (العكر) في مجال التغيرات

إن المقهوم للعام الله إنها تعكس تذبية الآمة ولكن هناك إعتراض رجيه

الصوئيه، الذي يغرض رباطا كليا على الفكر ويتحكم فيا بالطريقة الحاصة التي

تفتحها لها الحالة المادية العلاقات . إن الملاحظات العديدة المائلة تؤكد عد، النقيجة.

إن المبرة لنفسيه للمجموعة غير منيدة بالمقارنة مع حذف حرف العلة ، تنبر السبر ، أو أى أشياء مشابهة يمكنها عند أى لحظة أن تحدث تغيرا أساسيا في العلاقة بين العلامه والفكرة في أى المة مها كانت .

إنه من المفيد دائما أن تحدد الميزة النحوية النات (سواء وثقت تاريخيا أو أعيد بناؤها (وتصنف الفات تبعا للاجرامات التي تستخديا في تصوير الفكرة. ولكن بعدما أصبحا ملين بأبلية الكفات وتصنيفها ، فائنا لا تستطيع وطبع السنائج الدقيقة عارج نطاق حل الحفة الحاص :

لعصت المخامس

العائلات اللغوية والأنواع اللغوية

لقد عرضا قبل ذلك أن اللغة غير محكومة أو مراقبة مباشرة من عقول المتكلمين . دعني أو كدنى الهابية ــ احدى تتاجع منا الأساس : ان عائلة المغات لاتنتمى باستسرار إلى توح لغرى معين - إن السؤال عن النوح المدى تلتمي البه بجموعة من اللغات يعني أن تنسى أن المات تتطود ، ان المعنى المفسئي يوجه في هناس الثبات في التعلود ،

كيف يمكن فرمن النحديدات على تصاط لا يملك شيئا ؟

إن كثيرا من الناس بلكون - طبعا - سمات اللغة الأصلية في عقرهم عندما يتكلمون عن بميزات العائلة ، ومشكاتهم لا يمكن حلها أو تفسيرها إلا عند تناول لغة واحدة وفترة واحدة .

ولكن هدما ننترض أن هناك سات ثابتة لا يمكن أن يغيرها الرمان أو المكان بأى حال فاتنا تسطدم رأسا مع الآسس الرئيسية لعلم اللغة التطوري . لا تملك أى صفة حق الوجود الدائم ولكنها تهني من خلال المصادفة المحدة.

خذ هاالة اللنات المندرأوروبية . أننا صوف السيات المعيزة أننة عن طريق اللغة التي اشتقت منها . إن للنظام للموثي للهندوأوروبيه الاصلية بسيط جداً. لا توجد فيا بجموعة معقدة من العموانت أو صواحت ثنائية ونظامها الرئيب المهائل يظهر تفاعل التعاقبات أو التناوبات النحوية العميقة والاضطراد الدقيق (انظر ص ١٥٧ و ص ٢٧٠) ، أن النبر التنفيعي يمكن وضعه على أي مقطع من الكامة ولحفا يكون له دوره في تناعل التنافضات النحوية ، ارب الايماع السكي تأثم فقط على التنافض بين المقاطع النمهية والفلويلة ، تلشكل المركبان والمشتقات بسهواة ، أن التعمر فات الاسعية والعلية متعقدة ، والكلمة المعمرفة مجمودها المتديزة مستفاة في داخل الجلة تعلى حربة كبيرة البناء وتحدد به بحكل كبير حدد الكلان النحوية ذات النبعة المنصلة أو المحددة (سوابق الإفعال ، حروف الجر ، الغ) .

لقد أصبح واضعا أنه لم يتن شيء من السبات السابة... على شكلها الأصلى في اللغات الحندو أوروبية الخنانة وان عديدا منها (عل سبيل المثال ، دور الايقاع اللكي والنبر التنفيدي) لم يظهر في أي عضو من أحضاء الجموعة الهندو أوروبية ، لقد غيرت بعض الفسات ملامح المندو أوروبية إلى الحد الذي أصبحت تمثر فيه نوط لغويا عنتانا (عل سبيل المندو أوروبية إلى الحد الذي أصبحت تمثر فيه نوط لغويا عنتانا (عل سبيل المنال ، الانجليزية الارمنية ، الايراندية ، النع).

أنه من الأنفشل والأنسب التكام عن بعض النمو لات الى أثرت في اللغات الختلفة الى تكتبي لانس العائلة .

على سيل المثال ، يعد ثنايع المنعف في آلية التمريف ، صغة بميزة الغات الهندرأوروبية كما أنها تؤدى إلى الاختلاقات النديدة . فقد أعدت الغنبة السلافية مقاومة قوية بيها اختصرت الانجليزية التصريف إلى العفر ، ولتصرير ذلك ، فإن عظام الكلمة الشابت قطور حو الآخر ،

كما اتجهت عملية تعليل العينارة انتخل عل عملية التركيب ، عروف الجر تمبنق حالة الفيم (أنظر ص ١٨٠) ، كما حلت الافعال المساعدة عمل الصيغ الفعلية المركبة ، النغ.

لقد عرفنا اله يمكن أن لا تظهر احدى سمات النوع الأصلى في اللغات المشتقة منه ، والعكس صحيح تماما - ان عدم وجرد السيات المشتركة المغات الني تمثل العائدة الفنوية في الغة الأصلية لا يعد أمرا قريبا أو غير عادى ، ومذا يتعلق على الايقاع الصول (على سهيل المثال ، توج ما من الذهابه بين جوس العائب اللاحق والعالب الآخير للجفر أو الأصل) توجد عده المسلة البارزة في النمات الآلتية ــ الاورائية (جموعة كبيرة من اللغاب المشكلمة في أوروبا وآسيا وتمتد من فلندا حتى مندوريا) وجمتمل انها تمود إلى قطورات متأخرة .

لهذا يعد الايقاع الصرى سمة مشتركة واكند ليس أصليا ، والنيجة ادلك فاتنا لا أسطيع الاعتباد عليه لاتبات الاصل المشترك (عنتف فيه بشكل كبير) لهذا الدال . كما أما يم أصادية المقطع باستمرار . ان أول ما يواجهنا عندما القارن الهنات السامية مع ارعها الاصلى الاستعسادى (المماد بنازه) reconstructed بقاء بعض السبات . ان اللغات السامية أكثر من أي بائلة _ تشكل ثوما ثابتا ومستمرا _ ذات سمات متوارثة في كل أفغة . السبات الآنية التي يتنافض كثير منها مع نمات الهندوأ وروية تجمل السامية الاصلية لغة مستقلة المركبات غير موجودة عمليا . ألين للاشتقال إلا دور بسيط . النظام التصريق ضيف التعلور (فهو أفضل في السامية الاصلية دور بسيط . النظام التصريق ضيف التعلور (فهو أفضل في السامية الاصلية منها ما تقيمة القواهد الهارمة التي تحضيكم المنام

وبمورة أخرى، فار المسواحة تحتق المعنى الاسلمى أو القيمة المعجمية الكابلة بينها المسوات (حروف العلة) - بمساهدة سوابق أو لواحق معينة بالطبع - تحاك الدير الكلى في الدلالة على القيمة النحوية هم تفاعل تعاوياتها أر تعاقبانها (على سول المثال: السيغ العبرية مع اللاحقة و عاه قتارا عامها و و يقتل عنون عنون عنون عنون المحتفق وسابقة و سيشل و يقتل عنون مقابل الحقائق السابقة - عنون وبالرغم من المتولات التي أظهرتها - فاله يحب طينا أن نحافظ على الاساس وبالرغم من المتولات التي أظهرتها - فاله يحب طينا أن نحافظ على الاساس المعادة الحدى وضعناه . لا توجد صفات أو بحوات ثابتة . ان النبات ينتج عن طريق المادة الحدة أخود أل المنا المحتفق أيمنا مع الومن ، ولكن لنمود إلى المنة السامية . تجد أن قانون الاسل الاخرى . كما أن الرمن ، ولكن لنمود إلى المنة السامية . تجد أن قانون الاسل الاخرى . كما أن مورة حقيقية العائلة السامية منذ ظهور ظاهرة القياس في العائلات الاخرى . كما أن النوابين العارمة في المندوأوروبية تحكم بنية صواحت الجلاور ، على سبيل المنال في مري بهموع عده الاصوات (ع ، ع ، ه ، ه ، ه) لا يقيم

 ⁽١) قارن السبخ الربية : قتل ، يتنل ، قائل ، مةتول ، مقاتل ، قتال ، قتال،
 قتيل ، استقتال ، تقائل ، النخ .

موت أله و ي ، ووجود جدار مثل و Babr ، مستحيل . أن دور وظيفة الصوائت السامية أا نثر وضوسا . أن الهندوأوروبية تمثلك صرامة بماثلة ولكن بجموع الصوائت أقل على ، الصيغ المتنابة مثل الصيغ العبرية : eto وكماتهم ، dabro - babr وكمات ، dbar - im وكملة ، dabr - babr الالمانة Gant : Gasco, flienem : floss .

إن أصل الاجراء النحرى في كلا المنافين واحد . جرد تعديلات صوتية عد أمود إلى النظور العشوائي عد تظهر في التناوبات . يسيطر العقل على التناوبات ويعطى فيا تحوية لحما وينشرها مستعملا النهاذج التياسية التي قدمتهما التطورات الصوتية العفوية ، ان استعرار وثبهات الاصل الثلاثي في الفات السامية ما عود إلا فاعدة عامة لهدت جامعة ماعية .

لقد تأكدة المبرية و رجال عند . هدوه و يتعنين الصراحت الثلاثة المتبلة ولكن مؤدها و عن و لا يوجه فيه إلا سامنان لان هذه الصيغة محتصرة من الصيغة التي تشتيل على ثلاثة صواحت حتى لو واقتنا على أن الجذور السامية ثابتة إلى حد ما قان هذا لا يعنى انها تملك صغة وراثية انها نبنى بصاطة أن الفسات السامية نسانى من قة التنهيات السوئية أنثر من كثير غيرها وان السواحت قد حوفط عابها بشكل أفضل في هذه الجموعة عن أى مجموعة غيرها و تماس معنبون بشيء تعلورى وصوتى لا يشيء تحوى أو ثابته و ان الاعلان عن تبات الجلار هو القول بأنها لم تخدم النفير الصوتى و ليس أكد ثر و ولا نستطيع التاكد على أن التغيرات ان تحدث أبدا . كلام عام و ان كل ما ينعله الرمن بستطيع الومن بفته أنى يغسده أن يغيره و القد أصبح مؤكدا الدينيا الآن أن

شَلَيْسُر Behleicher كَلَى عُطْنًا عندما بَظْرِ إِلَى اللّهَاتِ عَلَى ابْهَا شَيْءَ هَمُوى لَهُ قَانُوتِهُ التطوري ولسكتنا تواصل _ من غير تشكيك بها _ علولة جعل اللّهة عضرية بطريقة آخرى وهي افتراض أن عبترية الجنس أو المجموعة العرقية تجميل للاتجاء باللّهة باستمرار إلى طرق ثابتة محددة .

من الغارات التي قمنا يها داخل حدود علمنا بق درس واحد خارج الحدود انها صابية كاية ، ولكنها الآنثر أهمية لآنها تتفق مع الضكرة الرئيسية قليمت .

إن الموضوح الوحيد والصحيح الم اللغة عو دواسة اللغة في فائها ومن أجلها
 وأجل ذائها . .

الحتــويات

المتحة							للوضوع
۲	•	٠	•	•	•	•	مقدمة الدارجي
11	•	٠	•	•	•	•	متدمة الطبهة الاوثى
				(pt	نسبت	W) ,	مدخيسل
							النصل الاول :
17	٠	•	•	•	4	•	لهة عن تاريخ علم اللنة
							أخصل النائي :
Te	نوی	-91 _e	بالملو	لاقات	مة ره	، مز ال	الموشوح الآساس وبمال
		·				·	الله الفائد : الله الفائد :
74		٠		•	,		موسوح عل المنة
14			٠			٠	ر مریف النه ۱ - امریف النه
74		•	٠	•	e)	لق الكا	٢ _ مكان اللنة في شاء
		ارهو			-		۲ ــ مكان اللاني الحا
	•		•	r a	•		(Founisingy)
							اللمل الرابع ا
		d a st	اعرال	اللويا	الأمدا		النسس الرابي . حمّ المُنَّة المُنْرِي ، وحمّ ال
i.	- 10	1	.	Aur.	1		افلام) ، ،
61	•		•	-	•	•	(Lan

استحا									ومنوخ	N
									ماس :	التعل ال
ۥ	•	•	•	•	¥.	علية ا	د واليا.	الخارجيا	المناصر	
									لبادس :	العميل اا
97	•	•	٠	•	٠	٠	. 4	كتا بي الم	الأثيل ال	
•٣	٠	٠		•	• (منوع	إسة المو	أأجة لدر	4-1	
	•	كلاي	كل ال	مل الد	لرنها	ب سپا	بة ، مب	ئير الكتا	t _ Y	
•٣	•	٠	*	٠	•	C	الكلامية	والسيخة)	
44	٠	•	٠	•	٠	•	4	ظم الكتا	V - Y	
4.0	•	٠		والنعاق	تابة ر	ين الا	ناقض	باب ال	1-6	
4.	٠	٠	٠	•	•	•	ش	انج التاة	3 — •	
									عابع :	النصل ال
17	٠	٠	٠	•	٠	•	وية	رات الذ	علم الأمر	•
17	•	٠	٠	•		٠		ويله	<i>i</i> – 1	
46	•	٠		•	•	•		تابة السر		
٧٠	•	٠	٠	2,1	به الکت	Vać	ل الذي	حة الدار	- 4	
							ق أسر			
				Ū		•			اول د	افيسل ال
							سرات	عا الأه		•
44	•	•	•	•		-			,	
Y Y	•	•	•							
	•	•	•		والنوا	ر تية ا	رحدةالم	ريف ال		

الموضوخ المشغة
ياصل النائى :
الوحدات السوئية (الفوايات) في السلسلة الكلامية
أ ـــ الحاجة لمراسة الأصوات في السلسلة الكلانية . • • •
ب ــ الانفييار الداخل والانقيار الحارجي ٩٨
 التصمات (المرافقات) الختلفة للانفجارات الداخلية
والخارجية في السلسلة ١٠٧
د ـــ الحدالمقطعي والقبة الصوئية
ه عند النظريات المتطعية ه ٠ ه ١٠٨
و ـــ طول الانتيار الداخلي والخارجي ١١٠
ز ــ الرحدان الصوتية للخرج ۽ ، الصوات، المركبة (الملل
الثالية) ، أشالة حرل الكتابة الصوئية ١١١
ملاحظة الرواف
القان الإول
أسيس مامينة
همل الأول ؛
طبعة الملاءة الغرية 174
أ ــ البلامة ، البال ، المدلول ١٢١
ب - الآساس الأول: الطبيعة الاعتباطية الدلامة 176
 الاساس الثان : العابيدة التخطيطية (الفطية) الدارل ١٢٨
نامل العالي :
مستن مستنی ا استقدار العلامة و تنسیما
- 11 1

المنط										لوطوع	Ü	٠.
175	•	•	•	•		(=	(البا،	تقرار	ـ الاست	_1		
177	•	•	•	•	٠	•	•	-	ـ النج	پ نے		
										لاڭ :	مل ا	d i
727	٠	•	•	•	٠			_	غة الوم	•		
167	٠	لقيم							\##			
143	٠	•	•	أأية	ر علم ا	إتارين	خلية و	ية البا	- ال ثان	ب -		
188	٠	٠	•	4:	46	وطبحة	طية س	- Wi 4	الثاد	- ∗		
100	٠	٠		ارنات	ابالة	برت	وعين	بين ال	الفرق	- 3		
108	•	•	ļ ₉ -	ياواس	لتاعجم	تباا	العلبين	هذين أ	. تناير			
		اريني	رن ال	التاء	Sync	hroni	سق ^{. جا}	ن الوم	. النالو	- j ,		
13+	•	٠	٠	٠	- •	٠	D	iechr	mio			
		. 4,	ķς,	. تحمل	,14.	نلر شا	يمية د	ناك و	. مل ه	ذ –		
177	•	٠	*		٠		رار ؟	لاستم	F			
177	•	ų	لتاري	مَية وا	ا الوم	ادراما	. پېدا		. انتائج	٦-		
14.	٠	٠	٠	•		النام	ے او	نتاجار	. الإسنا	- b		
					JH	مع الا	#H					
					رصق	44	مإا					
										الارلء	بصل أ	h '
144	4	•	٠	4	•	4	ě	A	بات	تهره	_	
									- (4	افل ا	d)
łał	á	ă.	Ł	4	å	¥		44	ات أيا	-		•

المنحة		الموضوغ
1.41	•	أ تعريف المادة (الكيان) والوحدة
147	•	ب ـــ منهج التعريف (أو التحديد) . .
144	•	ج مــــ الصعوبات "هملية التعريف (التحديد ₎
144	•	د ــ استنتاج (نثيجة)
		المصل أفالت :
1,44	•	المتهائلات (المتعالبةبيت) ، الجفائق ، النبج
		الفصل الرابع :
11+	•	الفيعه النرية م م م م م م
110	•	أ ـــ اللغة باعتبارها تنظيها لثنائية الفكرة والصوت
114	•	ب المتيمة المفرية من وجهة عظر مفاعيسية معنويه
***	4	جه ــــ النيمه الغوية من وجهة نظر مادية 👚 .
***	•	ه ـــ العلامة باعتبارها كلاما كاملا 🔹
		الأصل الخامس ا
		تبادل الدلالة بحسب السيان Synugmetic وملاقات
TIT	•	يدامي المائي (Aerosiative relations)
TIT	•	أ حديقات
*10	•	· ب ـ ملاف البادل الدلال · · · ·
114	•	ج مد هلاقات تداهي المائن (المرافقات)
		أنفضل السادس ا
141	è	
fri	•	و المسلمة المرامل المدلال و و و و

المنعة									.منوع	41
777	ث	لجهوعا	من ا	لرءن	ظفا	امن) الو	, (الترا	لتوافق	ب _ ا	
441	•		•	•	بية	لقة وأأنس	M 147	لاعتياما	h=	
									ابع:	النصل ال
***		٠	•	•		•		أقبابه	النعووأ	
777		٠	٠	4	لغليد	قسيات ا	ن : أدُ	تمريفا	_1	
171	•	٠	٠	•		Į.	ي البقا	لتمسيهاه	پ۔ا	
									امن :	الفصل الا
444	٠	•	•	النحر	ن ا ق	و الجردا	للعنوية	اکات ا		•
•••						ر افلس الا				
						اللة اد				
				•	•	1	r		ارل د	المصل الا
Ys#			•						مرميات	-
140										النصل الا
701							. 4	ر المور ا	التنهرات	
Yes	Ĭ				Ĭ	ن ه				
			Ĭ		•				ب. ب. – ا	
YeY		•		•					W =	
Yes	•	•	•	•		، المرتبا	_			4
Yev	•	. •	. • 	" :::		، سري إلتفياد				
¥14 .	•	•3•	14- J	ر په م	p ast C	ا بصورته	404	נניכ		olo i "los
							9,4	14		الفصل الا
444	•	, •	•	•	•	الصوق	لتعور	4.9	النتائج ال	

المغط										منوح	المو
VFF	٠	•	•	•	•		النحوي	إاتيدا	تمعلم	_1	
Y1A	•	•	•	•	•		کلنة	بنية ا	مامس	ب ۔۔	•
								مناك			
TYY	٠	•	•	•	•	(•	لتماقب	ب (ا	التناو	- 3	
Y V•	•	•	٠	•	•	•	رپ	ين الشاء	قوان		
TYA	•	(وی	بد ال	(والر	نحوی ا	لقيد ال	رب وا	التنار	و _	
									;	إبع :	اللصل الر
TAI		•		•	٠	•	•	٠		القياء	•
YAI	•	•		•		٠	4t.	ب والأ	أثمر	_1	
YAE								ة اقياء			,
YAY								س پاعت			
										فامس	القصل الا
74 F		•	•					مالو و		. للنبار القيام	J. J.
444		•		البنة	اس فی	يد التيا	ر النجد	و_ ا يدخو			
								يدات ا			•
741						•		مي.		·	
Y1 A	٠	•						س باء:		-+	
									:	مادس.	المال ال
		•	•	ات)	المفرد	تأصيل	ار مل	لامرا			- U
Y.V								rmole.			

الصفحة										طوح	المود	
										اج ا	ل العا	أليم
4.4	•	٠	•	٠	•	٠	٠	٠	ق	الإلما		
4.4	•	•	•	٠	٠	٠	٠	·	نمر ية	_ 1		
711	٠	•	•	•			نياس	اق را	الإلد	ب جرا	٥	
										اين ۽	بل الفا	الله
410	•	لمقائق	ت را	以比	ية)ا	إكرو	(الد	تار يمفية	اڻ اڙ	ألوحد		
271	•	٠	•	٠	- (الرابع	لڻ و	ين الناا	التس	ملاحق		
441	•	. •	٠	٠	ر افن	لمومنو	ڻي وا	ر النا	أأتحا	- 1		
TYE	•		ئانو ية	إن ال	الوحد	ر پا	تی وجو	بل الا	التحل	Y		
771	•	٠	•	(4	لفرداه	سل	مإتآء	ناق (الإش	~ r		
				,	رانع.	H _p .	ărt.					
				راني	 1		-الم اا					
										ول :	بل الا	-di
110	•	٠	٠	٠	رميا	, و ثنر	الناد	نئلاف	ل با:	ما يتص		1
										الي :	بل الله	اقم
444	•	•	٠	أني	الجنر	نوع)	ن زاد	اختلاذ	ان اا	تعقيدا		
774	()	وأحد	Thât)	أحدة (ن مدد				
711	•	•	•	٠	لية	بة الحا	والب	الادبية	النة	— ¥	•	
										ك :	س التا	e i ll
760	•	٠	٠	٠	•	•	نراق	عالجن	، التنر	أسباب		
Tio	•	•	٠	•	ی	كمام	سېبا	مرال	الزمز	-1		

المرنحة	l	المرشوح	
Yte	•	γ ـــ أثر الرمن هو السبب الإساءي	
Tal	•	 پس البحات حدود طبیعیة 	
Yat	•	۽ ــ ليس للفات حدود طبيعية	
		بل افرايح :	الم
701	٠	الثمار الموجات الغوية	
	٠	inter course and	
Yes		provincialism	
777		٧ - تقليص القونين إلى واحدة	
777	٠	٣ ــ الاختلاف الانوى في أفاليم متفرقة (متعددة)	
		القمو الغامس	
	Retro	فيها يتملق بعلم اللغة الاستماري (استرجاع الماضي pactive	
			- 434
		ل الأولى:	-447
177	•	منظوراً (وجهتاً نظرً) علم اللغة الناريخي . •	
		ز الثالى :	الثم
444	•	أقدم لغة والتموذج الآصلي	
		ن افات :	أأأت
TAT		الابنية الجديدة (الحادة الابنية) Reconstruction	
TAT		١ – طبيعتها وهدفها	
TAY.	Ĭ	٧ المحة النسية في الابنية الجديدة	
IAT	Ť	•	-Ad
		ل الرابع :	est 1
	(4	اسهام علم اللفة في الانثروبولوجيا ﴿ علم الابيناس البشر	
111	٠	وما قبل التاريخ	

الصفحة							الوضوع
441		٠	٠	٠	٠	٠	أ ـــ اللهة والجنس
***	•	•	•	٠	٠	*	`ب ـــ الوحدة العرقية
	في	الحياة	شكال	ەن ا	م ببعد	ه (علا	ج ــ علم الاحالة الانوع
	•		ت)	تحبرا	بة والم	ة الند	العصور الجيولوسي
***	*	٠	•	•	٠		Palsentology
414	•		اعية	الاجتها	موعة	ية الج	د — النوح المغرى وعة إ
							اللصل الغاس :
1.3		٠			ą,	والم	العائلات اللغوية والاتوا



المطبعة المفيرة

ه شارع كافور ــ الخشرة التبلية اسكندرية

